叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 海军后备童子军(the Boy Scouts Of The Naval Reserve) 000001

2. 海军后备童子军(the Boy Scouts Of The Naval Reserve) 000002

3. 海军后备童子军(the Boy Scouts Of The Naval Reserve) 000003

4. 海军后备童子军(the Boy Scouts Of The Naval Reserve) 000004

5. 海军后备童子军(the Boy Scouts Of The Naval Reserve) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

海军后备童子军(The Boy Scouts of the Naval Reserve)

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts]
THE **BOY** **SCOUTS**
这 男生 侦察兵

童子军

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːrv]
NAVAL **RESERVE**
海军 预订

海军后备队

[baɪ]
BY
经过

经过

[skaʊt] ['mæstər] ['rɑːbərt] ['ʃeɪlɝ]
SCOUT **MASTER** **ROBERT** **SHALER**
侦察 掌握 罗伯特 页岩

童子军领队罗伯特·沙勒

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪgnəl] [kɔːr] , ”
AUTHOR **OF** **“** **THE** **BOY** **SCOUTS** **OF** **THE** **SIGNAL** **CORPS** **,** **”**
作者 的 ” 这 男生 侦察兵 的 这 信号 兵团 , ”

《信号兵团的童子军》一书的作者

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv] [ˌpaɪə'nɪr] [kæmp] , ”
“ **THE** **BOY** **SCOUTS** **OF** **PIONEER** **CAMP** **,** **”**
” 这 男生 侦察兵 的 先锋 营 , ”

《先锋营的童子军》

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['sɜːrveɪ] , ”
“ **THE** **BOY** **SCOUTS** **OF** **THE** **GEOLOGICAL** **SURVEY** **,** **”**
” 这 男生 侦察兵 的 这 地质 民意调查 , ”

“地质调查局童子军”

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɑːn] ['pɪkɪt] ['duːti] ,
“ **THE** **BOY** **SCOUTS** **ON** **PICKET** **DUTY** **,**
” 这 男生 侦察兵 在 纠察 责任 ,

“童子军在执行纠察任务，

” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
” **ETC** **.** **,** **ETC** **.**
” ETC . , ETC .

等等，等等。

[nuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

[hɜːrst] & ['kʌmpəni]
HURST & COMPANY
赫斯特 & 公司

赫斯特公司

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

['kɑːpiraɪt] , - ,
Copyright , 1914 ,
版权 , - ,

版权所有，1914年

[baɪ]
BY
经过

经过

[hɜːrst] & ['kʌmpəni]
HURST & COMPANY
赫斯特 & 公司

赫斯特公司

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[ðə; ði] [treɪl] [ʌp] ['siːdər] Hill5
The Trail Up Cedar Hill5
这 踪迹 向上 雪松 Hill5

通往雪松山的小径5

[iː] .
II .
二 .

二、

[skaʊt] Tactics18
Scout Tactics18
侦察 Tactics18

侦察战术18

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] ['dænsɪŋ] Bear31

The	Dancing	Bear31
这	跳舞	Bear31

跳舞的熊31

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] ['trækɪŋ] Game44

The	Tracking	Game44
这	追踪	Game44

追踪游戏44

[viː] .

V	.
V	.

五、

[ə; eɪ] [skaʊt] Ambulance57

A	Scout	Ambulance57
一个	侦察	Ambulance57

侦察救护车57

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

['bɪliːz] ['lʌki] Jinx70

Billy's	Lucky	Jinx70
比利	幸运的	Jinx70

比利的幸运咒语70

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

“ [ɔːl] [ə'bɔːrd] ! ” -

“	All	Aboard	!	”	84
“	全部	船上	!	”	-

“全体登机！”84

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ə'floʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['neɪv(ə)l] Militia97

Afloat	with	the	Naval	Militia97
漂浮	和	这	海军	Militia97

与海军民兵一起航行97

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði] [naɪt] ['lændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] Scouts110

The	Night	Landing	of	the	Scouts110
这	夜晚	降落	的	这	Scouts110

侦察兵的夜间登陆110

[eks] .

X	.
X	.

X.

[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ðə; ði] ['sɪgnəl] Relay123

Establishing	the	Signal	Relay123
建立	这	信号	Relay123

建立信号中继123

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ə; eɪ] [temp'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] Victory136

A	Temptation	and	a	Victory136
一个	诱惑	和	一个	Victory136

诱惑与胜利136

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bætlʃɪp] Squadron1495

With	the	Battleship	Squadron1495
和	这	战列舰	Squadron1495

与战列舰中队1495

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːrv] .

The	Boy	Scouts	of	the	Naval	Reserve	.
这	男生	童子军	的	这	海军	预订	.

海军后备队的童子军。

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[ðə; ði] [treɪl] [ʌp] ['siːdər] [hɪl] .

THE	TRAIL	UP	CEDAR	HILL	.
这	踪迹	向上	雪松	爬坡道	.

通往雪松山的步道。

“ [haʊ] - ['əu'əu] - [uː] !

“ How	-	oo	-	ooo	!
“ 如何	-	oo	-	哦哦	!

“哇哦哦哦!

” [ðɪs] [wɪrd] [saʊnd] ,

” This	weird	sound	,
” 这	诡异的	声音	,

“这种奇怪的声音，

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['mɔːrnf(ə)l] [haʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmbər] [wʊlf] [hɜːrd]

supposed	to	be	very	much	like	the	mournful	howl	of	the	timber	wolf	heard
据称	到	是	非常	很多	喜欢	这	悲哀	嗥	的	这	木材	狼	听到

[ɑːn][ə; eɪ] ['wɪntri] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,

on	a	wintry	night	in	the	wilderness	,
在	一个	冬季	夜晚	在	这	荒野	,

据说非常像冬夜荒野中听到的森林狼哀嚎声。

[kɔːzd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['baɪsɪkl] [tuː; tə] [læf] ['sɔːftli] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] .

caused	the	boy	on	the	bicycle	to	laugh	softly	to	himself	as	he	looked	up	.
导致	这	男生	在	这	自行车	到	笑	轻轻	到	他自己	作为	他	看起来	向上	.

男孩抬头望去，骑自行车的男孩忍不住轻声笑了起来。

['æftər] ['rʌnɪŋ] [æn; ən] ['erənd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] - [waɪvz] ,

After	running	an	errand	for	his	mother	to	one	of	the	farmers	'	wives	,
后	跑步	一个	差事	为了	他的	母亲	到	一	的	这	农民	-	妻子们	,

他替母亲去拜访了一位农妇，之后.....

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['pɛdəlɪŋ, 'pɛdlɪŋ] ['kerləsli] [ə'lɔːŋ] [ʌp][ðə; ði] ['dʌsti] [roʊd] . [sɪks]

he	had	been	pedaling	carelessly	along	up	the	dusty	road	.	6
他	有	到过	踩踏板	粗心大意	沿着	向上	这	尘土飞扬	路	.	6

他漫不经心地沿着尘土飞扬的道路骑着自行车。6

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['fɛloʊz] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] ,

A	couple	of	fellows	of	about	his	own	age	,
一个	夫妻	的	伙伴们	的	关于	他的	自己的	年龄	,

还有几个和他年纪相仿的小伙子，

[wʌn][ʌv; əv] [huːm] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['ræðər] [staʊt] , [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ][saɪd] [roʊd] ,

one	of	whom	was	inclined	to	be	rather	stout	,	were	coming	along	a	side	road	,
一	的	谁	曾是	倾斜	到	是	相当	肥硕	,	是	未来	沿着	一个	边	路	,

其中一人身材略显魁梧，他们正沿着一条岔路走来。

['meɪkɪŋ] ['fræntɪk] ['məuʃənz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ; [ðə; ði] [bɔɪ] ['tʃʌkld] [ə'gen] .

making	frantic	motions	for	him	to	wait	until	they	arrived	;	the	boy	chuckled	again	:
制作	疯狂的	运动	为了	他	到	等待	直到	他们	到达的	;	这	男生	轻笑	再次	.

男孩拼命地示意他等他们到达；男孩又轻笑起来。

“ [siːmz] [laɪk] ['bɪli] [ɪz] ['getɪŋ] [ðæt] ['sɪgnəl] [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] [daʊn] ['prɪti] [pæt] ,

“	Seems	like	Billy	is	getting	that	signal	cry	of	the	Wolf	Patrol	down	pretty	pat	,
”	似乎	喜欢	比利	是	获得	那	信号	哭	的	这	狼	巡逻	向下	漂亮的	拍	,

“看来比利已经把狼群巡逻队的信号叫声掌握得相当熟练了。”

” [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] ,

”	he	told	himself	,
”	他	讲述	他自己	,

他对自己说：

[æz; əz][hiː; hi] [drɑːpt] [ɔːf][hɪz; ɪz] [wiːl] [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [roʊdz] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,

as	he	dropped	off	his	wheel	at	the	junction	of	the	two	roads	to	await	the	arrival	of	his	friends	,
作为	他	掉落	离开	他的	车轮	在	这	交汇处	的	这	二	道路	到	等待	这	到达	的	他的	朋友们	,

他把车轮停在两条路的交叉口，等待朋友们的到来。

[bəuθ][ʌv; əv] [huːm] [wɔːr] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['kɑːki] ['juːnɪfɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [loʊn] ['raɪdər][dɪd] .

both	of	whom	wore	the	well	-	known	khaki	uniforms	of	the	scouts	,	just	as	the	lone	rider	did	.
两个都	的	谁	穿着	这	出色地	-	已知	卡其色	制服	的	这	侦察兵	,	只是	作为	这	孤独	骑士	做过	.

他们两人都穿着著名的童子军卡其色制服，就像那位孤身骑马的人一样。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][ænd; ənd] [ðeɪ] , [tuː] , [dɪs'maʊntid] , [wʌn] ['greɪsfəli] ,

A	minute	later	and	they	,	too	,	dismounted	,	one	gracefully	,
一个	分钟	之后	和	他们	,	也	,	下马	,	一	优雅地	,

一分钟后，他们也下了马，其中一人姿态优雅。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔːkwərdnəs] [ðæt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'kʌmpəniz] [ðə; ði] ['hevi] -

and	the	other	with	the	awkwardness	that	usually	accompanies	the	heavy	-
和	这	其他	和	这	尴尬	那	通常	伴随	这	重的	-

[weɪt] [bɔɪ] .

weight	boy	.
重量	男生	.

另一个则带着体重超重男孩通常有的那种笨拙感。

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ə'pærəntli] [pliːzd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [rʌn] [ə'krɔːs] [ðer; ðər] ['kɑːmræd] [æt; ət]

Both	of	them	were	apparently	pleased	at	having	run	across	their	comrade	at
两个都	的	他们	是	显然	高兴	在	拥有	跑步	穿过	他们的	同志	在

[dʒʌst] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [taɪm] .

just	that	particular	time	.
只是	那	特别的	时间	.

他们俩显然都很高兴能在那个时候偶遇自己的同伴。

“ [hə'loʊ] ! [hjuː] ! ” [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] [staʊt] [bɔɪ] , “ [wiː; wi] [stɑːpt] [ɪn][æt; ət][jʊr; jər] [haʊs] ,

“	Hello	!	Hugh	!	”	called	out	the	stout	boy	,	“	we	stopped	in	at	your	house	,
“	你好	!	休	!	”	称为	出去	这	肥硕	男生	,	“	我们	停止	在	在	你的	房子	,

“你好！休！”那个矮壮的男孩喊道，“我们顺道拜访了你家，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld][juː 'es] [juːd] [gɔːn] [aʊt] [tuː; tə] ['fɑːrmər] ['bɛntənz] [ɑːn][æn; ən] ['erənd] [fɔːr; fər][jʊr; jər]

and	they	told	us	you'd	gone	out	to	Farmer	Benton's	on	an	errand	for	your
和	他们	讲述	我们	你会	已消失	出去	到	农民	本顿	在	一个	差事	为了	你的

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

他们告诉我们，你去本顿农夫家替你母亲办事了。

[soʊ] ['ɑːrθər] [sed] [wiː; wi] [maɪt] [rʌn] [ə'krɔːs] [juː; jʊ] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər] [hoʊm] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃʊr] [hæv; həv]

So	Arthur	said	we	might	run	across	you	heading	for	home	,	which	we	sure	have
所以	亚瑟	说	我们	可能	跑步	穿过	你	标题	为了	家	,	哪个	我们	当然	有

[dʌn] . ” ['sɛvən]

done	.	”	7
完毕	.	”	7

所以亚瑟说我们可能会在回家的路上碰到你，而我们确实碰到了。”7

“ [ðæts] [raɪt] , [tʃiːf] , ” ['ædɪd] [ðə; ði] [mɔːr] ['slendər] [læd] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] ['ɑːrθər] .

“	That's	right	,	Chief	,	”	added	the	more	slender	lad	who	had	been	called	Arthur	.
“	那就是	正确的	,	首席	,	”	额外	这	更多的	苗条	小伙子	WHO	有	到过	称为	亚瑟	.

“没错，老大，”那个名叫亚瑟的身材比较瘦小的男孩补充道。

“ [wiː; wi][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ænd; ənd] [pæs] ['dʒʌdʒmənt][ɑːn][maɪ] [kən'træpʃn]

“	We	want	you	to	come	along	with	us	and	pass	judgment	on	my	contraption
“	我们	想	你	到	来	沿着	和	我们	和	经过	判断	在	我的	装置

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['waɪərləs] ['aʊtfɪt] [ðæt] [aɪv] [rɪgd] [aʊt] [ʌp] [ɑːn] ['siːdər] [hɪl] .

of	a	wireless	outfit	that	I've	rigged	out	up	on	Cedar	Hill	.
的	一个	无线的	全套服装	那	我已经	作弊	出去	向上	在	雪松	爬坡道	.

“我们希望你们和我们一起去看看我在雪松山上搭建的这套无线电装置，并对我做出评价。”

[aɪ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [wɜːrk] ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] ,

I	finished	the	work	yesterday	morning	,
我	完成的	这	工作	昨天	早晨	,

我昨天早上完成了这项工作。

[ænd; ənd] [ment] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ʌp] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

and	meant	to	get	some	of	you	fellows	up	there	in	the	afternoon	,
和	意思是	到	得到	一些	的	你	伙伴们	向上	那里	在	这	下午	,

本来打算下午带你们几个伙计上去看看，

[bʌt; bət] [θɪŋz] [kept] [ɑːn] ['hæpənɪŋ] ['oʊvər] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [wʌn] ['æftər] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

but	things	kept	on	happening	over	at	our	house	one	after	the	other	,
但	事物	保留	在	发生	超过	在	我们的	房子	一	后	这	其他	,

但是我们家那边却一件接一件地发生着事情，

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] ['bɑːðər] .

till	it	was	too	late	to	bother	.
直到	它	曾是	也	晚的	到	打扰	.

直到为时已晚，再费心思也无济于事了。

[juːl] [goʊ] [ə'lɔːŋ] , [aɪ] [hoʊp] , [tʃiːf] ?

You'll	go	along	,	I	hope	,	Chief	?
你会	去	沿着	,	我	希望	,	首席	?

你会同行吗，长官?

" [ðiːz] [θriː] [lædz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] [wʊlf] [pə'troʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	These	three	lads	were	all	members	of	the	well	-	known	Wolf	Patrol	of	the
"	这些	三	小伙子们	是	全部	成员	的	这	出色地	-	已知	狼	巡逻	的	这

['loʊk(ə)l] [truːp] [ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] .

local	troop	of	Boy	Scouts	.
当地的	部队	的	男生	童子军	.

“这三个小伙子都是当地童子军著名的狼巡逻队的成员。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['tʃiːfli] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn] ['staːtiŋ] [ðə; ði] ['pɑːpjələr] ['muːvmənt] [ɪn] [taʊn] ;

They	had	been	chiefly	instrumental	in	starting	the	popular	movement	in	town	;
他们	有	到过	主要	乐器演奏	在	开始	这	受欢迎的	移动	在	镇	;

他们是镇上民众运动的主要发起者；

[ænd; ənd] [hæd; həd] [pæst] [θruː] ['meni] ['rædər] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [siːnz] [ɪn] ['kɑːmən] ,

and	had	passed	through	many	rather	remarkable	scenes	in	common	,
和	有	通过了	通过	许多	相当	卓越	场景	在	常见的	,

他们共同经历了许多相当非凡的场景，

[moʊst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ɪn] ['priːviəs] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪriːz] . [eɪt]

most	of	which	have	been	described	at	length	in	previous	stories	of	the	Series	.	8
最多	的	哪个	有	到过	描述	在	长度	在	以前的	故事	的	这	系列	.	8

其中大部分内容已在本系列之前的故事中详细描述过。8

[hjuː] ['hɑːrdɪn] [hæd; həd] ['ɜːrli] [bɪn] [meɪd] [ðə; ði] [pə'troʊl] ['liːdər] ,

Hugh	Hardin	had	early	been	made	the	patrol	leader	,
休	哈丁	有	早期的	到过	制成	这	巡逻	领导者	,

休·哈丁很早就被任命为巡逻队长。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːp] [hæd; həd] ['leɪtli] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] ,

and	when	the	assistant	scout	master	of	the	troop	had	lately	been	compelled	to	resign	,
和	什么时候	这	助手	侦察	掌握	的	这	部队	有	最近	到过	被迫	到	辞职	,

而就在不久前，该童子军小队的助理童子军领队被迫辞职。

[hjuː] , [æz; əz][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr] ['feloʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [skaʊts] , [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə]

Hugh	,	as	the	most	popular	fellow	among	the	scouts	,	had	been	elected	to
休	,	作为	这	最多	受欢迎的	同伴	之中	这	侦察兵	,	有	到过	当选	到

[teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

take	his	place	.
拿	他的	地方	.

休是童子军中最受欢迎的人，因此被推选接替他的位置。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wʊd] [teɪk] [ə'pɑːn] [hɪm'self] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]

It	is	necessary	that	the	boy	who	would	take	upon	himself	the	responsibility	of	being
它	是	必要的	那	这	男生	WHO	会	拿	之上	他自己	这	责任	的	存在

[æn; ən] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mæstər] [ʃʊd; ʃəd] [ə'bʌv] [ɔːl][biː; bi][ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] [skaʊt] ;

an	assistant	scout	master	should	above	all	be	a	first	-	class	scout	;
一个	助手	侦察	掌握	应该	多于	全部	是	一个	第一的	-	班级	侦察	;

担任童子军助理领队的男孩，首先必须是一名优秀的童子军；

['sekəndli] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [baɪ][hɪz; ɪz] [meɪts] ;

secondly	,	he	must	be	elected	to	the	office	by	his	mates	;
第二	,	他	必须	是	当选	到	这	办公室	经过	他的	伙伴们	;

其次，他必须由他的同伴选举担任该职位；

[ænd; ənd][læst][ʌv; əv][ɔːl][biː; bi] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [skaʊt] ['ɑːfəsərz][ʌv; əv] [ðæt] ['dɪstrɪkt] .

and	last	of	all	be	recommended	by	the	chief	scout	officers	of	that	district	.
和	最后的	的	全部	是	受到推崇的	经过	这	首席	侦察	警官	的	那	区	.

最后，还要得到该地区首席童军官的推荐。

['oʊnli] [wen] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [hæv; həv] [bɪn] [met] [wɪl] [ðə; ði] ['kʌvətɪd] [sər'tɪfɪkət] [biː; bi] [sent] [aʊt]

Only	when	these	conditions	have	been	met	will	the	coveted	certificate	be	sent	out
仅有的	什么时候	这些	状况	有	到过	遇见	将要	这	令人垂涎的	证书	是	发送	出去

[frʌm; frəm] [bɔɪ] [skaʊt] ['hedkwɔːrtərz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

from	Boy	Scout	Headquarters	in	New	York	City	.
从	男生	侦察	总部	在	新的	约克	城市	.

只有满足这些条件，才能从纽约市童子军总部寄出这份令人梦寐以求的证书。

[hjuː] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə'pruːv(ə)l][sʌm; səm] [wiːks] [bɪ'fɔːr] ,

Hugh	had	received	approval	some	weeks	before	,
休	有	已收到	赞同	一些	周	前	,

休几周前就获得了批准。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] “ [tʃiːf] ” [wen] [ɔːf][baɪ]

and	a	few	of	the	boys	had	come	to	calling	him	“	Chief	”	when	off	by
和	一个	很少	的	这	男孩们	有	来	到	呼叫	他	“	首席	”	什么时候	离开	经过

[ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

themselves	for	a	good	time	.
他们自己	为了	一个	好的	时间	.

几个男孩在独自外出玩乐时，都叫他“老大”。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wen] [ðə; ði] ['regjələr] [skaʊt] ['mæstər] , [luː'tenənt] ['dɛnmiːd] , [ə; eɪ][rɪ'taɪərd][juˈnaɪtɪd]

Of	course	,	when	the	regular	scout	master	,	Lieutenant	Denmead	,	a	retired	United
的	课程	,	什么时候	这	常规的	侦察	掌握	,	中尉	丹米德	,	一个	退休	团结的

[steɪts] ['ɑːrmi] ['ɑːfɪsər] , [wʌz; wəz] [ə'lɔːŋ] ,

States	army	officer	,	was	along	,
各州	军队	官	,	曾是	沿着	,

当然，当童子军的正式领队，退役美国陆军军官丹米德中尉在场时，

[hjuː] [wʊd] [ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['kɜːrtəsi] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪk'stendɪd]

Hugh	would	expect	to	be	treated	with	the	same	courtesy	that	was	extended
休	会	预计	到	是	治疗	和	这	相同的	礼貌	那	曾是	扩展

[tuː; tə] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] ,

to	that	gentleman	,
到	那	绅士	,

休希望得到与那位先生同样的礼遇。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [skaʊt] [sə'luːt] [æt; ət] ['miːtɪŋ] . [naɪn]

and	insist	upon	the	usual	scout	salute	at	meeting	.	9
和	坚持	之上	这	通常	侦察	礼炮	在	会议	.	9

并坚持在集会上行标准的童军礼。9

['bɪli] [wɜːrθ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [əd'maɪərər] [ænd; ənd] [tʃʌm] [ʌv; əv] [hjuː] .

Billy	Worth	had	always	been	a	great	admirer	and	chum	of	Hugh	.
比利	值得	有	总是	到过	一个	伟大的	仰慕者	和	密友	的	休	.

比利·沃斯一直非常欣赏休，也是他的好朋友。

[hiː; hi] [bi'liːvd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [best] [ɔːl] - [raʊnd] [bɔɪ] [ɪn] [ðæt] [hoʊl] ['kʌntri] .

He	believed	the	other	to	be	the	best	all	-	round	boy	in	that	whole	country	.
他	相信	这	其他	到	是	这	最好的	全部	-	圆形的	男生	在	那	所有的	国家	.

他认为对方是全国最优秀的全能型男孩。

['kɑːnsɪkwentli] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːmd] [mɔːr] [kən'sɜːrnd] [ðæn; ðən] [hjuː] [hɪm'self] [wen] ['ælɪk] [sændz]

Consequently	he	had	seemed	more	concerned	than	Hugh	himself	when	Alec	Sands
最后	他	有	似乎	更多的	担心的	比	休	他自己	什么时候	亚历克	桑兹

,

,

,

因此，当亚历克·桑兹出现时，他似乎比休本人还要关心这件事。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['reɪlroʊd] ['mægneɪt] , [ænd; ənd] [ɪn] ['meni] [weɪz] [ə; eɪ] [spɔɪld] [bɔɪ] ,

the	son	of	the	rich	railroad	magnate	,	and	in	many	ways	a	spoiled	boy	,
这	儿子	的	这	富有的	铁路	巨头	,	和	在	许多	方式	一个	被宠坏了	男生	,

他是铁路大亨的儿子，在很多方面都是个被宠坏的孩子。

[hæd; həd] [ɑːn] ['veriəs] [ə'keiʒənz] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv] [hjuː] .

had	on	various	occasions	tried	to	get	the	better	of	Hugh	.
有	在	各种各样的	场合	尝试	到	得到	这	更好的	的	休	.

他曾多次试图战胜休。

['ælɪk] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌwaɪd ə'weɪk] ['ɑːtər] [pə'troʊl] , [ə; eɪ] ['klevər] [skaʊt] ,

Alec	was	the	leader	of	the	wideawake	Otter	Patrol	,	a	clever	scout	,
亚历克	曾是	这	领导者	的	这	清醒	獭	巡逻	,	一个	聪明的	侦察	,

亚历克是警觉水獭巡逻队的队长，也是一名聪明的侦察兵。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['fɑːloʊɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ;

and	with	a	small	following	of	his	own	;
和	和	一个	小的	下列的	的	他的	自己的	;

他自己也拥有一小群追随者；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nʌn] [tuː] ['pɑːpjələr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɑːks] [ænd; ənd] [hɔːk]

but	he	was	none	too	popular	among	the	members	of	the	Fox	and	Hawk
但	他	曾是	没有任何	也	受欢迎的	之中	这	成员	的	这	狐狸	和	鹰

[pə'troʊlz] .

patrols	.
巡逻	.

但他并不太受狐狸巡逻队和鹰巡逻队成员的欢迎。

[ðɪs] [hæd; həd] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['feɪljər] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv]

This	had	accounted	for	his	failure	to	be	elected	to	the	office	of
这	有	已记录	为了	他的	失败	到	是	当选	到	这	办公室	的

[ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mæstər] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hjuː] [lɔkt] [hɔːrnz] [waɪl] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər]

assistant	scout	master	at	the	time	he	and	Hugh	locked	horns	while	running	for
助手	侦察	掌握	在	这	时间	他	和	休	已锁定	角	尽管	跑步	为了

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] .

the	position	.
这	位置	.

这解释了为什么他当时与休·麦克唐纳竞选助理童子军领队一职时未能当选。

['ɑːrθər] ['kæmərən] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [læst] [wʌn] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] ,

Arthur	Cameron	had	been	the	last	one	to	join	the	Wolf	Patrol	,
亚瑟	卡梅伦	有	到过	这	最后的	一	到	加入	这	狼	巡逻	,

亚瑟·卡梅隆是最后一个加入狼群巡逻队的成员。

[kəm'pliːtɪŋ] [ɪts] ['rɑːstər] [ʌv; əv] [eɪt] ['membər] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn]

completing	its	roster	of	eight	members	,	and	for	some	time	he	had	been
完成	它是	名册	的	八	成员	,	和	为了	一些	时间	他	有	到过

[kɔːld] [ðə; ði] “ ['tendərfʊt] .

called	the	“	tenderfoot	.
称为	这	“	嫩脚	.

至此，他的队伍已满八名成员，而且有一段时间他一直被称为“菜鸟”。

” [hjuː] , [haʊ'evər] ,

”	Hugh	,	however	,
”	休	,	然而	,

然而，休

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ə'raʊz] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ə; eɪ] [skaʊt] [huː]

managed	to	arouse	his	interest	in	the	wonderful	secrets	of	Nature	a	scout	who
管理	到	引起	他的	兴趣	在	这	精彩的	秘密	的	自然	一个	侦察	WHO

[kiːps] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [waɪd] ['oʊpən] [meɪ] [lɜːrn] ,

keeps	his	eyes	and	ears	wide	open	may	learn	,
保持	他的	眼睛	和	耳朵	宽的	打开	可能	学习	,

成功地激发了他对大自然奇妙奥秘的兴趣，一个时刻保持警觉、睁大眼睛、竖起耳朵的侦察兵可能会学到：

[ɪ'speʃəli] [wen] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

especially	when	in	the	woods	.
尤其	什么时候	在	这	树林	.

尤其是在树林里的时候。

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ɑːn] ['ɑːrθər] [hæd; həd] ['strɪvn] [tuː; tə] ['pɜːrfɪkt] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

From	that	day	on	Arthur	had	striven	to	perfect	himself	in	the	knowledge	of
从	那	天	在	亚瑟	有	努力	到	完美的	他自己	在	这	知识	的

[ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [mʌst; məst] [noʊ] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['lædər] [ʌv; əv] [skaʊt]

those	things	which	a	boy	must	know	in	order	to	climb	the	ladder	of	scout
那些	事物	哪个	一个	男生	必须	知道	在	命令	到	爬	这	梯子	的	侦察

[prɪ'fɜːrmənt] . -

preferment	.	10
升迁	.	-

从那天起，亚瑟便努力学习那些男孩为了晋升童子军必须掌握的知识。10

['ɑːrθər] [hæd; həd] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sekənd] - [klæs] [skaʊt] ,

Arthur	had	after	a	while	become	a	second	-	class	scout	,
亚瑟	有	后	一个	尽管	变得	一个	第二	-	班级	侦察	,

过了一段时间，亚瑟沦为了二等侦察兵。

[ænd; ənd] ['oʊnli] [æt; ət] [ðə; ði] [læst] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːp] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪstɪd] [ɪn] [ðə; ði]

and	only	at	the	last	meeting	of	the	troop	he	had	been	listed	in	the
和	仅有的	在	这	最后的	会议	的	这	部队	他	有	到过	列出	在	这

[praʊd] [ræŋk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [fʊl] [ə'fɪʃ(ə)l] [bædʒ] ,

proud	rank	of	those	who	were	entitled	to	wear	the	full	official	badge	,
自豪的	秩	的	那些	WHO	是	标题	到	穿	这	满的	官方的	徽章	,

直到部队的最后一次会议上，他才被列入有资格佩戴全套官方徽章的荣誉行列。

[di'nəutɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

denoting	that	they	were	in	the	first	division	.
表示	那	他们	是	在	这	第一的	分配	.

这表明他们当时身处甲级联赛。

[ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] [naʊ] [hæd; həd][noʊ] ['tendərfʊt] [ænd; ənd]['oʊnli] [θri:] ['sekənd] - [klæs] [skaʊts] .

The	Wolf	Patrol	now	had	no	tenderfoot	and	only	three	second	-	class	scouts	.
这	狼	巡逻	现在	有	不	嫩脚	和	仅有的	三	第二	-	班级	侦察兵	.

狼队现在没有新兵，只有三名二等侦察兵。

[hju:] [hoʊpt] [ðæt] [ɪn] [du:] [taɪm] ['i:v(ə)n] [ði:z] ['lægədz] [wʊd] [ə'raʊz] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ʃoʊ]

Hugh	hoped	that	in	due	time	even	these	laggards	would	arouse	themselves	and	show
休	希望	那	在	到期的	时间	甚至	这些	落后者	会	引起	他们自己	和	展示

[æm'bɪʃ(ə)n][tu:; tə] [plʌk] [ðə; ði] [fru:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [sʌtʃ]

ambition	to	pluck	the	fruit	from	the	tree	of	knowledge	that	was	within	such
志向	到	采摘	这	水果	从	这	树	的	知识	那	曾是	之内	这样的

['i:zi] [ri:tʃ] .

easy	reach	.
简单的	抵达	.

休希望，假以时日，即使是这些落后者也能振作起来，展现出渴望，摘取触手可及的知识之树上的果实。

[wen] ['ɑ:rθər] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pi:l] , [hju:] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['θɔ:tf(ə)l] ;

When	Arthur	made	his	appeal	,	Hugh	looked	a	little	thoughtful	;
什么时候	亚瑟	制成	他的	上诉	,	休	看起来	一个	小的	周到	;

当亚瑟提出请求时，休看起来有些若有所思；

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃoʊd] [saɪnz] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['i:gərnəs] .

the	other	boys	at	the	same	time	showed	signs	of	more	or	less	eagerness	.
这	其他	男孩们	在	这	相同的	时间	显示	标志	的	更多的	或者较少的		渴望	.

与此同时，其他男孩也表现出或多或少的热情。

[hju:z] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [kən'sɪdərəb(ə)l][tu:; tə] ['ɑ:rθər] .

Hugh's	opinion	was	worth	considerable	to	Arthur	.
休的	观点	曾是	值得	大量	到	亚瑟	.

休的意见对亚瑟来说非常重要。

[waɪl] [pər'hæps][ðə; ði][pə'troʊl] ['li:dər] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [hæf][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ɪntrɪkət] ['di:teɪlz]

While	perhaps	the	patrol	leader	did	not	know	half	as	much	about	the	intricate	details
尽管	也许	这	巡逻	领导者	做过	不是	知道	一半	作为	很多	关于	这	错综复杂	细节

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['waɪərləs] ['aʊtfɪt] [æz; əz] ['ɑ:rθər] [hɪm'self] ,

connected	with	a	wireless	outfit	as	Arthur	himself	,
连接	和	一个	无线的	全套服装	作为	亚瑟	他自己	,

虽然巡逻队长可能对无线电设备的复杂细节了解得不如亚瑟本人多，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['ɔ:lweɪz] [græsp] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [brɔ:d] [weɪ] ,

at	the	same	time	he	could	always	grasp	things	in	a	broad	way	,
在	这	相同的	时间	他	可以	总是	抓牢	事物	在	一个	广阔	方式	,

与此同时，他总能从宏观的角度把握事物。

[ænd; ənd] [meɪk] ['væljuəb(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [ðæt] ['ʌðər] [maɪt] ['prɑ:fɪt][baɪ] . -

and	make	valuable	suggestions	that	others	might	profit	by	.	11
和	制作	有价值的	建议	那	其他的	可能	利润	经过	.	-

并提出其他人可能会从中受益的宝贵建议。11

“ [wel] ,

“	Well	,
“	出色地	,

“出色地，

[aɪ][dəunt] [si:] ['eni] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [aɪ] ['ʃʊdənt] [tɜ:rn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spɪn] [ʌp][ðer; ðər]

I	don't	see	any	reason	why	I	shouldn't	turn	around	and	take	a	little	spin	up	there
我	不	看	任何	原因	为什么	我	不应该	转动	大约	和	拿	一个	小的	旋转	向上	那里

[wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [bɔɪz] ,

with	you	boys	,
和	你	男孩们	,

我看不出有什么理由不让我掉头和你们一起上去兜一圈。

" [hjuː] [əˈnaʊnst] , [ˈprez(ə)ntli] .
" Hugh announced , presently .
" 休 宣布 , 目前 .

"休宣布，现在。"

" [aɪv] [dʌn] [ðə; ði] [ˈerənd] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈmʌðər] ,
" I've done the errand for my mother ,
" 我已经 完毕 这 差事 为了 我的 母亲 ,

"我帮我妈妈跑腿了。"

[ænd; ənd][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈbɛntənz] [gʊd] [jiːst] [keɪks] [ɪn][maɪ] [ˈpɑːkɪt] .
and have one of Mrs . Benton's good yeast cakes in my pocket .
和 有 一 的 太太 . 本顿 好的 酵母 蛋糕 在 我的 口袋 .

口袋里还装着一块本顿太太的优质酵母饼。

[ʃiː; ʃi] [ˈwɒnts] [maɪ] [ˈmʌðər] [tuː; tə][traɪ][ə; eɪ][loʊf][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈmɔrnɪŋz] [ˈbeɪkɪŋ] .
She wants my mother to try a loaf of her morning's baking .
她 想要 我的 母亲 到 尝试 一个 面包 的 她 早晨 烘烤 .

她想让我妈妈尝尝她早上烤的面包。

[its] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhænd(ə)l][baːz][ʌv; əv][maɪ] [wiːl] .
It's tied to the handle bars of my wheel .
它是 系 到 这 处理 酒吧 的 我的 车轮 .

它绑在我的车轮车把上。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][maɪ] [ˈhʌriŋ] [bæk] [hoʊm][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈmʌðər] [ˈdʌznt] [miːn]
But there's no need of my hurrying back home because mother doesn't mean
[tuː; tə][juːz][ðə; ði] [jiːst] [tɪl] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] ,
to use the yeast till to - morrow ,
到 使用 这 酵母 直到 到 - 明天 ,

但我不用急着回家，因为妈妈打算明天再用酵母。

[ˈenihaʊ] .
anyhow .
无论如何 .

无论如何。

[ɔːl] [raɪt] , [ˈɑːrθər] , [aɪl] [goʊ] [əˈlɔːŋ] .
All right , Arthur , I'll go along .
全部 正确的 , 亚瑟 , 患病的 去 沿着 .

好的，亚瑟，我去。

[aɪm] [ˈmaɪti] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [skiːm] [ʌv; əv] [jɔːrz] .
I'm mighty much interested in this scheme of yours .
我是 强大的 很多 感兴趣的 在 这 方案 的 你的 .

我对你这个方案非常感兴趣。

[pərˈhæps][ˈæftər][ɔːl] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈwaɪərləs] [wɜːrks] ,
Perhaps after all , if the wireless works ,
也许 后 全部 , 如果 这 无线的 作品 ,

或许最终，如果无线网络能正常工作的话，

[ænd; ənd][wiː; wi] [get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [waɪl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] ,
and we get in touch with you while along the coast ,
和 我们 得到 在 触碰 和 你 尽管 沿着 这 海岸 ,

我们在沿海地区与您取得联系，

[juːl] [hæv; həv] ['nɪrli] [æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] ['steɪɪŋ] [hoʊm] [hɪr] [æz; əz][ðə; ði] ['lʌki] [skaʊts] [huː]

you'll	have	nearly	as	much	fun	staying	home	here	as	the	lucky	scouts	who
你会	有	几乎	作为	很多	乐趣	入住	家	这里	作为	这	幸运的	侦察兵	WHO

[ə'kʌmpəni] [ðə; ði]['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːrv] [ɑːn][ðer; ðər] [mə'nuːvərɪŋ] [kruːz] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [skaʊt] ['kruːzər] ,

accompany	the	Naval	Reserve	on	their	maneuvering	cruise	aboard	the	scout	cruiser	,
陪伴	这	海军	预订	在	他们的	机动	巡航	船上	这	侦察	巡洋舰	,

你待在家里的乐趣几乎和那些幸运的童子军一样多，他们跟随海军预备役部队乘坐侦察巡洋舰进行机动巡航。

['vɪksn] . ″ -

Vixen	.	″	12
泼妇	.	″	-

狐狸精。”12

“ [glæd][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] , [hjuː] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['flʌʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .

“	Glad	to	hear	you	say	so	,	Hugh	,	”	said	the	other	,	flushing	with	pleasure	.
“	高兴的	到	听到	你	说	所以	,	休	,	”	说	这	其他	,	冲洗	和	乐趣	.

“听到你这么说我就高兴了，休，”另一个人欣喜地说道，脸颊泛红。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [dʌmps] [wen] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ] ['hædnt] [ə; eɪ] [lʊk] - [ɪn][ɑːn] [ðæt]

“	I	was	away	down	in	the	dumps	when	I	found	that	I	hadn't	a	look	-	in	on	that
“	我	曾是	离开	向下	在	这	倾倒	什么时候	我	成立	那	我	之前没有	一个	看	-	在	在	那

[trɪp] .

trip	.
旅行	.

“我当时情绪低落，因为我发现自己没有参加那次旅行的资格。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bɪli] [hɪr] [huː] [æskt] [waɪ] [aɪ] ['dɪdnt] ['fɪnɪʃ] [ðæt] ['waɪərləs] [aɪ'd] ['stɑːrtɪd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði]

It	was	Billy	here	who	asked	why	I	didn't	finish	that	wireless	I'd	started	up	on	the
它	曾是	比利	这里	WHO	问	为什么	我	没有	结束	那	无线的	ID	开始	向上	在	这

[tɑːp][ʌv; əv] ['siːdər] [hɪl] .

top	of	Cedar	Hill	.
顶部	的	雪松	爬坡道	.

是比利问我为什么没有完成我在雪松山顶上架设的无线电装置。

[hiː; hi] [sed] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][hɑːrm][ɪn][maɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][juː; jʊ] ['fɛloʊz]

He	said	what	was	the	harm	in	my	trying	to	pick	up	messages	you	fellows
他	说	什么	曾是	这	伤害	在	我的	尝试	到	挑选	向上	消息	你	伙伴们

[wʊd] [send] [aʊt] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [waɪl] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [skaʊt] ['kruːzər] ,

would	send	out	from	time	to	time	while	aboard	the	scout	cruiser	,
会	发送	出去	从	时间	到	时间	尽管	船上	这	侦察	巡洋舰	,

他说，我试图截获你们这些家伙在侦察巡洋舰上不时发出的信息有什么害处呢?

['præktɪsɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

practicing	all	sorts	of	things	,
练习	全部	排序	的	事物	,

练习各种各样的事情，

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['regjələr][wɔːr][ɑːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]

just	as	though	there	was	a	regular	war	on	between	the	United	States	and
只是	作为	尽管	那里	曾是	一个	常规的	战争	在	之间	这	团结的	各州	和

[sʌm; səm] ['fɔːrən] ['paʊər] ,

some	foreign	power	,
一些	外国的	力量	,

就好像美国和某个外国势力之间真的爆发了一场战争一样，

[dʒəˈpæn][fɔːr; fər] ['ɪnstəns] .

Japan	for	instance	.
日本	为了	实例	.

例如日本。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiːz] ['redi] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] .

And	now	she's	ready	for	business	.
和	现在	她是	准备好	为了	商业	.

现在她已经准备好开始工作了。

[lets] [biː; bi] [ɔːf] .

Let's	be	off	.
我们来吧	是	离开	.

我们出发吧。

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [maɪ] ['aʊtfɪt] [wɜːrks] ['ferli] ['diːsnt] [aɪl] [biː; bi] ['fiːlɪŋ] ['fɪfti] [pər] [sent] .

If	you	say	my	outfit	works	fairly	decent	I'll	be	feeling	fifty	per	cent	.
如果	你	说	我的	全套服装	作品	相当	体面的	患病的	是	感觉	五十	每	中心	.

如果你说我这身打扮还不错，我大概会感觉好五成。

['betər] .

better	.
更好的	.

更好的。

[its] ['ɔːf(ə)l] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [tʃʌmz] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] ,

It's	awful	to	see	my	chums	going	away	on	such	a	picnic	,
它是	可怕	到	看	我的	朋友们	去	离开	在	这样的	一个	野餐	,

看到我的朋友们去野餐，真是太可惜了。

[waɪl] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [hoʊm] . ” -

while	I	have	to	stay	home	.	”	13
尽管	我	有	到	停留	家	.	”	-

而我却必须待在家里。”13

“ [hʌ] ! ” [grʌntid] ['bɪli] ,

“	Huh	!	”	grunted	Billy	,
“	嗯	!	”	哼哼	比利	,

“哼！”比利咕哝了一声。

[æz; əz] [hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [plʌmp] [leg] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn]

as	he	threw	a	plump	leg	over	his	saddle	and	prepared	to	begin
作为	他	扔	一个	丰满	腿	超过	他的	鞍	和	准备	到	开始

['pɛdəlɪŋ, 'pɛdlɪŋ] ,

pedaling	,
踩踏板	,

他把一条肥硕的腿搭在马鞍上，准备开始蹬车。

“ [wʌt] [ə'baʊt] [pʊr] [ˌem 'iː] ?

“	what	about	poor	me	?
“	什么	关于	贫穷的	我	?

“那可怜的我呢？”

[aɪ] [keɪm] [ɪn] [θɜːrd] [ɑːn] [ðə; ði] [lɪst] [wen] ['oʊnli] [tuː] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'troʊl] [kʊd; kəd] [goʊ] .

I	came	in	third	on	the	list	when	only	two	in	a	patrol	could	go	.
我	来了	在	第三	在	这	列表	什么时候	仅有的	二	在	一个	巡逻	可以	去	.

巡逻队只能派两个人去，我排在第三位。

[dʒʌst] [mɪst] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪvərd] [sʌn] [baɪ] [ə; eɪ] ['hɛrz] [bredθ] .

Just	missed	being	a	favored	son	by	a	hair's	breadth	.
只是	错过	存在	一个	受青睐	儿子	经过	一个	头发的	宽度	.

差一点就成了最受宠的儿子。

[aɪ] ['nɪrli] [swu:nd] [wen] [aɪ] [sɔ:] [wʌt] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [aɪ'd][hæd; həd][frʌm; frəm] ['getɪŋ] [tu:; tə]

I	nearly	swooned	when	I	saw	what	a	narrow	escape	I'd	had	from	getting	to
我	几乎	晕倒	什么时候	我	锯	什么	一个	狭窄的	逃脱	ID	有	从	获得	到

[gəʊ][ɑ:n][ðə; ði] ['dændiɪst] [trɪp] [ðæt] ['evər] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [paɪk] .

go	on	the	dandiest	trip	that	ever	came	down	the	pike	.
去	在	这	最时髦的	旅行	那	曾经	来了	向下	这	梭鱼	.

当我看到自己差点错过这次千载难逢的旅行时，我几乎晕倒了。

[aɪm] ['getɪŋ] [æz; əz] [θɪn] [æz; əz][ə; eɪ][reɪl] [pi:vɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ][hɑ:rd] [lʌk] .

I'm	getting	as	thin	as	a	rail	peeving	about	my	hard	luck	.
我是	获得	作为	薄的	作为	一个	轨	恼火	关于	我的	难的	运气	.

我瘦得像根木头，整天抱怨自己的运气不好。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ju:; jʊ] ['fɛloʊz] [kʌm] [bæk] , [hju:] ,

By	the	time	you	fellows	come	back	,	Hugh	,
经过	这	时间	你	伙伴们	来	后退	,	休	,

等你们回来的时候，休，

[aɪl] [bi:; bi] [fɪt] [tu:; tə] ['entər] [ə; eɪ] [fri:k] [mju'zi:əm] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['skelɪt(ə)n] . ”

I'll	be	fit	to	enter	a	freak	museum	under	the	name	of	a	Living	Skeleton	.	”
患病的	是	合身	到	进入	一个	怪物	博物馆	在下面	这	姓名	的	一个	活的	骨骼	.	”

我以后可以以“活骷髅”的身份进入畸形博物馆了。

“ [laɪk] [fʌn] [ju:; jʊ] [wɪl] , ” [dʒɪəd] ['ɑ:rθər] , [hu:] [nu:] ['bɪli] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊk] .

“	Like	fun	you	will	,	”	jeered	Arthur	,	who	knew	Billy	like	a	book	.
”	喜欢	乐趣	你	将要	,	”	嘲笑	亚瑟	,	WHO	知道	比利	喜欢	一个	书	.

“你会觉得很有趣的，”亚瑟嘲笑道，他对比利了如指掌。

“ [aɪ] ['noʊtɪs] [ðæt] [jʊə(r)] [dʒʌst][æz; əz][fɑ:nd][ʌv; əv] ['i:tɪŋ] [ænd; ənd] ['sli:pɪŋ] [æz; əz]['evər] .

“	I	notice	that	you're	just	as	fond	of	eating	and	sleeping	as	ever	.
”	我	注意	那	你是	只是	作为	喜爱	的	吃	和	睡眠	作为	曾经	.

“我注意到你和以前一样，依然喜欢吃和睡。”

[noʊ] ['feloʊ] [hu:] [kæn; kən][du:][ðə; ði] [stʌnts] [ə'lɔ:ŋ] [ðoʊz] [laɪnz] [ðæt] [jʊə(r)] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ɪz]['goʊɪŋ]

No	fellow	who	can	do	the	stunts	along	those	lines	that	you're	capable	of	is	going
不	同伴	WHO	能	做	这	特技	沿着	那些	线条	那	你是	有能力的	的	是	去

[tu:; tə] [lu:z] [fleʃ] .

to	lose	flesh	.
到	失去	肉	.

能做到你这种特技的人，是不会受伤的。

[dəunt] ['evər] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] ['bɪli] , [hju:] .

Don't	ever	worry	about	Billy	,	Hugh	.
不	曾经	担心	关于	比利	,	休	.

休，你永远不用担心比利。

[hi:; hi] [meɪ] [fi:l] [bæd] [ə'baʊt] [nɑ:t]['goʊɪŋ] , [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , [mɑ:rk][maɪ][wɜ:rdz] ,

He	may	feel	bad	about	not	going	,	but	all	the	same	,	mark	my	words	,
他	可能	感觉	坏的	关于	不是	去	,	但	全部	这	相同的	,	标记	我的	字	,

他或许会因为没能去而感到难过，但无论如何，记住我的话。

['hi:l] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [æt; ət] [hoʊm] .

he'll	have	a	good	time	at	home	.
地狱	有	一个	好的	时间	在	家	.

他会在家过得很愉快。

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] ['kæriz] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	always	carries	the	sunshine	with	him	.
他	总是	携带	这	阳光	和	他	.

他总是带着阳光般的笑容。

" [ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tru:θ] ,

"	And	indeed	that	was	about	the	truth	,
"	和	的确	那	曾是	关于	这	真相	,

“而这确实大致就是事实。”

[fɔ:r; fər] ['bɪli] [kʊd; kəd][dʒoʊk][ænd; ənd] [meɪk] ['meri] [wen] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meɪts] [wɜ:r; wər] ['pʊlɪŋ]

for	Billy	could	joke	and	make	merry	when	many	of	his	mates	were	pulling
为了	比利	可以	开玩笑	和	制作	欢乐	什么时候	许多	的	他的	伙伴们	是	拉

[lɔ:ŋ] ['feɪsɪz]['oʊvər][ðə; ði] ['trʌblz] [ðæt] [prest] [θɪk] [ænd; ənd][fæst][ə'pɑ:n][ðə; ði][pə'troʊl] .

long	faces	over	the	troubles	that	pressed	thick	and	fast	upon	the	patrol	.
长的	面孔	超过	这	麻烦	那	按下	厚的	和	快速地	之上	这	巡逻	.

当许多同伴因为巡逻队接踵而至的麻烦而愁眉苦脸时，比利却能开玩笑、逗乐。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [tu:; tə][bi:; bi] ['hæpi] [ænd; ənd]['dʒɑ:li] ;

It	was	his	nature	to	be	happy	and	jolly	;
它	曾是	他的	自然	到	是	快乐的	和	快乐的	;

他生性快乐开朗；

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][help] [英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ] ['sʌnʃaɪn] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] . -

he	could	not	help	radiating	sunshine	all	the	time	.	14
他	可以	不是	帮助	散热	阳光	全部	这	时间	.	-

他总是浑身散发着阳光般的光芒。14

[ðeɪ] [sped] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][roʊd] , ['grædʒuəli] ['getɪŋ] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [wʊdz] [keɪm] [daʊn] [ɑ:n] ['i:ðər]

They	sped	along	the	road	,	gradually	getting	to	where	the	woods	came	down	on	either
他们	加速	沿着	这	路	,	逐步地	获得	到	在哪里	这	树林	来了	向下	在	任何一个

[saɪd] ,

side	,
边	,

他们沿着公路飞驰，逐渐来到两旁树林茂密的地方。

[ænd; ənd] [ˌelə'veɪʃənz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [kloʊz] [baɪ] .

and	elevations	could	be	seen	close	by	.
和	海拔	可以	是	已见	关闭	经过	.

附近可以看到高地。

[ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [pleɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['æmətər] ['waɪərləs] ['ɑ:pəreɪtər][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [æz; əz][ðə; ði][saɪt]

The	particular	place	which	the	amateur	wireless	operator	had	chosen	as	the	site
这	特别的	地方	哪个	这	业余	无线的	操作员	有	选定	作为	这	地点

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɪk'splɔɪts] [ɪn] [kən'strʌktɪŋ] [hɪz; ɪz][mɑ:sts][ænd; ənd] ['eərɪəlz] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] ['si:dər]

for	his	exploits	in	constructing	his	masts	and	aerials	was	known	as	Cedar
为了	他的	漏洞	在	建造	他的	桅杆	和	空中	曾是	已知	作为	雪松

[hɪl] .

Hill	.
爬坡道	.

这位业余无线电爱好者选择建造桅杆和天线的地方，被称为雪松山。

[ˌaɪ 'ti:] ['tʃænst] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] ['prɑ:pərti] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæmɜ-ənz] [oʊnd]

It	chanced	to	be	a	bit	of	the	extensive	property	which	the	Camerons	owned
它	偶然	到	是	一个	少量	的	这	广泛的	财产	哪个	这	卡梅伦斯	拥有

[ʌp][ɪn] [ðɪs] ['ri:dʒən] ;

up	in	this	region	;
向上	在	这	地区	;

这恰好是卡梅伦家族在该地区拥有的广阔地产的一部分；

[wɪtʃ] ['pɑ:səbli] [wʌz; wəz][wʌn] ['ri:z(ə)n] ['ɑ:rθər] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ˌaɪ 'ti:] .

which	possibly	was	one	reason	Arthur	had	chosen	it	.
哪个	可能	曾是	一	原因	亚瑟	有	选定	它	.

这或许是亚瑟选择它的原因之一。

[hiː; hi][kʊd; kəd][lɑːp][ɔːf] ['bræntʃɪz] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [triːz] [æz; əz][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][juːz] [wɪ'ðaʊt]

He	could	lop	off	branches	from	such	trees	as	he	wanted	to	use	without
他	可以	垂落	离开	分支	从	这样的	树木	作为	他	通缉	到	使用	没有

['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['teɪkən][tuː; tə][tæsk][baɪ][sʌm; səm][aɪ'reɪt]['fɑːrmər] ,

danger	of	being	taken	to	task	by	some	irate	farmer	,
危险	的	存在	已采取	到	任务	经过	一些	愤怒	农民	,

他可以随意砍伐自己想要使用的树枝，而不用担心被愤怒的农民责备。

[huː] [maɪt] ['sɪriəsli] ['ɑːbdʒekt][tuː; tə] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]['væljuəb(ə)l] ['siːdəz] .

who	might	seriously	object	to	destruction	of	valuable	cedars	.
WHO	可能	严重地	目的	到	破坏	的	有价值的	雪松	.

谁可能会强烈反对毁坏珍贵的雪松。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [dens] [wʊdz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl]

There	was	quite	a	dense	woods	leading	up	to	the	crown	of	the	hill
那里	曾是	相当	一个	稠密	树林	领导	向上	到	这	王冠	的	这	爬坡道

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hæv; həv][tuː; tə][ə'bændən][ðer; ðər] [wiːlz] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]

and	the	boys	would	of	course	have	to	abandon	their	wheels	down	by	the
和	这	男孩们	会	的	课程	有	到	放弃	他们的	车轮	向下	经过	这

[roʊd] . -

road	.	15
路	.	-

通往山顶的路上是一片非常茂密的树林，男孩们当然得把车轮丢在路边。15

“ [aɪ] [ges] [aɪ'd] ['betər] [teɪk] [ðɪs] ['preʃəs] [hoʊm] - [meɪd] [loʊf][ʌv; əv] [bred] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

“	I	guess	I'd	better	take	this	precious	home	-	made	loaf	of	bread	along	with	me	,
“	我	猜测	ID	更好的	拿	这	宝贵的	家	-	制成	面包	的	面包	沿着	和	我	,

“看来我最好还是把这条珍贵的自制面包带上吧。”

” [hjuː] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [θrʌst] [ðer; ðər]['baɪsɪkəlz][ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [nɪr] [baɪ] .

”	Hugh	said	as	they	thrust	their	bicycles	in	among	the	bushes	near	by	.
”	休	说	作为	他们	推力	他们的	自行车	在	之中	这	灌木丛	靠近	经过	.

“休一边说着，一边把自行车塞进附近的灌木丛里。”

“ [its] [gɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [smel] [ʌv; əv] ['beɪkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [sʌm; səm] ['wɑːndərɪŋ] [hɔːg] [maɪt]

“	It's	got	such	a	fine	smell	of	baking	about	it	that	some	wandering	hog	might
“	它是	得到	这样的	一个	美好的	闻	的	烘烤	关于	它	那	一些	漫游	猪	可能

[faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

find	it	out	.
寻找	它	出去	.

“它散发着如此诱人的烘焙香味，说不定哪头游荡的野猪都会闻到呢。”

['wʊdnt] [aɪ][biː; bi][mæd] [klɪr] [θruː] [tuː; tə][get] [bæk] [hɪr] [ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [gɔːn] ! ”

Wouldn't	I	be	mad	clear	through	to	get	back	here	and	find	it	gone	!	”
不会	我	是	疯狂的	清除	通过	到	得到	后退	这里	和	寻找	它	已消失	!	”

如果等我回来发现它不见了，我该有多生气啊！

“ [seɪ] , [ðæt] [dʌz] [goʊ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] ,

“	Say	,	that	does	go	right	to	the	spot	,
“	说	,	那	做	去	正确的	到	这	点	,

“嗯，这确实正中要害，”

” [riˈmɑːkt] ['bɪli] [æz; əz][hiː; hi] [liːnd] ['oʊvər][tuː; tə] [snɪf] [æt; ət][ðə; ði]['peɪpər] - ['kʌvərd] ['pækɪdʒ] .

”	remarked	Billy	as	he	leaned	over	to	sniff	at	the	paper	-	covered	package	.
”	评论	比利	作为	他	倾斜	超过	到	嗅	在	这	纸	-	涵盖	包裹	.

“比利一边说着，一边俯身嗅了嗅用纸包裹的包裹。”

“ [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][get] [lɔːst] [naʊ] , [laɪk][ðə; ði] ['beɪbz] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,

“	If	we	should	happen	to	get	lost	now	,	like	the	babes	in	the	wood	,
“	如果	我们	应该	发生	到	得到	丢失的	现在	,	喜欢	这	宝贝们	在	这	木头	,

“如果我们现在不幸迷路了，就像森林里的婴儿一样，

[waɪ] [ðæt] [seɪm] ['bʊli] - [kiːp] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] ['stɑːrvɪŋ] [tuː; tə] [deθ] .
why that same bully loaf'd keep us from starving to death .
为什么 那 相同的 欺负 - 保持 我们 从 饥饿 到 死亡 .

为什么同样的面包能让我们免于饿死。

['eni] ['deɪndʒər][ʌv; əv][jʊr; jər] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] , ['ɑːrθər] ? ”
Any danger of your losing the trail , Arthur ? ”
任何 危险 的 你的 输 这 踪迹 , 亚瑟 ? ”

亚瑟，你会不会迷路?

“ [wel] , [aɪv] [bɪn] [ʌp] [hɪr] [soʊ]['ɔːf(ə)n] [ðæt] [aɪv] [mɑːrkt] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [wel] ,
“ Well , I've been up here so often that I've marked it pretty well ,
” 出色地 , 我已经 到过 向上 这里 所以 经常 那 我已经 标记 它 漂亮的 出色地 ,

“嗯，我来过这里很多次了，所以对这里的地形已经很熟悉了。”

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['læfɪŋli] .
” replied the other laughingly .
” 回复 这 其他 笑着 .

另一个人笑着回答道。

“ [sə'poʊz] [juː; jʊ] [liːd] [ðə; ði] [weɪ] , ['bɪli] , [waɪl] [aɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːf] . ”
“ Suppose you lead the way , Billy , while I talk with the Chief . ”
” 认为 你 带领 这 方式 , 比利 , 尽管 我 讲话 和 这 首席 . ”

“比利，不如你先带路，我去跟局长谈谈。”

“ [ʃʊr] [aɪ] [wɪl] , ” ['bɪli] [sæŋ] [aʊt] ['tʃɪrfəli] .
“ Sure I will , ” Billy sang out cheerfully .
” 当然 我 将要 , ” 比利 唱 出去 愉快地 .

“当然可以！”比利兴高采烈地唱道。

“ ['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['vɪktɪm] .
“ Always willing to be a victim .
” 总是 愿意的 到 是 一个 受害者 .

“总是甘愿扮演受害者。”

['eniθɪŋ] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ] , [bɔɪz] .
Anything to oblige , boys .
任何事物 到 必须 , 男孩们 .

遵命行事，孩子们。

- [wɔːk] [ðɪs] [weɪ] , - [pliːz] , [æz; əz][ðə; ði][baʊ; boʊ] - [legd] ['seɪlzmən] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːti]
' Walk this way , ' please , as the bow - legged salesman said to the haughty
- 走 这 方式 , - 请 , 作为 这 弓 - 腿 推销员 说 到 这 傲慢
['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,

“请这边走，”那位罗圈腿的推销员对傲慢的女士说道。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ði] [stɔːr] .
before he started to show her through the store .
前 他 开始 到 展示 她 通过 这 店铺 .

在他开始带她参观商店之前。

[wʌt] [ɪm'pɜːrtnəns] !
What impertinence !
什么 无礼 !

真是岂有此理!

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [juː; jʊ][hæd; həd] [wɔːrn] [ə; eɪ] [pleɪn] [treɪl] , ['ɑːrθər] .
I should say you had worn a plain trail , Arthur .
我 应该 说 你 有 磨损 一个 清楚的 踪迹 , 亚瑟 .

亚瑟，我应该说你留下了清晰的痕迹。

[ə; eɪ] ['griːnhɔːrn] [kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] , [pæst][lɔːgz] , [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hoʊlz] .

A	greenhorn	could	follow	it	in	and	out	,	past	logs	,	and	around	holes	.
一个	菜鸟	可以	跟随	它	在	和	出去	,	过去的	日志	,	和	大约	孔	.

一个新手可以跟着它进进出出，穿过原木，绕过洞穴。

[juː; jʊ][hæd; həd][jʊr; jər]['ɪndʒən] ['wʊdkræft] [daʊn] [faɪn] [wen] [juː; jʊ][leɪd] [ðɪs] [aʊt] . ” -

You	had	your	Injun	woodcraft	down	fine	when	you	laid	this	out	.	”	16
你	有	你的	印第安人	木工	向下	美好的	什么时候	你	铺设	这	出去	.	”	-

你布置这个的时候，印第安人的木工技艺已经炉火纯青了。”16

[ʌn'kɑːnʃəsli] [ðə; ði] [tuː] [huː] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][sʌm; səm] ['sɪriəs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [lægd] [mɔːr]

Unconsciously	the	two	who	were	engaged	in	some	serious	conversation	,	lagged	more
不知不觉	这	二	WHO	是	已订婚的	在	一些	严肃的	对话	,	滞后	更多的

[ɔːr] [les] ,

or	less	,
或者	较少的	,

不知不觉中，原本正认真交谈的两人渐渐慢了下来。

[ðoʊ] [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bɪli] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] ['siːdər] [hɪl] ,

though	perhaps	it	was	Billy	,	anxious	to	reach	the	crown	of	Cedar	Hill	,
尽管	也许	它	曾是	比利	,	焦虑的	到	抵达	这	王冠	的	雪松	爬坡道	,

或许是比利，他急于登上雪松山顶峰。

[huː] [dɪ'spleɪd] [æn; ən] [ʌn'woʊntɪd] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n][ɪn] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] ['ræðər] [stiːp] [raɪz] ,

who	displayed	an	unwonted	animation	in	ascending	the	rather	steep	rise	,
WHO	显示	一个	不寻常的	动画片	在	上升	这	相当	陡	上升	,

他在攀登这段相当陡峭的山坡时，展现出了异乎寻常的活力。

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['skaʊts] ['leibəz] [hæd; həd] [bɪn] .

and	see	what	the	final	result	of	the	other	scout's	labors	had	been	.
和	看	什么	这	最终的	结果	的	这	其他	侦察兵的	劳动	有	到过	.

看看其他侦察兵的最终成果如何。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [hjuː] — ['glænsɪŋ] [ʌp] — [sɔː] [ðæt] ['bɪli] [hæd; həd] [pæst] [frʌm; frəm] [saɪt] ,

Once	or	twice	Hugh	—	glancing	up	—	saw	that	Billy	had	passed	from	sight	,
一次	或者	两次	休	—	瞥了一眼	向上	—	锯	那	比利	有	通过了	从	视线	,

休一两次抬头瞥见比利已经消失在他的视线中。

[ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [biː; bi] [hɜːrd] ['klæmbərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] [bɪ'jɑːnd] .

though	he	could	still	be	heard	clambering	through	the	brush	beyond	.
尽管	他	可以	仍然	是	听到	攀爬	通过	这	刷子	超过	.

尽管还能听到他爬过远处灌木丛的声音。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [sʌm; səm] [ˌeksklə'meɪʃn] [toʊld] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['klʌmzɪli] ['stʌmbld] ['oʊvər][ə; eɪ]

Occasionally	some	exclamation	told	that	he	might	have	clumsily	stumbled	over	a
偶尔	一些	感叹	讲述	那	他	可能	有	笨拙地	踉跄	超过	一个

[ruːt] [ɔːr][ə; eɪ] ['klɪŋɪŋ] [vaɪn] .

root	or	a	clinging	vine	.
根	或者	一个	依恋	藤	.

偶尔会有一些惊呼声，说明他可能笨手笨脚地绊倒了树根或缠绕的藤蔓。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ʌv; əv] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌp] [wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃriːk]

They	were	all	of	two	-	thirds	of	the	way	up	when	there	came	a	sudden	shriek
他们	是	全部	的	二	-	三分之一	的	这	方式	向上	什么时候	那里	来了	一个	突然	尖叫

[frʌm; frəm] ['bɪli] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [stɑːp] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [lʊk] ['stɑːrtld] .

from	Billy	that	made	the	other	boys	stop	short	and	look	startled	.
从	比利	那	制成	这	其他	男孩们	停止	短的	和	看	惊慌	.

他们爬到三分之二的高度时，比利突然发出一声尖叫，吓得其他男孩都停了下来，一脸惊愕。

['bɪli] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][soʊ] [proʊn] [tu:; tə] [pleɪ] ['præktɪk(ə)l][dʒoʊks] [ðæt] [noʊ][wʌn] [nu:] [haʊ] [tu:; tə]

Billy	**,**	**however**	**,**	**was**	**so**	**prone**	**to**	**play**	**practical**	**jokes**	**that**	**no**	**one**	**knew**	**how**	**to**
比利	,	然而	,	曾是	所以	易于	到	玩	实际的	笑话	那	不	一	知道	如何	到

[teɪk] [hɪm; ɪm] .

take	**him**	**.**
拿	他	.

然而，比利非常喜欢恶作剧，以至于没有人知道该如何捉弄他。

[hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] ['pleɪnli] [hɜ:rd] ['terɪŋ] ['hedlɔ:ŋ] [daʊn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdɪd] [hɪl] ,

He	**could**	**be**	**plainly**	**heard**	**tearing**	**headlong**	**down**	**the**	**face**	**of**	**the**	**wooded**	**hill**	**,**
他	可以	是	显然	听到	撕裂	一头扎	向下	这	脸	的	这	树木繁茂的	爬坡道	,

人们可以清晰地听到他飞快地从树木繁茂的山坡上冲下来的声音。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [keɪm] ['pæntɪŋ] [bæk] , [hɪz; ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['flɔ:rɪd] [feɪs] [waɪt]

and	**in**	**a**	**few**	**seconds**	**came**	**panting**	**back**	**,**	**his**	**usually**	**florid**	**face**	**white**
和	在	一个	很少	秒	来了	喘息	后退	,	他的	通常	佛罗里达	脸	白色的

[wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [fɪr] . -

with	**sudden**	**fear**	**.**	**17**
和	突然	害怕	.	-

几秒钟后，他气喘吁吁地回来了，平时红润的脸因突如其来的恐惧而变得惨白。[17]

“ [wʌt] [eɪlz][ju:; jʊ] , ['bɪli] ? ” [di'mɑ:ndid] [hju:] , ['pʌz(ə)ld] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] .

“	**What**	**ails**	**you**	**,**	**Billy**	**?**	**”**	**demanded**	**Hugh**	**,**	**puzzled**	**to**	**account**	**for**	**his**	**actions**	**.**
“	什么	疾病	你	,	比利	?	”	要求	休	,	困惑	到	帐户	为了	他的	行动	.

“比利，你怎么了？”休问道，他很困惑比利的举动。

“ [si:n] [ə; eɪ]['gɑ:rtər] [sneɪk] , [dɪd][ju:; jʊ] , ['bɪli] ? ” [dʒɪəd] ['ɑ:rθər] .

“	**Seen**	**a**	**garter**	**snake**	**,**	**did**	**you**	**,**	**Billy**	**?**	**”**	**jeered**	**Arthur**	**.**
“	已见	一个	袜带	蛇	,	做过	你	,	比利	?	”	嘲笑	亚瑟	.

“你见过束带蛇吗，比利？”亚瑟嘲笑道。

“ [oʊ] ! ['plenti] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [ə'raʊnd] [hɪr] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑ:nt] [hɜ:rt][ju:; jʊ] .

“	**Oh**	**!**	**plenty**	**of**	**that**	**kind**	**around**	**here**	**,**	**but**	**they**	**can't**	**hurt**	**you**	**.**
“	哦	!	很多	的	那	种类	大约	这里	,	但	他们	不能	伤害	你	.

“哦！这附近有很多这种动物，但它们不会伤害你。”

[θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rætlər] , [naʊ] , [aɪ][bet][ju:; jʊ] ? ”

Thought	**it**	**was**	**a**	**rattler**	**,**	**now**	**,**	**I**	**bet**	**you**	**?**	**”**
想法	它	曾是	一个	响尾蛇	,	现在	,	我	赌注	你	?	”

你是不是以为是响尾蛇?

“ [its] [ə; eɪ][bi:] - [i:] - [ə; eɪ] - [ɑ:r] — [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [blæk] [ber] - [baʊt] [ten] [fi:t] [tɔ:l] ,

“	**It's**	**a**	**b**	**-**	**e**	**-**	**a**	**-**	**r**	**—**	**a**	**great**	**big**	**black**	**bear**	**'**	**bout**	**ten**	**feet**	**tall**	**,**
“	它是	一个	b	-	e	-	一个	-	r	—	一个	伟大的	大的	黑色的	熊	-	回合	十	脚	高的	,

“那是一头熊——一头大约十英尺高的大黑熊，

[ænd; ənd]['stændɪn] - [ɑ:n][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] [əweɪtɪn] - [tu:; tə] [hʌg] [ə; eɪ] ['felər] [tu:; tə] [deθ] !

and	**standin**	**'**	**on**	**his**	**hind**	**legs**	**awaitin**	**'**	**to**	**hug**	**a**	**feller**	**to**	**death**	**!**
和	替身	-	在	他的	后	腿	等待	-	到	拥抱	一个	伙计	到	死亡	!

它后腿直立，等着把人抱死!

” [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] [hu:] [hæd; həd][led][ðə; ði][væn][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl]

”	**came**	**from**	**the**	**white**	**lips**	**of**	**the**	**scout**	**who**	**had**	**led**	**the**	**van**	**of**	**the**	**trail**
”	来了	从	这	白色的	嘴唇	的	这	侦察	WHO	有	引领	这	货车	的	这	踪迹

['fɔ:ləuəz] . -

followers	**.**	**18**
追随者	.	-

“这句话是从领队探路者苍白的嘴唇里说出来的。”18

['tʃæptər] [i:] .

CHAPTER	**II**	**.**
章	二	.

第二章

[skaʊt] ['tæktɪks] .
SCOUT **TACTICS** **.**
侦察 策略 .

侦察战术。

[hjuː] [hæd; həd] [noʊn] ['bɪli] [wɜːrθ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] ['pleɪɪŋ] ['præktɪk(ə)l][dʒoʊks][ɑːn] ['meni]
Hugh **had** **known** **Billy** **Worth** **to** **be** **addicted** **to** **playing** **practical** **jokes** **on** **many**
休 有 已知 比利 值得 到 是 上瘾 到 玩耍 实际的 笑话 在 许多
[ə'keiʒənz] ,
occasions **,**
场合 ,

休多次发现比利·沃思有恶作剧的嗜好。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə] [ges] [ðə; ði] [truːθ] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [soʊ] ['laʊdli]
but **he** **was** **really** **puzzled** **to** **guess** **the** **truth** **when** **the** **other** **so** **loudly**
但 他 曾是 真的 困惑 到 猜测 这 真相 什么时候 这 其他 所以 高声
[dɪ'klerd] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ber] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ə'bʌv] .
declared **he** **had** **met** **with** **a** **bear** **on** **the** **trail** **above** **.**
声明 他 有 遇见 和 一个 熊 在 这 踪迹 多于 .

但当对方大声宣称他在上面的小路上遇到了一头熊时，他真的感到很困惑，也猜不出真相。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl] [waɪld] ['ænɪmlz] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n]
There **were** **a** **number** **of** **small** **wild** **animals** **still** **to** **be** **found** **in** **that** **section**
那里 是 一个 数字 的 小的 荒野 动物 仍然 到 是 成立 在 那 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
of **the** **country** **.**
的 这 国家 .

在该国的那个地区，仍然可以找到一些小型野生动物。

[hjuː] [hɪm'self] [hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fə'roʊʃəs] ['waɪldkæt][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæmpɪŋ] [trɪps]
Hugh **himself** **had** **met** **with** **a** **ferocious** **wildcat** **on** **one** **of** **the** **camping** **trips**
休 他自己 有 遇见 和 一个 凶猛 野猫 在 一 的 这 野营 旅行
[ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] [ʌp] [æt; ət] [ˌpaɪə'nɪr] [leɪk] ,
of **the** **troop** **up** **at** **Pioneer** **Lake** **,**
的 这 部队 向上 在 先锋 湖 ,

休本人曾在童子军小队去先锋湖露营的一次旅行中遇到过一只凶猛的野猫。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [blæk] [ber] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [siːn] [baɪ] ['eni] [wʌn][fɔːr; fər] ['meni]
but **such** **a** **thing** **as** **a** **black** **bear** **had** **not** **been** **seen** **by** **any** **one** **for** **many**
但 这样的 一个 事物 作为 一个 黑色的 熊 有 不是 到过 已见 经过 任何 一 为了 许多
['jɪrz] . -
years **.** **19**
年 . -

但是，多年来一直没有人见过黑熊这种动物。19

['bɪli] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][pɑːrt] , [hjuː] ['kwɪkli] [dɪ'saɪdɪd] .
Billy **was** **certainly** **not** **playing** **a** **part** **,** **Hugh** **quickly** **decided** **.**
比利 曾是 当然 不是 玩耍 一个 部分 , 休 迅速地 决定 .

休很快得出结论：比利肯定不是在演戏。

[ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] [hæd; həd] [θroʊn] [aʊt] [æn; ən][ɑːrm] ,
The **patrol** **leader** **had** **thrown** **out** **an** **arm** **,**
这 巡逻 领导者 有 抛掷 出去 一个 手臂 ,

巡逻队长伸出了一只胳膊，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [blɑːk] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [prɪ'vent] ['bɪli] [frʌm; frəm] [kən'tɪnjuːɪŋ] [hɪz; ɪz][mæd]
so **as** **to** **block** **the** **passage** **and** **prevent** **Billy** **from** **continuing** **his** **mad**
所以 作为 到 堵塞 这 通道 和 防止 比利 从 继续 他的 疯狂的
[flaɪt] ,
flight **,**
航班 ,

以便封锁通道，阻止比利继续他的疯狂逃亡。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [geɪv] ['evidənsiz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn'klaɪnd] [ðæt] [weɪ] .

for	he	gave	evidences	of	being	inclined	that	way	.
为了	他	给予	证据	的	存在	倾斜	那	方式	.

因为他表现出了那样的倾向。

[hiː; hi] [kept] ['lʊkɪŋ] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hɪl] [treɪl] [æz; əz] [ðoʊ] ['fʊli] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] ['siːɪŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['heri] ['mɑːnstər] ['sʌd(ə)nli] [luːm] [ʌp] .

He	kept	looking	back	along	the	hill	trail	as	though	fully	anticipating	seeing	a	huge	hairy	monster	suddenly	loom	up	.
他	保留	寻找	后退	沿着	这	爬坡道	踪迹	作为	尽管	完全	预期	看到	一个	巨大的	毛茸茸	怪物	突然	织布机	向上	.

他不停地回头望向山间小路，仿佛随时都会看到一个巨大的毛茸茸的怪物突然出现。

[hiː; hi] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [dæʃ] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['baɪsɪkəlz] [hæd; həd] [bɪn] [left] .

He	stood	ready	to	break	away	and	once	more	dash	down	toward	the	road	to	the	place	where	the	bicycles	had	been	left	.
他	站立	准备好	到	休息	离开	和	一次	更多的	短跑	向下	朝向	这	路	到	这	地方	在哪里	这	自行车	有	到过	左边	.

他做好了随时挣脱束缚，再次冲向自行车停放处的道路的准备。

['ɑːrθər] , [ðoʊ] [nɑːt] [friː] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv]['pænɪk] [hɪm'self] ,

Arthur	,	though	not	free	from	a	touch	of	panic	himself	,
亚瑟	,	尽管	不是	自由的	从	一个	触碰	的	恐慌	他自己	,

亚瑟虽然自己也并非完全没有一丝恐慌，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] ['hʌmbʌg] .

began	to	suspect	that	it	was	all	a	humbug	.
开始	到	怀疑	那	它	曾是	全部	一个	骗子	.

开始怀疑这一切都是骗局。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn] ['bɪli] [ænd; ənd] ['skɔːrnfəli] [di'mɑːndid] :

He	turned	on	Billy	and	scornfully	demanded	:
他	转向	在	比利	和	轻蔑地	要求	:

他转过身来，对着比利冷嘲热讽地质问道：

“ [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][jʊr; jər][oʊld] [ber] , [kɑːnt][juː; jʊ] ?

“	Show	us	your	old	bear	,	can't	you	?
”	展示	我们	你的	老的	熊	,	不能	你	?

“给我们看看你的旧熊，好吗？”

[mɑːrtʃ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [lets] [lʊk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [aɪ] !

March	him	up	and	let's	look	him	in	the	eye	!
行进	他	向上	和	我们来吧	看	他	在	这	眼睛	!

把他押到跟前，让我们直视他的眼睛！

[aɪ] ['rekən] [ðæt] [jʊə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['ræt(ə)l][jʊr; jər] [buːn] [kəm'pænjənz] , [ðæts] [wʌt] [jʊə(r)] [ʌp][tuː; tə] , ['bɪli] [wɜːrθ] .

I	reckon	that	you're	trying	to	rattle	your	boon	companions	,	that's	what	you're	up	to	,	Billy	Worth	.
我	估计	那	你是	尝试	到	嘎嘎作响	你的	恩惠	同伴	,	那就是	什么	你是	向上	到	,	比利	值得	.

我猜你是想激怒你的好朋友，这就是你的目的，比利·沃斯。

[ˌaɪ 'tiː][dəunt][goʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] .

It	don't	go	,	and	you	might	as	well	call	it	off	.
它	不	去	,	和	你	可能	作为	出色地	称呼	它	离开	.

行不通，你还不如取消。

” ['bɪli] [bɪ'gæn][tuː; tə][get][ə; eɪ][grɪp][ɑːn] [hɪm'self] ,

”	Billy	began	to	get	a	grip	on	himself	,
”	比利	开始	到	得到	一个	紧握	在	他自己	,

比利开始控制住自己的情绪，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [dɪ'rɪʒn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['prɑːpər] ['sensɪz] .

for	there	is	nothing	like	derision	to	bring	a	boy	to	his	proper	senses	.
为了	那里	是	没有什么	喜欢	嘲笑	到	带来	一个	男生	到	他的	恰当的	感官	.

因为没有什么比嘲笑更能让一个男孩清醒过来。

[hiː; hi] ['streɪtnd] [ʌp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tɪndʒ] [ʌv; əv] ['kʌlər] [keɪm] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [plʌmp] [tʃiːks]

He	straightened	up	,	and	a	tinge	of	color	came	back	into	his	plump	cheeks
他	拉直	向上	,	和	一个	色调	的	颜色	来了	后退	进入	他的	丰满	脸颊

[æz; əz][hiː; hi] [riˈtɔːtid] : -

as	he	retorted	:	20
作为	他	反驳	:	-

他直起身子，丰满的脸颊上恢复了一丝红晕，反驳道：20

“ [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] — [lets] [siː] [juː; jʊ][goʊ] [raɪt] [ə'lɔːŋ] [ʌp][ðer; ðər] , [ðæts] [ɔːl] !

“	If	you	don't	believe	me	—	let's	see	you	go	right	along	up	there	,	that's	all	!
“	如果	你	不	相信	我	—	我们来吧	看	你	去	正确的	沿着	向上	那里	,	那就是	全部	!

“如果你不相信我——那就让我看看你上去能不能行，就这么定了！”

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] , ['ɑːrθər] ['kæmərən] ,

Let	me	tell	you	this	,	Arthur	Cameron	,
让	我	告诉	你	这	,	亚瑟	卡梅伦	,

让我告诉你，亚瑟·卡梅隆，

[ɪf] [juːl] [ə'griː] [tuː; tə] [wɔːk] [streɪt] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [seɪm] [treɪl] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə][jʊr; jər][oʊld] ['waɪərləs]

if	you'll	agree	to	walk	straight	along	this	same	trail	right	up	to	your	old	wireless
如果	你会	同意	到	走	直的	沿着	这	相同的	踪迹	正确的	向上	到	你的	老的	无线的

['fɪksɪŋ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] ['siːdər] [hɪl] ,

fixing	on	top	of	Cedar	Hill	,
定影	在	顶部	的	雪松	爬坡道	,

如果你同意沿着这条小路一直走到雪松山顶你以前固定的无线电台那里，

[aɪl] — [jes] ,

I'll	—	yes	,
患病的	—	是的	,

我会——是的，

[aɪl] [ə'griː] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ðæt] ['hʌntɪŋ] [naɪf] [ʌv; əv] [maɪn] [juː; jʊ] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [treɪd] [fɔːr; fər]

I'll	agree	to	give	you	that	hunting	knife	of	mine	you	asked	me	to	trade	for
患病的	同意	到	给	你	那	打猎	刀	的	矿	你	问	我	到	贸易	为了

[jʊr; jər] [sper] ['kʌmpəs] .

your	spare	compass	.
你的	空闲的	罗盘	.

我同意把之前你让我用来换你备用指南针的那把猎刀给你。

[get] [ðæt] , [duː][juː; jʊ] ?

Get	that	,	do	you	?
得到	那	,	做	你	?

你明白了吗?

[ænd; ənd][aɪm] [seɪf] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ɔːfər] , [tuː] ,

And	I'm	safe	in	making	the	offer	,	too	,
和	我是	安全的	在	制作	这	提供	,	也	,

而且我觉得提出这个提议也很稳妥。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [noʊ] [juːl] [get][ðə; ðɪ] ['rætlz] [æz; əz][bæd][æz; əz][aɪ][dɪd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ]

because	I	know	you'll	get	the	rattles	as	bad	as	I	did	just	as	soon	as	you
因为	我	知道	你会	得到	这	嘎嘎作响	作为	坏的	作为	我	做过	只是	作为	很快	作为	你

[set] [aɪz] [ɑːn] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['mɑːnstər] !

set	eyes	on	that	terrible	monster	!
放	眼睛	在	那	糟糕的	怪物	!

因为我知道，你只要一看到那个可怕的怪物，就会像我一样感到毛骨悚然！

〃 [hjuː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] .

〃	Hugh	was	still	studying	the	other	.
〃	休	曾是	仍然	学习	这	其他	.

休还在观察另一个人。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ðæt] ['bɪli] [hæd; həd] ['riːəli] [siːn] [tuː; tə][ə'lɑːrm]

He	wondered	what	it	could	have	been	that	Billy	had	really	seen	to	alarm
他	想知道	什么	它	可以	有	到过	那	比利	有	真的	已见	到	警报

[hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] .

him	so	much	.
他	所以	很多	.

他想知道比利究竟看到了什么，才会让他如此惊恐。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊt] [wʌz; wəz][nɑːt]['gɪv(ə)n][tuː; tə][waɪld] [ɪ'mædʒɪnɪŋz] [laɪk] ['sevrəl] ['ʌðər]

As	a	rule	the	other	scout	was	not	given	to	wild	imaginings	like	several	other
作为	一个	规则	这	其他	侦察	曾是	不是	给定	到	荒野	想象	喜欢	一些	其他

[bɔɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truːp] [huːm] [hjuː] [nuː] ['veri] [wel] .

boys	connected	with	the	troop	whom	Hugh	knew	very	well	.
男孩们	连接	和	这	部队	谁	休	知道	非常	出色地	.

总的来说，另一个童子军不像休很熟悉的童子军小队里的其他几个男孩那样，喜欢天马行空的想象。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ['bɪli] [hæd; həd]['dʒen(ə)rəli] [ʃoʊn] [ə; eɪ] ['stedinəs] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kredɪt] ;

On	the	contrary	Billy	had	generally	shown	a	steadiness	much	to	his	credit	;
在	这	相反	比利	有	一般来说	所示	一个	稳定性	很多	到	他的	信用	;

相反，比利通常表现出的沉稳是他的一大优点；

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt][ænd; ənd][nɑːt]['ɔːf(ə)n]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [roʊ'mænsɪŋ] .

he	was	matter	-	of	-	fact	and	not	often	given	to	romancing	.
他	曾是	事情	-	的	-	事实	和	不是	经常	给定	到	浪漫	.

他为人务实，不常谈情说爱。

“ [ðɪs] [θɪŋ] [hæz; həz] [gɔːn] [fɑːr] [ɪ'nʌf] , ['bɪli] , 〃 [hiː; hi] [sed] ['stɜːrnli] . -

“	This	thing	has	gone	far	enough	,	Billy	,	〃	he	said	sternly	.	21
〃	这	事物	有	已消失	远的	足够的	,	比利	,	〃	他	说	严厉地	.	-

“比利，这件事已经发展到这种地步了，”他严厉地说。21

“ [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][dəunt] [bɪ'liːv] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , [tʃiːf] , 〃 [kəm'pleɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

“	I	know	you	don't	believe	what	I	say	,	Chief	,	〃	complained	the	other	,
〃	我	知道	你	不	相信	什么	我	说	,	首席	,	〃	抱怨	这	其他	,

“我知道你不相信我说的话，队长，”另一个人抱怨道。

“ [bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [reɪz] [maɪ][hænd] ,

“	but	I'm	going	to	raise	my	hand	,
〃	但	我是	去	到	增加	我的	手	,

但我要举手，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skaʊt] [seɪ] [wʌns] [mɔːr] [ðæt] [aɪ][dɪd] ['riːəli] [ænd; ənd]['truːli] [siː]

and	on	the	honor	of	a	scout	say	once	more	that	I	did	really	and	truly	see
和	在	这	荣誉	的	一个	侦察	说	一次	更多的	那	我	做过	真的	和	真的	看

[ə; eɪ] [ber] ! 〃

a	bear	!	〃
一个	熊	!	〃

我以童子军的荣誉再次声明，我确实亲眼看到了熊！

“ [wel] , [let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ][æt; ət] [ðæt] , 〃 [sed] [hjuː] .

“	Well	,	let	it	go	at	that	,	〃	said	Hugh	.
〃	出色地	,	让	它	去	在	那	,	〃	说	休	.

“好吧，就此打住吧。”休说道。

“ [wiːl] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sɔː] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [θɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]
“ We'll believe that you thought you saw some sort of thing that looked like a
” 出色地 相信 那 你 想法 你 锯 一些 种类 的 事物 那 看起来 喜欢 一个
[ber] .
bear .
熊 .

“我们会相信你当时以为自己看到了某种看起来像熊的东西。”

[aɪv] [noʊn] ['fɛloʊz] [huː] [sɔː] ['goʊsts] [ænd; ənd] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
I've known fellows who saw ghosts and believed it as much as they could
我已经 已知 伙伴们 WHO 锯 鬼魂 和 相信 它 作为 很多 作为 他们 可以
['eniθɪŋ] ,
anything ,
任何事物 ,

我认识一些见过鬼魂的人，他们对此深信不疑，就像相信任何事一样。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pruːvn] [ðæt] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [waɪt] ['ɑːbdʒekt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɪloʊ] - [slɪp] [left] [aʊt] [ɑːn]
till it was proven that the moving white object was a pillow - slip left out on
直到 它 曾是 已证实 那 这 移动 白色的 目的 曾是 一个 枕头 - 滑 左边 出去 在
[ðə; ði] [kloʊðz] [laɪn] ,
the clothes line ,
这 衣服 线 ,

直到后来证实，那个移动的白色物体是晾在晾衣绳上的枕套。

['floʊtɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [sɔːft] [naɪt] [er] .
floating up and down in the soft night air .
漂浮的 向上 和 向下 在 这 柔软的 夜晚 空气 .

在柔和的夜空中上下飘动。

['sʌmtaɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [dɪm] [wʊdz] [ə; eɪ] [stʌmp] [kæn; kən] [lʊk] ['maɪti] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [blæk] [ber] , [aɪm]
Sometimes in the dim woods a stump can look mighty like a big black bear , I'm
有时 在 这 暗淡 树林 一个 树桩 能 看 强大的 喜欢 一个 大的 黑色的 熊 , 我是
[toʊld] . ”
told . ”
讲述 . ”

据说，有时在昏暗的树林里，树桩看起来很像一头大黑熊。

“ [ðæts] [ɔːl] [truː] [ɪ'nʌf] , [hjuː] , ” [pə'sistid] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
“ P'raps that's all true enough , Hugh , ” persisted the other ,
” 或许 那就是 全部 真的 足够的 , 休 , ” 持续 这 其他 ,

“或许你说的都对，休，”另一个人坚持道。

“ [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [rɪr] [ʌp] [ɑːn] [ɪts] [haɪnd] [legz] , [ænd; ənd] [stɑːrt] [æt; ət] [juː; jʊ] — [ðæt]
“ but when you see it rear up on its hind legs , and start at you — that
” 但 什么时候 你 看 它 后部 向上 在 它是 后 腿 , 和 开始 在 你 — 那
[lʊks] ['dɪfrənt] ,
looks different ,
看起来 不同的 ,

“但是当你看到它用后腿站立起来，直勾勾地盯着你时——那看起来就不一样了，

[dəunt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['ʌðər] .
don't it ? ” demanded the other .
不 它 ? ” 要求 这 其他 .

难道不是吗？”对方问道。

“ [oʊ] ! [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] , [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ Oh ! then it moved , did it ?
” 哦 ! 然后 它 已搬 , 做过 它 ?

“哦！然后它动了，是吗？”

['æktʃuəli] [gɑːt] [ʌp] [ɑːn] [ɪts] [haɪnd] [legz] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [haɪ] [saɪn] ?

actually	got	up	on	its	hind	legs	and	wanted	to	give	you	the	high	sign	?
实际上	得到	向上	在	它是	后	腿	和	通缉	到	给	你	这	高的	符号	?

它竟然用后腿站了起来，还想跟你打手势?

" [dʒɪəd] ['ɑːrθər] [stɪl] [ˌʌnkən'vɪnst] .

"	jeered	Arthur	still	unconvinced	.
"	嘲笑	亚瑟	仍然	不信服	.

“亚瑟仍然不相信，他嘲笑道。”

“ [wel] , [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [get] [fɔːr; fər] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] .

“	Well	,	that's	what	you	get	for	belonging	to	the	Wolf	Patrol	.
"	出色地	,	那就是	什么	你	得到	为了	属于	到	这	狼	巡逻	.

“嗯，这就是加入狼群巡逻队的下场。”

[ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [ber] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌz(ə)n] .

This	wonderful	bear	thought	you	might	be	his	own	cousin	.
这	精彩的	熊	想法	你	可能	是	他的	自己的	表哥	.

这只可爱的熊以为你可能是它的表亲。

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , ['bɪli] . " -

He	meant	to	shake	hands	with	you	,	Billy	.	"	22
他	意思是	到	摇	双手	和	你	,	比利	.	"	-

他本来是想跟你握手的，比利。"22

['bɪli] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] [brɔːd] ['ʃəuldəz] .

Billy	shrugged	his	broad	shoulders	.
比利	耸了耸肩	他的	广阔	肩膀	.

比利耸了耸他宽阔的肩膀。

[ðoʊ] [stɪl] ['lʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəs] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] [waɪt] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] .

Though	still	looking	a	little	anxious	,	he	was	no	longer	white	in	the	face	.
尽管	仍然	寻找	一个	小的	焦虑的	,	他	曾是	不	更长	白色的	在	这	脸	.

虽然他看起来仍然有些焦虑，但脸色已经不再苍白了。

[ðɪs] ['skeptɪsɪzəm] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['ɑːrθər] [hæd; həd] [ðə; ði] [gʊd] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ə'raʊzɪŋ] [wʌt]

This	scepticism	on	the	part	of	Arthur	had	the	good	effect	of	arousing	what
这	怀疑论	在	这	部分	的	亚瑟	有	这	好的	影响	的	唤起	什么

[wʌz; wəz] [kəm'bætɪv] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dʒɑːli] ['neɪtʃər] ,

was	combative	in	his	jolly	nature	,
曾是	好斗的	在	他的	快乐的	自然	,

亚瑟的这种怀疑态度反而激发了他开朗天性中好斗的一面。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [freʃ] ['kɜːrɪdʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ] [hɑːrt] .

and	putting	fresh	courage	in	his	boyish	heart	.
和	推杆	新鲜的	勇气	在	他的	男孩气	心	.

并给他的少年心注入了新的勇气。

“ [wel] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] ['rezəluːtli] ,

“	Well	,	"	he	went	on	to	say	resolutely	,
"	出色地	,	"	他	去	在	到	说	坚决地	,

“嗯，"他坚定地继续说道，

“ [aɪ] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [juːl] ['nevər] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [tɪl] [juː; jʊ] [miːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ber] [fɔːr; fər]

“	I	can	see	that	you'll	never	be	satisfied	till	you	meet	up	with	that	bear	for
"	我	能	看	那	你会	绝不	是	使满意	直到	你	见面	向上	和	那	熊	为了

[jɔːr'self] ,

yourself	,
你自己	,

“我看得出来，除非你亲眼见到那只熊，否则你永远不会满足。”

['ɑːrθər] .
Arthur .
亚瑟 .

亚瑟。

[soʊ] [spoʊz] [juː; jʊ] [haɪk] [aʊt] .
So s'pose you hike out .
所以 假设 你 远足 出去 .

假设你徒步离开。

[wiːl] ['fɑːloʊ] ['æftər][juː; jʊ] .
We'll follow after you .
出色地 跟随 后 你 .

我们会跟在你后面。

[aɪ] [der] [juː; jʊ][tuː; tə] , [get] [ðæt] ?
I dare you to , get that ?
我 敢 你 到 , 得到 那 ?

我敢打赌你做不到，明白了吗?

" [noʊ] [bɔɪ] [kæn; kən] ['iːzəli] [stænd] ['biːɪŋ] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['met(ə)l] .
" No boy can easily stand being put on his mettle .
" 不 男生 能 容易地 站立 存在 放 在 他的 气概 .

没有哪个男孩能轻易承受考验。

[wɪð; wɪθ] ['kweɪkɪŋ] [hɑːrt] ['meni] [ə; eɪ] [læd] [hæz; həz] ['stɑːrtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌntri] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] [ɑːn][ə; eɪ]
With quaking heart many a lad has started into a country churchyard on a
和 震动 心 许多 一个 小伙子 有 开始 进入 一个 国家 墓地 在 一个
[dɑːrk] [naɪt] [ɔːr][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [sʌtʃ] ['rekləs] ['ventʃər] [dʒʌst][bɪ'kɔːz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [meɪts] [hæv; həv]
dark night or in some other such reckless venture just because his mates have
黑暗的 夜晚 或者 在 一些 其他 这样的 鲁莽 风险投资 只是 因为 他的 伙伴们 有
['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ði] " [der] . " -
given him the " dare . " 23
给定 他 这 " 敢 . " -

许多小伙子战战兢兢地在漆黑的夜晚闯入乡村教堂墓地，或者进行其他类似的鲁莽冒险，仅仅是因为他们的伙伴们给了他们"打赌"。23

['ɑːrθər] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] .
Arthur gave a quick look up the trail .
亚瑟 给予 一个 快的 看 向上 这 踪迹 .

亚瑟迅速朝小路方向瞥了一眼。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] , [ðer; ðər][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] [ə'mɪs] [ɪn] [ðæt]
So far as he could see , there did not appear to be anything amiss in that
所以 远的 作为 他 可以 看 , 那里 做过 不是 出现 到 是 任何事物 错误 在 那
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
direction .
方向 .

就他所见，那个方向似乎没有任何异常。

['ʃʊrli] [ɪf] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [ber] [dɪd] [lɜːrk] [nɪr] [baɪ][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æpt][tuː; tə] [ʃoʊ]
Surely if a hungry bear did lurk near by he would have been apt to show
一定 如果 一个 饥饿的 熊 做过 潜伏 靠近 经过 他 会 有 到过 易于 到 展示
[hɪm'self] [er] [ðɪs] .
himself ere this .
他自己 埃雷 这 .

如果附近真有饥饿的熊潜伏着，它肯定会在这时现身。

[soʊ] ['ɑːrθər] , ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː] [fɑːr] [naʊ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [waɪt] ['feðər] ,
So Arthur , feeling that he had gone too far now to show the white feather ,
所以 亚瑟 , 感觉 那 他 有 已消失 也 远的 现在 到 展示 这 白色的 羽毛 ,

于是亚瑟觉得自己现在展示那根白羽毛做得太过分了，

[θruː] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃest] , [ænd; ənd] [stept] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] .

threw	out	his	chest	,	and	stepped	ahead	of	the	other	two	.
扔	出去	他的	胸部	,	和	步	前方	的	这	其他	二	.

他挺起胸膛，走到另外两人前面。

" [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɪgɪst] [fə'kɪr] ['goʊɪŋ] , ['bɪli] ,

"	All	right	,	you	watch	me	show	you	up	for	the	biggest	fakir	going	,	Billy	,
"	全部	正确的	,	你	手表	我	展示	你	向上	为了	这	最大	苦行僧	去	,	比利	,

“好，比利，你等着瞧，我会让你知道谁才是最大的骗子！”

" [hiː; hi] [riˈmɑːkt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɜːrmnəs] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kə'mænd] .

"	he	remarked	with	all	the	firmness	he	could	command	.
"	他	评论	和	全部	这	硬度	他	可以	命令	.

“他用尽全力，坚定地说道。”

" [aɪv] [pæst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [seɪm] [treɪl] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [taɪmz] ,

"	I've	passed	up	and	down	along	the	same	trail	dozens	of	times	,
"	我已经	通过了	向上	和	向下	沿着	这	相同的	踪迹	几十个	的	时代	,

“我沿着这条小路来回走了几十次，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɛəd] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ber] [ə'raʊnd] — [wel] ,

and	if	there'd	been	such	a	thing	as	a	bear	around	—	well	,
和	如果	那里	到过	这样的	一个	事物	作为	一个	熊	大约	—	出色地	,

如果当时真的有熊出没——嗯，

['wʊdnt] [aɪ] [biː; bi] [æpt] [tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ?

wouldn't	I	be	apt	to	know	it	?
不会	我	是	易于	到	知道	它	?

我难道不应该知道吗?

[ges] [aɪ] [wʊd] .

Guess	I	would	.
猜测	我	会	.

我想我会的。

[naʊ] , [aɪv] [siːn] [ə; eɪ] [fɑːks] [wʌns] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [red] [fɑːks] ;

Now	,	I've	seen	a	fox	once	,	a	little	red	fox	;
现在	,	我已经	已见	一个	狐狸	一次	,	一个	小的	红色的	狐狸	;

我曾经见过一只狐狸，一只小红狐；

['laɪkwaɪz] [ə; eɪ] [skʌŋk] [ðæt] [aɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [waɪd] [bɜːrθ] [tuː; tə] .

likewise	a	skunk	that	I	gave	a	wide	berth	to	.
同样地	一个	臭鼬	那	我	给予	一个	宽的	泊位	到	.

同样，我也远远地避开了一只臭鼬。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [deɪ] ,

There	was	a	rabbit	that	used	to	jump	out	of	the	bushes	every	single	day	,
那里	曾是	一个	兔子	那	用过的	到	跳	出去	的	这	灌木丛	每一个	单身的	天	,

每天都有一只兔子从灌木丛里跳出来。

['sʌmtaɪmz] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [stɑːrt] , [ɪf] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [hɑːrd] [ænd; ənd] [fər'gɑːt]

sometimes	giving	me	a	start	,	if	I	happened	to	be	thinking	hard	and	forgot
有时	给予	我	一个	开始	,	如果	我	发生	到	是	思维	难的	和	忘了

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

about	it	.
关于	它	.

有时候，如果我当时正专心思考而忘记了这件事，它就会给我一个惊喜。

['wʌndər] ['weðər] ['enibɑːdi] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ber] ! "

Wonder	whether	anybody	could	make	out	one	of	those	to	be	a	bear	!	"
想知道	无论	任何人	可以	制作	出去	一	的	那些	到	是	一个	熊	!	"

不知道有没有人能认出其中一个是熊!

“ [oʊ] ! [goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [klaɪm] , [ðæts] [ɔːl] , ” ['tʃʌkld] [ðə; ði]['kɑːnfɪdənt] ['bɪli] .

“	Oh	!	go	on	and	climb	,	that's	all	,	”	chuckled	the	confident	Billy	.
”	哦	！	去	在	和	爬	,	那就是	全部	,	”	轻笑	这	自信的	比利	.

“哦！去爬吧，就这么简单。”自信的比利笑着说。

“ [juːl] [siː] [ɪf] [aɪv] [gɑːt]['mægnəˌfaɪɜ-z][ɪn][maɪ] [aɪz] [ðɪs] [taɪm] . ” -

“	You'll	see	if	I've	got	magnifiers	in	my	eyes	this	time	.	”	24
”	你会	看	如果我已经	得到	放大镜	在	我的	眼睛	这	时间	.	”	-	

“这次你们就看看我眼睛里是不是装了放大镜。”24

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɪf] [wiː; wi][dəunt] [siː] [jʊr; jər] [ber] ? ” [æskt] ['ɑːrθər] .

“	And	what	if	we	don't	see	your	bear	?	”	asked	Arthur	.
”	和	什么	如果	我们	不	看	你的	熊	?	”	问	亚瑟	.

“如果我们看不到你的熊怎么办？”亚瑟问道。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['ræðər] ['sloʊli] [tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði] [treɪl] , ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] ['lʊkaʊt] [ə'hed] ,

He	started	rather	slowly	to	mount	the	trail	,	keeping	a	bright	lookout	ahead	,
他	开始	相当	缓慢地	到	山	这	踪迹	,	保持	一个	明亮的	瞭望台	前方	,

他开始缓慢地沿着小路向上走，同时时刻警惕地观察前方。

[wɪtʃ] ['kɔːʃ(ə)n] ['ræðər] [bɪ'laɪd] [hɪz; ɪz]['kɑːnfɪdənt] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsbɪ'liːf] .

which	caution	rather	belied	his	confident	way	of	expressing	his	disbelief	.
哪个	警告	相当	谎言	他的	自信的	方式	的	表达	他的	怀疑	.

这种谨慎反而掩盖了他自信地表达怀疑的态度。

“ [juː; jʊ] [wɪl] , [ɔːl] [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] [hjuː] .

“	You	will	,	all	right	,	”	replied	the	other	from	behind	Hugh	.
”	你	将要	,	全部	正确的	,	”	回复	这	其他	从	在后面	休	.

“你肯定会的，”休身后另一个人回答道。

“ ['iːv(ə)n] [ɪf] ['hiːz] ['dʌstɪd] [aʊt] , [kɑːnt] [wiː; wi] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [træks] ?

“	Even	if	he's	dusted	out	,	can't	we	look	for	his	tracks	?
”	甚至	如果	他是	掸去灰尘	出去	,	不能	我们	看	为了	他的	轨道	?

“即使他已被消灭殆尽，我们难道不能寻找他的踪迹吗？”

[wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [skaʊts] [ɪf] [wiː; wi] [ɑːnt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [wʌt] [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv]

What's	the	use	of	being	scouts	if	we	aren't	able	to	tell	what	the	marks	of
是什么	这	使用	的	存在	侦察兵	如果	我们	不是	有能力的	到	告诉	什么	这	标记	的

[ə; eɪ] ['bɛrz] [pɔː] [ænd; ənd] [klɔːz] [lʊk] [laɪk] ?

a	bear's	paw	and	claws	look	like	?
一个	熊的	爪子	和	爪子	看	喜欢	?

如果我们连熊掌和爪子的痕迹都分辨不出来，那当童子军还有什么用呢?

” ['ɑːrθər] [dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ][ɪn][wɜːrdz] .

”	Arthur	did	not	reply	in	words	.
”	亚瑟	做过	不是	回复	在	字	.

亚瑟没有用言语回答。

[hiː; hi][dɪd][kæst][ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [haʊ'evər] ,

He	did	cast	a	quick	glance	over	his	shoulder	,	however	,
他	做过	投掷	一个	快的	瞥一眼	超过	他的	肩膀	,	然而	,

不过，他还是迅速回头瞥了一眼。

[wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['sɪmpli] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] [kloʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz]

which	may	have	been	simply	to	make	sure	his	chums	were	close	at	his	heels
哪个	可能	有	到过	简单地	到	制作	当然	他的	朋友们	是	关闭	在	他的	高跟鞋

,

,

,

这或许只是为了确保他的伙伴们紧随其后。

[ðoʊ] [hjuː] ['ræðər] [sə'spektɪd] [ðə; ði] ['liːdər] [tuː; tə][biː; bi][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt]

though	Hugh	rather	suspected	the	leader	to	be	desirous	of	making	certain	that
尽管	休	相当	怀疑	这	领导者	到	是	渴望	的	制作	肯定	那

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɪr] [fiːld] [fɔːr; fər] [flaɪt] ['oʊpən][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [nə'sesəti] .

there	was	a	clear	field	for	flight	open	to	him	in	case	of	necessity	.
那里	曾是	一个	清除	场地	为了	航班	打开	到	他	在	案件	的	必要性	.

不过休倒是怀疑，这位领导人是想确保万一需要逃跑时，自己能有一条畅通无阻的逃生之路。

['kɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['vælər][ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['skaʊts] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

Caution	as	well	as	valor	is	a	part	of	a	scout's	education	,
警告	作为	出色地	作为	勇气	是	一个	部分	的	一个	侦察兵的	教育	,

谨慎和勇敢都是童子军教育的一部分。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [ɪz] [waɪz] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [noʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [fɔːr; fər] [rɪ'triːt] [ðoʊ] [skɔːnɪŋ]

and	he	who	is	wise	will	always	know	of	a	way	for	retreat	though	scorning
和	他	WHO	是	明智的	将要	总是	知道	的	一个	方式	为了	撤退	尽管	蔑视

[tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] . -

to	make	use	of	the	same	.	25
到	制作	使用	的	这	相同的	.	-

智者虽不屑使用退路，却总能找到退路。25

['bɪli] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɜːrnɪst] .

Billy	in	the	rear	was	evidently	very	much	in	earnest	.
比利	在	这	后部	曾是	显然	非常	很多	在	认真	.

后面的比利显然非常认真。

[hjuː] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['briːðɪŋ] [hɑːrd] ,

Hugh	could	hear	him	breathing	hard	,
休	可以	听到	他	呼吸	难的	,

休能听见他呼吸急促。

[æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ɪn] [fʊl] [fɔːrs] [ðə; ði]['kloʊzər] [ðeɪ] [druː] [tuː; tə][ðə; ði]

as	if	his	excitement	were	returning	in	full	force	the	closer	they	drew	to	the
作为	如果	他的	激动	是	返回	在	满的	力量	这	更近	他们	画	到	这

[pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] [ə'lɑːrmɪŋ] [əd'ventʃər] .

place	where	he	had	met	his	recent	alarming	adventure	.
地方	在哪里	他	有	遇见	他的	最近的	令人担忧	冒险	.

随着他们越来越接近他最近遭遇惊险经历的地方，他的兴奋之情也愈发强烈。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['bɪli] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Although	he	could	not	believe	it	possible	that	Billy	had	actually	seen	such	a
虽然	他	可以	不是	相信	它	可能的	那	比利	有	实际上	已见	这样的	一个

[θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ber] ,

thing	as	a	bear	,
事物	作为	一个	熊	,

虽然他无法相信比利真的见过熊这种东西，

[stɪl] [hjuː] [kən'fest] [tuː; tə] ['fiːlɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] .

still	Hugh	confessed	to	feeling	considerable	curiosity	himself	in	the	matter	.
仍然	休	坦白	到	感觉	大量	好奇心	他自己	在	这	事情	.

不过，休坦言自己对此事也颇感兴趣。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tɜːrn] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm][oʊld]

He	had	already	made	up	his	mind	that	it	would	turn	out	to	be	some	old
他	有	已经	制成	向上	他的	头脑	那	它	会	转动	出去	到	是	一些	老的

[stʌmp] [ðæt] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['ræðər] [dɑːrk][ænd; ənd] ['gluːmi] [spɑːt] .

stump	that	stood	in	a	rather	dark	and	gloomy	spot	.
树桩	那	站立	在	一个	相当	黑暗的	和	阴沉	点	.

他早已认定那会是矗立在阴暗角落里的一个老树桩。

[pər'hæps][ə; eɪ]['skwɜːrəl][hæd; həd][rʌn][ʌp][ðə; ði][stʌmp] , ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]['sʌd(ə)n] [ə'pɪrəns]

Perhaps	a	squirrel	had	run	up	the	stump	,	frightened	by	the	sudden	appearance
也许	一个	松鼠	有	跑步	向上	这	树桩	,	害怕	经过	这	突然	外貌

[ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ,

of	the	boy	,
的	这	男生	,

或许是松鼠被男孩的突然出现吓到了，爬上了树桩。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['muːvmənt] , ['kʌpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwɪr] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv]

and	this	movement	,	coupled	with	the	queer	appearance	of	the	remnant	of
和	这	移动	,	耦合	和	这	酷儿	外貌	的	这	剩	的

[ə; eɪ] [triː] ,

a	tree	,
一个	树	,

这一动静，再加上残存树木奇特的形态，

[hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['bɪli] [hɪz; ɪz] [sker] . -

had	given	Billy	his	scare	.	26
有	给定	比利	他的	吓	.	-

把比利吓了一跳。26

[wel] , [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] .

Well	,	they	would	soon	know	what	it	might	have	been	.
出色地	,	他们	会	很快	知道	什么	它	可能	有	到过	.

他们很快就会知道那可能是什么了。

['ɑːrθər] [wʌz; wəz] ['stedəli] [əd'vænsɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , [nʌn] [tuː] ['swɪftli] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]

Arthur	was	steadily	advancing	up	the	hillside	,	none	too	swiftly	it	must	be
亚瑟	曾是	稳步	前进	向上	这	山坡	,	没有任何	也	迅速地	它	必须	是

[kən'fest] .

confessed	.
坦白	.

亚瑟稳步向上攀登山坡，但不得不承认，他的速度并不算快。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'pærəntli] [rɪ'membər] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd]['evər] ['lɜːrnɪd] [ə'baʊt][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv]

He	had	apparently	remembered	all	he	had	ever	learned	about	the	habits	of
他	有	显然	记得	全部	他	有	曾经	学习	关于	这	习惯	的

[ə; eɪ]['riːəl] [skaʊt] [wen] ['pæsɪŋ] [θruː] ['loʊnli] [wʊdz] [wer] ['deindʒəz][wɜːr; wər][æpt][tuː; tə][lɜːrk] ,

a	real	scout	when	passing	through	lonely	woods	where	dangers	were	apt	to	lurk	,
一个	真实的	侦察	什么时候	通过	通过	孤独	树林	在哪里	危险	是	易于	到	潜伏	,

他显然还记得所有关于真正的侦察兵在穿越人迹罕至、危机四伏的森林时应该如何行事的规矩。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd]

for	it	could	be	seen	that	he	was	turning	his	head	to	the	right	and
为了	它	可以	是	已见	那	他	曾是	转弯	他的	头	到	这	正确的	和

[tuː; tə][ðə; ði] [left] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

to	the	left	from	time	to	time	,
到	这	左边	从	时间	到	时间	,

因为可以看出他时不时地向左或向右转头。

[æz; əz] [ɪf] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp] [hɪz; ɪz][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

as	if	determined	that	nothing	should	escape	his	observation	.
作为	如果	决定	那	没有什么	应该	逃脱	他的	观察	.

仿佛决心不让任何事逃过他的观察。

“ ['lɪs(ə)n] !

“	Listen	!
“	听	!

“听！

['dɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪn] ?

didn't	you	hear	something	that	sounded	like	a	whine	?
没有	你	听到	某物	那	听起来	喜欢	一个	抱怨	?

你没听到类似呜咽的声音吗?

" [æskt] ['bɪli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['seɪfti] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

"	asked	Billy	from	his	position	of	safety	in	the	rear	.
"	问	比利	从	他的	位置	的	安全	在	这	后部	.

“比利从后方的安全位置问道。”

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [dʒʌst] [laɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] ['nɜːrvəsnəs]

It	might	have	been	just	like	him	to	try	and	add	to	the	nervousness
它	可能	有	到过	只是	喜欢	他	到	尝试	和	添加	到	这	紧张

[ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] [huː] [led][ðə; ði][væn] ,

of	the	scout	who	led	the	van	,
的	这	侦察	WHO	引领	这	货车	,

他可能就是那种会故意加剧带队侦察兵紧张情绪的人。

[bʌt; bət] [hjuː] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ;

but	Hugh	knew	that	this	was	not	so	;
但	休	知道	那	这	曾是	不是	所以	;

但休知道事实并非如此;

[hiː; hi] [tuː] [hæd; həd] [kɔːt] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [ɑːd] [saʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði]

he	too	had	caught	some	sort	of	odd	sound	at	the	same	time	that	the
他	也	有	捕捉	一些	种类	的	奇怪的	声音	在	这	相同的	时间	那	这

['ʌðər] [spoʊk] [soʊ] ['θrɪlɪŋli] .

other	spoke	so	thrillingly	.
其他	辐	所以	激动人心	.

在对方激动人心地说话的同时，他也听到了一些奇怪的声音。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['ɑːrθər] , [hiː; hi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] .

As	for	Arthur	,	he	stopped	short	.
作为	为了	亚瑟	,	他	停止	短的	.

至于亚瑟，他突然停住了脚步。

“ [wʌt] [kʊd; kəd] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] , [hjuː] ?

“	What	could	that	have	been	,	Hugh	?
"	什么	可以	那	有	到过	,	休	?

“那会是什么呢，休？”

" [hiː; hi] [æskt] ['æŋkʃəsli] ,

"	he	asked	anxiously	,
"	他	问	焦虑地	,

他焦急地问道：“

[waɪl] [ðə; ði] ['sætɪsfaɪd] ['bɪli] ['æktʃuəli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['tʃʌk(ə)l] [wɪð; wɪθ] [gliː] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðə; ði]

while	the	satisfied	Billy	actually	began	to	chuckle	with	glee	at	seeing	the
尽管	这	使满意	比利	实际上	开始	到	轻笑	和	高兴	在	看到	这

['daʊtɪŋ] [wʌn] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['weɪvərɪŋ] . -

doubting	one	begin	to	show	signs	of	wavering	.	27
怀疑	一	开始	到	展示	标志	的	摇摆不定	.	-

而心满意足的比利看到那个心存疑虑的人开始动摇，竟忍不住得意地笑了起来。27

“ [aɪ] ['kudnt] [seɪ] , ['ɑːrθər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ['prɑːmptli] .

“	I	couldn't	say	,	Arthur	,	"	replied	the	scout	master	promptly	.
"	我	不能	说	,	亚瑟	,	"	回复	这	侦察	掌握	及时	.

“我不能说，亚瑟，”童子军领队立即回答道。

“ [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Some	sort	of	animal	made	it	.
"	一些	种类	的	动物	制成	它	.

“某种动物做到了。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [fɑːks] [kʊd; kəd] [bɑːrk] [laʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] ,

I	should	think	even	a	fox	could	bark	loud	enough	for	that	,
我	应该	思考	甚至	一个	狐狸	可以	吠	大声	足够的	为了	那	,

我想即使是狐狸也能吠得足够响亮吧。

[ɔːr] [ə; eɪ] ['wiːzl] [snɑːrl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['bɑːðərd] [waɪl] ['fiːdɪŋ] .

or	a	weasel	snarl	because	he	was	bothered	while	feeding	.
或者	一个	黄鼠狼	咆哮	因为	他	曾是	烦恼	尽管	喂养	.

或者像黄鼠狼一样咆哮，因为它在进食时受到了打扰。

[wɑːnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [liːd] [ɔːf] , ['ɑːrθər] ?

Want	me	to	lead	off	,	Arthur	?
想	我	到	带领	离开	,	亚瑟	?

亚瑟，你想让我先说吗?

" [pər'hæps] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [seɪ] [jes] ,

"	Perhaps	the	boy	would	have	been	glad	of	the	chance	to	say	yes	,
"	也许	这	男生	会	有	到过	高兴的	的	这	机会	到	说	是的	,

“或许男孩会很乐意有机会说'是'。”

[bʌt; bət] ['noʊɪŋ] [haʊ] ['bɪli] [wʊd] [ɪg'zʌlt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [hɑːrt] [hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz]

but	knowing	how	Billy	would	exult	at	his	sudden	change	of	heart	he	shut	his
但	会心	如何	比利	会	欢腾	在	他的	突然	改变	的	心	他	关闭	他的

[tiːθ] [hɑːrd] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['mɪrli] [rɪ'plaɪd] :

teeth	hard	together	and	merely	replied	:
牙齿	难的	一起	和	仅仅	回复	:

但他知道比利会因为他突然改变主意而欣喜若狂，于是他紧紧咬住牙关，只是回答道:

“ [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] , [hjuː] .

“	Well	,	I	should	say	not	,	Hugh	.
"	出色地	,	我	应该	说	不是	,	休	.

“嗯，我应该说不是，休。”

[aɪ] [dəunt] [meɪk] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['breɪvəst] [skaʊt] [ɪn] [ðə; ði] [truːp] [ɪn] [ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] ,

I	don't	make	out	to	be	the	bravest	scout	in	the	troop	in	the	Wolf	Patrol	,
我	不	制作	出去	到	是	这	最勇敢的	侦察	在	这	部队	在	这	狼	巡逻	,

我可不是狼巡逻队里最勇敢的童子军，

[bʌt; bət] [aɪ] [hoʊp] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['redi] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [krɔːl] [dʒʌst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] ['hæpən]

but	I	hope	I	am	not	ready	to	lie	down	and	crawl	just	because	I	happen
但	我	希望	我	是	不是	准备好	到	说谎	向下	和	爬行	只是	因为	我	发生

[tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] ['sɪli] [oʊld] [waɪn] .

to	hear	a	silly	old	whine	.
到	听到	一个	愚蠢的	老的	抱怨	.

但我希望我不会因为听到一声愚蠢的老哭就乖乖躺下求饶。

['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [its] [sʌm; səm] [dɔːg] [ðæts] [bɪn] [dɪgɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['ræbɪt] ['bɜːroʊ] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd]

Chances	are	it's	some	dog	that's	been	digging	out	a	rabbit	burrow	up	here	and
机会	是	它是	一些	狗	那就是	到过	挖掘	出去	一个	兔子	洞穴	向上	这里	和

['wɒnts] [tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es] [noʊ] ['hiːz] [ɑːn] [dek] .

wants	to	let	us	know	he's	on	deck	.
想要	到	让	我们	知道	他是	在	甲板	.

很有可能是某只狗在这里挖了个兔子洞，想告诉我们它已经准备好了。

[kʌm] [ɑːn] , [bəuθ] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [lets] [siː] [wɒts] [ʌp] .

Come	on	,	both	of	you	,	and	let's	see	what's	up	.
来	在	,	两个都	的	你	,	和	我们来吧	看	是什么	向上	.

来吧，你们两个，让我看看发生了什么事。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ɑːrθər] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] ['ʌpwərd] ['prɑːgres] , ['kʌvərɪŋ] [fʊt] ['æftər] [fʊt] , [kənˈtɪnjuːɪŋ]

"	With	that	Arthur	resumed	his	upward	progress	,	covering	foot	after	foot	,	continuing
"	和	那	亚瑟	恢复	他的	向上	进步	,	覆盖	脚	后	脚	,	继续

[hɪz; ɪz] ['kerf(ə)l] ['sɜːrveɪ] [əˈhed] .

his	careful	survey	ahead	.
他的	小心	民意调查	前方	.

"说完，亚瑟继续向上攀登，一步一步地向前走，继续仔细地观察前方的情况。

[hjuː] [wʌz; wəz] ['riːəli] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [leɪt] " ['tendərfʊt] " ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn]

Hugh	was	really	proud	of	the	way	the	late	"	tenderfoot	"	managed	to	carry	on
休	曾是	真的	自豪的	的	这	方式	这	晚的	"	嫩脚	"	管理	到	携带	在

[ðə; ði] [liːd] [soʊ] [səkˈsesfəli] ;

the	lead	so	successfully	;
这	带领	所以	成功地	;

休对这位已故的"菜鸟"能够如此成功地保持领先地位感到非常自豪；

['iːv(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [kʊd; kəd] [peɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [sʌtʃ]

even	under	the	exciting	conditions	the	scout	master	could	pay	attention	to	such
甚至	在下面	这	激动人心	状况	这	侦察	掌握	可以	支付	注意力	到	这样的

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

即使在如此激动人心的环境下，童子军领队也能注意到这些事情。

[sɪns] [ðeɪ] [kənˈsɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['duːtiz] [æz; əz] [ɪnˈstrʌktər] . -

since	they	concerned	his	duties	as	instructor	.	28
自从	他们	担心的	他的	职责	作为	讲师	.	-

因为这些事与他作为教员的职责有关。28

" [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] , ['ɑːrθər] , [ænd; ənd] [juːl] [tɜːrn] [ðæt] [ʃɑːrp] [bend] , " ['ɔːlmoʊst] ['wɪspəd]

"	Just	a	little	further	,	Arthur	,	and	you'll	turn	that	sharp	bend	,	"	almost	whispered
"	只是	一个	小的	更远	,	亚瑟	,	和	你会	转动	那	锋利的	弯曲	,	"	几乎	低声说道

['bɪli] ,

Billy	,
比利	,

"再往前走一点，亚瑟，你就拐过那个急弯了，"比利几乎是低声说道。

['presɪŋ] [ʌp] [əˈgenst] [hjuː] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪnˈtens] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] .

pressing	up	against	Hugh	in	his	intense	eagerness	to	see	what	would	happen	.
紧迫	向上	反对	休	在	他的	激烈的	渴望	到	看	什么	会	发生	.

他急切地想看看会发生什么，便紧紧地贴着休。

" [oʊ] ! [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [waɪn] [əˈgen] ,

"	Oh	!	there	was	that	whine	again	,
"	哦	!	那里	曾是	那	抱怨	再次	,

"哦！那抱怨声又来了！"

[hjuː] ! [mɛˈbi] [juːl] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː]['æftər][ə; eɪ][bɪt] .

Hugh	!	Mebbe	you'll	believe	me	after	a	bit	.
休	!	也许	你会	相信	我	后	一个	少量	.

休！也许过一会儿你就会相信我了。

[mɛˈbi] [juːl] [gɪv] [ˌem ˈiː]['kredɪt][fɔːr; fər]['hævɪn] - [aɪz] [ɪn][maɪ] [hed] !

Mebbe	you'll	give	me	credit	for	havin	'	eyes	in	my	head	!
也许	你会	给	我	信用	为了	拥有	-	眼睛	在	我的	头	!

或许你会觉得我长了眼睛！

['stedi] [naʊ] , [oʊld] ['waɪərləs] !

Steady	now	,	old	wireless	!
稳定的	现在	,	老的	无线的	!

稳住，老旧的无线设备！

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [steps] , [ænd; ənd] [jʊə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [straɪk] ['sʌmθɪŋ] [ɔːr] [aɪl] [iːt] [maɪ][hæt] !

A	few	more	steps	,	and	you're	bound	to	strike	something	or	I'll	eat	my	hat	!
一个	很少	更多的	步骤	,	和	你是	边界	到	罢工	某物	或者	患病的	吃	我的	帽子	!

再走几步，你肯定会撞到什么东西，不然我就把帽子吃了！

" [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [tɔːk] [wʌz; wəz] [wel] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['mænɪfest] ['nɜːrvəsnəs] [ʌv; əv]

"	This	sort	of	talk	was	well	calculated	to	increase	the	manifest	nervousness	of
"	这	种类	的	讲话	曾是	出色地	计算	到	增加	这	显现	紧张	的

['ɑːrθər] ,

Arthur	,
亚瑟	,

“这种谈话显然是为了加剧亚瑟明显的紧张情绪。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [geɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['bækboʊn] , [nɑːt] ['driːmiŋ] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ]

but	he	was	at	least	game	to	the	backbone	,	not	dreaming	of	showing
但	他	曾是	在	至少	游戏	到	这	骨干	,	不是	做梦	的	显示

[ðə; ði] [waɪt] ['feðər] ,

the	white	feather	,
这	白色的	羽毛	,

但他至少斗志昂扬，丝毫没有想要炫耀白羽的念头。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðər] [ðæt] ['eni] ['ɔːrd(ə)neri] [bɔɪ] [dredz] [tuː; tə][duː] . -

the	thing	above	all	others	that	any	ordinary	boy	dreads	to	do	.	29
这	事物	多于	全部	其他的	那	任何	普通的	男生	脏辫	到	做	.	-

这是任何一个普通男孩最害怕做的事情。29

[hjuː] [prest] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] ['liːdər] .

Hugh	pressed	a	little	closer	to	the	leader	.
休	按下	一个	小的	更近	到	这	领导者	.

休又往领头人身边靠了靠。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][hænd][fɔːr; fər] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] ,

He	wanted	to	be	on	hand	for	what	was	going	to	happen	,
他	通缉	到	是	在	手	为了	什么	曾是	去	到	发生	,

他想亲眼见证即将发生的事情。

[noʊ] ['mætər] ['weðər] [ðɪs] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'lɔːŋ] ['trædʒɪk][ɔːr]['kɑːmɪk(ə)l] [laɪnz] .

no	matter	whether	this	turned	out	to	be	along	tragic	or	comical	lines	.
不	事情	无论	这	转向	出去	到	是	沿着	悲惨	或者	滑稽	线条	.

无论这件事最终是走向悲剧还是喜剧。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , ['ɑːrθər] [wʌz; wəz] ['vɪzəbli] ['tremblɪŋ] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] ['niːdɪd] [sʌm; səm]

And	besides	,	Arthur	was	visibly	trembling	,	as	though	he	needed	some
和	除了	,	亚瑟	曾是	明显地	发抖	,	作为	尽管	他	需要	一些

[strɔːŋ] [ɑːrm][tuː; tə] [bæk] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

strong	arm	to	back	him	up	.
强的	手臂	到	后退	他	向上	.

而且，亚瑟明显在颤抖，好像需要有人用强壮的手臂支撑他。

[ɪf] [hiː; hi] [felt] [hjuː] ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['elboʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['daʊtləs] [ə'fɔːrd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ɔːr] [les]

If	he	felt	Hugh	touching	his	elbow	it	would	doubtless	afford	him	more	or	less
如果	他	毛毡	休	接触	他的	弯头	它	会	毫无疑问	买得起	他	更多的	或者	较少的

['kʌmfərt] .

comfort	.
舒适	.

如果他感觉到休碰了他的胳膊肘，无疑会给他带来或多或少的安慰。

[ðen] ['ɑːrθər] , [wɪð; wɪθ][set][dʒɔːz] , ['sʌmənɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] ,

Then	Arthur	,	with	set	jaws	,	summoning	all	his	resolution	to	the	fore	,
然后	亚瑟	,	和	放	下颚	,	召唤	全部	他的	解决	到	这	前	,

然后，亚瑟咬紧牙关，鼓起全部决心，

[meɪd] [ðə; ði] [læst] [step] ['niːdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [ðæt] [bend] [ɪn] [ðə; ði] [treɪl] [wer] [ðə; ði]

made	the	last	step	needed	to	take	him	around	that	bend	in	the	trail	where	the
制成	这	最后的	步	需要	到	拿	他	大约	那	弯曲	在	这	踪迹	在哪里	这

[tɔːl] [bʊʃɪz] [siːmd] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt] [wʌt] [leɪ] [bɪ'jɑːnd] .

tall	bushes	seemed	to	shut	out	what	lay	beyond	.
高的	灌木丛	似乎	到	关闭	出去	什么	躺	超过	.

他迈出了最后一步，绕过了小路的拐弯处，高大的灌木丛似乎遮蔽了后面的景色。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] [hiː; hi] [dʌn] [soʊ] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [stoʊn] ,

No	sooner	had	he	done	so	than	he	seemed	to	be	changed	into	stone	,
不	很快	有	他	完毕	所以	比	他	似乎	到	是	已更改	进入	石头	,

他刚一这么做，就好像变成了石头一样。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] [laɪk] [ə; eɪ] ['stætʃuː] [kaːvd] [aʊt] [ʌv; əv] ['mɑːrb(ə)l] ,

for	he	stood	there	like	a	statue	carved	out	of	marble	,
为了	他	站立	那里	喜欢	一个	雕像	雕刻	出去	的	大理石	,

他像一座大理石雕像一样矗立在那里，

['sterɪŋ] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [leɪ] [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] .

staring	at	something	that	lay	just	beyond	.
凝视	在	某物	那	躺	只是	超过	.

凝视着不远处的某个东西。

['bɪli] [keɪm] ['pʊʃɪŋ] [ʌp] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['paɪlət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [gæsp] :

Billy	came	pushing	up	just	in	time	to	hear	the	pilot	of	the	expedition	gasp	:
比利	来了	推动	向上	只是	在	时间	到	听到	这	飞行员	的	这	远征	喘气	:

比利赶到时，正好听到探险队飞行员倒吸了一口凉气：

“ [lʊk] !

“	Look	!
”	看	!

“看！

[lʊk] , [hjuː] !

look	,	Hugh	!
看	,	休	!

看，休！

[ɪz] [ðæt] ['riːəli] [ə; eɪ] [ber] , [ɔːr] [ˌeɪ 'em] [aɪ] ['siːɪŋ] [θɪŋz] [aɪ] ['ʃʊdənt] ?

Is	that	really	a	bear	,	or	am	I	seeing	things	I	shouldn't	?
是	那	真的	一个	熊	,	或者	是	我	看到	事物	我	不应该	?

那真的是熊吗？还是我眼花了？

” [wen] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['sekənd] [lʊk] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ðæt]

”	When	the	scout	master	had	taken	a	second	look	he	made	a	discovery	that
”	什么时候	这	侦察	掌握	有	已采取	一个	第二	看	他	制成	一个	发现	那

[siːmd] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

seemed	to	afford	him	more	or	less	satisfaction	,
似乎	到	买得起	他	更多的	或者	较少的	满意	,

“当童子军领队仔细查看后，他有了一番发现，这似乎让他感到或多或少的满意。”

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kɔːld] [aʊt] : -

for	he	immediately	called	out	:	30
为了	他	立即地	称为	出去	:	-

因为他立刻喊道：30

“ [its] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] [ber] , [ɔːl] [raɪt] , ['ɑːrθər] .

“	It's	a	live	bear	,	all	right	,	Arthur	.
”	它是	一个	居住	熊	,	全部	正确的	,	亚瑟	.

“没错，这是一头活熊，亚瑟。”

['bɪli] ['wɔznt] ['driːmiŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] .
Billy wasn't dreaming , it seems .
比利 不是 做梦 , 它 似乎 .

看来比利并没有做梦。

[lʊk] ['kloʊzər][ænd; ənd] [juːl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [pʊr] [θɪŋ] [ɪz] [taɪd] [tuː; tə] [ðæt] [triː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [roʊp]
Look closer and you'll find that the poor thing is tied to that tree with a rope
看 更近 和 你会 寻找 那 这 贫穷的 事物 是 系 到 那 树 和 一个 绳索
;
;
;

仔细看，你会发现这可怜的小家伙被绳子绑在树上了；

[ænd; ənd] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [its] [ðə; ðɪ] [pər'fɔːrmɪŋ] [ber] [aɪ] [hɜːrd] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [æt; ət] ['seɪləm] [læst]
and chances are it's the performing bear I heard was over at Salem last
和 机会 是 它是 这 表演 熊 我 听到 曾是 超过 在 塞勒姆 最后的
[wiːk] !
week !
星期 !

很有可能就是我听说上周在塞勒姆表演的那只熊！

" [æt; ət] [ðæt] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [bɔɪz] [briːðd] ['friːli] [wʌns] [mɔːr] .
" At that both of the other boys breathed freely once more .
" 在 那 两个都 的 这 其他 男孩们 呼吸 自由 一次 更多的 .

“这时，另外两个男孩又可以自由地呼吸了。”

['bɪli] [pʌft] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃest] ,
Billy puffed out his chest ,
比利 膨胀的 出去 他的 胸部 ,

比利挺起胸膛，

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [ˌdeklə'reɪʃn] [hæd; həd] [æt; ət] [liːst] [bɪn] ['pruːvn]
filled with pride because his astonishing declaration had at least been proven
已填 和 自豪 因为 他的 惊人 宣言 有 在 至少 到过 已证实
[truː] . -
true . 31
真的 . -

他感到无比自豪，因为他那惊人的论断至少已被证实是正确的。31

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ðɪ] ['dænsɪŋ] [ber] .
THE DANCING BEAR .
这 跳舞 熊 .

跳舞的熊。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ber] [ɔːl] [raɪt] , ['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" But it is a bear all right , isn't it ?
" 但 它 是 一个 熊 全部 正确的 , 不是 它 ?

“但它确实是一头熊，不是吗？”

" ['bɪli] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['evɪdənt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
" Billy was saying with evident satisfaction ,
" 比利 曾是 说 和 明显 满意 ,

比利显然很满意地说：

" [ænd; ənd] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [bæk] [ɔːl][juː; jʊ] [sed] [ə'baʊt][maɪ] ['biːɪŋ] [soʊ] [skerd] - [kɔːz] [aɪ]
" **and** **you'll** **have** **to** **take** **back** **all** **you** **said** **about** **my** **being** **so** **scared** **'** **cause** **I**
" 和 你会 有 到 拿 后退 全部 你 说 关于 我的 存在 所以 害怕的 - 原因 我
[sɔː] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] ['nevər][kʊd; kəd] ['hæpən]
saw **a** **whole** **lot** **of** **things** **that** **never** **could** **happen**
锯 一个 所有的 很多 的 事物 那 绝不 可以 发生

"你得收回你之前说我有多害怕的话，因为我看到了好多根本不可能发生的事。"

, ['ɑːrθər] . [mɛ'bi] [ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] [waɪld] [berz] [ə; eɪ] - ['roʊmɪn] - [ə'raʊnd] [ðiːz] [pɑːrts] ['eni] [mɔːr] ,
, **Arthur** **.** **Mebbe** **there** **aren't** **any** **wild** **bears** **a** **-** **roamin** **'** **around** **these** **parts** **any** **more** **,**
, 亚瑟 . 也许 那里 不是 任何 荒野 熊 一个 - 漫游 - 大约 这些 部分 任何 更多的 ,

亚瑟，也许这附近已经没有野生熊出没了。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd] [siː] [ə; eɪ] ['heri] ['mɑːnstər] , ['dɪdnt] [aɪ] ?
but **I** **did** **see** **a** **hairy** **monster** **,** **didn't** **I** **?**
但 我 做过 看 一个 毛茸茸 怪物 , 没有 我 ?

但我确实看到了一个毛茸茸的怪物，不是吗?

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][hiː; hi] [riəd] [ʌp] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] [ænd; ənd] [meɪd] [laɪk] [hiː; hi]
And **when** **I** **told** **you** **he** **reared** **up** **on** **his** **hind** **legs** **and** **made** **like** **he**
和 什么时候 我 讲述 你 他 饲养 向上 在 他的 后 腿 和 制成 喜欢 他
['wɑːntɪd] [tuː; tə] [dæns] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
wanted **to** **dance** **with** **me** **,**
通缉 到 舞蹈 和 我 ,

当我告诉你他后腿直立，摆出一副想和我跳舞的样子时，

[aɪ] ['wɔznt] ['jɑːrnɪŋ] , [juː; jʊ] [siː] .
I **wasn't** **yarning** **,** **you** **see** **.**
我 不是 纱线 , 你 看 .

你看，我不是在胡说八道。

[hʌ] !
Huh **!**
嗯 !

哈!

[nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [wəʊnt] [biː; bi] [soʊ] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [aɪm] [ə; eɪ] [fə'kɪr] .
next **time** **you** **won't** **be** **so** **ready** **to** **make** **out** **I'm** **a** **fakir** **.**
下一个 时间 你 惯于 是 所以 准备好 到 制作 出去 我是 一个 苦行僧 .

下次你就不会那么容易认定我是个苦行僧了。

['mægnɪfaɪɪŋ] [ə; eɪ] [stʌmp] ['ɪntuː][ə; eɪ][lɪv; laɪv] [biːst] !
Magnifying **a** **stump** **into** **a** **live** **beast** **!**
放大 一个 树桩 进入 一个 居住 兽 !

把树桩放大成活生生的野兽!

[hwjuː] !
Whew **!**
呼! !

呼!

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['stretʃɪŋ] [raɪt] [naʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
look **at** **him** **stretching** **right** **now** **,** **will** **you** **?**
看 在 他 伸展 正确的 现在 , 将要 你 ?

你看看他现在正在伸展身体的样子，好吗?

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][duː] , [hjuː] ?
What **are** **you** **meaning** **to** **do** **,** **Hugh** **?**
什么 是 你 意义 到 做 , 休 ?

休，你打算怎么做?

" [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] [hæd; həd]['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɪm'prɪznd] [ber] , ['kɔːzɪŋ] ['bɪli] [tuː; tə][æsk]

"	The	patrol	leader	had	started	toward	the	imprisoned	bear	,	causing	Billy	to	ask
"	这	巡逻	领导者	有	开始	朝向	这	被监禁	熊	,	导致	比利	到	问

[ðɪs] [læst] ['kwestʃən] . -

this	last	question	.	32
这	最后的	问题	.	-

巡逻队长已经朝被囚禁的熊走去，比利这才问出了最后一个问题。32

" [waɪ] , [aɪ] ['wʌndər] [wer] [hɪz; ɪz]['mæstər][kæn; kən][biː; bi] ?

"	Why	,	I	wonder	where	his	master	can	be	?
"	为什么	,	我	想知道	在哪里	他的	掌握	能	是	?

"我很好奇他的主人会在哪里呢？"

" [hjuː] ['hɑːrdɪn] ['redɪli] [əb'zɜːrvd] , [hɪz; ɪz][ˌkjʊri'ɑːsəti] [ə'raʊzd] [ə'freʃ] .

"	Hugh	Hardin	readily	observed	,	his	curiosity	aroused	afresh	.
"	休	哈丁	容易	观察到	,	他的	好奇心	被唤醒	重新	.

休·哈丁敏锐地注意到这一点，他的好奇心再次被激发了出来。

" [oʊ] ! ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ] [sliːp] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ə'raʊnd] [moʊst] ['laɪkli] , " ['bɪli]

"	Oh	!	taking	a	good	long	sleep	somewhere	in	the	bushes	around	most	likely	,	"	Billy
"	哦	!	采取	一个	好的	长的	睡觉	某处	在	这	灌木丛	大约	最多	可能	,	"	比利

[ri'mɑːkt] [ˌʌnkən'sɜːrnɪdli] .

remarked	unconcernedly	.
评论	毫不在意	.

"哦！很可能正在附近的灌木丛里好好睡上一觉呢。"比利漫不经心地说道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [briːd] [ɔːl] [raɪt] , ['fɛloʊz] .

"	You	know	the	breed	all	right	,	fellows	.
"	你	知道	这	品种	全部	正确的	,	伙伴们	.

"你们对这种品种很了解，伙计们。"

[ðeə(r)] [æz; əz]['kruːəl][ə; eɪ] [bʌntʃ] [æz; əz] [juːd] [faɪnd] ['eniwer] .

They're	as	cruel	a	bunch	as	you'd	find	anywhere	.
它们是	作为	残忍的	一个	束	作为	你会	寻找	任何地方	.

他们是我见过最残忍的一群人。

[aɪ] ['rekən] [ðɪs] [pʊr] ['θɪŋz] [gɑːt] [hiːps] [ænd; ənd] [hiːps] [ʌv; əv][bɪg] ['welts] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [her]

I	reckon	this	poor	thing's	got	heaps	and	heaps	of	big	welts	under	his	hair
我	估计	这	贫穷的	事物	得到	堆积如山	和	堆积如山	的	大的	肿块	在下面	他的	头发

[frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [wɪpt] [wen] [hiː; hi] ['wʊdnt] [fiːl] [laɪk] ['dænsɪŋ] ,

from	being	whipped	when	he	wouldn't	feel	like	dancing	,
从	存在	鞭打	什么时候	他	不会	感觉	喜欢	跳舞	,

我估计这可怜的家伙头发下面肯定有很多很多大大小小的鞭痕，都是因为他不想跳舞的时候被鞭打的。

[hɪz; ɪz] [poʊl] [held] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɔːpɔː] .

his	pole	held	in	his	forepaws	.
他的	极	握住	在	他的	前爪	.

他用前爪握着他的杆子。

[aɪv] [wɑːtʃt] - [ɪm] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

I've	watched	'	em	do	it	.
我已经	观看	-	呃	做	它	.

我亲眼见过他们这么做。

" [ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [ber] [mɔːr] ['kloʊsli] .

"	All	of	them	now	approached	the	bear	more	closely	.
"	全部	的	他们	现在	接近	这	熊	更多的	密切	.

"他们所有人都更加靠近了那头熊。"

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [blæk] [ə'merɪkən] [və'raɪəti] ,

The	animal	did	not	seem	to	be	of	the	common	black	American	variety	,
这	动物	做过	不是	似乎	到	是	的	这	常见的	黑色的	美国人	种类	,

这只动物似乎不是常见的美国黑奴品种。

[bʌt; bət][hæd; həd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['sɪnəmən] [hjuː] .

but	had	a	sort	of	cinnamon	hue	.
但	有	一个	种类	的	肉桂	色调	.

但带有一种肉桂色。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊvər][frʌm; frəm] ['rʌʃə] ,

“	I	think	they	bring	them	over	from	Russia	,
”	我	思考	他们	带来	他们	超过	从	俄罗斯	,

我认为他们是从俄罗斯带来的，

[daʊn] [ə'lɔːŋ] [sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːkəsəs] [ɔːr]['juərəl] ['maʊntnz] ,

down	along	some	part	of	the	Caucasus	or	Ural	Mountains	,
向下	沿着	一些	部分	的	这	高加索	或者	乌拉尔	山脉	,

沿着高加索山脉或乌拉尔山脉的某些地段向下延伸，

” [hjuː] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['ʃægi] [biːst] , [stɪl] ['stændɪŋ] [ɪ'rekt] [ɑːn][ɪts] [hɔːntʃ] ,

”	Hugh	was	saying	as	the	shaggy	beast	,	still	standing	erect	on	its	haunches	,
”	休	曾是	说	作为	这	毛茸茸	兽	,	仍然	常设	直立	在	它是	臀部	,

休说着，只见那只毛茸茸的野兽仍然用后腿直立着。

['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðoʊz] [kwɪr] ['waɪnɪŋ] [saʊndz] [ə'gen] . -

started	to	make	those	queer	whining	sounds	again	.	33
开始	到	制作	那些	酷儿	抱怨	声音	再次	.	-

又开始发出那种怪异的呜咽声了。33

“ [wʌt] [-] ['rekən] [ðə; ði][oʊld] [θɪŋ] [miːnz] [baɪ] [ðæt] , [hjuː] ? ” [æskt] ['ɑːrθər] .

“	What	d'ye	reckon	the	old	thing	means	by	that	,	Hugh	?	”	asked	Arthur	.
”	什么	染料	估计	这	老的	事物	方法	经过	那	,	休	?	”	问	亚瑟	.

“休，你觉得那老家伙这话是什么意思？”亚瑟问道。

“ [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [kiːps] ['wɜːrkɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ” ['ædɪd] ['bɪli] .

“	And	look	at	the	way	he	keeps	working	his	mouth	,	will	you	?	”	added	Billy	.
”	和	看	在	这	方式	他	保持	在职的	他的	嘴	,	将要	你	?	”	额外	比利	.

“你瞧瞧他那张嘴，不停地张嘴呢！”比利补充道。

“ [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['hʌŋgri] !

“	Tell	you	what	,	I	think	he	must	be	hungry	!
”	告诉	你	什么	,	我	思考	他	必须	是	饥饿的	!

“告诉你吧，我觉得他一定是饿了！”

[hiː; hi] [smelz] [ðæt] [faɪn] [loʊf] [ʌv; əv] [bred] [juːv] [gɑːt] ['ʌndər] [jʊr; jər][ɑːrm] , [tʃiːf] .

He	smells	that	fine	loaf	of	bread	you've	got	under	your	arm	,	Chief	.
他	气味	那	美好的	面包	的	面包	你已经	得到	在下面	你的	手臂	,	首席	.

警长，他闻到了你胳膊下夹着的那块上好面包的香味。

['betər] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ['begər] .

Better	give	it	to	the	poor	beggar	.
更好的	给	它	到	这	贫穷的	乞丐	.

还不如把它给那个可怜的乞丐。

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [ænd; ənd] ['sleiðərɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

Look	at	him	putting	out	his	tongue	,	and	slathering	his	lips	.
看	在	他	推杆	出去	他的	舌头	,	和	涂抹	他的	嘴唇	.

瞧他伸出舌头，往嘴唇上抹东西。

['hiːz] [ʃʊr] ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] . ”

He's	sure	begging	for	something	.	”
他是	当然	乞讨	为了	某物	.	”

他肯定是在乞求什么。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] [moʊst][ʌv; əv][ɔːl] , ” [sed] [hjuː] .

“	I	think	I	know	what	he	wants	most	of	all	,	”	said	Hugh	.
”	我	思考	我	知道	什么	他	想要	最多	的	全部	,	”	说	休	.

“我想我知道他最想要的是什么，”休说道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [graʊndz] [tɔːrn][ʌp] [ə'raʊnd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst]
“ You can see from the way the ground's torn up around that he must
” 你 能 看 从 这 方式 这 理由 撕裂 向上 大约 那 他 必须
[hæv; həv] [bɪn] [taɪd] [hɪr] [ɔːl] [naɪt] . ”
have been tied here all night . ”
有 到过 系 这里 全部 夜晚 . ”

“从周围地面被翻得乱七八糟的样子可以看出，他肯定被绑在这里一整夜了。”

“ [hwjuː] !
“ Whew !
” 呼! !

“呼！

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tʌf] [ɑːn][ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [dɪ'klerd] ['bɪli] ,
that would be tough on the poor thing , wouldn't it ? ” declared Billy ,
那 会 是 艰难的 在 这 贫穷的 事物 , 不会 它 ? ” 声明 比利 ,

“那对可怜的孩子来说也太惨了吧？”比利说道。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['tendər] [hɑːrt] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [siː] ['eni] [biːst] [ɔːr][bɜːrd] ['sʌfər]
who had a tender heart and could not bear to see any beast or bird suffer
WHO 有 一个 投标 心 和 可以 不是 熊 到 看 任何 兽 或者 鸟 遭受
[wen] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] .
when it lay in his power to change things for the better .
什么时候 它 躺 在 他的 力量 到 改变 事物 为了 这 更好的 .

他心地善良，不忍心看到任何野兽或鸟类受苦，因为他有能力改变现状，让事情变得更好。

“ [hiː; hi] ['wɒnts] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər][ðə; ði] [wɜːrst] [kaɪnd] , [bɔɪz] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər]
“ He wants a drink of water the worst kind , boys , ” continued the patrol leader
” 他 想要 一个 喝 的 水 这 最差 种类 , 男孩们 , ” 持续 这 巡逻 领导者
. -
. 34
. -

“他想喝水，是那种最糟糕的水，伙计们，”巡逻队长继续说道。34

“ [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] ['lɪt(ə)l] [sprɪŋ] [nɑːt][faɪv] ['mɪnɪts] - [wɔːk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] ,
“ And I know of a fine little spring not five minutes ' walk away from here ,
” 和 我 知道 的 一个 美好的 小的 春天 不是 五 分钟 - 走 离开 从 这里 ,
[tuː] .
too .
也 .

“而且我知道离这里步行不到五分钟路程的地方还有一处很棒的小泉眼。”

[aɪv] ['ɔːf(ə)n] [stept] ['oʊvər][ðer; ðər] [wen] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][maɪ] ['waɪərləs] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ][koʊld] [drɪŋk] ,
I've often stepped over there when working at my wireless to get a cold drink ,
我已经 经常 步 超过 那里 什么时候 在职的 在 我的 无线的 到 得到 一个 寒冷的 喝 ,

我工作的时候经常会去那边买杯冷饮。

” ['ɑːrθər] ['heɪsnd] [tuː; tə] [rɪ'mɑːrk] .
” Arthur hastened to remark .
” 亚瑟 加快 到 评论 .

亚瑟赶紧补充道。

“ [jʊə(r)] [ɪ'lektɪd] [ðen] [ju'nænɪməsli] , ['siːɪŋ] [ðæt] [jʊə(r)] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ðæt] [noʊz] [wer]
“ You're elected then unanimously , seeing that you're the only one that knows where
” 你是 当选 然后 一致 , 看到 那 你是 这 仅有的 一 那 知道 在哪里
[ðə; ði]['wɔːtər][tæŋk][laɪz] ,
the water tank lies ,
这 水 坦克 谎言 ,

“既然只有你知道水箱在哪里，那么你就会被全票选出来。”

〃 ['bɪli] [toʊld][hɪm; ɪm] .
〃 Billy told him .
〃 比利 讲述 他 .

比利告诉他。

“ [ɪ'lektɪd] [tu:; tə] [wʌt] ? 〃 [di'mɑ:ndid] [ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊt] .
“ Elected to what ? 〃 demanded the other scout .
〃 当选 到 什么 ? 〃 要求 这 其他 侦察 .

“当选什么职位？”另一名侦察兵问道。

“ [waɪ] [tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] [pʊr] [oʊld] [ber] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [drɪŋk] , 〃 ['bɪli] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [seɪ] ,
“ Why to lead the poor old bear to his drink , 〃 Billy went on to say ,
〃 为什么 到 带领 这 贫穷的 老的 熊 到 他的 喝 , 〃 比利 去 在 到 说 ,

“为什么要引这只可怜的老熊去喝水呢？”比利接着说道。

[wɪ'ðaʊt] [bi'treiŋ] [ðə; ði] [li:st] [saɪn] [ʌv; əv]['hju:mər][ɪn][hɪz; ɪz] [raʊnd] [feɪs] .
without betraying the least sign of humor in his round face .
没有 背叛 这 至少 符号 的 幽默 在 他的 圆形的 脸 .

他圆脸上没有一丝幽默的表情。

“ [step] [raɪt] [ʌp][ænd; ənd][ʌn'fæs(ə)n] [ðæt] ['gri:si] [roʊp] , ['ɑ:rθər] ,
“ Step right up and unfasten that greasy rope , Arthur ,
〃 步 正确的 向上 和 解开 那 腻 绳索 , 亚瑟 ,

“亚瑟，过来解开那根油腻腻的绳子。”

[waɪl] [aɪ][stænd][baɪ] [ðɪs] [tri:] ['redi] [tu:; tə] [klaɪm] ,
while I stand by this tree ready to climb ,
尽管 我 站立 经过 这 树 准备好 到 爬 ,

我站在这棵树旁，准备爬树。

[ɪf] [soʊ][bi:; bi][hi:; hi] [breɪks] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [kʌmz] [maɪ] [wei] .
if so be he breaks away and comes my way .
如果 所以 是 他 休息 离开 和 来 我的 方式 .

如果真是这样，他就会挣脱束缚，朝我走来。

[hi:; hi] [ki:ps] [ɑ:n] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'i:] [laɪk] [hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ][wʌz; wəz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [i:t] .
He keeps on looking at me like he thought I was good enough to eat .
他 保持 在 寻找 在 我 喜欢 他 想法 我 曾是 好的 足够的 到 吃 .

他一直用那种好像我美味可口的眼神看着我。

[ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['bi:ɪŋ] [naɪs] [ænd; ənd] [plʌmp] .
That's the trouble with being nice and plump .
那就是 这 麻烦 和 存在 好的 和 丰满 .

这就是身材丰满的烦恼。

[bʌt; bət] [wʌt] [eɪlz] [ju:; jʊ] , [tʃʌm] ['ɑ:rθər] ?
But what ails you , Chum Arthur ?
但 什么 疾病 你 , 密友 亚瑟 ?

查姆·亚瑟，你究竟有什么不舒服?

[aɪ][dəunt] [si:] [ju:; jʊ] ['dʒʌmpɪŋ] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə][pæt]['aʊər; ɑ:r] ['heri] ['brʌðər] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]
I don't see you jumping forward to pat our hairy brother and tell him his
我 不 看 你 跳 向前 到 拍 我们的 毛茸茸 兄弟 和 告诉 他 他的
['trʌblz] [ɑ:r; ər][ɔ:l]['oʊvər] ,
troubles are all over ,
麻烦 是 全部 超过 ,

我没见你跳上前去拍拍我们毛茸茸的兄弟，告诉他他的麻烦都过去了。

[sɪns] [ju:v] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] . 〃 -
since you've come along . 〃 35
自从 你已经 来 沿着 . 〃 -

自从你来了之后。”35

“ [hjuː] !
“ Hugh !
” 休 !

“休!

[wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ?
what are we going to do about it ?
什么 是 我们 去 到 做 关于 它 ?

我们打算怎么做?

” ['ɑːrθər] [æskt] , ['tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tɔːr'mentər] [tɔːrd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] .
” Arthur asked , turning from his tormentor toward the scout master .
” 亚瑟 问 , 转弯 从 他的 折磨者 朝向 这 侦察 掌握 .

“亚瑟问道，同时转身离开折磨他的人，看向童子军领队。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [liːd] [ðə; ði] [weɪ] , [aɪl] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] [ðæt] [sprɪŋ] ,
“ If you lead the way , I'll go along with you to that spring ,
“ 如果 你 带领 这 方式 , 患病的 去 沿着 和 你 到 那 春天 ,

“如果你带路，我就跟你一起去那个泉水边。”

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kwaɪətli] .
” replied the other quietly .
” 回复 这 其他 悄悄 .

另一个人平静地回答道。

“ [wiː; wi] [maɪt] [fɪl] ['aʊər; ɑːr][hæts][ænd; ənd][pər'hæps] ['ðætəl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] .
“ We might fill our hats and perhaps that'll be enough .
” 我们 可能 充满 我们的 帽子 和 也许 那将 是 足够的 .

“我们或许能把帽子装满，也许这就足够了。”

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] [ber] [drɪŋk] ['wɔːtər] ,
I never saw a bear drink water ,
我 绝不 锯 一个 熊 喝 水 ,

我从没见过熊喝水。

[bʌt; bət][ɪn][hɑːt] ['sʌmər] ['weðər] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeid] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər]
but in hot summer weather I should think they'd want it as well as any other
['ænɪm(ə)l] .
animal .
动物 .

但在炎热的夏季，我想它们和其他动物一样，也需要食物。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['ɑːrθər] .
Come along , Arthur .
来 沿着 , 亚瑟 .

跟我来，亚瑟。

” ['bɪli] [siːmd] [ɪn] [daʊt] ['weðər] [tuː; tə]['ɔːfər][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɔːr] [rɪ'meɪn]
” Billy seemed in doubt whether to offer to accompany his comrades or remain
” 比利 似乎 在 怀疑 无论 到 提供 到 陪伴 他的 同志们 或者 保持
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

比利似乎犹豫不决，不知道是该主动提出陪同他的同伴们一起走，还是留在那里。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [laɪk][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [left] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ber] .
He did not altogether like the idea of finding himself left alone with the bear .
他 做过 不是 共 喜欢 这 主意 的 寻找 他自己 左边 独自的 和 这 熊 .

他不太喜欢独自一人和熊待在一起的想法。

[ðə; ði] [roʊp] [lʊkt] [θɪn] [ænd; ənd] [wɔːrn] , [ænd; ənd] [maɪt] [breɪk] .

The	rope	looked	thin	and	worn	,	and	might	break	.
这	绳索	看起来	薄的	和	磨损	,	和	可能	休息	.

绳子看起来很细很破，可能会断。

[soʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] ,

So	as	soon	as	the	others	had	departed	,
所以	作为	很快	作为	这	其他的	有	已离开	,

其他人离开后，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ['groʊɪŋ] ['feɪntər] [æz; əz] [ðeɪ] ['hɜːrid] [ɑːn] [tɔːrd] ['ɑːrθɝz] [pet] [sprɪŋ] ,

and	he	could	hear	their	voices	growing	fainter	as	they	hurried	on	toward	Arthur's	pet	spring	,
和	他	可以	听到	他们的	声音	生长	较暗	作为	他们	慌忙	在	朝向	亚瑟的	宠物	春天	,

他能听见他们的声音越来越微弱，他们正匆匆赶往亚瑟心爱的泉水边。

['bɪli] [prə'siːdid] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [triː] [ə'genst] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['liːnɪŋ] . -

Billy	proceeded	to	climb	the	tree	against	which	he	had	been	leaning	.	36
比利	继续	到	爬	这	树	反对	哪个	他	有	到过	倾斜	.	-

比利继续爬上他刚才倚靠的那棵树。36

“ ['gɪvz] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ə; eɪ] ['betər] ['aʊtlʊk] , [fɔːr; fər] [wʌn] [θɪŋ] , ” [hiː; hi] [toʊld] [hɪm'self] ,

“	Gives	a	fellow	a	better	outlook	,	for	one	thing	,	”	he	told	himself	,
“	给予	一个	同伴	一个	更好的	前景	,	为了	一	事物	,	”	他	讲述	他自己	,

“至少，这能让人拥有更好的心态，”他对自己说。

[æz; əz] [hiː; hi] ['strædld] [ðə; ði] ['loʊər] [lɪm] , “ [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [slaɪ] [oʊld] ['ræskl] [dɪd] [breɪk] [luːs] ,

as	he	straddled	the	lower	limb	,	“	and	then	in	case	the	sly	old	rascal	did	break	loose	,
作为	他	跨骑	这	降低	肢	,	“	和	然后	在	案件	这	狡猾	老的	恶棍	做过	休息	松动的	,

当他跨坐在下肢上时，“以防万一那个狡猾的老家伙挣脱了束缚，

[waɪ] [aɪ'd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˌhæf'weɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [kɪk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,

why	I'd	have	a	halfway	chance	to	kick	at	him	,
为什么	ID	有	一个	半	机会	到	踢	在	他	,

为什么我有一半的机会踢到他?

[ænd; ənd] [kiːp] [hɪm; ɪm] [daʊn] [bɪ'loʊ] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [hjuː] [taɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ə'gen] .

and	keep	him	down	below	till	they	came	back	and	Hugh	tied	him	up	again	.
和	保持	他	向下	以下	直到	他们	来了	后退	和	休	系	他	向上	再次	.

把他关在下面，直到他们回来，休再次把他绑起来。

[skaʊts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kɔːʃəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [breɪv] ; [ðæts] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [maɪ] ['mɑːtoʊ] .

Scouts	should	be	cautious	as	well	as	brave	;	that's	always	been	my	motto	.
童子军	应该	是	谨慎	作为	出色地	作为	勇敢的	;	那就是	总是	到过	我的	座右铭	.

童子军应该既勇敢又谨慎；这始终是我的座右铭。

[ðer; ðər] ,

There	,
那里	,

那里，

[hjuː] [went] [ænd; ənd] [left] [ðæt] [loʊf] [ʌv; əv] [bred] [wen] [hiː; hi] [tʊk] ['ɑːrθər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

Hugh	went	and	left	that	loaf	of	bread	when	he	took	Arthur	with	him	to	get	the	water	.
休	去	和	左边	那	面包	的	面包	什么时候	他	采取	亚瑟	和	他	到	得到	这	水	.

休带着亚瑟去打水的时候，把那块面包留在了那里。

[siː] [ðæt] [ber] ['snɪfɪŋ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz] ['eniθɪŋ] , [wʊd] [juː; jʊ] ?
See that bear sniffing as hard as anything , would you ?
看 那 熊 嗅闻 作为 难的 作为 任何事物 , 会 你 ?

你看到那只熊在拼命地嗅来嗅去了吗?

[wʌn] [θɪŋ] [ʃʊr] , [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [breɪk] [luːs] ['hiːd][stɑːrt][ɪn][tuː; tə]['gɑːb(ə)l] [ðæt] [bred] ,
One thing sure , if he did break loose he'd start in to gobble that bread ,
一 事物 当然 , 如果 他 做过 休息 松动的 他会 开始 在 到 咕噜 那 面包 ,

可以肯定的是，如果他挣脱束缚，他肯定会狼吞虎咽地吃掉那块面包。

[ænd; ənd][let][ˌem ˈiː][əˈloʊn] .
and let me alone .
和 让 我 独自的 .

别烦我。

" ['lɪsnɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['tɔːkɪŋ] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .
" Listening he could hear the other two talking some little distance away .
" 聆听 他 可以 听到 这 其他 二 说 一些 小的 距离 离开 .

他侧耳倾听，能听到不远处另外两个人正在说话。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt] ['bɪli] [dʒʌdʒd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
It was from this that Billy judged they had arrived at the spring ,
它 曾是 从 这 那 比利 评判 他们 有 到达的 在 这 春天 ,

比利由此判断他们已经到达了泉水边。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [fɪl] [ðer; ðər] [kæm'peɪn] [hæts] .
and were proceeding to fill their campaign hats .
和 是 进行中 到 充满 他们的 活动 帽子 .

然后他们开始戴上竞选帽子。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [hjuːz] [maɪt] [siːm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [streɪndʒ] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
Although this idea of Hugh's might seem a little strange on the face of it ,
虽然 这 主意 的 休的 可能 似乎 一个 小的 奇怪的 在 这 脸 的 它 ,

虽然休的这个想法乍一看可能有点奇怪，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] [ʌn'kɑːmən] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz]
there was really nothing uncommon about his desire to relieve the sufferings
那里 曾是 真的 没有什么 罕见 关于 他的 欲望 到 缓解 这 苦难
[ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜːrsti] ['ænɪm(ə)l] .
of the thirsty animal .
的 这 渴 动物 .

他想减轻这只口渴动物的痛苦，这其实并没有什么不寻常之处。

[skaʊts] [ɑːr; ər] [tɔːt] [tuː; tə][duː][dʒʌst] [ðiːz] ['helpf(ə)l] [θɪŋz] [wen'evər] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [kʌmz]
Scouts are taught to do just these helpful things whenever the opportunity comes
童子军 是 教授 到 做 只是 这些 有帮助 事物 每当 这 机会 来
[ə'lɔːŋ] ;
along ;
沿着 ;

童子军被教导在有机会的时候就去做这些有益的事情；

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['feloʊ] [hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz] [rɪ'vɜːrst] ['med(ə)l]['oʊvər]
and many a fellow has found a chance to turn his reversed medal over
和 许多 一个 同伴 有 成立 一个 机会 到 转动 他的 反转 勋章 超过
[fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [baɪ][æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['mɜːrsi] [tɔːrd] [dʌm] [biːsts] ,
for the day by an act of mercy toward dumb beasts ,
为了 这 天 经过 一个 行为 的 怜悯 朝向 哑的 野兽 ,

许多家伙都通过对愚钝的牲畜行善，找到了机会将自己当天被扣上的奖章翻转过来。

— ['hɔːrsɪz] , [kaʊz] , [ɔːr]['iːv(ə)n][dɔːgz][ɪn] [peɪn][ɔːr] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt] . -
— horses , cows , or even dogs in pain or trouble of any sort . 37
— 马匹 , 牛 , 或者 甚至 狗 在 疼痛 或者 麻烦 的 任何 种类 . -

——马、牛，甚至狗，如果它们感到疼痛或遇到任何困难。37

['gɪv(ə)n] [taɪm] , ['bɪli] [maɪt] [hæv; həv] [θɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [end] [hɪm'self] ,

Given	time	,	Billy	might	have	thought	to	the	same	end	himself	,
鉴于	时间	,	比利	可能	有	想法	到	这	相同的	结尾	他自己	,

如果时间允许，比利或许也会想到同样的目的。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [breɪn] [dɪd][nɑ:t][wɜ:rk] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz]

but	his	brain	did	not	work	as	rapidly	as	that	of	some	of	the	other	boys
但	他的	脑	做过	不是	工作	作为	快速	作为	那	的	一些	的	这	其他	男孩们

,

,

,

但他的大脑运转速度不如其他一些男孩那么快。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [hi:; hi] [meɪd] [sloʊ] ['prɑ:gres] .

and	as	a	rule	he	made	slow	progress	.
和	作为	一个	规则	他	制成	慢的	进步	.

而且他通常进展缓慢。

[hi:; hi][sæt][ðer; ðər] ,

He	sat	there	,
他	卫星	那里	,

他坐在那里，

['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] ['weri] [aɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [pər'fɔ:rmɪŋ] [ber] [ænd; ənd] ['gesɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv]

keeping	a	wary	eye	on	the	performing	bear	and	guessing	at	the	progress	of
保持	一个	警惕	眼睛	在	这	表演	熊	和	猜测	在	这	进步	的

[hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [baɪ]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ['kʌmɪŋ] ['laʊdər] [ænd; ənd] ['laʊdər]

his	chums	by	catching	the	sound	of	their	voices	coming	louder	and	louder
他的	朋友们	经过	捕捉	这	声音	的	他们的	声音	未来	更大声	和	更大声

[wɪð; wɪθ] ['evri] [hæf] ['mɪnɪt] .

with	every	half	minute	.
和	每一个	一半	分钟	.

他警惕地注视着表演的熊，并通过捕捉同伴们的声音来猜测它们的进展，因为每隔半分钟，它们的声音就会越来越大。

[ðen] ['bɪli] [bri:ðd] [mɔ:r] ['fri:li] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðer; ðər] ['fɪgjərz] ['flɪtɪŋ] ['kerfəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Then	Billy	breathed	more	freely	when	he	saw	their	figures	flitting	carefully	among	the
然后	比利	呼吸	更多的	自由	什么时候	他	锯	他们的	数据	飞掠	小心	之中	这

[tri:z] [nɪr] [baɪ] ,

trees	near	by	,
树木	靠近	经过	,

看到他们的身影小心翼翼地穿梭在附近的树林间，比利这才松了口气。

[soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə] [spɪl] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][ðæn; ðən][kʊd; kəd][bi:; bi] [helpt] .

so	as	not	to	spill	more	of	the	water	than	could	be	helped	.
所以	作为	不是	到	洒	更多的	的	这	水	比	可以	是	帮助	.

以免洒出的水比可以避免的更多。

“ [gʊd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [bɔɪz] !

“	Good	for	you	,	boys	!
“	好的	为了	你	,	男孩们	!

“好样的，孩子们！”

” [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] [æz; əz][hi:; hi] ['heɪsnd] [tu:; tə][slɪp] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['elɪveɪtɪd] [pɜ:rtʃ] ,

”	he	called	out	as	he	hastened	to	slip	down	from	his	elevated	perch	,
”	他	称为	出去	作为	他	加快	到	滑	向下	从	他的	升高	栖息	,

他一边喊着，一边急忙从高处滑下来。

[bʌt; bət][nɑ:t] [su:n] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [ʃɑ:rp] [aɪz] [ʌv; əv] ['ɑ:rθər] ,

but	not	soon	enough	to	escape	the	sharp	eyes	of	Arthur	,
但	不是	很快	足够的	到	逃脱	这	锋利的	眼睛	的	亚瑟	,

但还是没能及时逃脱亚瑟锐利的目光。

[huː] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][tæsk][fɔːr; fər] ['dezətɪŋ] [ðə; ði]['sɑːlɪd] [ɜːrθ] . -

who	immediately	took	him	to	task	for	deserting	the	solid	earth	.	38
WHO	立即地	采取	他	到	任务	为了	逃兵	这	坚硬的	地球	.	-

他们立即责备他抛弃了坚实的大地。[38]

“ [waɪz] [oʊld] ['bɪli] , [eint] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	Wise	old	Billy	,	ain't	it	?
”	明智的	老的	比利	,	不是	它	?

“老比利真睿智，不是吗？”

” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] , ['dʒiəriŋli] .

”	he	remarked	,	jeeringly	.
”	他	评论	,	嘲笑地	.

“他嘲讽地说道。”

“ [hiː; hi] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['nɪbəld] [æt; ət][baɪ][ðə; ði] [teɪm] [ber] ,

“	He	wasn't	going	to	take	any	chances	of	being	nibbled	at	by	the	tame	bear	,
”	他	不是	去	到	拿	任何	机会	的	存在	轻咬	在	经过	这	驯服	熊	,

[wʌz; wəz][hiː; hi] ?

was	he	?
曾是	他	?

他肯定不会冒任何被驯养的熊轻咬的风险，对吧?

[klaɪmd] [ə; eɪ] [triː] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] , [sʌn] ?

Climbed	a	tree	,	didn't	you	,	son	?
攀登	一个	树	,	没有	你	,	儿子	?

儿子，你爬树了吧?

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [berz] ['kudnt] [ʃɪn] [ʌp] [ə; eɪ] [trʌŋk] [laɪk] [hɑːt] [keɪks] !

Just	as	if	bears	couldn't	shin	up	a	trunk	like	hot	cakes	!
只是	作为	如果	熊	不能	胫	向上	一个	树干	喜欢	热的	蛋糕	!

就好像熊爬上树干就像爬热蛋糕一样!

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [braɪt] [wʌn] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] , ['bɪli] . ”

You're	a	bright	one	,	I	must	say	,	Billy	.	”
你是	一个	明亮的	一	,	我	必须	说	,	比利	.	”

不得不说，比利，你真是个聪明的孩子。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] , ['iːðər] , ” [ə'sɜːrtɪd] [ðə; ði]

“	That's	all	right	and	I	am	not	ashamed	to	admit	it	,	either	,	”	asserted	the
”	那就是	全部	正确的	和	我	是	不是	羞愧	到	承认	它	,	任何一个	,	”	断言	这

['ʌðər] ['staʊtli] .

other	stoutly	.
其他	坚定地	.

“没关系，我也不觉得羞于承认这一点，”另一个人坚定地说道。

“ [ə; eɪ] [skaʊt] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [biː; bi] [ræʃ] , [ðə; ði] [ruːlz] [seɪ] .

“	A	scout	should	never	be	rash	,	the	rules	say	.
”	一个	侦察	应该	绝不	是	皮疹	,	这	规则	说	.

“规则规定，球探绝不能鲁莽行事。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [teɪk] [ʌn'nesəseri] ['tʃænsɪz] , [wen] [aɪ] [nuː] [ðæt] [ber] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑːn]

Why	should	I	take	unnecessary	chances	,	when	I	knew	that	bear	had	his	eye	on
为什么	应该	我	拿	不必要	机会	,	什么时候	我	知道	那	熊	有	他的	眼睛	在

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

既然我知道那头熊盯上了我，我为什么要冒不必要的风险呢?

[ænd; ənd] [θɔːt] [aɪ'd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʌntʃ] ?

and	thought	I'd	make	a	good	lunch	?
和	想法	ID	制作	一个	好的	午餐	?

我想我应该能做顿好吃的午餐?

[ɪf] ['hiːd] [bɪn] ['tæklɪŋ] [juː; jʊ] , ['ɑːrθər] ,

If	he'd	been	tackling	you	,	Arthur	,
如果	他会	到过	擒抱	你	,	亚瑟	,

如果他当时是在扑向你，亚瑟，

[aɪ'd] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ'd][duː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][græb][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] ,

I'd	show	you	what	I'd	do	if	I	had	to	grab	him	from	the	back	,
ID	展示	你	什么	ID	做	如果	我	有	到	抓住	他	从	这	后退	,

我会向你展示，如果我必须从背后抓住他，我会怎么做。

[ænd; ənd] ['resə)l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [laɪk] [hɪz; ɪz]['mæstər] [dʌz] ; ['oʊnli][hiː; hi] ['hæznt] [hɪz; ɪz] ['mʌzl] [ɑːn]

and	wrestle	with	him	like	his	master	does	;	only	he	hasn't	his	muzzle	on
和	搏斗	和	他	喜欢	他的	掌握	做	;	仅有的	他	还没有	他的	枪口	在

[raɪt] [naʊ] ,

right	now	,
正确的	现在	,

像他的主人那样和他搏斗；只是他现在还没戴上嘴套。

[ænd; ənd] ['ðætɪd] [biː; bi][bæd] .

and	that'd	be	bad	.
和	那样的话	是	坏的	.

那可就糟了。

[dʌz] [hiː; hi] [drɪŋk] , [hjuː] ?

Does	he	drink	,	Hugh	?
做	他	喝	,	休	?

休，他喝酒吗?

" [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['sentɪmənts] ,

"	While	the	others	were	indulging	in	this	little	exchange	of	sentiments	,
"	尽管	这	其他的	是	沉溺于	在	这	小的	交换	的	情感	,

“当其他人沉浸在这种小小的情感交流中时，

[ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [hæd; həd] [əd'vænst] [tɔːrd] [ðə; ði] [taɪd] [ber] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hæt] ['wɔːtər] -

the	scout	master	had	advanced	toward	the	tied	bear	holding	out	his	hat	water	-
这	侦察	掌握	有	先进的	朝向	这	系	熊	保持	出去	他的	帽子	水	-

[peɪl] .

pail	.
桶	.

童子军领队拿着帽子和水桶，走向被绑着的熊。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海军后备童子军(The Boy Scouts of the Naval Reserve)

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['i:gərli] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [snaʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [ku:l] ['lɪkwɪd][ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]

The	animal	eagerly	thrust	his	snout	into	the	cool	liquid	and	seemed	to	be
这	动物	急切地	推力	他的	鼻子	进入	这	凉爽的	液体	和	似乎	到	是

['drɪŋkɪŋ] ['æftər][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] ,

drinking	after	a	fashion	,
喝	后	一个	时尚	,

那只动物急切地将鼻子伸进冰凉的液体中，似乎在以一种特殊的方式喝水。

[wɪtʃ] [toʊld] [ðæt] [hju:] [hæd; həd] [bɪn] [raɪt] [wen] [hi:; hi] [sed] [ðə; ði] [bi:st] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]

which	told	that	Hugh	had	been	right	when	he	said	the	beast	must	have	been
哪个	讲述	那	休	有	到过	正确的	什么时候	他	说	这	兽	必须	有	到过

['fɑ:sənd] [hɪr] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] . -

fastened	here	for	some	time	.	39
系紧	这里	为了	一些	时间	.	-

这说明休的判断是正确的，他说那头野兽肯定在这里被拴了一段时间了。39

“ [hi:; hi] ['wɔznt] [ðer; ðər] [wen] [aɪ] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ['jestərdeɪ]

“	He	wasn't	there	when	I	came	down	from	the	top	of	the	hill	yesterday
“	他	不是	那里	什么时候	我	来了	向下	从	这	顶部	的	这	爬坡道	昨天

['mɔ:rnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

“昨天早上我从山顶下来的时候，他不在那里。”

[aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ][maɪ][wɜ:rd][fɔ:r; fər] [ðæt] , [tʃi:f] , ” ['ɑ:rθər] [ə'naʊnst] ,

I	give	you	my	word	for	that	,	Chief	,	”	Arthur	announced	,
我	给	你	我的	单词	为了	那	,	首席	,	”	亚瑟	宣布	,

“我向你保证，长官，”亚瑟宣布道。

[æz; əz][hi:; hi] [stʊd] ['redi] [tu:; tə][hænd][hɪz; ɪz][hæt][ʌv; əv]['wɔ:tər]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

as	he	stood	ready	to	hand	his	hat	of	water	over	to	the	other	,
作为	他	站立	准备好	到	手	他的	帽子	的	水	超过	到	这	其他	,

他站在那里，准备把装满水的帽子递给对方。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][fɜ:rst] [sə'plaɪ] [pru:v] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [pʊr] [bi:st] .

should	the	first	supply	prove	insufficient	to	satisfy	the	poor	beast	.
应该	这	第一的	供应	证明	不足的	到	满足	这	贫穷的	兽	.

如果第一批食物不足以满足这头可怜的牲畜。

“ [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə]

“	You	can	see	for	yourself	that	it	would	be	impossible	for	me	to
“	你	能	看	为了	你自己	那	它	会	是	不可能的	为了	我	到

[hæv; həv] [pæst] [ɑ:n] [ðɪs] [treɪl] [ænd; ənd] [mɪst] ['rʌnɪŋ] [ə'krɔ:s] [hɪm; ɪm] . ”

have	passed	on	this	trail	and	missed	running	across	him	.	”
有	通过了	在	这	踪迹	和	错过	跑步	穿过	他	.	”

“你自己也看到了，我不可能沿着这条小路走过却没遇到他。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [-] ['rekən] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] ,

“	But	what	d'ye	reckon	has	become	of	his	master	,
“	但	什么	染料	估计	有	变得	的	他的	掌握	,

“但是你认为他的主人现在怎么样了？”

[ænd; ənd] [haʊ] [ɑ:r; ər][wi:; wi]['gɔɪn] - [tu:; tə][get][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] [bæk] [tu:; tə] [taʊn] ,

and	how	are	we	goin	'	to	get	the	dancing	bear	back	to	town	,
和	如何	是	我们	去	-	到	得到	这	跳舞	熊	后退	到	镇	,

我们该如何把跳舞熊带回镇上呢？

[wen] [hiː; hi][dəunt] [noʊ] [ˌjuː 'es] ?

when	he	don't	know	us	?
什么时候	他	不	知道	我们	?

当他根本不认识我们的时候?

[ðæts] [wʌt] [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] , ” ['bɪli] [di'mɑːndid] [ˌæprɪ'hensɪvli] ,

That's	what	I'd	like	to	know	,	”	Billy	demanded	apprehensively	,
那就是	什么	ID	喜欢	到	知道	,	”	比利	要求	忧心忡忡地	,

“我也想知道,”比利忐忑不安地问道。

[nɑːt][æz; əz] [jet] ['derɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [faɪv] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sliːk] ['mɑːnstər] .

not	as	yet	daring	to	come	within	five	feet	of	the	sleek	monster	.
不是	作为	然而	大胆	到	来	之内	五	脚	的	这	光滑	怪物	.

目前还不敢靠近这头外形优美的怪物五英尺以内。

“ [aɪm] ['bɑːðərd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːnz] , ” [hjuː] [toʊld][ðem; ðəm] .

“	I'm	bothered	to	know	what	it	all	means	,	”	Hugh	told	them	.
“	我是	烦恼	到	知道	什么	它	全部	方法	,	”	休	讲述	他们	.

“我很想知道这一切意味着什么,”休告诉他们。

“ [wen] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [ber] [hɪr] ,

“	When	he	fastened	the	bear	here	,
“	什么时候	他	系紧	这	熊	这里	,

“当他把熊拴在这里的时候,

[ðə; ði][mæn][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm]['noʊʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [bʌt; bət] ['hiːz] [bɪn] [kept]

the	man	must	have	had	some	notion	in	his	head	but	he's	been	kept
这	男人	必须	有	有	一些	概念	在	他的	头	但	他是	到过	保留

[frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ə'gen] . ” -

from	coming	back	again	.	”	40
从	未来	后退	再次	.	”	-

那人肯定心里有想法，但他已经被阻止再次回来了。”40

“ [wʊd] [hiː; hi][wɑːnt][tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['peɪɪŋ]

“	Would	he	want	to	abandon	the	poor	thing	just	because	it	wasn't	paying
“	会	他	想	到	放弃	这	贫穷的	事物	只是	因为	它	不是	付费

[hɪm; ɪm][tuː; tə][toʊt][ðə; ði] [ber] [ə'lɔːŋ] ?

him	to	tote	the	bear	along	?
他	到	手提袋	这	熊	沿着	?

“难道仅仅因为带着熊没有报酬，他就想抛弃这可怜的熊吗？”

” [æskt] ['ɑːrθər] .

”	asked	Arthur	.
”	问	亚瑟	.

“亚瑟问道。”

“ [aɪ] ['wʊdnt] [θɪŋk] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] , ” [sed] [hjuː] .

“	I	wouldn't	think	that	could	be	,	”	said	Hugh	.
“	我	不会	思考	那	可以	是	,	”	说	休	.

“我没想到会这样,”休说道。

“ [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] ,

“	As	far	as	I	know	,
“	作为	远的	作为	我	知道	,

“据我所知，

[ðiːz] [men] [huː] [oʊn] [treɪnd] [berz] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [ðeɪ]

these	men	who	own	trained	bears	always	make	a	good	deal	of	money	and	they
这些	男人	WHO	自己的	受过训练	熊	总是	制作	一个	好的	交易	的	钱	和	他们

[spend] ['maɪti] ['lɪt(ə)l] .

spend	mighty	little	.
花费	强大的	小的	.

这些拥有训练有素的熊的人总是能赚很多钱，而且他们花钱很少。

[bɪ'saɪdz] , [sʌtʃ] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] ['fɪfti] [ɔːr][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər]
Besides , such an animal would be worth fifty or a hundred dollars for
除了 , 这样的 一个 动物 会 是 值得 五十 或者 一个 百 美元 为了
[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , [aɪ'd] [θɪŋk] .
exhibition purposes , I'd think .
展览 目的 , ID 思考 .

此外，我认为，这样的动物如果用于展览，应该值五十到一百美元。

[noʊ] , [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
No , there's some other reason for it .
不 , 有 一些 其他 原因 为了 它 .

不，肯定还有其他原因。

[aɪv] [gɑːt][hæf][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['mænz] [træk] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
I've got half a notion to try to find the man's track leading away from
我已经 得到 一半 一个 概念 到 尝试 到 寻找 这 男人的 追踪 领导 离开 从
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

我隐约觉得应该能找到这个人离开这里的踪迹。

[ænd; ənd] [siː] [wɪtʃ] [weɪ] [hiː; hi][dɪd][goʊ] .
and see which way he did go .
和 看 哪个 方式 他 做过 去 .

看看他最后往哪个方向走了。

[wʌt] [ɪf] [hiː; hi] [fel] [daʊn] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['presəpɪs] — [ðer; ðər][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ə'raʊnd] [ðiːz]
What if he fell down some little precipice — there are such things around these
什么 如果 他 跌倒 向下 一些 小的 悬崖 — 那里 是 这样的 事物 大约 这些
[hɪlz] — [ænd; ənd] [broʊk] [hɪz; ɪz][leg] ?
hills — and broke his leg ?
丘陵 — 和 打破 他的 腿 ?

万一他从某个小悬崖上摔下去——这附近山上有很多这样的悬崖——摔断了腿怎么办?

[waɪ] , [hiː; hi] [maɪt] [laɪ][ðer; ðər][ænd; ənd][daɪ][fɔːr; fər][ɔːl] ['ɛniˌbɑːdid] [hɪr] [hɪm; ɪm][kɔːl] ,
Why , he might lie there and die for all anybody'd hear him call ,
为什么 , 他 可能 说谎 那里 和 死 为了 全部 任何人都会 听到 他 称呼 ,

为什么呢？他可能就那样躺在那里死去，谁也听不到他的呼救声。

[ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['loʊnli] ['riːdʒən] . ” -
up in this lonely region . ” 41
向上 在 这 孤独 地区 . ” -

在这片偏僻的地区。”41

[bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊts] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [wɜːrkt] [ʌp][baɪ] [wʌt] [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər]
Both of the other scouts were more or less worked up by what the patrol leader
两个都 的 这 其他 侦察兵 是 更多的 或者较少的 工作 向上 经过 什么 这 巡逻 领导者
[hæd; həd][dʒʌst] [sed] .
had just said .
有 只是 说 .

另外两名童子军都被巡逻队长刚才说的话激怒了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] ['pɪktʃər] [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['sɪriəs] ['perilz]
It was not very difficult for them to picture a variety of serious perils
它 曾是 不是 非常 难的 为了 他们 到 图片 一个 种类 的 严肃的 危险
[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [sə'dʒestɪd] [baɪ] [hjuː] ;
along the lines suggested by Hugh ;
沿着 这 线条 建议 经过 休 ;

他们不难想象出休所描述的各种严重危险；

[ðeɪ] ['ræðər] [laɪkt] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [di'pɑ:tɪŋ] [treɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rənər] [dʒʌst]

they	rather	liked	the	idea	of	picking	up	the	departing	trail	of	the	foreigner	just
他们	相当	喜欢	这	主意	的	挑选	向上	这	离开	踪迹	的	这	外国人	只是

[tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi]['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

to	see	if	they	would	be	equal	to	the	task	of	discovering	him	,
到	看	如果	他们	会	是	平等的	到	这	任务	的	发现	他	,

他们很喜欢追踪外国人的踪迹这个想法，想看看自己是否能够胜任找到他的任务。

[pər'hæps] [ə'sli:p] , [nɪr] [baɪ] .

perhaps	asleep	,	near	by	.
也许	睡着了	,	靠近	经过	.

或许就在附近睡着了。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [si:] [haʊ] ['enibɑ:di] [kʊd; kəd] [sli:p] [θru:] [ɔ:l] [ðæt] [nɔɪz] ['bɪli] [hɪr] [pʊt] [ʌp] ,

“	But	I	don't	see	how	anybody	could	sleep	through	all	that	noise	Billy	here	put	up	,
“	但	我	不	看	如何	任何人	可以	睡觉	通过	全部	那	噪音	比利	这里	放	向上	,

“但我实在想不明白，比利制造了这么大的噪音，怎么会有人能睡着呢？”

” ['ɑ:rθər] [tʃoʊz] [tu:; tə] [rɪ'mɑ:rk] ,

”	Arthur	chose	to	remark	,
”	亚瑟	选择	到	评论	,

亚瑟选择发表评论，

“ [wen] [hi:; hi] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [her] ['stændɪŋ] [ɑ:n][end] ,

“	when	he	came	rushing	down	the	hill	with	his	hair	standing	on	end	,
“	什么时候	他	来了	匆忙	向下	这	爬坡道	和	他的	头发	常设	在	结尾	,

“当他头发竖起，从山上冲下来时，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [drɑ:p] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] . ”

and	his	eyes	looking	as	if	they	would	drop	out	of	his	head	.	”
和	他的	眼睛	寻找	作为	如果	他们	会	降低	出去	的	他的	头	.	”

他的眼睛看起来好像要从眼眶里掉出来似的。

“ [oʊ] ! [hoʊld][ɑ:n] , [ðer; ðər] , [goʊ] ['i:zi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feloʊ] , [kɑ:nt] [ju:; jʊ] ? ” ['ɜ:dʒd] ['bɪli]

“	Oh	!	hold	on	,	there	,	go	easy	with	a	fellow	,	can't	you	?	”	urged	Billy
“	哦	!	抓住	在	,	那里	,	去	简单的	和	一个	同伴	,	不能	你	?	”	敦促	比利

[rɪ'proʊtʃfəli] .

reproachfully	.
责备地	.

“哦！等等，对别人温柔点，好吗？”比利责备地催促道。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [oʊn] [ʌp] [aɪ][wʌz; wəz][sʌm; səm] [skerd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [æz; əz][bæd][æz; əz][ɔ:l]

“	Of	course	I	own	up	I	was	some	scared	,	but	it	wasn't	as	bad	as	all
“	的	课程	我	自己的	向上	我	曾是	一些	害怕的	,	但	它	不是	作为	坏的	作为	全部

[ðæt] ,

that	,
那	,

“我当然承认我当时有点害怕，但情况并没有那么糟糕。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] , ['ɑ:rθər] .

and	you	know	it	,	Arthur	.
和	你	知道	它	,	亚瑟	.

你知道的，亚瑟。

[ges] ['ɛniˌbɑ:did] [hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [ʃɑ:k] [tu:; tə] [rʌn] [ə'krɔ:s] [ðæt] [θɪŋ] [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ]

Guess	anybody'd	have	had	some	shock	to	run	across	that	thing	all	of	a
猜测	任何人都会	有	有	一些	震惊	到	跑步	穿过	那	事物	全部	的	一个

['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][waɪld] [ber] . ” -

sudden	and	believe	it	to	be	a	wild	bear	.	”	42
突然	和	相信	它	到	是	一个	荒野	熊	.	”	-

我想任何人突然遇到那东西都会吓一跳，还以为是只野生熊。”42

“ [waɪ] , [bɪˈfɔːr] [wɪə(r)] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] , ” [ˈboʊstɪd] [ˈɑːrθər] ,

“	**Why**	,	**before**	**we're**	**done**	**with**	**it**	,	”	**boasted**	**Arthur**	,
”	为什么	,	前	是	完毕	和	它	,	”	吹嘘	亚瑟	,

“为什么，在我们完成之前，”亚瑟吹嘘道，

“ [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ˌem ˈiː] [ˈraɪdɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [oʊld] [ˈfɛloʊz] [brɔːd] [bæk] [laɪk] [æz; əz] [nɑːt] .

“	**you**	**may**	**see**	**me**	**riding**	**on**	**the**	**old**	**fellow's**	**broad**	**back**	**like**	**as**	**not**	**.**
”	你	可能	看	我	骑术	在	这	老的	同伴们	广阔	后退	喜欢	作为	不是	.

“你很可能会看到我骑在老人的宽阔背上。”

[ðeə(r)] [ˈriːəli] [æz; əz] [teɪm] [ænd; ənd] [ˈdɑːs(ə)l] [æz; əz] [ˈkɪtnz] , [aɪ] [wʌz; wəz] [toʊld] ; [ðæt] [ɪz] ,

They're	**really**	**as**	**tame**	**and**	**docile**	**as**	**kittens**	,	**I**	**was**	**told**	;	**that**	**is**	,
它们是	真的	作为	驯服	和	温顺	作为	小猫	,	我	曾是	讲述	;	那	是	,

有人告诉我，它们其实像小猫一样温顺；也就是说，

[ˈæftər] [ðeɪ] [get] [tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ] ,

after	**they**	**get**	**to**	**know**	**you**	**,**
后	他们	得到	到	知道	你	,

在他们了解你之后，

[ænd; ənd] [juːv] [fed] - [ɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [soʊ] [ðeɪl] [lʊk] [ɑːn] [juː; jʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] [frend] .

and	**you've**	**fed**	**'**	**em**	**a**	**few**	**times**	**so**	**they'll**	**look**	**on**	**you**	**as**	**a**	**friend**	**.**
和	你已经	美联储	-	呃	一个	很少	时代	所以	他们会	看	在	你	作为	一个	朋友	.

而且你已经喂过它们几次了，所以它们会把你当朋友。

[ðer; ðər] , [hiː; hi] [ækts] [æz; əz] [ðoʊ] [ˈhiːd] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] , [hjuː] .

There	**,**	**he**	**acts**	**as**	**though**	**he'd**	**had**	**all**	**the**	**water**	**he**	**wanted**	**,**	**Hugh**	**.**
那里	,	他	行为	作为	尽管	他会	有	全部	这	水	他	通缉	,	休	.

在那里，他表现得好像他已经喝够了所有想喝的水似的，休。

[dʒʌst] [θroʊ] [aʊt] [ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd] [aɪl] [pʊt] [ɑːn] [maɪ] [wet] [hæt] ,

Just	**throw**	**out**	**the**	**rest**	**,**	**and**	**I'll**	**put**	**on**	**my**	**wet**	**hat**	**,**
只是	扔	出去	这	休息	,	和	患病的	放	在	我的	湿的	帽子	,

把剩下的都扔掉吧，我去戴上我的湿帽子。

[wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə] [fiːl] [naɪs] [ænd; ənd] [kuːl] [ˈæftər] [ɔːl] [ðæt] [ˈsoʊkɪŋ] .

which	**ought**	**to**	**feel**	**nice**	**and**	**cool**	**after**	**all**	**that**	**soaking**	**.**
哪个	应该	到	感觉	好的	和	凉爽的	后	全部	那	浸泡	.

浸泡了这么久，应该会感觉很凉爽舒适。

” [hjuː] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [kəˈmensɪŋ] [tuː; tə] [kæst] [əˈraʊnd] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [træks] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]

”	**Hugh**	**was**	**already**	**commencing**	**to**	**cast**	**around**	**in**	**search**	**of**	**tracks**	**that**	**would**	**be**
”	休	曾是	已经	开始	到	投掷	大约	在	搜索	的	轨道	那	会	是

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɑːr] [ˈdɪfrənt] [taɪp] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [oʊn] ,

of	**a**	**far**	**different**	**type**	**from**	**their**	**own**	**,**
的	一个	远的	不同的	类型	从	他们的	自己的	,

“休已经开始四处寻找与他们自己的足迹截然不同的足迹了。”

— [prɪnts] [meɪd] [baɪ] [brɔːd] - [soʊld] [hɑːb] - [neɪld] [ʃuːz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈɪməgrənts]

—	**prints**	**made**	**by**	**broad**	**-**	**soled**	**hob**	**-**	**nailed**	**shoes**	**,**	**such**	**as**	**these**	**Russian**	**immigrants**
—	印刷	制成	经过	广阔	-	已售出	炉灶	-	钉子	鞋	,	这样的	作为	这些	俄语	移民

[wer] .

wear	**.**
穿	.

—由宽底钉鞋（例如俄罗斯移民穿的那种）留下的脚印。

[ðɪs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kwaɪt][ɪn] ['ɜːrnɪst] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ðæt]

This	made	it	look	as	though	he	had	been	quite	in	earnest	when	he	made	that
这	制成	它	看	作为	尽管	他	有	到过	相当	在	认真	什么时候	他	制成	那

[ə'sɜːrʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmər][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [treɪl] [ðə; ði] ['bɛrz] ['mæstər]

assertion	about	feeling	in	the	humor	to	try	and	follow	the	trail	the	bear's	master
断言	关于	感觉	在	这	幽默	到	尝试	和	跟随	这	踪迹	这	熊的	掌握

[hæd; həd] [left] [wen] [hiː; hi] [dɪ'pɑːrtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˌʌn'noʊn] ['erənd] .

had	left	when	he	departed	on	his	unknown	errand	.
有	左边	什么时候	他	已离开	在	他的	未知	差事	.

这让人觉得，当他声称自己有兴致去追寻熊主人离开去执行未知任务时，他是认真的。

['bɪli] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [loʊf] [ʌv; əv] [bred] [wɪtʃ] [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] [hæd; həd] [leɪd]

Billy	happened	to	think	of	that	loaf	of	bread	which	the	patrol	leader	had	laid
比利	发生	到	思考	的	那	面包	的	面包	哪个	这	巡逻	领导者	有	铺设

[daʊn] [wen] [ə'raɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] .

down	when	arriving	on	the	scene	.
向下	什么时候	抵达	在	这	场景	.

比利碰巧想起了巡逻队长到达现场时放下的那块面包。

[sʌm; səm]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] [kɔːzd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [step] ['oʊvər] ,

Some	spirit	of	mischief	caused	the	boy	to	step	over	,
一些	精神	的	恶作剧	导致	这	男生	到	步	超过	,

不知是怎样的恶作剧驱使男孩跨过了障碍物。

[ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ʌp] [æd'væns] [tɔːrd] [ðə; ði][taɪd] [ber] ,

and	picking	the	package	up	advance	toward	the	tied	bear	,
和	挑选	这	包裹	向上	进步	朝向	这	系	熊	,

拿起包裹，朝被绑着的熊走去，

['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wʊd] [duː] . -

holding	it	out	to	see	what	the	animal	would	do	.	43
保持	它	出去	到	看	什么	这	动物	会	做	.	-

把东西举起来，看看动物会有什么反应。43

[hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['hɜːri] [tuː] ,

He	found	out	,	and	in	a	big	hurry	too	,
他	成立	出去	,	和	在	一个	大的	匆忙	也	,

他很快就发现了，而且发现得非常迅速。

['æftər][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] ['evɪdəntli] [nɑːt] [sə'spektɪd] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] .

after	a	fashion	he	had	evidently	not	suspected	would	come	to	pass	.
后	一个	时尚	他	有	显然	不是	怀疑	会	来	到	经过	.

事情的发展方式显然出乎他的意料。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [snɪft] ['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər][æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] ['tæntəlaɪzɪŋ] ['oʊdər][ʌv; əv][ðə; ði]

The	animal	sniffed	harder	than	ever	as	he	caught	the	tantalizing	odor	of	the
这	动物	嗅了嗅	更难	比	曾经	作为	他	捕捉	这	诱人的	气味	的	这

['freʃli] [beɪkt] [bred] .

freshly	baked	bread	.
新鲜的	烘焙	面包	.

这只动物闻到了新鲜出炉的面包的诱人香味，更加用力地嗅了起来。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][held][ə; eɪ] [gʊd] [sent] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [stʌft] [hɪm'self] [æt; ət]

If	it	had	held	a	good	scent	for	the	boy	who	had	stuffed	himself	at
如果	它	有	握住	一个	好的	香味	为了	这	男生	WHO	有	填充	他自己	在

['brekfəst] ['oʊnli][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [tuː] [ə'goʊ] ,

breakfast	only	an	hour	or	two	ago	,
早餐	仅有的	一个	小时	或者	二	前	,

如果这香味对一个一两个小时前刚吃过早饭的男孩来说很好闻的话，

['fænsi] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] [ber] , [wɪtʃ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['hʌŋgri] [ɪn'diːd] .

fancy	how	it	excited	the	bear	,	which	must	have	been	very	hungry	indeed	.
想要	如何	它	兴奋的	这	熊	,	哪个	必须	有	到过	非常	饥饿的	的确	.

想想这让熊多么兴奋，它肯定饿坏了。

[bɪ'fɔːr] ['bɪli] [kʊd; kəd] ['riːəlaɪz] [haʊ] [ɔːl] [ðoʊz] ['fræntɪk] ['pʊlɪŋ] [maɪt] [rɪ'zʌlt] ,

Before	Billy	could	realize	how	all	those	frantic	pullings	might	result	,
前	比利	可以	意识到	如何	全部	那些	疯狂的	拉	可能	结果	,

比利还没来得及意识到这些疯狂的拉扯可能会导致什么后果，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [wɔːrn] [roʊp] [gɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃɑːrp] [snæp] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'raʊnd]

he	heard	the	worn	rope	give	a	sudden	sharp	snap	where	it	had	gone	around
他	听到	这	磨损	绳索	给	一个	突然	锋利的	折断	在哪里	它	有	已消失	大约

[ðə; ði] [triː] .

the	tree	.
这	树	.

他听到磨损的绳子在缠绕树干的地方突然发出一声清脆的断裂声。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['iːgər] [ber] [wʌz; wəz] [naʊ] [luːs] , [ænd; ənd] [əd'vænsɪŋ] ['kwɪkli] [tɔːrd]

Then	he	saw	that	the	eager	bear	was	now	loose	,	and	advancing	quickly	toward
然后	他	锯	那	这	渴望的	熊	曾是	现在	松动的	,	和	前进	迅速地	朝向

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

然后他看到那头急躁的熊已经挣脱了束缚，正迅速向他逼近。

['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['waɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['iːgərnəs] , [ænd; ənd] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [fæst] !

growling	and	whining	with	eagerness	,	and	impatient	to	break	his	long	fast	!
咆哮	和	抱怨	和	渴望	,	和	不耐烦	到	休息	他的	长的	快速地	!

-

44

-

它低声咆哮着，急切地想要结束长时间的禁食！44

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ðə; ði] ['trækɪŋ] [geɪm] .

THE	TRACKING	GAME	.
这	追踪	游戏	.

追踪游戏。

“ [hjuː] , [oʊ] !

“	Hugh	,	oh	!
“	休	,	哦	!

“休，哦！

[hjuː] !

Hugh	!
休	!

休！

['hiːz] [luːs] !

he's	loose	!
他是	松动的	!

他自由了！

" [ðiːz] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [di'pendiŋ] [ɑːn]

"	These	boys	of	the	Wolf	Patrol	had	become	so	accustomed	to	depending	on
"	这些	男孩们	的	这	狼	巡逻	有	变得	所以	习惯	到	取决于	在

[ðer; ðər][ˌenər'dʒetɪk] ['liːdər] [wen] ['trʌb(ə)l] ['θretnd] [ðæt] [ðɪs] [kraɪ] [piːld] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps]

their	energetic	leader	when	trouble	threatened	that	this	cry	pealed	from	the	lips
他们的	精力充沛	领导者	什么时候	麻烦	威胁	那	这	哭	剥皮	从	这	嘴唇

[ʌv; əv] ['bɪli] [wɜːrθ] [æz; əz]['nætʃ(ə)rəli][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [iːt] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] ,

of	Billy	Worth	as	naturally	as	he	would	eat	his	supper	,
的	比利	值得	作为	自然	作为	他	会	吃	他的	晚餐	,

“狼巡逻队的这些男孩们已经习惯了在遇到麻烦时依靠他们精力充沛的领袖，以至于比利·沃斯喊出这声呼喊就像他吃晚饭一样自然。”

['gɪv(ə)n][hæf][ə; eɪ] [tʃæns] .

given	half	a	chance	.
给定	一半	一个	机会	.

只要有机会。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [ber] ['stændɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tuː] [haɪnd][legz][ænd; ənd] [əd'vænsɪŋ] ['iːgərli]

The	sight	of	that	bear	standing	on	his	two	hind	legs	and	advancing	eagerly
这	视线	的	那	熊	常设	在	他的	二	后	腿	和	前进	急切地

[tɔːrd] [hɪm; ɪm] [geɪv] ['bɪli] [ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

toward	him	gave	Billy	the	shock	of	his	life	.
朝向	他	给予	比利	这	震惊	的	他的	生活	.

看到那头熊用两条后腿站立，急切地向他走来，比利吓得魂飞魄散。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] ['wepən] ,

He	realized	that	being	without	any	kind	of	weapon	,
他	已实现	那	存在	没有	任何	种类	的	武器	,

他意识到自己没有任何武器，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['paʊərləs] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['hʌŋgri] ['ænɪm(ə)l] [siːz] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

he	was	powerless	to	resist	should	the	hungry	animal	seize	hold	of	him	,
他	曾是	无力	到	抵抗	应该	这	饥饿的	动物	抢占	抓住	的	他	,

如果饥饿的野兽抓住他，他根本无力抵抗。

[ænd; ənd] [kə'mens] ['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fæst] .

and	commence	breaking	his	fast	.
和	开始	打破	他的	快速地	.

并开始结束他的斋戒。

['bɪli] [dɪd][nɑːt] [noʊ] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðen] ['ʌndər] [sʌtʃ] [trə'mendəs]

Billy	did	not	know	,	or	at	least	failed	to	remember	then	under	such	tremendous
比利	做过	不是	知道	,	或者	在	至少	失败的	到	记住	然后	在下面	这样的	巨大的

[ɪk'saɪtmənt] ,

excitement	,
激动	,

比利当时并不知道，或者至少在极度兴奋的情况下忘记了。

[ðæt] [berz] , [æt; ət] [liːst] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] , [ɑːr; ər] [mɔːr] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['daɪət][ʌv; əv] [ruːts] ,

that	bears	,	at	least	of	this	species	,	are	more	addicted	to	a	diet	of	roots	,
那	熊	,	在	至少	的	这	物种	,	是	更多的	上瘾	到	一个	饮食	的	根	,

至少这种熊更偏爱以根茎为食。

['beriz] , [ænd; ənd] ['sɪrɪəls] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən][get][ðem; ðəm] , [ðæn; ðən] [fleʃ] . -

berries	,	and	cereals	when	they	can	get	them	,	than	flesh	.	45	-
浆果	,	和	谷物	什么时候	他们	能	得到	他们	,	比	肉	.		-

他们更喜欢浆果和谷物（如果能弄到的话），而不是肉类。45

[hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði][loʊf][ʌv; əv] [bred] ,

He	dropped	the	loaf	of	bread	,
他	掉落	这	面包	的	面包	,

他手里的面包掉在了地上。

[ðoʊ] [ðə; ði][ækt][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fraɪt] [ðæn; ðən]['eni] [aɪ'diːə][ʌv; əv] ['koʊksɪŋ]

though	the	act	was	more	the	result	of	his	fright	than	any	idea	of	coaxing
尽管	这	行为	曾是	更多的	这	结果	的	他的	惊吓	比	任何	主意	的	哄骗

[ðə; ði] [biːst] [tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ['elsˌwer] ,

the	beast	to	turn	his	attention	elsewhere	,
这	兽	到	转动	他的	注意力	别处	,

虽然他的行为更多是出于恐惧，而不是想要引诱野兽将注意力转移到其他地方。

[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] , ['bɪli] , [ə'loʊn] .

and	let	him	,	Billy	,	alone	.
和	让	他	,	比利	,	独自的	.

别管他了，比利。

['ɑːrθər] [wʌz; wəz][kloʊz][baɪ] , [bʌt; bət][æz; əz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [ə'sɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [æz; əz] ['bɪli]

Arthur	was	close	by	,	but	as	incapable	of	assisting	his	chum	as	Billy
亚瑟	曾是	关闭	经过	,	但	作为	无法	的	协助	他的	密友	作为	比利

[wʌz; wəz][ʌv; əv] ['helpɪŋ] [hɪm'self] ;

was	of	helping	himself	;
曾是	的	帮助	他自己	;

亚瑟就在附近，但他却无力帮助他的朋友，就像比利无力帮助自己一样；

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] ['ɑːrθər] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['perələɪzd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt]

it	seemed	as	though	Arthur	must	have	been	paralyzed	by	the	sight	of	that
它	似乎	作为	尽管	亚瑟	必须	有	到过	瘫痪	经过	这	视线	的	那

[tɔːl] ['mɑːnstər] ['pʊʃɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊt] .

tall	monster	pushing	directly	at	the	other	scout	.
高的	怪物	推动	直接地	在	这	其他	侦察	.

亚瑟似乎被那个高大的怪物直接推向另一个侦察兵的景象吓呆了。

['ɑːrθər] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ]['oʊpən] [maʊθ] [ænd; ənd] ['sterɪŋ] [aɪz] , ['nevər][soʊ] [mʌtʃ]

Arthur	remained	standing	there	with	open	mouth	and	staring	eyes	,	never	so	much
亚瑟	剩余	常设	那里	和	打开	嘴	和	凝视	眼睛	,	绝不	所以	很多

[æz; əz] ['lɪftɪŋ] [ə; eɪ][hænd] .

as	lifting	a	hand	.
作为	举重	一个	手	.

亚瑟呆立在那里，张着嘴，瞪着眼睛，连一只手都没抬一下。

[wen] [ðə; ði] [ber] [bɪ'gæn][tuː; tə] [snɪf] ['iːgərli] , [ænd; ənd] [ðen] [drɑːpt] ['sʌd(ə)nli] [ɑːn][ɔːl] [fɔːz] ,

When	the	bear	began	to	sniff	eagerly	,	and	then	dropped	suddenly	on	all	fours	,
什么时候	这	熊	开始	到	嗅	急切地	,	和	然后	掉落	突然	在	全部	四	,

当熊开始急切地嗅闻，然后突然四肢着地时，

[æz; əz] [ðoʊ] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði][loʊf] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ,

as	though	meaning	to	hunt	for	the	loaf	which	had	fallen	,
作为	尽管	意义	到	打猎	为了	这	面包	哪个	有	倒下	,

仿佛要去寻找掉落的面包似的。

['bɪli] [ɪk'spɪriənst] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ɪn'tens] [rɪ'liːf] .

Billy	experienced	a	feeling	of	intense	relief	.
比利	经验丰富的	一个	感觉	的	激烈的	宽慰	.

比利感到如释重负。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][sʌm; səm][moʊ'mentəm] , [fɔːr; fər][ʌp][tuː; tə] [ðen] ,

He	was	actually	able	to	get	some	momentum	,	for	up	to	then	,
他	曾是	实际上	有能力的	到	得到	一些	势头	,	为了	向上	到	然后	,

事实上，他当时已经取得了一些进展，

[waɪl] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['biːtɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːmd] ['froʊz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ;

while	desirous	of	beating	a	retreat	he	had	seemed	frozen	to	the	ground	;
尽管	渴望	的	殴打	一个	撤退	他	有	似乎	冷冻	到	这	地面	;

他本想撤退，却像被冻在了地上一样动弹不得；

[hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] ['pæsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ]['sɪmələr] [ɪk'spɪriəns] [wen] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

he	could	remember	passing	through	a	similar	experience	when	suffering	from	a
他	可以	记住	通过	通过	一个	相似的	经验	什么时候	痛苦	从	一个

['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['naɪtmer] . -

species	of	nightmare	.	46
物种	的	恶梦	.	-

他记得自己也曾有过类似的经历，当时他正遭受某种噩梦的折磨。[46]

[soʊ] ['bɪli] [fel] [bæk] ['sevrəl] ['peɪsɪz] ,

So	Billy	fell	back	several	paces	,
所以	比利	跌倒	后退	一些	步幅	,

于是比利后退了几步，

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] [ber] [æz; əz] [ðoʊ] ['fæsɪneɪtɪd] .

all	the	while	observing	the	actions	of	the	educated	bear	as	though	fascinated	.
全部	这	尽管	观察	这	行动	的	这	受过教育	熊	作为	尽管	着迷	.

与此同时，它饶有兴致地观察着这只受过教育的熊的一举一动。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ][loʊf][ʌv; əv] [bred] [taɪd]

It	would	seem	that	the	animal	must	have	been	given	a	loaf	of	bread	tied
它	会	似乎	那	这	动物	必须	有	到过	给定	一个	面包	的	面包	系

[ʌp][ɪn]['peɪpər] ['meni] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði][pæst] .

up	in	paper	many	times	in	the	past	.
向上	在	纸	许多	时代	在	这	过去的	.

看来这只动物过去一定多次被人喂过用纸包着的面包。

[pər'hæps] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəmeri] ['deɪli] [ə'laʊəns] .

Perhaps	that	was	his	customary	daily	allowance	.
也许	那	曾是	他的	习惯	日常的	津贴	.

也许那是他每天的固定零用钱。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ə'weɪ] ,

He	started	to	tear	the	covering	away	,
他	开始	到	撕	这	覆盖	离开	,

他开始撕扯覆盖物，

[ʌn'daʊtɪdli] ['fʊli] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][æt; ət]

undoubtedly	fully	aware	of	the	necessity	for	doing	this	before	he	could	get	at
无疑	完全	意识到的	的	这	必要性	为了	正在做	这	前	他	可以	得到	在

[ðə; ði]['kɑːntents] .

the	contents	.
这	内容	.

他无疑完全明白，在拿到里面的东西之前，必须先这样做。

[ænd; ənd] ['bɪli] [θɔːt] [hiː; hi] [ʃoʊd] ['ɔːlmoʊst]['hjuːmən] [ɪn'telɪdʒəns] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ; [ɪn][fækt] ,

And	Billy	thought	he	showed	almost	human	intelligence	about	it	,	too	;	in	fact	,
和	比利	想法	他	显示	几乎	人类	智力	关于	它	,	也	;	在	事实	,

比利也认为自己在这方面展现出了近乎人类的智慧；事实上，

[hiː; hi] ['æftərwərd] [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] ['pɑːzətɪv] [bɪ'liːf] [ðæt] ['bruːɪn][hæd; həd] [dɪ'lɪbərətli] [ʌn'taɪd] [ðə; ði]

he	afterward	declared	his	positive	belief	that	Bruin	had	deliberately	untied	the
他	之后	声明	他的	积极的	信仰	那	布鲁因	有	故意地	解开	这

[strɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [klɔːz] .

string	with	his	teeth	and	claws	.
细绳	和	他的	牙齿	和	爪子	.

之后他宣称，他坚信布鲁因是故意用牙齿和爪子解开了绳子。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , ['weðər] [ðæt] [wʌz; wəz] [truː] [ɔːr]['oʊnli][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

At	any	rate	,	whether	that	was	true	or	only	imagination	on	the	part	of	the
在	任何	速度	,	无论	那	曾是	真的	或者	仅有的	想像力	在	这	部分	的	这

['sterɪŋ] [bɔɪ] ,

staring	boy	,
凝视	男生	,

无论如何，无论那是真的，还是只是那个盯着看的男孩的想象，

[ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] [mʌntʃɪŋ] ['iːgərli] [æt; ət][ðə; ði] [bred] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hjuː] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði]

the	bear	was	munching	eagerly	at	the	bread	by	the	time	Hugh	arrived	on	the
这	熊	曾是	咀嚼	急切地	在	这	面包	经过	这	时间	休	到达的	在	这

[spɑːt] ,

spot	,
点	,

当休赶到时，那只熊正津津有味地啃着面包。

[wɪtʃ] [pruːvd] [haʊ] ['kwɪkli] [ɔːl] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] . -

which	proved	how	quickly	all	this	had	been	accomplished	.	47
哪个	已证实	如何	迅速地	全部	这	有	到过	完成	.	-

这证明了这一切完成得多么迅速。47

“ [wɒts] ['hæpənɪŋ] , ['bɪli] ? ” [æskt] [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] ,

“	What's	happening	,	Billy	?	”	asked	the	patrol	leader	,
“	是什么	发生	,	比利	?	”	问	这	巡逻	领导者	,

“比利，发生什么事了？”巡逻队长问道。

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ]

though	of	course	he	could	see	that	the	bear	was	busily	engaged	with
尽管	的	课程	他	可以	看	那	这	熊	曾是	忙碌地	已订婚的	和

['sʌmθɪŋ] [dʒʌst] [ðen] .

something	just	then	.
某物	只是	然后	.

当然，他也能看出那只熊当时正忙着做某件事。

“ ['hiːz] [hʊkt] [jʊr; jər] ['lʌvli] [bred] , [ðæts] [wʌt] , [hjuː] ! ” [gɑːspt] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['pɔɪntɪŋ] .

“	He's	hooked	your	lovely	bread	,	that's	what	,	Hugh	!	”	gasped	the	other	,	pointing	.
“	他是	钩子	你的	迷人的	面包	,	那就是	什么	,	休	!	”	倒吸一口气	这	其他	,	指向	.

“他把你的美味面包迷住了，就是这样，休！”另一个人倒吸一口凉气，指着面包说道。

“ [oʊ] ! [wel] , [let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ][æt; ət] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] [hjuː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [læf] .

“	Oh	!	well	,	let	it	go	at	that	,	”	replied	Hugh	,	with	a	short	laugh	.
“	哦	!	出色地	,	让	它	去	在	那	,	”	回复	休	,	和	一个	短的	笑	.

“哦！好吧，就到此为止吧。”休笑着回答道。

“ [siːmz] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə] [weɪst] ['mɪsɪz] . ['bɛntənz] [praɪm] [bred] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [biːst] ;

“	Seems	like	a	pity	to	waste	Mrs	.	Benton's	prime	bread	on	such	a	beast	;
“	似乎	喜欢	一个	遗憾	到	浪费	太太	.	本顿	主要的	面包	在	这样的	一个	兽	;

“把本顿太太最好的面包浪费在这种畜生身上，真是太可惜了；

[bʌt; bət] [sɪns] ['hiːz] ['nɪrli] [stɑːrvd] , [ænd; ənd][hæz; həz][gɑːt][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn][ðə; ði][loʊf] ,

but	since	he's	nearly	starved	,	and	has	got	his	teeth	in	the	loaf	,
但	自从	他是	几乎	饥饿	,	和	有	得到	他的	牙齿	在	这	面包	,

但他几乎饿死了，而且嘴里还嚼着面包，

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['stɑːpɪŋ] [hɪm; ɪm] [naʊ] .

there's	no	stopping	him	now	.
有	不	停止	他	现在	.

现在没人能阻止他了。

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] [bred] [ɪn][jʊr; jər][hændz] , ['bɪli] ? ”

But	how	did	it	happen	you	had	the	bread	in	your	hands	,	Billy	?	”
但	如何	做过	它	发生	你	有	这	面包	在	你的	双手	,	比利	?	”

“可是比利，你手里怎么会有面包呢？”

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][maɪ] [fɔːlt] , [aɪ] [ges] , [hjuː] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [naʊ] [kən'traɪt] ['bɪli] .

“	It	was	all	my	fault	,	I	guess	,	Hugh	,	”	answered	the	now	contrite	Billy	.
”	它	曾是	全部	我的	过错	,	我	猜测	,	休	,	”	回答	这	现在	懊悔	比利	.

“我想这都是我的错，休，”懊悔不已的比利回答道。

“ [aɪ][dʒʌst] [θɔːt] [aɪ'd] [siː] [haʊ] [hiː; hi]['æktɪd] [wen] [hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [wɪf] [ʌv; əv] [ðæt] [nuː] [bred] ,

“	I	just	thought	I'd	see	how	he	acted	when	he	got	a	whiff	of	that	new	bread	,
”	我	只是	想法	ID	看	如何	他	行动	什么时候	他	得到	一个	闻	的	那	新的	面包	,

“我只是想看看他闻到新面包的香味时会有什么反应。”

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,

and	would	you	believe	me	,
和	会	你	相信	我	,

你相信我吗?

[hiː; hi][dʒʌst] [liːnd] [soʊ][hɑːrd][ɑːn][hɪz; ɪz][roʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [snæpt] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɑːsənd]

he	just	leaned	so	hard	on	his	rope	that	it	snapped	where	it	was	fastened
他	只是	倾斜	所以	难的	在	他的	绳索	那	它	啪啪	在哪里	它	曾是	系紧

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [triː] .

around	the	tree	.
大约	这	树	.

他用力过猛，绳子在树上固定的地方断了。

['wuː] !

Whoo	!
哇哦	!

哇!

[ɪf] [aɪ]['hædnt][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [sens] [tuː; tə][drɑːp][ðə; ði] [bred] [aɪ] ['rekən] ['hiːd][hæv; həv] ['bɪtn]

if	I	hadn't	had	the	good	sense	to	drop	the	bread	I	reckon	he'd	have	bitten
如果	我	之前没有	有	这	好的	感觉	到	降低	这	面包	我	估计	他会	有	被咬

[ə; eɪ] [hʌŋk] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][leg] ! ”

a	hunk	out	of	my	leg	!	”
一个	帅哥	出去	的	我的	腿	!	”

要不是我机智地把面包扔掉，我估计他会咬掉我腿上一大块肉!

“ [bʌt; bət]['hiːz] [friː] [naʊ] , [hjuː] , ” [spoʊk] [ʌp] ['ɑːrθər] .

“	But	he's	free	now	,	Hugh	,	”	spoke	up	Arthur	.
”	但	他是	自由的	现在	,	休	,	”	辐	向上	亚瑟	.

“但他现在自由了，休，”亚瑟开口说道。

“ [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” -

“	What	can	we	do	about	it	?	”	48
”	什么	能	我们	做	关于	它	?	”	-

“我们能做些什么呢？”48

“ [waɪl] ['hiːz][soʊ] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bred] [aɪl] [traɪ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get][hoʊld][ʌv; əv]

“	While	he's	so	busy	with	the	bread	I'll	try	and	see	if	I	can	get	hold	of
”	尽管	他是	所以	忙碌的	和	这	面包	患病的	尝试	和	看	如果	我	能	得到	抓住	的

[ðæt] [roʊp][ænd; ənd] [fɪks] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ,

that	rope	and	fix	him	again	,
那	绳索	和	使固定	他	再次	,

“趁他忙着做面包的时候，我看看能不能找到那根绳子，把他重新绑好。”

” [riˈmɑːkt] [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] , [nɑːt] [bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pruːv] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] .

”	remarked	the	patrol	leader	,	not	believing	it	would	prove	a	very	difficult	task	.
”	评论	这	巡逻	领导者	,	不是	相信	它	会	证明	一个	非常	难的	任务	.

巡逻队长说道，他并不认为这将是一项非常困难的任务。

“ [biː; bi] ['kerf(ə)l] , [hjuː] .

“	Be	careful	,	Hugh	.
”	是	小心	,	休	.

“休，小心点。”

['hiːz] [gɑːt] ['wɪkɪd] - ['lʊkɪŋ] [tiːθ] !
He's got wicked - looking teeth !
他是 得到 邪恶 - 寻找 牙齿 !

他的牙齿看起来好可怕!

[aɪ][kæn; kən] [siː] - [ɪm] !
I can see ' em !
我 能 看 - 呃 !

我能看到它们!

" ['bɪli] [wɔːrnd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['æŋkʃəsli] .
" Billy warned his chum anxiously .
" 比利 警告 他的 密友 焦虑地 .

比利焦急地警告他的朋友。

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [klɔːz] ['hævnt] [bɪn] [trɪmd] [ðɪs] [lɔːŋ] [waɪl] , [siːmz] [laɪk] , " ['ædɪd] ['ɑːrθər] .
" And his claws haven't been trimmed this long while , seems like , " added Arthur .
" 和 他的 爪子 还没有 到过 修剪过的 这 长的 尽管 , 似乎 喜欢 , " 额外 亚瑟 .

"而且他的爪子好像很久没修剪过了,"亚瑟补充道。

" [aɪl] [lʊk] [aʊt] , [meɪk] [jʊr; jər][maɪndz] ['iːzi] [ɑːn] [ðæt] ['kwestʃən] , " [hjuː] [toʊld][ðem; ðəm] .
" I'll look out , make your minds easy on that question , " Hugh told them .
" 患病的 看 出去 , 制作 你的 思想 简单的 在 那 问题 , " 休 讲述 他们 .

"我会留意，让你们在这个问题上放心,"休告诉他们。

" [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ][stænd] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,
" Both of you stand where you are ,
" 两个都 的 你 站立 在哪里 你 是 ,

你们两个就站在你们现在的位置上，

[ænd; ənd] [kiːp] ['muːvɪŋ] [jʊr; jər][ɑːrmz][soʊ][æz; əz][tuː; tə][sɔːrt][ʌv; əv][hoʊld][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .
and keep moving your arms so as to sort of hold his attention .
和 保持 移动 你的 武器 所以 作为 到 种类 的 抓住 他的 注意力 .

不断挥动你的手臂，以吸引他的注意力。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [ðə; ði][dʒɑːb][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] . "
I think I can see how the job is going to be done . "
我 思考 我 能 看 如何 这 工作 是 去 到 是 完毕 . "

我想我明白这项工作该如何完成了。

" [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
" A good idea , sure it is !
" 一个 好的 主意 , 当然 它 是 !

"这确实是个好主意！"

" ['bɪli] [dɪ'klerd] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [swɪŋ] [bəuθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrmz][æz; əz] [ðoʊ]
" Billy declared and immediately began to swing both of his arms as though
" 比利 声明 和 立即地 开始 到 摇摆 两个都 的 他的 武器 作为 尽管
[ðeɪ] [wɜːr; wər][pɑːrts][ʌv; əv][sʌm; səm] ['wɪndmɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['twenti] - [maɪl] - [æn; ən] - ['aʊər] [geɪl]
they were parts of some windmill with a twenty - mile - an - hour gale
他们 是 部分 的 一些 风车 和 一个 二十 - 英里 - 一个 - 小时 大风
['bloʊɪŋ] .
blowing .
吹 .

"比利宣布道，随即开始挥舞双臂，仿佛它们是风车的一部分，迎着每小时二十英里的狂风。

" ['iːzi] [naʊ] , [nɑːt][kwaɪt][soʊ][hɑːrd] , ['bɪli] !
" Easy now , not quite so hard , Billy !
" 简单的 现在 , 不是 相当 所以 难的 , 比利 !

"别紧张，比利，没那么难！"

" [hjuː] [əd'mɒnɪʃ] [æz; əz][hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə][pæs][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌntʃɪŋ] [bruːt]

" Hugh admonished as he started to pass to the rear of the munching brute

" 休 告诫 作为 他 开始 到 经过 到 这 后部 的 这 咀嚼 蛮力

,

,

,

"休一边告诫着，一边开始绕到那头正在啃食的野兽身后。"

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['broʊkən][end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] . -

where he had discovered the broken end of the rope lying on the ground . 49

在哪里 他 有 发现 这 破碎的 结尾 的 这 绳索 说谎 在 这 地面 . -

他在那里发现了掉落在地上的断绳末端。49

[ðə; ði] ['ʌðər] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [muːv] [ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd] [tɔːk] [æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [hjuː] [wɜːrk]

The others continued to move their arms and talk as they watched Hugh work

这 其他的 持续 到 移动 他们的 武器 和 讲话 作为 他们 观看 休 工作

.

:

.

其他人一边看着休工作，一边挥舞着手臂，一边交谈着。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [hiː; hi] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [roʊp] .

In the first place he bent down and secured the rope .

在 这 第一的 地方 他 弯曲 向下 和 安全 这 绳索 .

他首先弯下腰，把绳子系好。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [baɪ] [əd'vænsɪŋ] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [ber] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pæs]

He found that by advancing closer to the bear he would be able to pass

他 成立 那 经过 前进 更近 到 这 熊 他 会 是 有能力的 到 经过

[ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [staʊt] ['lɪt(ə)l] ['sæplɪŋ] [ænd; ənd] [nɑːt] [ðə; ði][end] [sɪ'kjʊrli] .

it around a stout little sapling and knot the end securely .

它 大约 一个 肥硕 小的 树苗 和 结 这 结尾 安全地 .

他发现，只要靠近熊，就能把绳子绕过一棵粗壮的小树苗，把绳子的一端牢牢地打个结。

[wʌt] [ɪf] [ðə; ði] [mʌntʃɪŋ] [biːst] [dɪd] [graʊl] [mɔːr] [ɔːr] [les] [æz; əz][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv]

What if the munching beast did growl more or less as he became conscious of

什么 如果 这 咀嚼 兽 做过 咆哮 更多的 或者较少的 作为 他 成为 有意识的 的

[hjuːz] ['prez(ə)ns] .

Hugh's presence .

休的 在场 .

如果那头啃食的野兽在意识到休的存在后，发出更响亮的咆哮声呢?

[ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [wei] ['eni] [dɔːg] [wʊd] [duː] [wen] [dɪ'stɜːrbd] [waɪl] [krʌntʃɪŋ] [ə; eɪ] [boʊn]

That was just the way any dog would do when disturbed while crunching a bone

那 曾是 只是 这 方式 任何 狗 会 做 什么时候 不安 尽管 嘎吱作响 一个 骨

[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ;

between his teeth ;

之间 他的 牙齿 ;

任何一只狗在用牙齿啃骨头时受到打扰都会做出这样的反应;

[ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][dɪ'tɜːr] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][tæsk]

and the scout master did not mean to let it deter him from the task

和 这 侦察 掌握 做过 不是 意思是 到 让 它 阻止 他 从 这 任务

[hiː; hi][hæd; həd][set] [aʊt][tuː; tə][pər'fɔːrm] .

he had set out to perform .

他 有 放 出去 到 履行 .

童子军领队并没有因此放弃他既定的任务。

" [ɔːl] [dʌn] , [hjuː] ?

" All done , Hugh ?

" 全部 完毕 , 休 ?

"都办完了吗，休? "

" [bɜːrst] [aʊt] [ðə; ði] [əd'maɪərɪŋ] ['bɪli] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ʌðər] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [muːv] [bæk] .
" burst out the admiring Billy when he saw the other starting to move back .
" 爆裂 出去 这 钦佩 比利 什么时候 他 锯 这 其他 开始 到 移动 后退 .

"看到对方开始后退，比利不禁赞叹起来。"

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

"是的，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [roʊp] ['oʊnli] [hoʊldz] [ðɪs] [taɪm] ['hiːl] [steɪ] [ðer; ðər] [tɪl] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [ʃoʊz] [ʌp] [tuː; tə]
and if the rope only holds this time he'll stay there till his master shows up to
和 如果 这 绳索 仅有的 持有 这 时间 地狱 停留 那里 直到 他的 掌握 演出 向上 到
[teɪk] [hɪm; ɪm] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] ,
take him in charge ,
拿 他 在 收费 ,

如果绳子这次只能撑住，他就会一直待在那里，直到他的主人出现把他带走。

" [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] . -
" came from the other . 50
" 来了 从 这 其他 . -

"来自另一个.50

" [juː; jʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [fɜːrst] - [klæs] [staɪl] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [fækt] , [tʃiːf] ! " [ə'sɜːrtɪd] [ðə; ði]
" You did it in first - class style , and that's a fact , Chief ! " asserted the
" 你 做过 它 在 第一的 - 班级 风格 , 和 那就是 一个 事实 , 首席 ! " 断言 这
[rɪ'liːvd] ['ɑːrθər] .
relieved Arthur .
松了口气 亚瑟 .

"你做得非常出色，这是事实，长官！"如释重负的亚瑟断言道。

" [naʊ] , [wɒts] [nekst] [ɑːn] [ðə; ði] ['proʊgræm] ? " [di'mɑːndid] ['bɪli] .
" Now , what's next on the program ? " demanded Billy .
" 现在 , 是什么 下一个 在 这 程序 ? " 要求 比利 .

"接下来节目是什么？"比利问道。

" [waɪ] , [æz; əz] [aɪv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrənər] ['liːvɪŋ] [hɪr] ,
" Why , as I've managed to find the tracks of the foreigner leaving here ,
" 为什么 , 作为 我已经 管理 到 寻找 这 轨道 的 这 外国人 离开 这里 ,

"为什么呢？因为我已经找到了那个外国人离开这里的痕迹，

[aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [maɪt] [staːrt] [aʊt] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [treɪl] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [pə'troʊl] ['liːdər] .
I thought we might start out and follow the trail , " suggested the patrol leader .
我 想法 我们 可能 开始 出去 和 跟随 这 踪迹 , " 建议 这 巡逻 领导者 .

"我想我们可以先沿着小路走，"巡逻队长建议道。

" [faɪn] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] ['bɪli] .
" Fine ! " ejaculated Billy .
" 美好的 ! " 射精 比利 .

"太好了！"比利脱口而出。

" [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [seɪm] , " ['ædɪd] ['ɑːrθər] ,
" And I think the same , " added Arthur ,
" 和 我 思考 这 相同的 , " 额外 亚瑟 ,

"我也这么认为，"亚瑟补充道。

" [ðoʊ] [aɪ] [hoʊp] [ðæt] ['æftər] [wɪə(r)] [ɔːl] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dʒɑːb] [juːl] [stɪl] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ]
" though I hope that after we're all through with this job you'll still come back with
" 尽管 我 希望 那 后 是 全部 通过 和 这 工作 你会 仍然 来 后退 和
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

"虽然我希望在我们完成这项工作之后，你仍然会跟我回来，

[ænd; ənd][traɪ][aʊt][maɪ]['waɪərləs] , [hjuː] .

and	try	out	my	wireless	,	Hugh	.
和	尝试	出去	我的	无线的	,	休	.

休，试试我的无线设备。

['prɑːmɪs] [ˌem 'iː] [ðæt] , [wəʊnt][juː; jʊ] , [pliːz] ? ″ -

Promise	me	that	,	won't	you	,	please	?	″	51
承诺	我	那	,	惯于	你	,	请	?	″	-

答应我，好吗？″51

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [ɑːn][ˌem 'iː] , ['ɑːrθər] , ” [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'ʃɔrd] [hɪm; ɪm] .

“	You	can	count	on	me	,	Arthur	,	”	the	other	assured	him	.
“	你	能	数数	在	我	,	亚瑟	,	”	这	其他	保证	他	.

“你可以信赖我，亚瑟，”另一个人向他保证道。

“ [aɪm]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][jʊr; jər] [ɪk'sperɪmənt] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [jɔːr'self] .

“	I'm	almost	as	much	interested	in	your	experiment	as	you	can	be	yourself	.
“	我是	几乎	作为	很多	感兴趣的	在	你的	实验	作为	你	能	是	你自己	.

“我对你的实验几乎和你本人一样感兴趣。”

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [tɔːk] [ə'krɔːs] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪstəns]

I	think	it	would	be	a	great	thing	if	we	could	talk	across	all	the	distance
我	思考	它	会	是	一个	伟大的	事物	如果	我们	可以	讲话	穿过	全部	这	距离

[bɪ'twiːn] [waɪl] [jʊə(r)] [hoʊm] [hɪr] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [ɑːr; ər][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]

between	while	you're	home	here	and	some	of	the	scouts	are	on	board	the
之间	尽管	你是	家	这里	和	一些	的	这	侦察兵	是	在	木板	这

['vɪksn] [baʊnd] [ʌp][ðə; ði][koʊst] .

Vixen	bound	up	the	coast	.
泼妇	边界	向上	这	海岸	.

我认为，如果我们能跨越你在家和一些正在沿海岸线航行的“雌狐”号上的侦察兵之间的距离进行交谈，那将是一件很棒的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ʃoʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːrv] [ðæt] [skaʊts] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [sloʊ] ['æftər]

It	would	show	the	boys	of	the	Naval	Reserve	that	scouts	are	not	so	slow	after
它	会	展示	这	男孩们	的	这	海军	预订	那	侦察兵	是	不是	所以	慢的	后

[ɔːl][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .

all	to	keep	up	with	the	procession	.
全部	到	保持	向上	和	这	游行	.

这将向海军预备役的男孩们证明，童子军的速度其实并不慢，他们完全可以跟上队伍。

[jes] , [juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [ɑːn][ˌem 'iː] , ['ɑːrθər] , [tuː; tə] [wɑːtʃ] [juː; jʊ][wɜːrk][jʊr; jər] ['waɪərləs] . ″

Yes	,	you	can	count	on	me	,	Arthur	,	to	watch	you	work	your	wireless	.	”
是的	,	你	能	数数	在	我	,	亚瑟	,	到	手表	你	工作	你的	无线的	.	”

“是的，亚瑟，你可以指望我看着你操作无线电设备。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [hjuː] .

“	All	right	,	Hugh	.
“	全部	正确的	,	休	.

“好的，休。”

[lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][aʊt] [wɒts] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [oʊnz] [ðɪs] [pʊr]

Let's	see	if	we	can	find	out	what's	become	of	the	man	who	owns	this	poor
我们来吧	看	如果	我们	能	寻找	出去	是什么	变得	的	这	男人	WHO	拥有	这	贫穷的

[ber] .

bear	.
熊	.

我们来看看能不能找到这只可怜的熊的主人现在怎么样了。

" [hjuː] [ɪ'miːdiətli] [led] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['oʊvər] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði]

"	Hugh	immediately	led	his	chums	over	where	he	had	been	working	at	the
"	休	立即地	引领	他的	朋友们	超过	在哪里	他	有	到过	在职的	在	这

['moʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['tɑːksɪn] [ʌv; əv] [ə'lɑːrm] [frʌm; frəm] ['bɪli] [ə'naʊnst] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl]

moment	that	the	tocsin	of	alarm	from	Billy	announced	that	something	unusual
片刻	那	这	警钟	的	警报	从	比利	宣布	那	某物	异常

[hæd; həd] ['hæpənd] ,

had	happened	,
有	发生	,

"比利发出警报声，表明发生了不寻常的事情，休立刻带着他的伙伴们赶到他刚才工作的地方。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [ɪn] [ə'nʌðər] ['kwɔːrtər] .

and	that	he	was	needed	in	another	quarter	.
和	那	他	曾是	需要	在	其他	四分之一	.

他还被安排到另一个部门工作。

" [siː] [hɪr] [ænd; ənd] [hɪr] , " [hjuː] [toʊld] [ðem; ðəm] , ['pɔɪntɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	See	here	and	here	,	"	Hugh	told	them	,	pointing	as	he	spoke	to	the
"	看	这里	和	这里	,	"	休	讲述	他们	,	指向	作为	他	辐	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

"看这里和这里，"休一边说着，一边指着地面。

" [ðæt] [ɪz] [hɪz; ɪz] [treɪl] [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] ['eniθɪŋ] , " [əd'mɪtɪd] ['bɪli] ['ɪnstəntli] .

"	That	is	his	trail	as	sure	as	anything	,	"	admitted	Billy	instantly	.
"	那	是	他的	踪迹	作为	当然	作为	任何事物	,	"	承认	比利	即刻	.

"那肯定就是他的踪迹，"比利立刻承认道。

" [ænd; ənd] ['hiːz] ['werɪŋ] [ʃuːz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [bɪg] [hɑːb] - [neɪlz] [ɪn] [ðem; ðəm] , [tuː] .

"	And	he's	wearing	shoes	with	great	big	hob	-	nails	in	them	,	too	.
"	和	他是	穿着	鞋	和	伟大的	大的	炉灶	-	指甲	在	他们	,	也	.

"而且他还穿着带大钉子的鞋子。"

[moʊst] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fɔːrənərz] [duː] [ðæt] , [aɪ] [ges] .

Most	of	these	foreigners	do	that	,	I	guess	.
最多	的	这些	外国人	做	那	,	我	猜测	.

我想，大多数外国人都是这么做的。

[ðeɪ] [meɪk] [ðer; ðər] [ʃuːz] [wer] [twaɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] ;

They	make	their	shoes	wear	twice	as	long	;
他们	制作	他们的	鞋	穿	两次	作为	长的	;

他们让鞋子的使用寿命延长了一倍；

[ænd; ənd] ['evri] [sent] [seɪvd] [miːnz] [ðeɪ] [kæn; kən] [goʊ] [bæk] [ɔːl] [ðə; ði] ['suːnər] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊld]

and	every	cent	saved	means	they	can	go	back	all	the	sooner	to	their	old
和	每一个	中心	已保存	方法	他们	能	去	后退	全部	这	很快	到	他们的	老的

[hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɔːrtʃən] [tʌkt] [ə'weɪ] [ɪn] [ðer; ðər] ['kɔːrdəˌrɔɪz] [ɔːr] [dʒiːnz] .

home	with	a	little	fortune	tucked	away	in	their	corduroys	or	jeans	.
家	和	一个	小的	财富	塞进去	离开	在	他们的	灯芯绒	或者	牛仔裤	.

省下的每一分钱都意味着他们能更快地回到老家，而且裤兜里还能揣着一笔小钱。

[liːd] [ɔːf] , [hjuː] , [ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi] [raɪt] [æt; ət] [jʊr; jər] [hiːlz] .

Lead	off	,	Hugh	,	and	we'll	be	right	at	your	heels	.
带领	离开	,	休	,	和	出色地	是	正确的	在	你的	高跟鞋	.

休，你先走，我们紧随其后。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] ['eniθɪŋ] [kwɪr] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [rʌn] [ə'krɔːs] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] , [siː] ? " -

And	show	us	anything	queer	you	happen	to	run	across	on	the	trail	,	see	?	"	52
和	展示	我们	任何事物	酷儿	你	发生	到	跑步	穿过	在	这	踪迹	,	看	?	"	-

把你在路上遇到的任何奇奇怪怪的东西都告诉我们，明白吗？"52

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][æz; əz] [skaʊts] ， ” [ˈædɪd] [ˈɑːrθər] ， [ˈprɑːmptli] ，

“	Because	as	scouts	，	”	added	Arthur	，	promptly	，
”	因为	作为	侦察兵	，	”	额外	亚瑟	，	及时	，

“因为作为童子军，”亚瑟立即补充道，

“ [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ʌp][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˈrɪŋklz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] , [juː; jʊ] [noʊ] .

“	we	want	to	be	up	to	all	the	wrinkles	of	the	business	，	you	know	.
”	我们	想	到	是	向上	到	全部	这	皱纹	的	这	商业	，	你	知道	.

“我们想了解业务的方方面面，你知道的。”

[aɪ][faɪnd][aʊt] [nuː] [θɪŋz] [ˈevri] [deɪ] ，

I	find	out	new	things	every	day	，
我	寻找	出去	新的	事物	每一个	天	，

我每天都能发现新事物。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [laɪk][ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ] [dɪˈskʌvər] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] . ”

and	it	seems	like	the	more	you	know	the	more	you	discover	you	don't	know	.	”
和	它	似乎	喜欢	这	更多的	你	知道	这	更多的	你	发现	你	不	知道	.	”

而且似乎你知道的越多，就越发现自己不知道的也越多。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [kwɪr] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈseɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈɑːrθər] ， ” [læft] [hjuː] ， “ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkʌvərz]

“	That's	a	queer	way	of	saying	it	，	Arthur	，	”	laughed	Hugh	，	“	but	it	covers
”	那就是	一个	酷儿	方式	的	说	它	，	亚瑟	，	”	笑了	休	，	“	但	它	封面

[ðə; ði] [graʊnd] ，

the	ground	，
这	地面	，

“亚瑟，你这说法有点怪，”休笑着说，“不过也算涵盖了大致情况。”

[aɪ] [θɪŋk] .

I	think	.
我	思考	.

我认为。

[juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [fiːld] [kiːps] [ɑːn] [ˈgetɪŋ] [ˈlɑːrdʒər][ðə; ði] [mɔːr] [ˈaʊər; ɑːr][həˈraɪz(ə)n][ɪz] [ɪkˈstendɪd] ，

You	mean	the	field	keeps	on	getting	larger	the	more	our	horizon	is	extended	，
你	意思是	这	场地	保持	在	获得	更大的	这	更多的	我们的	地平线	是	扩展	，

你的意思是，随着我们视野的拓展，这个领域也会不断扩大吗?

[wɪtʃ] [ɪz] [wʌt] [wʌn] [ˈraɪtər] [sez] .

which	is	what	one	writer	says	.
哪个	是	什么	一	作家	说道	.

一位作家是这么说的。

[kʌm] [ɑːn] [ðen] ， [wiːl] [liːv] [ðə; ði] [ber] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [bred] , [ænd; ənd] [lɪk] [ʌp][ðə; ði] [krʌmz]

Come	on	then	，	we'll	leave	the	bear	to	finish	his	bread	，	and	lick	up	the	crumbs
来	在	然后	，	出色地	离开	这	熊	到	结束	他的	面包	，	和	舔	向上	这	面包屑

.

:
.

好了，我们走吧，让熊吃完面包，我们再把面包屑舔干净。

[aɪ][hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv] [ðæt] [braʊn] [loʊf][maɪˈself] ,

I	had	thought	to	have	a	share	of	that	brown	loaf	myself	，
我	有	想法	到	有	一个	分享	的	那	棕色的	面包	我	，

我原本也想分一杯羹，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [went] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [kɔːz] [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [fiːl] [ˈsɑːri] . ” -

but	it	went	in	a	good	cause	and	I	don't	feel	sorry	.	”	53
但	它	去	在	一个	好的	原因	和	我	不	感觉	对不起	.	”	-

但这笔钱用在了有益的用途上，我并不觉得遗憾。”53

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɔːl] ['bendɪŋ] [loʊ][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp]

With	the	scout	master	leading	them	and	all	bending	low	so	as	to	keep
和	这	侦察	掌握	领导	他们	和	全部	弯曲	低的	所以	作为	到	保持

[ə; eɪ][kloʊz] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [træks] ,

a	close	watch	on	the	tracks	,
一个	关闭	手表	在	这	轨道	,

在童子军领队的带领下，所有人都弯下腰，以便密切注意铁轨。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [fɔːrθ] .

they	started	forth	.
他们	开始	前进	.

他们出发了。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [tel] [dʒʌst] [wer] [ðæt] [treɪl] [maɪt] [teɪk] [ðem; ðəm] ,

None	of	them	could	tell	just	where	that	trail	might	take	them	,
没有任何	的	他们	可以	告诉	只是	在哪里	那	踪迹	可能	拿	他们	,

他们谁也说不准这条路会把他们引向何方。

— [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ˌpɔsə'bilitiz] ['oʊpənd] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər]['ment(ə)l]['vɪʒ(ə)n] .

—	a	dozen	possibilities	opened	up	before	their	mental	vision	.
—	一个	打	可能性	打开	向上	前	他们的	精神的	想象	.

——在他们的脑海中浮现出十几种可能性。

[ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,

If	they	thought	anything	at	all	,
如果	他们	想法	任何事物	在	全部	,

如果他们真的想过什么的话，

['pɑːsəbli] ['bɪli] [ænd; ənd] ['ɑːrθər] [wɜːr; wər] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrənər] [meɪ] [hæv; həv] ['wɑːntɪd]

possibly	Billy	and	Arthur	were	convinced	that	the	foreigner	may	have	wanted
可能	比利	和	亚瑟	是	确信	那	这	外国人	可能	有	通缉

[tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] ,

to	get	rid	of	his	charge	,
到	得到	摆脱	的	他的	收费	,

或许比利和亚瑟都确信，那个外国人可能想摆脱他负责照顾的人。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðʌs] ['beɪsli] [ə'bændənd] [ðə; ði] [pʊr] [ber] [tuː; tə][ɪts] [feɪt] .

and	had	thus	basely	abandoned	the	poor	bear	to	its	fate	.
和	有	因此	卑鄙地	弃	这	贫穷的	熊	到	它是	命运	.

就这样卑鄙地抛弃了可怜的熊，任其自生自灭。

[ðen] [ə'gen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [ɪn]['goʊɪŋ][tuː; tə] [taʊn] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn]

Then	again	there	was	a	chance	that	in	going	to	town	he	may	have	been
然后	再次	那里	曾是	一个	机会	那	在	去	到	镇	他	可能	有	到过

[ə'restɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['trɪviəl] [θɪŋ] ,

arrested	for	some	trivial	thing	,
被捕	为了	一些	琐碎的	事物	,

但也有可能是他进城的时候因为一些小事被捕了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [ðen] ['læŋgwɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['lɑːkˌʌp] ,

and	was	even	then	languishing	in	the	lockup	,
和	曾是	甚至	然后	萎靡不振	在	这	锁	,

即使那时他仍在拘留所里煎熬。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [pə'liːs] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pər'fɔːrmɪŋ] [ber] [wʊd] [stɑːrv] [ən'les]

unable	to	make	the	police	understand	that	his	performing	bear	would	starve	unless
无法	到	制作	这	警察	理解	那	他的	表演	熊	会	饿死	除非

[sʌm; səm][wʌn] [went] [ʌp][tuː; tə] ['siːdər] [hɪl] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði]['ænəməlz] ['wɒnts] .

some	one	went	up	to	Cedar	Hill	to	relieve	the	animal's	wants	.
一些	一	去	向上	到	雪松	爬坡道	到	缓解	这	动物	想要	.

他无法让警察明白，除非有人去雪松山满足这只表演熊的需求，否则它就会饿死。

['sevrəl] [taɪmz] [hjuː] [dɪd] [kɔːl] [ə; eɪ] ['tempəreri] [hɔːlt] .

Several	**times**	**Hugh**	**did**	**call**	**a**	**temporary**	**halt**	**.**
一些	时代	休	做过	称呼	一个	暂时的	停止	.

休曾多次叫停临时停工。

[hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑːn] [sʌm; səm] [feɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] ['mɪstəˌfaɪd] [ə; eɪ]

He	**had**	**come**	**upon**	**some**	**phase**	**of**	**the**	**trail**	**that**	**might**	**have**	**mystified**	**a**
他	有	来	之上	一些	阶段	的	这	踪迹	那	可能	有	困惑	一个

['griːnhɔːrn] ,

greenhorn	**,**
菜鸟	,

他遇到的某个路段可能会让一个新手感到困惑。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [pruːvd] [noʊ] ['pʌz(ə)l] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪd] [ɪk'spɪriəns] [ɪn]

but	**which**	**proved**	**no**	**puzzle**	**to**	**him**	**,**	**because**	**of**	**his**	**wide**	**experience**	**in**
但	哪个	已证实	不	谜	到	他	,	因为	的	他的	宽的	经验	在

[ðiːz] [θɪŋz] .

these	**things**	**.**
这些	事物	.

但这对他来说并不难，因为他在这方面经验丰富。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] ['pleʒər] [ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [wʌt] [ðə; ði] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n]

And	**he**	**took**	**pleasure**	**in**	**explaining**	**to**	**his**	**comrades**	**what**	**the**	**combination**
和	他	采取	乐趣	在	解释	到	他的	同志们	什么	这	组合

[ment] .

meant	**.**
意思是	.

他乐于向战友们解释这种组合的含义。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði] ['feloʊ] [maɪt] [biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [blaɪnd] ['enibɑːdi] [ðæt] ['tʃænst] [tuː; tə]

“	**It**	**seems**	**that**	**the**	**fellow**	**might**	**be**	**trying**	**to**	**blind**	**anybody**	**that**	**chanced**	**to**
“	它	似乎	那	这	同伴	可能	是	尝试	到	瞎的	任何人	那	偶然	到

[biː; bi] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [træks] ,

be	**following**	**his**	**tracks**	**,**
是	下列的	他的	轨道	,

“看来这个人似乎想弄瞎任何碰巧循着他的踪迹而来的人的眼睛。”

” [hjuː] [wʌns] [toʊld] [hɪz; ɪz] [meɪts] .

”	**Hugh**	**once**	**told**	**his**	**mates**	**.**
”	休	一次	讲述	他的	伙伴们	.

休曾这样告诉他的朋友们。

“ [θriː] [taɪmz] [naʊ] ['hiːz] ['iːv(ə)n] [gɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['fɔːlən] [triː] [trʌŋk]

“	**Three**	**times**	**now**	**he's**	**even**	**gone**	**to**	**the**	**trouble**	**to**	**walk**	**along**	**a**	**fallen**	**tree**	**trunk**
”	三	时代	现在	他是	甚至	已消失	到	这	麻烦	到	走	沿着	一个	倒下	树	树干

,

,
,

“他已经三次费尽心思沿着倒下的树干行走了，

[ænd; ənd] [dʒʌmp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [end] .

and	**jump**	**from**	**the**	**further**	**end**	**.**
和	跳	从	这	更远	结尾	.

从更远的一端跳下去。

[ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði] [oʊld] ['ɪndiən] [dɑːdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [fuːld] [ˌem 'iː] , [tuː] . ” -

If	**I**	**didn't**	**know**	**the**	**old**	**Indian**	**dodge**	**,**	**it**	**would**	**have**	**fooled**	**me**	**,**	**too**	**.**	**”**	**54**
如果	我	没有	知道	这	老的	印度	躲闪	,	它	会	有	被骗了	我	,	也	.	”	-

如果我不知道印第安人的老伎俩，我也会上当受骗。”54

“ [ænd; ənd][aɪ]['nevər] [hɜ:rd] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [geɪm] , ” [əd'mɪtɪd] ['ɑ:rθər] ,

“	And	I	never	heard	about	such	a	game	,	”	admitted	Arthur	,
”	和	我	绝不	听到	关于	这样的	一个	游戏	,	”	承认	亚瑟	,

“我以前从没听说过这种游戏，”亚瑟承认道。

[waɪl] ['bɪli] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ək'nɑ:lɪdʒɪŋ; æk'nɑ:lɪdʒɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

while	Billy	nodded	his	head	acknowledging	the	same	thing	.
尽管	比利	点头	他的	头	承认	这	相同的	事物	.

比利点头表示同意。

“ [bʌt; bət] [wət'evər] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə][du:] [ðæt] [fɔ:r; fər] , [hju:] ?

“	But	whatever	do	you	think	he	wants	to	do	that	for	,	Hugh	?
”	但	任何	做	你	思考	他	想要	到	做	那	为了	,	休	?

“但是你认为他为什么要这么做，休？”

” [ðə; ði][læst] [neɪmd] [æskt] .

”	the	last	named	asked	.
”	这	最后的	命名	问	.

“最后一位问道。”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ['bɪli] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][pə'troʊl] ['li:dər] ['θɔ:tfəli] .

“	I	don't	know	,	Billy	,	”	replied	the	patrol	leader	thoughtfully	.
”	我	不	知道	,	比利	,	”	回复	这	巡逻	领导者	深思熟虑	.

“我不知道，比利，”巡逻队长若有所思地回答道。

“ [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:][hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] ['fɑ:loʊɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv][ma:rks] ['sʌmhaʊ] ,

“	Seems	to	me	he	might	be	following	a	series	of	marks	somehow	,
”	似乎	到	我	他	可能	是	下列的	一个	系列	的	标记	不知何故	,

“我觉得他好像在追踪一系列的标记，”

[fɔ:r; fər] [lʊk] [hɪr] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪn] - [bleɪz] - [ɑ:n] [ðɪs] [tri:] , [meɪd] [æt; ət] [li:st] ['sevrəl] [mʌnθs]

for	look	here	at	this	plain	'	blaze	'	on	this	tree	,	made	at	least	several	months
为了	看	这里	在	这	清楚的	-	火焰	-	在	这	树	,	制成	在	至少	一些	几个月

[ə'goʊ] ,

ago	,
前	,

请看这棵树上这明显的“火烧痕迹”，至少是几个月前留下的。

[pər'hæps]['i:v(ə)n] [læst] [jɪr] .

perhaps	even	last	year	.
也许	甚至	最后的	年	.

或许去年就是了。

[naʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæz; həz][gɑ:t][ə; eɪ]['si:krət] [kæʃ] ['sʌmwer]

Now	,	it	might	be	possible	that	the	man	has	got	a	secret	cache	somewhere
现在	,	它	可能	是	可能的	那	这	男人	有	得到	一个	秘密	缓存	某处

[ə'raʊnd] ,

around	,
大约	,

现在，这个人很可能在附近某个地方藏了个秘密宝藏。

[wer] [hi:; hi] [ki:ps] [hɪz; ɪz] ['væljuəblz] ;

where	he	keeps	his	valuables	;
在哪里	他	保持	他的	贵重物品	;

他把贵重物品放在哪里；

[ænd; ənd] [wen'evər] [hi:; hi][faindz] [hɪm'self] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] [hi:; hi] [goʊz] [ðer; ðər][tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:]

and	whenever	he	finds	himself	in	this	neighborhood	he	goes	there	to	add
和	每当	他	发现	他自己	在	这	邻里	他	去	那里	到	添加

[tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:rd] ,

to	the	hoard	,
到	这	囤	,

每当他路过这个街区，他都会去那里添置一些财物。

['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [wen] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [seɪvd] [tuː; tə][goʊ] [bæk]

looking	to	the	time	when	he	thinks	he	will	have	enough	saved	to	go	back
寻找	到	这	时间	什么时候	他	思考	他	将要	有	足够的	已保存	到	去	后退

[hoʊm] [wɪð; wɪθ] .

home	with	.
家	和	.

他期待着自己攒够钱回家的那一天。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ]['siːkrət] [treɪl] [frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [ber] [tuː; tə] [ðɪs]

And	he	has	made	a	secret	trail	from	where	he	left	his	bear	to	this
和	他	有	制成	一个	秘密	踪迹	从	在哪里	他	左边	他的	熊	到	这

['haɪdɪŋ] [pleɪs] . ” -

hiding	place	.	”	55
隐藏	地方	.	”	-

他从弃熊的地方到这个藏身之处，留下了一条秘密的踪迹。”55

“ [jes] , [bʌt; bət] [waɪl] [ðæt] [saʊndz] [ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] , [hjuː] , ” [prəu'testid] ['bɪli] ,

“	Yes	,	but	while	that	sounds	all	to	the	good	,	Hugh	,	”	protested	Billy	,
“	是的	,	但	尽管	那	声音	全部	到	这	好的	,	休	,	”	抗议	比利	,

“是啊，不过虽然听起来都很好，休，”比利抗议道，

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [steɪ] [ə'weɪ] [soʊ] [lɔːŋ] ? ”

“	why	should	he	stay	away	so	long	?	”
“	为什么	应该	他	停留	离开	所以	长的	?	”

“他为什么要离开这么久？”

“ [wiːl] [hoʊp][tuː; tə][faɪnd][ðæt] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [wɪə(r)] [dʌn] , ” [hjuː] [toʊld][ðem; ðəm] ; “ [ðæt][ɪz] ,

“	We'll	hope	to	find	that	out	before	we're	done	,	”	Hugh	told	them	;	“	that	is	,
“	出色地	希望	到	寻找	那	出去	前	是	完毕	,	”	休	讲述	他们	;	“	那	是	,

“我们希望在完成之前能弄清楚这一点，”休告诉他们；“也就是说，

['fɛloʊz] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][seɪ] [juːv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] ['trækɪŋ] [geɪm] ,

fellows	,	if	you	don't	say	you've	had	enough	of	this	tracking	game	,
伙伴们	,	如果	你	不	说	你已经	有	足够的	的	这	追踪	游戏	,

伙计们，如果你还没说你们已经受够了这种追踪游戏，

[ænd; ənd][wɑːnt][tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] .

and	want	to	call	it	off	.
和	想	到	称呼	它	离开	.

并想取消交易。

” [bəuθ][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪ'miːdiətli] ['vɪgərəsli] [prəu'testid] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['driːmiŋ] [ʌv; əv]

”	Both	the	others	immediately	vigorously	protested	that	they	were	not	dreaming	of
”	两个都	这	其他的	立即地	大力	抗议	那	他们	是	不是	做梦	的

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ;

such	a	thing	;
这样的	一个	事物	;

“另外两人立即强烈抗议说，他们做梦也没有想过这种事；

[ðæt] [ðeɪ] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [bæk] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [ʌp] ,

that	they	stood	ready	to	back	the	scout	master	up	,
那	他们	站立	准备好	到	后退	这	侦察	掌握	向上	,

他们随时准备支援童子军领队。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðɪs] ['ræmblɪŋ] [ə'raʊnd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

even	if	they	had	to	continue	this	rambling	around	up	and	down	among	the
甚至	如果	他们	有	到	继续	这	漫无边际	大约	向上	和	向下	之中	这

[rʌf] ['pleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [ʌn'tɪl][dɑːrk][set][ɪn] .

rough	places	of	the	mountain	until	dark	set	in	.
粗糙的	地方	的	这	山	直到	黑暗的	放	在	.

即使他们不得不继续在崎岖的山路上跋涉，直到夜幕降临。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [hjuː] .

“	All	right	,	that	settles	it	,	”	said	Hugh	.
”	全部	正确的	,	那	定居点	它	,	”	说	休	.

“好了，就这么定了。”休说道。

“ [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][paɪ][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

“	Let	me	tell	you	this	is	just	pie	for	me	.
”	让	我	告诉	你	这	是	只是	馅饼	为了	我	.

“让我告诉你，这对我来说只是一块馅饼而已。”

[aɪm] ['nevər] [soʊ] ['hæpi] [æz; əz] [wen] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə][sʌm; səm] ['nɑːti]

I'm	never	so	happy	as	when	trying	to	find	out	the	answer	to	some	knotty
我是	绝不	所以	快乐的	作为	什么时候	尝试	到	寻找	出去	这	回答	到	一些	棘手

['prɑːbləm] .

problem	.
问题	.

每当我试图找到某个棘手问题的答案时，我都会感到无比快乐。

[wiːl] [kiːp] [raɪt] [ɑːn] ,

We'll	keep	right	on	,
出色地	保持	正确的	在	,

我们会继续前进。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['zɪgzæg] [treɪl] [teɪks] [ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [lɑːk] - [ʌp] !

even	if	the	zigzag	trail	takes	us	all	the	way	to	the	town	lock	-	up	!
甚至	如果	这	之字形	踪迹	需要	我们	全部	这	方式	到	这	镇	锁	-	向上	!

即使这条曲折的小路最终会把我们带到镇上的拘留所！

” [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [hjuː] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] ['wɔrnɪŋli] . -

”	Ten	minutes	later	Hugh	held	up	his	hand	warningly	.	56
”	十	分钟	之后	休	握住	向上	他的	手	警告	.	-

十分钟后，休举起手，示意他注意。56

“ ['stedi] , [bɔɪz] !

“	Steady	,	boys	!
”	稳定的	,	男孩们	!

“稳住，伙计们！”

” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ['kwaɪətli] .

”	he	remarked	quietly	.
”	他	评论	悄悄	.

他平静地说道。

“ [hɪəz] [ə; eɪ][bæd] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [siːm] [tuː; tə] [skriːn] [ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

“	Here's	a	bad	place	where	the	bushes	seem	to	screen	the	brink	of	a	little
”	这里是	一个	坏的	地方	在哪里	这	灌木丛	似乎	到	屏幕	这	边缘	的	一个	小的

['presəpɪs] ;

precipice	;
悬崖	;

“这里是个糟糕的地方，灌木丛似乎遮蔽了小悬崖的边缘；

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [wɪə(r)] ['trækɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['stʌmbld]

you	can	see	for	yourselves	that	the	man	we're	tracking	must	have	stumbled
你	能	看	为了	你们自己	那	这	男人	是	追踪	必须	有	踉跄

[æt; ət][ðə; ði] [wɜːrst] [spɑːt][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [pɪkt] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][dɪp] .

at	the	worst	spot	he	could	have	picked	out	to	take	the	dip	.
在	这	最差	点	他	可以	有	挑选	出去	到	拿	这	蘸	.

你们自己看就知道，我们追踪的这个人一定是选错了地方，在最糟糕的地方跳水了。

[hɪr] [ɪz] [wer] [hiː; hi] [kræʃt] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ; [ænd; ənd] [lʊk] , [wen] [aɪ][pɑːrt][ðem; ðəm]

Here	is	where	he	crashed	through	the	bushes	;	and	look	,	when	I	part	them
这里	是	在哪里	他	崩溃了	通过	这	灌木丛	;	和	看	,	什么时候	我	部分	他们

[wɪð; wɪθ][maɪ][hændz] ,

with	my	hands	,
和	我的	双手	,

这就是他冲进灌木丛的地方；看，当我用手拨开它们时，

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bæd][drɑːp] [bɪˈjɑːnd] . ”

you	can	see	that	there's	a	bad	drop	beyond	.	”
你	能	看	那	有	一个	坏的	降低	超过	.	”

你可以看到前面有个很深的落差。

“ [ˈlɪs(ə)n] ! ” [sed] [ˈɑːrθər] .

“	Listen	!	”	said	Arthur	.
“	听	!	”	说	亚瑟	.

“听着！”亚瑟说道。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hɜːrd] ? ” [gɑːspt] [ˈbɪli] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈsʌmwʌt] [ɔːd] .

“	What	did	you	think	you	heard	?	”	gasped	Billy	,	looking	somewhat	awed	.
“	什么	做过	你	思考	你	听到	?	”	倒吸一口气	比利	,	寻找	有些	敬畏	.

“你刚才好像听到了什么？”比利倒吸一口凉气，脸上带着几分敬畏的神情。

“ [ˈsaʊndɪd] [ˈɔːfli] [laɪk] [ə; eɪ] [groʊn] ! ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsɑːləmli] . -

“	Sounded	awfully	like	a	groan	!	”	replied	the	other	solemnly	.	57
“	听起来	非常	喜欢	一个	呻吟	!	”	回复	这	其他	庄严地	.	-

“听起来很像一声呻吟！”另一个人严肃地回答道。[57]

[ˈtʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ə; eɪ] [skaʊt] [ˈæmbjələns] .

A	SCOUT	AMBULANCE	.
一个	侦察	救护车	.

一辆侦察兵救护车。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈkraʊtʃɪŋ] [ðer; ðər] [ˈlisnd] [ˈiːgərli] .

All	of	them	crouching	there	listened	eagerly	.
全部	的	他们	蹲伏	那里	听着	急切地	.

他们全都蹲在那里，认真地听着。

“ [ðer; ðər][ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [əˈgen] !

“	There	it	comes	again	!
“	那里	它	来	再次	!

它又来了！

” [ɪkˈskleɪmd] [ˈɑːrθər] , [ɪkˈsaɪtɪdli] .

”	exclaimed	Arthur	,	excitedly	.
”	惊呼	亚瑟	,	兴奋地	.

“亚瑟兴奋地喊道。”

“ [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [groʊn] [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [ˈeniθɪŋ] ! ” [ˈædɪd] [ˈbɪli] .

“	And	it	is	a	groan	as	sure	as	anything	!	”	added	Billy	.
“	和	它	是	一个	呻吟	作为	当然	作为	任何事物	!	”	额外	比利	.

“那绝对是一声呻吟！”比利补充道。

“ [jes] , [ðə; ði] [pʊr] [ˈfeloʊ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈfɔːlən] [ˈoʊvər] [hɪr] ,

“	Yes	,	the	poor	fellow	must	have	fallen	over	here	,
“	是的	,	这	贫穷的	同伴	必须	有	倒下	超过	这里	,

“是的，那可怜的家伙一定是摔倒在这里了。”

[ænd; ənd] [bɪn] [hɜːrt][soʊ]['bædli] [ðæt] [hiː; hi] ['wɔznt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ʌp] [ə'gen] , ” [hjuː] [ə'naʊnst]

and	been	hurt	so	badly	that	he	wasn't	able	to	get	up	again	,	”	Hugh	announced
和	到过	伤害	所以	糟糕	那	他	不是	有能力的	到	得到	向上	再次	,	”	休	宣布

,

,

,

“他伤得太重了，再也站不起来了，”休宣布道。

[ænd; ənd] [ðen] ['krɔːlɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][vɜːrdʒ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['presəpɪs] [hiː; hi] [tʊk] [æn; ən]

and	then	crawling	forward	to	the	verge	of	the	precipice	he	took	an
和	然后	爬行	向前	到	这	边缘	的	这	悬崖	他	采取	一个

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

observation	.
观察	.

然后他爬到悬崖边上观察情况。

“ [siː] [hɪm; ɪm] , [hjuː] ? ” ['kwestʃənd] ['bɪli] .

“	See	him	,	Hugh	?	”	questioned	Billy	.
“	看	他	,	休	?	”	被质问	比利	.

“休，你看到他了吗？”比利问道。

“ [jes] , ['hiːz] [daʊn] [ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] , ” [keɪm] [ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] .

“	Yes	,	he's	down	there	in	a	heap	,	”	came	the	reply	.
“	是的	,	他是	向下	那里	在	一个	堆	,	”	来了	这	回复	.

“是的，他倒在那儿，摔成一堆了。”对方回答道。

“ [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [traɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [wɜːrk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌp] ,

“	Looks	as	if	he	might	have	tried	again	and	again	to	work	his	way	up	,
“	看起来	作为	如果	他	可能	有	尝试	再次	和	再次	到	工作	他的	方式	向上	,

“看来他似乎曾多次尝试从基层做起，一步步往上爬。”

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][kwɪt] [θruː] ['wiːknəs] .

and	had	to	quit	through	weakness	.
和	有	到	辞职	通过	弱点	.

他因为意志薄弱而不得不辞职。

[kʌm] [ɑːn] , [lets] [wɜːrk]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [ə'raʊnd] , [bɔɪz] .

Come	on	,	let's	work	our	way	around	,	boys	.
来	在	,	我们来吧	工作	我们的	方式	大约	,	男孩们	.

来吧，伙计们，咱们一起绕路吧。

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] ['iziə] [pæθ] [daʊn] [ðer; ðər][ðæn; ðən][ðə; ðɪ][wʌn][hiː; hi] [tʊk]

I	think	there	must	be	some	easier	path	down	there	than	the	one	he	took
我	思考	那里	必须	是	一些	更轻松	小路	向下	那里	比	这	一	他	采取

. ” -

.	”	58
.	”	-

我认为肯定有比他走的那条路更容易走下去的路。”58

“ [dʒiː] [wɪz] !

“	Gee	whiz	!
“	吉	呼啸	!

“哎呀！

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hoʊp][soʊ] !

I	should	hope	so	!
我	应该	希望	所以	!

但愿如此！

” ['mʌtəd] ['bɪli] , [huː] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] ['ventʃərd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [piːp] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [edʒ] ,

”	muttered	Billy	,	who	had	also	ventured	to	take	a	peep	over	the	edge	,
”	低声说道	比利	,	WHO	有	还	冒险	到	拿	一个	窥视	超过	这	边缘	,

“比利低声说道，他也冒险探头往边缘看了一眼。”

[ðoʊ] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːlən] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ber] .

though	without	seeing	the	fallen	master	of	the	bear	.
尽管	没有	看到	这	倒下	掌握	的	这	熊	.

虽然没有亲眼见到倒下的熊之主人。

[ðeɪ] ['skɜːrtɪd] [ðə; ði] ['presəpɪs] [ænd; ənd] [æz; əz] [hjuː] [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] ,

They	skirted	the	precipice	and	as	Hugh	had	predicted	,
他们	裙摆	这	悬崖	和	作为	休	有	预测	,

他们险险避开了悬崖，正如休所预料的那样，

[suːn] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sent] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

soon	discovered	that	it	was	possible	to	make	the	descent	by	means	of	a
很快	发现	那	它	曾是	可能的	到	制作	这	下降	经过	方法	的	一个

['ʃelvɪŋ] [pæθ] ,

shelving	path	,
货架	小路	,

很快发现可以通过一条架状的小路下山。

[wɪtʃ] ['daʊtləs] [ðə; ði] ['retʃɪd] [mæn] [hæd; həd] [nɑːt] [faʊnd] [aʊt] .

which	doubtless	the	wretched	man	had	not	found	out	.
哪个	毫无疑问	这	可怜	男人	有	不是	成立	出去	.

毫无疑问，那个可怜的人并没有发现这一点。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [leɪ] .

Presently	they	had	reached	the	place	where	he	lay	.
目前	他们	有	达到	这	地方	在哪里	他	躺	.

他们很快就到达了他躺着的地方。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['terəbli] [gɔːnt] [ænd; ənd] ['hægərd] ,

He	was	looking	terribly	gaunt	and	haggard	,
他	曾是	寻找	可怕	瘦削	和	枯槁	,

他看起来非常憔悴消瘦。

[mɔːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'tens] [peɪn] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪəti] [ðæn; ðən] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi]

more	from	the	result	of	his	intense	pain	and	anxiety	than	because	he
更多的	从	这	结果	的	他的	激烈的	疼痛	和	焦虑	比	因为	他

[hæd; həd] [bɪn] [ɪm'prɪznd] [soʊ] [lɔːŋ] [ɪn] [ðæt] [træp] .

had	been	imprisoned	so	long	in	that	trap	.
有	到过	被监禁	所以	长的	在	那	陷阱	.

与其说是因为他被囚禁在那个陷阱里太久，不如说是因为他承受了巨大的痛苦和焦虑。

[wen] [ðə; ði] ['triːoʊ] [ʌv; əv] [skaʊts] [keɪm] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['mænz] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [nuː]

When	the	trio	of	scouts	came	upon	him	,	the	man's	face	lighted	up	with	new
什么时候	这	三人组	的	侦察兵	来了	之上	他	,	这	男人的	脸	照明	向上	和	新的

[hoʊp] .

hope	.
希望	.

当三名侦察兵找到他时，那人的脸上露出了新的希望。

[hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] ['iːgərli] [tɔːrd] [ðem; ðəm] , ['bɜːrstɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['tɔːrənt] [ʌv; əv] [wɜːrdz] ,

He	held	out	his	hands	eagerly	toward	them	,	bursting	into	a	torrent	of	words	,
他	握住	出去	他的	双手	急切地	朝向	他们	,	爆发	进入	一个	激流	的	字	,

他急切地伸出双手，滔滔不绝地说了起来。

[moʊst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['rʌʃ(ə)n] ,

most	of	which	they	failed	to	understand	because	they	may	have	been	Russian	,
最多	的	哪个	他们	失败的	到	理解	因为	他们	可能	有	到过	俄语	,

其中大部分他们都没听懂，因为它们可能是俄罗斯的。

[ænd; ənd] [laɪk] [soʊ] [mʌtʃ] ['dʒɪbərɪʃ] [ɪn] [ðer; ðər] [ɪrz] . -

and	like	so	much	gibberish	in	their	ears	.	59
和	喜欢	所以	很多	胡言乱语	在	他们的	耳朵	.	-

就像耳边充斥着一堆胡言乱语。59

[ɪf] [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [wʌz; wəz][ɪn] ['eni] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] [pə'sɪfɪk] [ænd; ənd]['kaɪndli] [ɪn'tenʃən]

If **the** **poor** **fellow** **was** **in** **any** **doubt** **as** **to** **their** **pacific** **and** **kindly** **intentions**

如果 这 贫穷的 同伴 曾是 在 任何 怀疑 作为 到 他们的 太平洋 和 亲切地 意图

，

,

，

如果这位可怜的家伙对他们和平友善的意图还有任何怀疑，

[ðə; ði] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] [smaɪlz] [ɑːn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [mʌst; məst][hæv; həv] [suːn] [ə'leɪ] [hɪz; ɪz]

the **reassuring** **smiles** **on** **the** **faces** **of** **the** **scouts** **must** **have** **soon** **allayed** **his**

这 令人安心 微笑 在 这 面孔 的 这 侦察兵 必须 有 很快 缓解 他的

[fɪrz] .

fears **.**

恐惧 .

侦察兵们脸上令人安心的笑容想必很快就打消了他的疑虑。

[hjuː] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ber] ,

Hugh **tried** **to** **tell** **him** **that** **they** **had** **found** **his** **bear** **,**

休 尝试 到 告诉 他 那 他们 有 成立 他的 熊 ,

休试图告诉他，他们找到了他的熊。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [treɪl] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][oʊld]['stɔːrmˌbɜːrg] ['maʊnt(ə)n]

and **followed** **his** **trail** **all** **the** **way** **along** **the** **side** **of** **old** **Stormberg** **Mountain**

和 随后 他的 踪迹 全部 这 方式 沿着 这 边 的 老的 斯托姆贝格 山

[tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][met][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['æksɪdənt] .

to **this** **place** **where** **he** **had** **met** **with** **his** **accident** **.**

到 这 地方 在哪里 他 有 遇见 和 他的 事故 .

然后沿着他的踪迹，一路沿着古老的斯托姆贝格山山坡，来到了他发生事故的地方。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [geɪv] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [steɪ] [baɪ] ,

He **also** **gave** **the** **man** **to** **understand** **that** **they** **would** **stay** **by** **,**

他 还 给予 这 男人 到 理解 那 他们 会 停留 经过 ,

他还让那人明白他们会留下来。

[ænd; ənd] [get] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] .

and **get** **him** **to** **a** **place** **of** **safety** **.**

和 得到 他 到 一个 地方 的 安全 .

把他送到安全的地方。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] ['mæstər] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][soʊ] [ðæt] [hiː; hi]

First **of** **all** **the** **young** **scout** **master** **started** **to** **make** **an** **examination** **so** **that** **he**

第一的 的 全部 这 年轻的 侦察 掌握 开始 到 制作 一个 考试 所以 那 他

[maɪt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði]['mænz] ['ɪndʒəriz] .

might **understand** **the** **extent** **of** **the** **man's** **injuries** **.**

可能 理解 这 程度 的 这 男人的 受伤 .

首先，这位年轻的童子军领队开始进行检查，以便了解这名男子的伤势程度。

“ ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪr] [haʊ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [laɪks] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ɪt'self] ?

“ **Isn't** **it** **queer** **how** **history** **likes** **to** **repeat** **itself** **?**

” 不是 它 酷儿 如何 历史 点赞 到 重复 本身 ?

“历史总是喜欢重演，这难道不奇怪吗？”

” [riˈmɑːkt] ['bɪli] [waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] [tʃʌm] [stʊd] [ðer; ðər] ['wɑtʃɪŋ] [hjuː] [goʊ]

” **remarked** **Billy** **while** **he** **and** **the** **third** **chum** **stood** **there** **watching** **Hugh** **go**

” 评论 比利 尽管 他 和 这 第三 密友 站立 那里 观看 休 去

[θruː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

through **with** **this** **examination** **.**

通过 和 这 考试 .

“比利一边说着，一边和第三个朋友站在那里看着休接受检查。”

“ [dʒʌst][ðə; ði] [ʌðər] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [wiː; wi] [sɔː] ['aʊər; ɑːr] ['liːdər] [lʊk] ['oʊvər] [ə'nʌðər] ['pɑːrti] [huː]
“ Just the other day it seems we saw our leader look over another party who
“ 只是 这 其他 天 它 似乎 我们 锯 我们的 领导者 看 超过 其他 派对 WHO
[hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['æksɪdənt] ,
had met with an accident ,
有 遇见 和 一个 事故 ,

“就在前几天，我们好像看到我们的领导人去查看另一位遭遇事故的当事人，

['oʊnli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fræktʃərd] [ɑːrm] [ænd; ənd] [nɑːt] [hɪz; ɪz] [leg] . ” -
only in his case it was a fractured arm and not his leg . ” 60
仅有的 在 他的 案件 它 曾是 一个 破碎的 手臂 和 不是 他的 腿 . ” -

只不过他骨折的是手臂而不是腿。”60

“ [jes] , ” ['ædɪd] ['ɑːrθər] , “ [æn; ən] ['erənɔːt] [ɪn] [wʌn] [keɪs] ,
“ Yes , ” added Arthur , “ an aeronaut in one case ,
“ 是的 , ” 额外 亚瑟 , “ 一个 航空员 在 一 案件 ,

“是的，”亚瑟补充道，“其中一位是航空员，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dænsɪŋ] [ber] [ðɪs] [taɪm] .
and the owner of a dancing bear this time .
和 这 所有者 的 一个 跳舞 熊 这 时间 .

这次的主人是一位会跳舞的熊。

[ðeɪ] [seɪ] [ɪk'striːmz] [miːt] , [ænd; ənd] [aɪ] [ges] [ðæts] [soʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] .
They say extremes meet , and I guess that's so with us .
他们 说 极端情况 见面 , 和 我 猜测 那就是 所以 和 我们 .

人们常说极端会相遇，我想我们身上就是如此。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] [huːz] [ɪn] [peɪn] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ,
But it makes no difference who's in pain and trouble ,
但 它 制作 不 不同之处 谁是 在 疼痛 和 麻烦 ,

但无论谁身处痛苦和困境，都无关紧要。

[ə; eɪ] [skaʊt] [hæz; həz] [gɑːt] [tuː; tə] [stænd] [baɪ] [hɪm; ɪm] ; ['ɪznt] [ðæt] [raɪt] , [hjuː] ? ”
a scout has got to stand by him ; isn't that right , Hugh ? ”
一个 侦察 有 得到 到 站立 经过 他 ; 不是 那 正确的 , 休 ? ”

球探必须支持他，对吧，休?

“ ['evri] [taɪm] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ['prɑːmptli] .
“ Every time , ” replied the scout master promptly .
“ 每一个 时间 , ” 回复 这 侦察 掌握 及时 .

“每次都是这样，”童子军领队立即回答道。

“ [aɪ] [faɪnd] [ðæt] [ðɪs] [mæn] [hæz; həz] ['broʊkən] [ə; eɪ] [boʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [left] [leg] .
“ I find that this man has broken a bone in his left leg .
“ 我 寻找 那 这 男人 有 破碎的 一个 骨 在 他的 左边 腿 .

“我发现这名男子左腿骨折了。”

[aɪ] [kæn; kən] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [greɪt] [wen] [aɪ] [pres] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [kʌm] [θruː] ,
I can feel it grate when I press it , even if it hasn't come through ,
我 能 感觉 它 格特 什么时候 我 按 它 , 甚至 如果 它 还没有 来 通过 ,

即使还没传过来，我按压的时候也能感觉到摩擦声。

[laɪk] [sʌm; səm] [duː] [wen] [ðə; ði] ['fræktʃər] [ɪz] ['ekstrə] [bæd] .
like some do when the fracture is extra bad .
喜欢 一些 做 什么时候 这 断裂 是 额外的 坏的 .

就像有些人在骨折特别严重的时候那样。

[bʌt; bət] ['hiːz] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stænd] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [dræg] [hɪm'self] [ʌp] [hɪr] ,
But he's been trying to stand on it , and drag himself up here ,
但 他是 到过 尝试 到 站立 在 它 , 和 拖 他自己 向上 这里 ,

但他一直试图站稳脚跟，努力把自己拉到这里来。

['oʊnli][tuː; tə][fɔːl] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [soʊ] [ðæt] [its] ['prɪti] ['bædli] [ɪn'fleɪmd] [baɪ] [naʊ] .

only	to	fall	back	again	and	again	,	so	that	it's	pretty	badly	inflamed	by	now	.
仅有的	到	落下	后退	再次	和	再次	,	所以	那	它是	漂亮的	糟糕	发炎的	经过	现在	.

但却一次又一次地复发，以至于现在炎症已经非常严重了。

[wɑːnt][ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz][hɜːrt][hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [breɪk] .

Want	of	attention	has	hurt	him	more	than	the	original	break	.
想	的	注意力	有	伤害	他	更多的	比	这	原来的	休息	.

缺乏关注对他造成的伤害比最初的分手还要大。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [fɪks] [ðæt] [leg][æz; əz][best][aɪ][kæn; kən] ,

I'm	going	to	fix	that	leg	as	best	I	can	,
我是	去	到	使固定	那	腿	作为	最好的	我	能	,

我会尽我所能治好他的腿。

[ænd; ənd] [ræp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [freʃ] ['sɜːdʒənz] - [teɪp] [aɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ['kæriɪŋ]

and	wrap	it	up	with	the	fresh	surgeons	'	tape	I	happen	to	be	carrying
和	裹	它	向上	和	这	新鲜的	外科医生	-	磁带	我	发生	到	是	携带

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . ” -

with	me	.	”	61
和	我	.	”	-

然后用我碰巧随身携带的全新医用胶带把它包起来。”61

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['riːəli] [noʊ] “ ['hæpən] ” [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

There	was	really	no	“	happen	”	about	it	,
那里	曾是	真的	不	“	发生	”	关于	它	,

其实这件事并没有发生什么“事情”。

[fɔːr; fər] [hjuː] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [smɔːl] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ðæt] ['juːsf(ə)l]

for	Hugh	always	made	it	a	point	to	carry	a	small	supply	of	that	useful
为了	休	总是	制成	它	一个	观点	到	携带	一个	小的	供应	的	那	有用

['bændɪdʒ] [teɪp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

bandage	tape	with	him	all	the	time	.
绷带	磁带	和	他	全部	这	时间	.

因为休总是会随身携带少量这种有用的绷带。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wen] [rɪ'kwaɪərd][æt; ət][ɔːl][ɪz] ['niːdɪd] ['bædli] .

It	is	one	of	those	things	which	when	required	at	all	is	needed	badly	.
它	是	一	的	那些	事物	哪个	什么时候	必需的	在	全部	是	需要	糟糕	.

这是那种一旦需要就非常迫切需要的东西。

[ɑːn] ['sevrəl] ['priːviəs] [ə'keɪʒənz] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər][hæd; həd] [faʊnd] [kɔːz] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪz; ɪz]

On	several	previous	occasions	the	scout	master	had	found	cause	to	thank	his
在	一些	以前的	场合	这	侦察	掌握	有	成立	原因	到	感谢	他的

['fɔːrθɔːt] [ɪn] [ðʌs] ['goʊɪŋ] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [i'məːdʒənsiz] .

forethought	in	thus	going	prepared	for	emergencies	.
深思熟虑	在	因此	去	准备	为了	紧急情况	.

此前，这位童子军领队曾多次庆幸自己事先做好了应对紧急情况的准备。

[bɔɪz] [teɪk] [soʊ] ['meni] ['despərət] ['tʃænsɪz] [ɪn][ðer; ðər] [rʌf] [pleɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn]['kɑːnstənt]

Boys	take	so	many	desperate	chances	in	their	rough	play	that	they	are	in	constant
男孩们	拿	所以	许多	绝望的	机会	在	他们的	粗糙的	玩	那	他们	是	在	持续的

['deɪndʒər][ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['æksɪdənt] .

danger	of	meeting	with	some	accident	.
危险	的	会议	和	一些	事故	.

男孩们在粗暴的玩耍中经常冒险，因此他们时刻面临着发生意外的危险。

[ðə; ði][mæn] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [gʊd] [sə'mæritənz] ,

The	man	seemed	to	understand	that	he	was	in	the	hands	of	Good	Samaritans	,
这	男人	似乎	到	理解	那	他	曾是	在	这	双手	的	好的	撒玛利亚人	,

那人似乎明白自己正处于好心人的帮助之下。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['daʊtləs] [hɜːrt][hɪm; ɪm] ['kiːnli] [wen] [hjuː] [wɜːrkt] ; [hiː; hi]['staɪf(ə)ld] ['meni] [ə; eɪ]

though	it	doubtless	hurt	him	keenly	when	Hugh	worked	;	he	stifled	many	a
尽管	它	毫无疑问	伤害	他	敏锐地	什么时候	休	工作	;	他	窒息	许多	一个

[groʊn] ,

groan	,
呻吟	,

虽然休工作时他的动作无疑让他很痛苦；他强忍着呻吟声。

[hiː; hi] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['feɪntɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [streɪn] .

he	gritted	his	teeth	,	and	managed	to	keep	from	fainting	under	the	strain	.
他	磨碎的	他的	牙齿	,	和	管理	到	保持	从	昏厥	在下面	这	拉紧	.

他咬紧牙关，强忍着压力才没有晕倒。

“ [ðer; ðər] , [ðæts] [ɔːl] [dʌn] , [ænd; ənd][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][dʒɑːb][æz; əz] ['eniθɪŋ] [aɪ]['evər] ['tækld] ,

“	There	,	that's	all	done	,	and	as	good	a	job	as	anything	I	ever	tackled	,
“	那里	,	那就是	全部	完毕	,	和	作为	好的	一个	工作	作为	任何事物	我	曾经	已解决	,

“好了，一切都完成了，而且这是我做过的最好的工作之一。”

” [hjuː] ['faɪnəli] [dɪ'klerd] , [æz; əz][hiː; hi][ə'roʊz][ænd; ənd] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [kræmpt] [lɪmz] .

”	Hugh	finally	declared	,	as	he	arose	and	stretched	his	cramped	limbs	.
”	休	最后	声明	,	作为	他	出现	和	拉伸	他的	狭窄	四肢	.

“休终于说道，他站起身来，伸展了一下僵硬的四肢。”

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ðɪ][nekst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][ʌp] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] .

“	And	now	the	next	thing	is	to	get	him	up	out	of	here	.
“	和	现在	这	下一个	事物	是	到	得到	他	向上	出去	的	这里	.

“现在下一步就是把他弄出去。”

[sə'poʊz] [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ][traɪ] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ðɪ] ['ʃəuldəz] [waɪl] [aɪ] [lʊk] ['æftər][hɪz; ɪz][legz] .

Suppose	both	of	you	try	taking	him	by	the	shoulders	while	I	look	after	his	legs	.
认为	两个都	的	你	尝试	采取	他	经过	这	肩膀	尽管	我	看	后	他的	腿	.

假设你们两个一起托住他的肩膀，我来照顾他的腿。

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æz; əz]['lɪt(ə)l] [peɪn] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .

I	know	how	to	handle	him	with	as	little	pain	as	can	be	done	.
我	知道	如何	到	处理	他	和	作为	小的	疼痛	作为	能	是	完毕	.

我知道该如何尽可能减少他的痛苦来处理这件事。

[wiː; wi][kæn; kən] [muːv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] , [ænd; ənd] [ðen] [rest] , [tɪl] [wɪə(r)] [ʌp][ɑːn][ðə; ðɪ]['lev(ə)l]

We	can	move	him	a	little	way	,	and	then	rest	,	till	we're	up	on	the	level
我们	能	移动	他	一个	小的	方式	,	和	然后	休息	,	直到	是	向上	在	这	等级

[ə'gen] .

again	.
再次	.

我们可以把他稍微挪动一下，然后休息片刻，直到我们再次回到水平线上。

['redi] , [bɔɪz] ? ” -

Ready	,	boys	?	”	62
准备好	,	男孩们	?	”	-

准备好了吗，伙计们？“62

[ðə; ðɪ] ['lʌðər] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [hjuː] [hæd; həd][ɪn][maɪnd] .

The	others	understood	what	Hugh	had	in	mind	.
这	其他的	理解	什么	休	有	在	头脑	.

其他人都明白休的意图。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['præktɪst] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['helpləs] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] “ [fɜːrst][eɪd][tuː; tə]

They	had	practiced	carrying	a	helpless	person	in	some	of	their	“	first	aid	to
他们	有	练习	携带	一个	无助	人	在	一些	的	他们的	“	第一的	援助	到

[ðə; ðɪ]['ɪndʒərd] ” ['lesnz; 'lesənz] ;

the	injured	”	lessons	;
这	受伤	”	课程	;

他们在“急救课”上练习过如何抬着无助的人；

[ænd; ənd] [hens] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['kɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ðer; ðər] [end] .

and	hence	were	quite	competent	to	attend	to	their	end	.
和	因此	是	相当	胜任的	到	出席	到	他们的	结尾	.

因此他们完全有能力完成自己的任务。

[hjuː] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] [wʌz; wəz] [ɪn] [fɔːr; fər] [mɔːr] ['peɪnf(ə)l] [ɪks'piəriənsiz] ,

Hugh	knew	that	the	wounded	man	was	in	for	more	painful	experiences	,
休	知道	那	这	受伤	男人	曾是	在	为了	更多的	痛苦	经历	,

休知道，受伤的那个人接下来还会经历更多痛苦。

[bʌt; bət] [ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ʌðər] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [diːp] ['gʌli] .

but	then	there	was	no	other	way	of	getting	him	out	of	that	deep	gully	.
但	然后	那里	曾是	不	其他	方式	的	获得	他	出去	的	那	深的	沟壑	.

但当时没有其他办法能把他从那个深沟里弄出来。

['restɪŋ] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [taɪmz] , [ðə; ði] [θriː] [skaʊts] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði]

Resting	as	many	as	half	a	dozen	times	,	the	three	scouts	finally	reached	the
休息	作为	许多	作为	一半	一个	打	时代	,	这	三	侦察兵	最后	达到	这

['lev(ə)l] [graʊnd] [ə'gen] .

level	ground	again	.
等级	地面	再次	.

三名侦察兵休息了不下六次，终于再次到达了平地。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['pæntɪŋ] ['hevɪli] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [noʊ] [laɪt] [weɪt] ,

All	of	them	were	panting	heavily	,	for	the	man	was	no	light	weight	,
全部	的	他们	是	喘息	重度	,	为了	这	男人	曾是	不	光	重量	,

他们都气喘吁吁，因为那人体重不轻。

[ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [stiːp] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rə'viːn] ['ʌndər] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mʌtʃ]

and	climbing	the	steep	side	of	the	ravine	under	such	conditions	was	a	much
和	攀登	这	陡	边	的	这	峡谷	在下面	这样的	状况	曾是	一个	很多

[mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [wen] [dɪ'sendɪŋ] .

more	difficult	task	than	they	had	found	when	descending	.
更多的	难的	任务	比	他们	有	成立	什么时候	下降	.

在这种情况下攀登陡峭的峡谷比他们下山时遇到的困难得多。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [wʌt] ? ” [æskt] ['bɪli] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə] [hjuː] [tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [ə; eɪ] [plæn] .

“	And	now	what	?	”	asked	Billy	as	he	looked	to	Hugh	to	lay	out	a	plan	.
“	和	现在	什么	?	”	问	比利	作为	他	看起来	到	休	到	躺	出去	一个	计划	.

“那现在怎么办？”比利问道，同时看向休，希望他能制定一个计划。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪtər] [ɔːr] ['stretʃər] ,

“	We	must	make	a	litter	or	stretcher	,
“	我们	必须	制作	一个	垃圾	或者	担架	,

我们必须制作担架或担架，

[dʒʌst] [æz; əz] [wiːv] [dʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [wen] ['præktɪsɪŋ] [ðɪs] [geɪm] [ʌv; əv]

just	as	we've	done	more	than	a	few	times	when	practicing	this	game	of
只是	作为	我们已经	完毕	更多的	比	一个	很少	时代	什么时候	练习	这	游戏	的

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['wuːndɪd] ['kɑːmræd] ,

carrying	a	wounded	comrade	,
携带	一个	受伤	同志	,

就像我们在练习背负受伤战友这个游戏时不止一次做过的那样，

” [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [toʊld] [ðem; ðəm] . -

”	the	scout	master	told	them	.	63
”	这	侦察	掌握	讲述	他们	.	-

童子军领队告诉他们。63

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [ɪf] ['oʊnli][wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['hætʃɪt] [ə'lɔːŋ] , ”
“ That would be easy enough if only we had some sort of hatchet along , ”
“ 那 会 是 简单的 足够的 如果 仅有的 我们 有 一些 种类 的 斧头 沿着 , ”
['ɑːrθər] [dɪ'klerd] ,
Arthur declared ,
亚瑟 声明 ,

“如果我们带了把斧子之类的东西，那就容易多了，”亚瑟说道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] , [nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [driːmd] [wiːd] [niːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
“ but you see , none of us dreamed we'd need such a thing .
“ 但 你 看 , 没有任何 的 我们 梦见 我们会 需要 这样的 一个 事物 .

“但是你看，我们谁也没想到我们会需要这样的东西。”

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[aɪv] [gɑːt][æn; ən][oʊld][wʌn] ['hɪd(ə)n] [nɪr] [wer] [maɪ] ['waɪərləs] [mɑːsts] [stænd] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]
I've got an old one hidden near where my wireless masts stand up on the top of
我已经 得到 一个 老的 一 隐 靠近 在哪里 我的 无线的 桅杆 站立 向上 在 这 顶部 的
['siːdər] [hɪl] ,
Cedar Hill ,
雪松 爬坡道 ,

我在雪松山顶无线电塔附近藏了一个旧的。

[ɪf] ['oʊnli] [juːd] [weɪt] [tɪl] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd] [bæk] . ”
if only you'd wait till I could go there and back . ”
如果 仅有的 你会 等待 直到 我 可以 去 那里 和 后退 . ”

要是你愿意等到我能去那里再回来就好了。”

“ [noʊ] [niːd] , ” [əb'zɜːrvd] [hjuː] , [huː] [hæd; həd][æz; əz]['juːʒuəl] [bɪn] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði]
“ No need , ” observed Hugh , who had as usual been keeping his eyes on the
“ 不 需要 , ” 观察到 休 , WHO 有 作为 通常 到过 保持 他的 眼睛 在 这
[ə'lɜːrt] ,
alert ,
警报 ,

“不必了，”休说道，他像往常一样一直警惕地注视着警报。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [dɪs'kʌvəriz] .
and made a few discoveries .
和 制成 一个 很少 发现 .

并有了一些发现。

“ [hɪr] [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] [poʊlz] [wiːl] [niːd] , ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] .
“ Here are all the poles we'll need , lying in a bunch .
“ 这里 是 全部 这 杆子 出色地 需要 , 说谎 在 一个 束 .

“这里是我们所需的所有杆子，堆成一堆。”

['prɑːbəbli] [sʌm; səm] ['feloʊ] [hæd; həd] [bɪn] ['gæðərɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [biːn] [poʊlz] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ]
Probably some fellow had been gathering them for bean poles or something
大概 一些 同伴 有 到过 采集 他们 为了 豆 杆子 或者 某物
[laɪk] [ðæt] ,
like that ,
喜欢 那 ,

可能是有人把它们收集起来当豆架之类的东西用。

[ænd; ənd] [ðen] [fər'gɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] . ”
and then forgot to take them away . ”
和 然后 忘了 到 拿 他们 离开 . ”

然后就忘了把它们拿走。

“ [tɔːk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [lʌk] , [wiː; wi] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [hʌŋks] , [dəunt] [wiː; wi] ? ” [kraɪd] [ˈbɪli] .

“	**Talk**	**to**	**me**	**about**	**luck**	**,**	**we**	**get**	**it**	**in**	**hunks**	**,**	**don't**	**we**	**?**	**”**	**cried**	**Billy**	**.**
”	讲话	到	我	关于	运气	,	我们	得到	它	在	帅哥	,	不	我们	?	”	哭	比利	.

“跟我说说运气吧，我们运气总是好得不得了，不是吗？”比利喊道。

“ [waɪ] , [wer] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [hæv; həv] [rʌn] [əˈkrɔːs] [ˈbetər] [poʊlz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈstretʃər] ?

“	**Why**	**,**	**where**	**could**	**we**	**have**	**run**	**across**	**better**	**poles**	**to**	**make**	**a**	**stretcher**	**?**
”	为什么	,	在哪里	可以	我们	有	跑步	穿过	更好的	杆子	到	制作	一个	担架	?

“为什么，我们去哪里才能找到更好的杆子来制作担架呢？”

[ɔːl] [wiː; wi] [wɑːnt] [ɪz] [sʌm; səm] [staʊt] [kɔːrd] [tuː; tə] [ˈfæsn] [ðə; ði] [ˈɛndz] [təˈgeðər] , [soʊ] [ðeɪ] [wəʊnt] [slɪp] . ”

All	**we**	**want**	**is**	**some**	**stout**	**cord**	**to**	**fasten**	**the**	**ends**	**together**	**,**	**so**	**they**	**won't**	**slip**	**.**	**”**
全部	我们	想	是	一些	肥硕	绳索	到	系	这	结束	一起	,	所以	他们	惯于	滑	.	”

我们只需要一些结实的绳子把两端绑在一起，这样它们就不会滑脱了。

“ [hɪəz] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [roʊp] [ðə; ði] [ber] [mæn] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkæriɪŋ] [əˈlɔːŋ]

“	**Here's**	**a**	**piece**	**of**	**rope**	**the**	**bear**	**man**	**seemed**	**to**	**have**	**been**	**carrying**	**along**	
”	这里是	一个	片	的	绳索	这	熊	男人	似乎	到	有	到过	携带	沿着	

[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ˈpɜːrpəs] [ɔːr] [ˈʌðər] ,

with	**him**	**for**	**some**	**purpose**	**or**	**other**	**,**
和	他	为了	一些	目的	或者	其他	,

“这是熊人似乎一直随身携带的一根绳子，不知何故。”

” [sed] [hjuː] .

”	**said**	**Hugh**	**.**
”	说	休	.

“休说道。”

“ [aɪ] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [nɪr] [wer] [hiː; hi] [leɪ] , [ˈnoʊɪŋ] [wiː; wi] [maɪt] [meɪk] [juːz] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [sʌm; səm]

“	**I**	**picked**	**it**	**up**	**near**	**where**	**he**	**lay**	**,**	**knowing**	**we**	**might**	**make**	**use**	**of**	**it**	**some**	
”	我	挑选	它	向上	靠近	在哪里	他	躺	,	会心	我们	可能	制作	使用	的	它	一些	

[wei] .

way	**.**
方式	.

“我在他躺着的地方附近捡起了它，因为我知道我们或许能以某种方式用到它。”

[baɪ] [ʌnˈwaindiʃ] [ðiːz] [strændz] [wiːl] [hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] [kɔːrd] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [taɪ]

By	**unwinding**	**these**	**strands**	**we'll**	**have**	**more**	**than**	**all**	**the**	**cord**	**we**	**need**	**to**	**tie**	
经过	放松	这些	线	出色地	有	更多的	比	全部	这	绳索	我们	需要	到	领带	

[ðə; ði] [poʊlz] [əˈkrɔːs] [iːtʃ] [ˈʌðər] . ” -

the	**poles**	**across**	**each**	**other**	**.**	**”**	**64**	
这	杆子	穿过	每个	其他	.	”	-	

把这些绳子解开，我们就能得到足够长的绳子，把杆子绑在一起就行了。”64

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪˈmiːdiətli] [ˈbizid] [ðəmˈselvz] ,

All	**of**	**them**	**immediately**	**busied**	**themselves**	**,**
全部	的	他们	立即地	忙碌	他们自己	,

他们都立刻忙了起来，

[ænd; ənd] [soʊ] [wel] [hæd; həd] [ðer; ðər] [ˈles(ə)n] [bɪn] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ]

and	**so**	**well**	**had**	**their**	**lesson**	**been**	**learned**	**that**	**in**	**a**	**very**	**short**	**time**	**they**	
和	所以	出色地	有	他们的	课	到过	学习	那	在	一个	非常	短的	时间	他们	

[hæd; həd] [ˈfæʃnd] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈlɪtər] .

had	**fashioned**	**a**	**splendid**	**litter**	**.**
有	造型	一个	灿烂	垃圾	.

他们吸取了如此深刻的教训，以至于在很短的时间内就繁育出了一窝非常优秀的幼崽。

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['spɑːrk(ə)l] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz]

The	wounded	man	watched	them	work	with	a	sparkle	of	gratitude	in	his	eyes
这	受伤	男人	观看	他们	工作	和	一个	火花	的	感激	在	他的	眼睛

.

:

.

受伤的男子看着他们工作，眼中闪烁着感激的光芒。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['riːəlaɪzd] [baɪ] [naʊ] [ðæt] [ðoʊz] ['kɑːki] ['juːnɪfɔːrmz] [wɪtʃ] [ðiːz] [bɔɪz] [wɔːr]

He	must	have	realized	by	now	that	those	khaki	uniforms	which	these	boys	wore
他	必须	有	已实现	经过	现在	那	那些	卡其色	制服	哪个	这些	男孩们	穿着

[ment] ['sʌkər] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

meant	succor	for	him	,
意思是	救助	为了	他	,

他现在肯定已经意识到，这些男孩身上穿的卡其色制服对他来说意味着救赎。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['greɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kredɪt] [ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] ['evriwer] [ðæt] ['seldəm] [dʌz] [ðɪs]

and	it	is	greatly	to	the	credit	of	Boy	Scouts	everywhere	that	seldom	does	this
和	它	是	非常	到	这	信用	的	男生	童子军	到处	那	很少	做	这

['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [ðer; ðər] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [gɪv] [eɪd] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [dɪ'stres] [miːt] [wɪð; wɪθ]

confidence	in	their	willingness	to	give	aid	in	times	of	distress	meet	with
信心	在	他们的	意愿	到	给	援助	在	时代	的	痛苦	见面	和

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

disappointment	.
失望	.

值得称赞的是，世界各地的童子军都展现出了这种在危难时刻乐于助人的决心，而这种决心很少让人失望。

['æftər] [ðə; ði] ['lɪtər] [hæd; həd] [bɪn] ['fɪnɪʃt] ,

After	the	litter	had	been	finished	,
后	这	垃圾	有	到过	完成的	,

猫砂盆清理完毕后，

[ðeɪ] [leɪd] [ɪ'nʌf] ['hemlɑːk] [braʊz] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] [sɔːft] ['mætrəs] .

they	laid	enough	hemlock	browse	upon	it	to	make	a	pretty	soft	mattress	.
他们	铺设	足够的	铁杉	浏览	之上	它	到	制作	一个	漂亮的	柔软的	床垫	.

他们在上面铺了足够多的铁杉枝叶，做成了一张非常柔软的床垫。

[æz; əz] ['bɪli] [felt] [ʌv; əv] [ðæt] [ænd; ənd] ['sentɪd] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['paɪni] ['oʊdər] , [hiː; hi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]

As	Billy	felt	of	that	and	scented	the	delightful	piney	odor	,	he	nodded
作为	比利	毛毡	的	那	和	香味	这	愉快	松树	气味	,	他	点头

[hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ri'mɑːkt] :

his	head	and	remarked	:
他的	头	和	评论	:

比利感受到这一点，闻到了令人愉悦的松木香味，他点了点头，说道：

“ [aɪ] ['oʊnli] [hoʊp] [ðæt] [ɪf] ['evər] [aɪ] [breɪk] [ə; eɪ] [leg] [ænd; ənd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] [tuː; tə] [ðə; ði]

“	I	only	hope	that	if	ever	I	break	a	leg	and	have	to	be	carried	to	the
“	我	仅有的	希望	那	如果	曾经	我	休息	一个	腿	和	有	到	是	携带	到	这

['dɑːktɚz] ,

doctor's	,
医生的	,

“我只希望，如果我摔断了腿，需要被人抬到医生那里，

[aɪl] [biː; bi] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [laɪ] [ɑːn] [æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] ['stretʃər] [æz; əz] [ðɪs] ,

I'll	be	lucky	enough	to	lie	on	as	fine	a	stretcher	as	this	,
患病的	是	幸运的	足够的	到	说谎	在	作为	美好的	一个	担架	作为	这	,

能躺在这么好的担架上，我真是太幸运了。

[ðæts] [ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] [seɪ] . ” -

that's	all	I	can	say	.	”	65
那就是	全部	我	能	说	.	”	-

我只能说这些了。”65

[hjuː] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][wʌn] [end] , [ænd; ənd] ['bɪli] ['stɑːrtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] .

Hugh	took	hold	of	one	end	,	and	Billy	started	at	the	other	.
休	采取	抓住	的	一	结尾	,	和	比利	开始	在	这	其他	.

休抓住一端，比利从另一端开始。

[ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [teɪk] [tɜːrnz][ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] “ [rest] [ʌp] , ” [æz; əz] ['bɪli] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

They	meant	to	take	turns	and	in	this	way	“	rest	up	,	”	as	Billy	called	it	.
他们	意思是	到	拿	转弯	和	在	这	方式	“	休息	向上	,	”	作为	比利	称为	它	.

他们打算轮流来，这样就能“休息一下”，正如比利所说的那样。

“ [jʊə(r)] ['hedɪŋ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][roʊd] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [riˈmɑːkt] ['ɑːrθər]

“	You're	heading	so	as	to	reach	the	road	,	I	take	it	?	”	remarked	Arthur
“	你是	标题	所以	作为	到	抵达	这	路	,	我	拿	它	?	”	评论	亚瑟

['prez(ə)ntli] .

presently	.
目前	.

“你是要去路上去，对吧？”亚瑟这时说道。

“ [dʒʌst] [wʌt] [aɪm] ['duːɪŋ] , ” [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [rɪ'plaɪd] .

“	Just	what	I'm	doing	,	”	the	scout	master	replied	.
“	只是	什么	我是	正在做	,	”	这	侦察	掌握	回复	.

“我就是这么做的，”童子军领队回答道。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [wiːlz] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf][moʊst][ʌv; əv]

“	We	ought	to	make	use	of	our	wheels	in	some	way	to	take	off	most	of
“	我们	应该	到	制作	使用	的	我们的	车轮	在	一些	方式	到	拿	离开	最多	的

[ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ðɪs] [mæn][tuː; tə] [taʊn] . ”

the	strain	of	carrying	this	man	to	town	.	”
这	拉紧	的	携带	这	男人	到	镇	.	”

“我们应该想办法利用轮子来减轻把这个人运到镇上的压力。”

“ ['huːd] ['evər][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [bʌt; bət][juː; jʊ] , [tʃiːf] ? ” [kraɪd] ['bɪli] ,

“	Who'd	ever	have	thought	of	that	but	you	,	Chief	?	”	cried	Billy	,
“	谁会	曾经	有	想法	的	那	但	你	,	首席	?	”	哭	比利	,

“除了你，谁还能想到这个主意，老大？”比利喊道。

[huː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪərd] .

who	was	looking	a	little	tired	.
WHO	曾是	寻找	一个	小的	疲劳的	.

他看起来有点疲惫。

[ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['stʌmbliŋ] [ə'lɔːŋ] , ['berɪŋ] [hæf][ʌv; əv] [ðæt] [weɪt] ['oʊvər] [rʌf] [graʊnd] ,

The	task	of	stumbling	along	,	bearing	half	of	that	weight	over	rough	ground	,
这	任务	的	踉跄	沿着	,	轴承	一半	的	那	重量	超过	粗糙的	地面	,

踉跄前行，还要背负一半的重量走在崎岖不平的地面上，这项任务

[wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm][æn; ən] ['iːzi] [wʌn] . -

was	far	from	an	easy	one	.	66
曾是	远的	从	一个	简单的	一	.	-

这绝非易事。66

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði]['baɪsɪkəlz][hæd; həd] [bɪn] ['hɪd(ə)n] [ðiːz] [wɜːr; wər]

When	they	reached	the	spot	where	the	bicycles	had	been	hidden	these	were
什么时候	他们	达到	这	点	在哪里	这	自行车	有	到过	隐	这些	是

[brɔːt] [aʊt] ,

brought	out	,
带来	出去	,

当他们到达藏匿自行车的地方时，自行车被取了出来。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['stretʃər] [kʊd; kəd][biː; bi] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ]['hænd(ə)l][baːz]

and	it	was	found	that	the	stretcher	could	be	rested	on	the	handle	bars
和	它	曾是	成立	那	这	担架	可以	是	休息	在	这	处理	酒吧

[ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wiːlz] .

of	two	of	the	wheels	.
的	二	的	这	车轮	.

结果发现担架可以放在其中两个车轮的车把上。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [ker] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l]['deɪndʒər][ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌp'set] .

By	taking	care	,	there	was	little	danger	of	an	upset	.
经过	采取	关心	,	那里	曾是	小的	危险	的	一个	沮丧的	.

只要小心谨慎，发生意外的风险很小。

[soʊ] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [kwɪr] [prə'seʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [roʊd] .

So	presently	a	queer	procession	was	passing	along	the	road	.
所以	目前	一个	酷儿	游行	曾是	通过	沿着	这	路	.

于是，这时，一支奇特的队伍正沿着道路行进。

['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [wɜːrk] [soʊ] ['naɪsli] [ðæt] [waɪl] [ðeɪ] [met] ['sevrəl] ['fɑːrmɚz] ['goʊɪŋ] [hoʊm]

Everything	seemed	to	work	so	nicely	that	while	they	met	several	farmers	going	home
一切	似乎	到	工作	所以	很好	那	尽管	他们	遇见	一些	农民	去	家

[frʌm; frəm] ['mɑːrkɪt] ,

from	market	,
从	市场	,

一切似乎都很顺利，以至于他们在集市上遇到了好几个刚从集市回家的农民，

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ðɪ] ['ɔːfər] [wen] [ðeɪ] [prə'poʊzd] ['tɜːrnɪŋ] [bæk] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ðɪ]

the	boys	declined	the	offer	when	they	proposed	turning	back	so	as	to	carry	the
这	男孩们	拒绝	这	提供	什么时候	他们	建议的	转弯	后退	所以	作为	到	携带	这

['wuːndɪd] ['rʌʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['hɑːspɪt(ə)l] .

wounded	Russian	to	the	hospital	.
受伤	俄语	到	这	医院	.

男孩们拒绝了这一提议，他们提议返回去把受伤的俄罗斯人送往医院。

[pər'hæps][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [veɪn] [ʌv; əv] [praɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Perhaps	there	was	a	little	vein	of	pride	about	it	,
也许	那里	曾是	一个	小的	静脉	的	自豪	关于	它	,

或许其中还夹杂着一丝自豪感。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [skaʊts] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [let] ['skɔːfərz] [siː] [haʊ] [wel] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

and	the	scouts	wanted	to	let	scoffers	see	how	well	they	were	able	to
和	这	侦察兵	通缉	到	让	嘲讽者	看	如何	出色地	他们	是	有能力的	到

['mænɪdʒ] [wen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm] .

manage	when	a	sudden	emergency	confronted	them	.
管理	什么时候	一个	突然	紧急情况	面对	他们	.

侦察兵们想让那些嘲笑他们的人看看，当他们遇到突发紧急情况时，他们是如何应对的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] [bɔɪz] ['æftər][ɔːl] ,

They	were	only	boys	after	all	,
他们	是	仅有的	男孩们	后	全部	,

他们毕竟只是孩子而已。

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wei] [ðeɪ]

and	felt	that	they	had	a	perfect	right	to	be	proud	of	the	way	they
和	毛毡	那	他们	有	一个	完美的	正确的	到	是	自豪的	的	这	方式	他们

[hæd; həd] ['mænɪdʒd] .

had	managed	.
有	管理	.

他们觉得自己完全有理由为自己的管理方式感到自豪。

[hjuː] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [æz; əz] [ðeɪ] [pɔːzd] — [wʌns] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]

Hugh	at	such	times	as	they	paused	—	once	to	rest	and	again	to	give	the
休	在	这样的	时代	作为	他们	暂停	—	一次	到	休息	和	再次	到	给	这

['ɪndʒərd] [mæn] [ə; eɪ] [drɪŋk] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ðæt] ['bʌbld] [ʌp] [nɪr] [ðə; ði] [roʊd] — ['mænɪdʒd]

injured	man	a	drink	from	a	spring	that	bubbled	up	near	the	road	—	managed
受伤	男人	一个	喝	从	一个	春天	那	冒泡	向上	靠近	这	路	—	管理

[tuː; tə] [kən'vɜːrs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['greɪtf(ə)l] ['feloʊ] .

to	converse	a	little	with	the	grateful	fellow	.
到	交谈	一个	小的	和	这	感激的	同伴	.

每当他们停下来休息时——一次是为了休息，另一次是为了给受伤的人从路边涌出的泉水中喝水——休都会设法和这位感激涕零的家伙聊上一会儿。

[hiː; hi] [toʊld] [ðə; ði] [bɔɪ] , [huːm] [hiː; hi] [naʊ] [lʊkt] [ə'pɑːn] [æz; əz] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [treɪd] [frend] ,

He	told	the	boy	,	whom	he	now	looked	upon	as	a	good	and	tried	friend	,
他	讲述	这	男生	,	谁	他	现在	看起来	之上	作为	一个	好的	和	尝试	朋友	,

他告诉那个男孩，他现在把男孩视为一位值得信赖的好朋友：

[ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kæʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] ['stɔːrm͵bɜːrg] ,

that	he	did	have	a	little	cache	among	the	rocks	on	the	side	of	Stormberg	,
那	他	做过	有	一个	小的	缓存	之中	这	岩石	在	这	边	的	斯托姆贝格	,

他在斯托姆贝格山侧的岩石间确实藏了一小堆东西。

[wer] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz] , ['biːɪŋ] [ə'freɪd] [tuː; tə] [trʌst] [bæŋks] ,

where	he	kept	his	savings	,	being	afraid	to	trust	banks	,
在哪里	他	保留	他的	节省	,	存在	害怕的	到	相信	银行	,

他把积蓄存放在哪里，因为他不敢信任银行。

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [wʌt] ['deɪndʒər] [ðer; ðər] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [rɔbd] [ɪf]

and	knowing	what	danger	there	must	always	be	of	his	being	robbed	if
和	会心	什么	危险	那里	必须	总是	是	的	他的	存在	被抢劫	如果

[hiː; hi] ['kærɪd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪ'rætɪk] ['wɑːndərɪŋz] .

he	carried	all	his	money	along	with	him	in	his	erratic	wanderings	.
他	携带	全部	他的	钱	沿着	和	他	在	他的	不稳定的	漫游	.

他深知，如果带着所有的钱财四处漂泊，就必然会面临被抢劫的危险。

[fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [hɪr] [leɪt] ['evri] ['sʌmər] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli]

For	three	years	he	had	come	back	here	late	every	summer	and	in	the	early
为了	三	年	他	有	来	后退	这里	晚的	每一个	夏天	和	在	这	早期的

[sprɪŋ] [tuː; tə] [͵eɪ diː 'diː] ['siːkrətli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɔːrd] . -

spring	to	add	secretly	to	his	hoard	.	67
春天	到	添加	偷偷	到	他的	囤	.	-

三年以来，他每年夏末春初都会回到这里，偷偷地增加他的藏匿物。[67]

[ɑːn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ə'keɪʒn] [͵aɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [ə͵kjuːmjə'leɪʃənz]

On	the	present	occasion	it	had	been	his	intention	to	carry	his	accumulations
在	这	展示	场合	它	有	到过	他的	意图	到	携带	他的	累积

[ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

away	with	him	,
离开	和	他	,

他这次原本打算把自己的积蓄带走。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [seɪl] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊld] [hoʊm] ,

for	he	meant	to	sail	across	the	sea	to	his	old	home	,
为了	他	意思是	到	帆	穿过	这	海	到	他的	老的	家	,

因为他打算乘船渡海回到他的故乡。

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] ['kʌmfərt] [ɑːn][ðə; ði] [ə'maʊnt] [hiː; hi][hæd; həd]

where	he	could	live	in	what	he	considered	comfort	on	the	amount	he	had
在哪里	他	可以	居住	在	什么	他	经过考虑的	舒适	在	这	数量	他	有

[seɪvd] .

saved	.
已保存	.

他可以用自己积攒的钱过上他认为舒适的生活。

[ˌmɪs'fɔːrtʃən] [hæd; həd][ˌəuvə'teikən][hɪm; ɪm] , [haʊ'evər] ,

Misfortune	had	overtaken	him	,	however	,
不幸	有	被超越	他	,	然而	,

然而，厄运还是降临到了他身上。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['broʊkən][leg][hiː; hi][mʌst; məst] [dɪ'leɪ] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

and	with	a	broken	leg	he	must	delay	his	departure	a	long	time	.
和	和	一个	破碎的	腿	他	必须	延迟	他的	离开	一个	长的	时间	.

由于腿骨折，他不得不推迟很久才能出发。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [taʊn] ['limits][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

They	reached	the	town	limits	at	length	,
他们	达到	这	镇	限制	在	长度	,

他们最终到达了城镇边界。

[ænd; ənd] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['sɪtəznz] [wen] [ðɪs] [kwɪr] ['æmbjələns]

and	great	was	the	surprise	of	the	good	citizens	when	this	queer	ambulance
和	伟大的	曾是	这	惊喜	的	这	好的	公民	什么时候	这	酷儿	救护车

[tʊk] [ɪts] [wei] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] ,

took	its	way	along	the	main	street	,
采取	它是	方式	沿着	这	主要的	街道	,

当这辆造型奇特的救护车沿着主街行驶时，善良的市民们都感到非常惊讶。

['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .

headed	for	the	hospital	.
标题	为了	这	医院	.

前往医院。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [spred] , ['piːp(ə)l] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv] ['stɔrz] [ænd; ənd] ['dwelɪŋ] ['haʊzɪz] ,

As	the	excitement	spread	,	people	rushed	out	of	stores	and	dwelling	houses	,
作为	这	激动	传播	,	人们	匆忙	出去	的	商店	和	住宅	房屋	,

随着兴奋情绪蔓延，人们纷纷涌出商店和住宅。

[ænd; ənd][ə'pɑːn] ['evri] [tʌŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ['preɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] . -

and	upon	every	tongue	could	be	heard	praises	of	the	Boy	Scouts	.	68
和	之上	每一个	舌头	可以	是	听到	赞扬	的	这	男生	童子军	.	-

人们口中无不赞颂童子军。[68]

“ [wʌt] [wəʊnt] [ðeɪ] [biː; bi] ['duːɪŋ] [nekst] ?

“	What	won't	they	be	doing	next	?
〃	什么	惯于	他们	是	正在做	下一个	?

接下来他们还会做什么呢?

〃 [men] [æskt] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] ['noʊtɪd] [haʊ] ['splendɪdli] [hjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [tʃʌmz]

〃	men	asked	each	other	as	they	noted	how	splendidly	Hugh	and	his	two	chums
〃	男人	问	每个	其他	作为	他们	著名的	如何	精彩地	休	和	他的	二	朋友们

[hæd; həd] [meɪd] [ðæt] ['stretʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] ,

had	made	that	stretcher	for	the	wounded	man	,
有	制成	那	担架	为了	这	受伤	男人	,

男人们互相询问着，同时注意到休和他的两个伙伴为伤员制作的担架多么精良。

[ænd; ənd] [haʊ] ['klevərli] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['juːtəlaɪzɪŋ][ðer; ðər] [wiːlz] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wægən][ɪn]['ɔːrdər]

and	how	cleverly	they	were	utilizing	their	wheels	in	place	of	a	wagon	in	order
和	如何	巧妙地	他们	是	利用	他们的	车轮	在	地方	的	一个	车皮	在	命令

[tuː; tə] [kən'veɪ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ['hɑːspɪt(ə)l] .

to	convey	him	from	a	distance	to	the	town	hospital	.
到	传达	他	从	一个	距离	到	这	镇	医院	.

他们多么巧妙地利用轮子代替马车，将他从远处运送到镇上的医院。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðæt] ['evər] ['hæpənd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [ðɪs]

“	It	certainly	was	the	best	thing	that	ever	happened	for	the	boys	of	this
“	它	当然	曾是	这	最好的	事物	那	曾经	发生	为了	这	男孩们	的	这

['kʌntri] [wen] [ðæt] [skaʊt] ['muːvmənt] ['stɑːrtɪd] [hɪr] ,

country	when	that	scout	movement	started	here	,
国家	什么时候	那	侦察	移动	开始	这里	,

“童子军运动在这里兴起，无疑是这个国家男孩们遇到的最好的事情。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [spred] [laɪk] ['waɪldfaɪər] .

and	it	has	spread	like	wildfire	.
和	它	有	传播	喜欢	野火	.

它像野火一样蔓延开来。

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] ['leɪtli] [ðæt] [ðeɪ] ['reskjuːd] [ðæt] ['erənɔːt] ,

Why	,	it	was	only	lately	that	they	rescued	that	aeronaut	,
为什么	,	它	曾是	仅有的	最近	那	他们	获救	那	航空员	,

为什么？他们不久前才救出那名飞行员。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər] [sed] [ðeid] [fɪks] [hɪz; ɪz]['broʊkən][ɑːrm] [ə'baʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]

and	the	doctor	said	they'd	fix	his	broken	arm	about	as	well	as	he	could
和	这	医生	说	他们会	使固定	他的	破碎的	手臂	关于	作为	出色地	作为	他	可以

[hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði][dʒɑːb] [hɪm'self] ['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

have	done	the	job	himself	under	the	same	conditions	.
有	完毕	这	工作	他自己	在下面	这	相同的	状况	.

医生说，他们把他的断臂治好，效果和他自己在相同条件下能治好的效果差不多。

[ɪf] [jʊr; jər] [bɔɪ] ['dʌznt] [bɪ'lɔːŋ] [ɔːl'redi] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [koʊks][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [skaʊt] ['eni] [tuː]

If	your	boy	doesn't	belong	already	,	you	can't	coax	him	to	be	a	scout	any	too
如果	你的	男生	不	属于	已经	,	你	不能	哄	他	到	是	一个	侦察	任何	也

[suːn] ,

soon	,
很快	,

如果你的孩子还没有融入童子军，你再怎么劝他早点加入也不为过。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , ['neɪbər] .

believe	me	,	neighbor	.
相信	我	,	邻居	.

相信我，邻居。

” ['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] ['seɪfli] [kɛəd] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [θæŋks] ,

”	Having	seen	the	wounded	man	safely	cared	for	,	and	received	his	thanks	,
”	拥有	已见	这	受伤	男人	安全	关心	为了	,	和	已收到	他的	谢谢	,

“看到伤者得到妥善照顾，并收到他的感谢后，

['ʌtəd] [ɪn]['broʊkən] ['ɪŋglɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] ['hɑːrtfelt] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] ,

uttered	in	broken	English	it	is	true	,	but	just	as	heartfelt	for	all	that	,
说出	在	破碎的	英语	它	是	真的	,	但	只是	作为	衷心	为了	全部	那	,

虽然是用蹩脚的英语说出来的，但即便如此，也依然饱含真情。

[hjuː] [nekst] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] , [left] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] .

Hugh	next	thought	of	the	bear	,	left	there	in	the	hills	.
休	下一个	想法	的	这	熊	,	左边	那里	在	这	丘陵	.

休接着想到了那只被遗弃在山里的熊。

[hiː; hi] ['hʌntɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [lɑːt] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] [huː] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [straɪp] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] ['eni]

He	hunted	up	a	lot	more	of	the	scouts	who	were	of	a	stripe	to	enjoy	any
他	猎杀	向上	一个	很多	更多的	的	这	侦察兵	WHO	是	的	一个	条纹	到	享受	任何

[lɑːrk] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ,

lark	of	that	kind	,
云雀	的	那	种类	,

他搜捕了更多喜欢这类寻欢作乐的侦察兵。

[ænd; ənd] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [roʊp] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [fɔːrθ] . -

and	armed	with	plenty	of	rope	they	started	forth	.	69
和	武装	和	很多	的	绳索	他们	开始	前进	.	-

他们带着充足的绳索出发了。69

[ɪn] [ðə; ði] [end] [ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [treɪnd] [ber] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [bæk] [tuː; tə]

In	the	end	they	succeeded	in	bringing	the	trained	bear	all	the	way	back	to
在	这	结尾	他们	成功了	在	带来	这	受过训练	熊	全部	这	方式	后退	到

[taʊn] ,

town	,
镇	,

最后，他们成功地将那只训练有素的熊带回了镇上。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hjuː] [hæd; həd] [bɪn] ['θɔːtf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd]

and	as	Hugh	had	been	thoughtful	enough	to	take	along	a	supply	of	food
和	作为	休	有	到过	周到	足够的	到	拿	沿着	一个	供应	的	食物

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ,

for	the	animal	,
为了	这	动物	,

而且休还很贴心地带上了动物的食物。

[ðə; ði] [tæsk] [pruːvd] [mʌtʃ] ['iziə] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

the	task	proved	much	easier	than	any	of	them	had	anticipated	.
这	任务	已证实	很多	更轻松	比	任何	的	他们	有	预期	.

事实证明，这项任务比他们任何人预想的都要容易得多。

[ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [wel] [roʊpt] [frʌm; frəm] ['sevrəl] ['kwɔːrtərz] ,

All	they	had	to	do	was	to	keep	him	well	roped	from	several	quarters	,
全部	他们	有	到	做	曾是	到	保持	他	出色地	绳索	从	一些	四分之一	,

他们只需要从各个方向用绳索将他牢牢捆绑住即可。

[ænd; ənd] [ðen] [tempt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['ʃʌf(ə)l] [ə'lɔːŋ] [baɪ] ['hoʊldɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fuːd] [soʊ] [hiː; hi]

and	then	tempt	him	to	shuffle	along	by	holding	some	of	the	food	so	he
和	然后	诱惑	他	到	洗牌	沿着	经过	保持	一些	的	这	食物	所以	他

[kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

could	see	it	.
可以	看	它	.

然后拿着一些食物让他看到，引诱他挪动脚步。

[ðer; ðər] [ə'raɪv(ə)l] [kri'eɪtɪd] [ə'nʌðər] ['fjʊrɔːr] .

Their	arrival	created	another	furore	.
他们的	到达	创建	其他	轰动	.

他们的到来又引起了一阵骚动。

['piːp(ə)l] [wʌns] [mɔːr] [keɪm] ['flɔkiŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːts] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [prə'seʃ(ə)n] [pæs]

People	once	more	came	flocking	to	the	streets	to	watch	the	little	procession	pass
人们	一次	更多的	来了	集群	到	这	街道	到	手表	这	小的	游行	经过

[baɪ] .

by	.
经过	.

人们再次涌上街头，观看这支小型游行队伍经过。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['telɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðæt] ['naʊədeɪz] [ðer; ðər] ['hɑːrdli] [siːmd] [tuː; tə] [ə'raɪz] ['eni] [sɔːrt]

They	were	telling	each	other	that	nowadays	there	hardly	seemed	to	arise	any	sort
他们	是	讲述	每个	其他	那	如今	那里	几乎	似乎	到	出现	任何	种类

[ʌv; əv] [nə'sesəti] [bʌt; bət] [wʌt] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['kaʊntɪd] [ɑːn][tuː; tə] [miːt]

of	necessity	but	what	somehow	the	Boy	Scouts	were	being	counted	on	to	meet
的	必要性	但	什么	不知何故	这	男生	童子军	是	存在	计数	在	到	见面

[ænd; ənd] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] ,

and	overcome	the	difficulty	,
和	克服	这	困难	,

他们互相说道，如今似乎无论出现什么需要，人们都指望童子军来应对和克服困难。

— [frʌm; frəm] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːst] [tʃaɪld] [tuː; tə] ['reskjuːɪŋ] [ə; eɪ] [rekt] [bə'luːn] ['paɪlət][ɔːr] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði]

—	from	finding	a	lost	child	to	rescuing	a	wrecked	balloon	pilot	or	saving	the
—	从	寻找	一个	丢失的	孩子	到	救援	一个	损毁	气球	飞行员	或者	保存	这

[laɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] ['fɔːrənər] [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['oʊvər][ə; eɪ] ['presəpɪs] [ænd; ənd]['broʊkən][hɪz; ɪz]

life	of	a	poor	foreigner	who	had	fallen	over	a	precipice	and	broken	his
生活	的	一个	贫穷的	外国人	WHO	有	倒下	超过	一个	悬崖	和	破碎的	他的

[leg] .

leg	.
腿	.

——从寻找走失儿童到营救遇难的热气球飞行员，再到拯救从悬崖上摔下摔断腿的贫困外国人的生命。

[ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ɪn'tensli] ['grætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə] [hjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

All	of	which	must	have	been	so	intensely	gratifying	to	Hugh	and	his
全部	的	哪个	必须	有	到过	所以	强烈地	可喜	到	休	和	他的

[tʃʌmz] [ðæt] [ðə; ði] [fə'tiːg] [kɔːzd] [baɪ][ðer; ðər] ['strenjuəs] [ɪg'zɜːʃənz] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm]

chums	that	the	fatigue	caused	by	their	strenuous	exertions	was	for	the	time
朋友们	那	这	疲劳	导致	经过	他们的	费力的	努力	曾是	为了	这	时间

['biːɪŋ] [kwaɪt] [fər'gɑːtn] . -

being	quite	forgotten	.	70
存在	相当	被遗忘的	.	-

这一切想必让休和他的伙伴们感到无比满足，以至于他们暂时忘记了剧烈运动带来的疲惫。70

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

['bɪliːz] ['lʌki] [dʒɪŋks] .

BILLY'S	LUCKY	JINX	.
比利	幸运的	厄运	.

比利的幸运魔咒。

“ [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [set][fɔːr; fər] ['staːtiŋ] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən][tuː; tə][goʊ] [ə'bɔːrd] [ðə; ði]

“	To	-	morrow	is	the	day	set	for	starting	to	Boston	to	go	aboard	the
“	到	-	明天	是	这	天	放	为了	开始	到	波士顿	到	去	船上	这

['gʌvərnmənt] ['ves(ə)l] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [leɪt] ['sʌmər] [kruːz]

Government	vessel	handed	over	to	the	Naval	Reserve	for	their	late	summer	cruise
政府	血管	递交	超过	到	这	海军	预订	为了	他们的	晚的	夏天	巡航

[ænd; ənd] ['præktɪs] ,

and	practice	,
和	实践	,

“明天我们将启程前往波士顿，登上政府移交给海军后备队的船只，进行夏末巡航和训练。”

['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] , [hjuː] ?

isn't	it	,	Hugh	?
不是	它	,	休	?

是吧，休?

" [riˈmɑːkt] ['bɪli] [wɜːrθ] ['sædli] [ɑːn][ðə; ði]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['fɑːloʊɪŋ] [ðer; ðər] [əd'ventʃər] [ʌp][ɑːn]

"	remarked	Billy	Worth	sadly	on	the	Monday	following	their	adventure	up	on
"	评论	比利	值得	令人遗憾的是	在	这	周一	下列的	他们的	冒险	向上	在

[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]['siːdər] [hɪl] [ænd; ənd]['stɔːrmˌbɜːrg] ['maʊnt(ə)n] .

the	side	of	Cedar	Hill	and	Stormberg	Mountain	.
这	边	的	雪松	爬坡道	和	斯托姆贝格	山	.

"在他们攀登雪松山和斯托姆伯格山后的那个星期一，比利·沃思悲伤地说道。"

[hiː; hi][ænd; ənd] ['ɑːrθər] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət] [hjuːz] [haʊs] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [tuː; tə][help][ðə; ði]

He	and	Arthur	happened	to	meet	at	Hugh's	house	that	afternoon	to	help	the
他	和	亚瑟	发生	到	见面	在	休的	房子	那	下午	到	帮助	这

[skaʊt] ['mæstər] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['pækɪŋ] ,

scout	master	finish	his	packing	,
侦察	掌握	结束	他的	包装	,

那天下午，他和亚瑟碰巧在休家相遇，一起帮助童子军领队完成打包工作。

[ðoʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] ['oʊnli][æn; ən][ɪk'skjuːs][tuː; tə][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz][sə'saɪəti] ,

though	that	was	probably	only	an	excuse	to	be	in	his	society	,
尽管	那	曾是	大概	仅有的	一个	原谅	到	是	在	他的	社会	,

但这可能只是他融入他所在圈子的借口而已。

[fɔːr; fər] [hjuː] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [nɪ'glekt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [θɪŋ] ,

for	Hugh	was	not	the	one	to	neglect	the	slightest	thing	,
为了	休	曾是	不是	这	一	到	忽视	这	丝毫	事物	,

因为休从来都不是一个会忽略任何小事的人。

[ɔːr] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'nɔɪ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [rʌʃ] [tɔːrd] [ðə; ði][læst]['moʊmənt] . -

or	leave	it	to	annoy	him	in	the	rush	toward	the	last	moment	.	71
或者	离开	它	到	烦人	他	在	这	匆忙	朝向	这	最后的	片刻	.	-

或者干脆让它在最后一刻的匆忙中惹恼他。71

" [jes] , [wiː; wi] [liːv] [ɑːn][ðə; ði][ten] - [faɪv] ['mɔːrnɪŋ] [treɪn] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [ə'bɔːrd] [bɪ'fɔːr]

"	Yes	,	we	leave	on	the	ten	-	five	morning	train	,	and	will	be	aboard	before
"	是的	,	我们	离开	在	这	十	-	五	早晨	火车	,	和	将要	是	船上	前

['sʌnset] ,

sunset	,
日落	,

"是的，我们乘坐早上十点五分的火车出发，日落前就能上车。"

[ɪf] [ɔːl] [goʊz] [wel] , " [rɪ'plaɪd] [hjuː] .

if	all	goes	well	,	"	replied	Hugh	.
如果	全部	去	出色地	,	"	回复	休	.

"如果一切顺利的话，"休回答道。

" [aɪ] [wɪʃ] [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] ;

"	I	wish	both	of	you	were	going	along	;
"	我	希望	两个都	的	你	是	去	沿着	;

"我希望你们两个都能一起去；

[bʌt; bət][æz; əz]['oʊnli] [tuː] [kʊd; kəd][biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm] [iːtʃ] [pə'troʊl] ,

but	as	only	two	could	be	selected	from	each	patrol	,
但	作为	仅有的	二	可以	是	已选	从	每个	巡逻	,

但由于每个巡逻队只能选出两个人，

[ænd; ənd] ['bɪli] [dʒʌst] [mɪst] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['sekənd] [wʊlf] ['tʃoʊzn] , [ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][biː; bi] [helpt] . "

and	Billy	just	missed	being	the	second	Wolf	chosen	,	it	can't	be	helped	.	"
和	比利	只是	错过	存在	这	第二	狼	选定	,	它	不能	是	帮助	.	"

比利差点就成为第二个被选中的狼人，这也没办法。

" [wɜːrst] [striːk] [ʌv; əv] [lʌk] [aɪ]['evər][ræn][ʌp] [ə'genst] !

"	Worst	streak	of	luck	I	ever	ran	up	against	!
"	最差	条纹	的	运气	我	曾经	跑	向上	反对	!

"我遇到过的最糟糕的运气！"

" [dɪ'klerd] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [su'priːm] [dɪs'gʌst] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	declared	that	individual	with	a	look	of	supreme	disgust	on	his	face	.
"	声明	那	个人	和	一个	看	的	最高	厌恶	在	他的	脸	.

"他脸上带着极度厌恶的表情说道。"

" [dʒʌst][ə; eɪ] ['miːzli] [faɪv] [pɔɪnts] [stʊd] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðæt] ['dændi] [kruːz] .

"	Just	a	measly	five	points	stood	between	me	and	that	dandy	cruise	.
"	只是	一个	微不足道的	五	积分	站立	之间	我	和	那	花花公子	巡航	.

"仅仅差五分，我就和那次美妙的游轮之旅失之交臂了。"

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[aɪl] ['nevər] [get]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .

I'll	never	get	over	it	,	I	tell	you	.
患病的	绝不	得到	超过	它	,	我	告诉	你	.

我告诉你，我永远也无法释怀。

['sloʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊrli] [aɪm] ['krʌmbliŋ] [ə'weɪ] , ['luːzɪŋ] [fleʃ] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [deɪ] ,

Slowly	but	surely	I'm	crumbling	away	,	losing	flesh	every	single	day	,
缓慢地	但	一定	我是	摇摇欲坠	离开	,	输	肉	每一个	单身的	天	,

我正在慢慢地、但肯定地衰弱下去，每天都在失去血肉。

[ʌn'tɪl] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [nʌn] [ʌv; əv] [juːl] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] .

until	when	you	come	back	none	of	you'll	recognize	me	.
直到	什么时候	你	来	后退	没有任何	的	你会	认出	我	.

直到你们回来，你们谁也不会认出我。

" [hjuː] ['oʊnli] ['tʃʌkld] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [bʌt; bət] ['ɑːrθər] [dʒɪəd] [ðə; ði] ['spiːkər] .

"	Hugh	only	chuckled	at	hearing	this	,	but	Arthur	jeered	the	speaker	.
"	休	仅有的	轻笑	在	听力	这	,	但	亚瑟	嘲笑	这	扬声器	.

休听到这话只是轻笑了一声，但亚瑟却嘲笑了演讲者。

" [wel] , [maɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [ɑːn] - ['krʌmbliŋ] - [laɪk][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,

"	Well	,	my	word	for	it	you	can	keep	on	'	crumbling	'	like	you	say	you	are	,
"	出色地	,	我的	单词	为了	它	你	能	保持	在	-	摇摇欲坠	-	喜欢	你	说	你	是	,

"好吧，就按你说的，你可以继续'崩溃'下去。"

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [ænd; ənd] [ðen] [biːt] [ˌem 'iː][ɪn] [weɪt] [tuː] [tuː; tə][wʌn] .

for	the	next	sixteen	years	and	then	beat	me	in	weight	two	to	one	.
为了	这	下一个	十六	年	和	然后	打	我	在	重量	二	到	一	.

接下来的十六年里，他一直以二比一的比分击败我。

['krʌmbliŋ] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] .

Crumbling	agrees	with	some	people	,	it	seems	.
摇摇欲坠	同意	和	一些	人们	,	它	似乎	.

似乎有些人很喜欢摇摇欲坠的景象。

[bʌt; bət] [bɪ'saɪdz] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ændɪ] [skɔt] , [huːz] [ɑːn][ðə; ði] ['lʌki] [lɪst] , [hjuː] ?

But	besides	you	and	Andy	Scott	,	who's	on	the	lucky	list	,	Hugh	?
但	除了	你	和	安迪	斯科特	,	谁是	在	这	幸运的	列表	,	休	?

除了你和安迪·斯科特之外，休，还有谁在幸运名单上?

[aɪv] [bɪn] ['fiːlɪŋ] [soʊ][bæd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][soʊ] ['bɪzi] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][maɪ] ['waɪərləs] ,

I've	been	feeling	so	bad	about	it	,	and	so	busy	working	on	my	wireless	,
我已经	到过	感觉	所以	坏的	关于	它	,	和	所以	忙碌的	在职的	在	我的	无线的	,

我为此感到非常内疚，而且一直忙着修理我的无线网络。

[ðæt] [aɪ] ['hævnt] [peɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ['ʌðər] [θɪŋz] ['leɪtli] . " -

that	I	haven't	paid	much	attention	to	these	other	things	lately	.	"	72
那	我	还没有	有薪酬的	很多	注意力	到	这些	其他	事物	最近	.	"	-

我最近并没有太关注这些其他事情。"72

“ [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔ:ks] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['wɔ:ltər] ['ɔzˌbɔrn] [ænd; ənd] [bleɪk] ['mɜ:rtn] ;
“ From the Hawks there are Walter Osborne and Blake Merton ;
“ 从 这 老鹰队 那里 是 沃尔特 奥斯本 和 布莱克 默顿 ;

“老鹰队有沃尔特·奥斯本和布莱克·默顿；

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɑ:ks][pə'troʊl] [dɑ:n] ['mɪlər] [ænd; ənd] [ðæt] [nu:] ['membər] [hu:] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]
from the Fox Patrol Don Miller and that new member who took the place of
从 这 狐狸 巡逻 大学教师 磨坊主 和 那 新的 成员 WHO 采取 这 地方 的
[ðə; ði][wʌn] ['mu:vɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [taʊn] ;
the one moving away from our town ;
这 一 移动 离开 从 我们的 镇 ;

来自狐狸巡逻队的唐·米勒，以及接替即将离开我们镇上的那位成员的新成员；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [du:] [seɪ] [ðæt] - ['mʌŋki] - ['stɔlɪŋz] [hæz; həz] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ə; eɪ] [nu:] [jɔ:k] [tru:p] —
and they do say that ' Monkey ' Stallings has belonged to a New York troop —
和 他们 做 说 那 - 猴 - 斯托林斯 有 属于 到 一个 新的 约克 部队 —
[hi:; hi][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [bædʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɜ:rst] [klæs] [skaʊt] — [ænd; ənd] ['sɜ:rt(ə)nli] [geɪv]
he is entitled to wear the badge of a first class scout — and certainly gave
他 是 标题 到 穿 这 徽章 的 一个 第一的 班级 侦察 — 和 当然 给予
[dɑ:n] [ə; eɪ] [kloʊz] [reɪs] [fɔ:r; fər][fɜ:rst] [ˈɔnəz] [ɪn][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Don a close race for first honors in the examination .
大学教师 一个 关闭 种族 为了 第一的 荣誉 在 这 考试 .

他们还说，“猴子”斯托林斯曾是纽约童子军的一员——他有资格佩戴一级童子军的徽章——而且在考试中，他确实给唐带来了激烈的竞争，争夺第一名。

[ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔtəz] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi]['ælɪk][sændz][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
Then from the Otters of course there will be Alec Sands and with him
然后 从 这 水獭 的 课程 那里 将要 是 亚历克 桑兹 和 和 他
[sæm] ['wɪntər] .
Sam Winter .
山姆 冬天 .

当然，水獭队中会有亚历克·桑兹，还有和他一起的萨姆·温特。

[ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [fʊl] [eɪt] [bɔɪz] . ”
That makes the full eight boys . ”
那 制作 这 满的 八 男孩们 . ”

这样就凑齐了八个男孩。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [aʊl] [pə'troʊl] ; [dəunt] [ðeɪ] [send] [reprɪ'zentətɪv] [ə'lɔ:ŋ] [tu:] ? ” [æskt]
“ But how about the Owl Patrol ; don't they send representatives along too ? ” asked
“ 但 如何 关于 这 猫头鹰 巡逻 ; 不 他们 发送 代表 沿着 也 ? ” 问
['ɑ:rθər] , [sər'praɪzd] .
Arthur , surprised .
亚瑟 , 惊讶 .

“可是猫头鹰巡逻队呢？他们难道不也派代表一起去吗？”亚瑟惊讶地问道。

“ [noʊ] , ” [hju:] [rɪ'plaɪd] ,
“ No , ” Hugh replied ,
“ 不 , ” 休 回复 ,

“不，”休回答道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['stipjuleit] [ðæt] ['oʊnli][fɜ:rst] - [klæs] [skaʊts] [kʊd; kəd][goʊ][ɑ:n] [ðɪs] [greɪt]
“ because it was stipulated that only first - class scouts could go on this great
“ 因为 它 曾是 规定的 那 仅有的 第一的 - 班级 侦察兵 可以 去 在 这 伟大的
['vɔɪɪdʒ] [ʌp] [ðə; ði] [koʊst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜ:rv] ;
voyage up the coast with the Naval Reserve ;
航程 向上 这 海岸 和 这 海军 预订 ;

“因为规定只有一流的侦察兵才能随海军预备队进行这次沿海岸的伟大航行；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [nuː] ['membər] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aʊl]

and	you	know	that	nearly	all	of	our	new	members	belonging	to	the	Owl
和	你	知道	那	几乎	全部	的	我们的	新的	成员	属于	到	这	猫头鹰

[pə'troʊl][ɑːr; ər] ['tendəfiːt] ,

Patrol	are	tenderfeet	,
巡逻	是	嫩脚	,

你知道，我们猫头鹰巡逻队几乎所有的新成员都是新手。

['fɛloʊz] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə] [lɜːrn] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən][kɔːl] [ðəm'selvz] ['riːəl] [skaʊts] . ”

fellows	who	have	a	lot	to	learn	before	they	can	call	themselves	real	scouts	.	”
伙伴们	WHO	有	一个	很多	到	学习	前	他们	能	称呼	他们自己	真实的	侦察兵	.	”

-

73

-

他们还有很多东西要学，才能称得上真正的童子军。”73

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] ['prɪti] ['diːsnt] [dʒɑːb][wɪð; wɪθ][maɪ] [ə'fer] [ʌp]

“	I	am	glad	that	you	think	I	have	done	a	pretty	decent	job	with	my	affair	up
“	我	是	高兴的	那	你	思考	我	有	完毕	一个	漂亮的	体面的	工作	和	我的	事务	向上

[æt; ət][ðə; ði] ['siːdər] [hɪl] ['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪərləs] ['sɜːrkɪt] ,

at	the	Cedar	Hill	Station	of	the	wireless	circuit	,
在	这	雪松	爬坡道	车站	的	这	无线的	电路	,

“我很高兴你认为我在无线电广播电台雪松山站的工作做得相当不错。”

[hjuː] , ” [ri'mɑːkt] ['ɑːrθər] .

Hugh	,	”	remarked	Arthur	.
休	,	”	评论	亚瑟	.

“休，”亚瑟说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [wʌt] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd] .

“	It	was	only	what	I	expected	to	find	.
“	它	曾是	仅有的	什么	我	预期的	到	寻找	.

“这正是我预料之中的结果。”

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['klevər] [hænd][juː; jʊ][wɜːr; wər][æt; ət][ɔːl] [sʌtʃ] [kən'træpʃənz] ,

I	happened	to	know	what	a	clever	hand	you	were	at	all	such	contraptions	,
我	发生	到	知道	什么	一个	聪明的	手	你	是	在	全部	这样的	装置	,

['ɑːrθər] ,

Arthur	,
亚瑟	,

我碰巧知道你很擅长制作这类装置，亚瑟。

” [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər][toʊld][hɪm; ɪm] .

”	the	scout	master	told	him	.
”	这	侦察	掌握	讲述	他	.

“童子军领队告诉他。”

“ [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['fɔːrtʃənət] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][ðer; ðər][dʒʌst] [wen]

“	And	to	think	how	fortunate	it	was	that	we	were	all	there	just	when
“	和	到	思考	如何	幸运	它	曾是	那	我们	是	全部	那里	只是	什么时候

[maɪ] ['eərɪəlz][wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['gʌvərnmənt] ['steɪʃ(ə)n]['oʊvər][ɑːn][ðə; ði]

my	aerials	were	working	in	sympathy	with	that	Government	station	over	on	the
我的	空中	是	在职的	在	同情	和	那	政府	车站	超过	在	这

[koʊst] [nɪr] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] ,

coast	near	Cape	Cod	,
海岸	靠近	岬	鳕鱼	,

“想想我们当时都在那里是多么幸运，我的天线正好能与科德角附近海岸的那个政府电台进行通信。”

” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæpi] [laɪt] ['dænsɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

”	continued	the	other	with	a	happy	light	dancing	in	his	eyes	.
”	持续	这	其他	和	一个	快乐的	光	跳舞	在	他的	眼睛	.

另一个人继续说道，眼中闪烁着喜悦的光芒。

“ [seɪ] ,
“ Say ,
“ 说 ,

“说，

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ðiː] [praʊdɪst] [taɪm] [ʌv; əv] [maɪ] [hoʊl] [laɪf] [wen] [aɪ] [stʊd] [ðer; ðər]
let me tell you it was the proudest time of my whole life when I stood there
让 我 告诉 你 它 曾是 这 最引以为豪 时间 的 我的 所有的 生活 什么时候 我 站立 那里
[ænd; ənd] [ˈæktʃuəli] [riːd] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðæt] [mɑːˈkəunigræm] [sent] [frʌm; frəm] [ðə; ðiː] [biːtʃ] [ˈsteɪʃ(ə)n]
and actually read a part of that Marconigram sent from the beach station
和 实际上 读 一个 部分 的 那 马可尼电报 发送 从 这 海滩 车站
[tuː; tə] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [pɔɪnt] ,
to some other point ,
到 一些 其他 观点 ,

让我告诉你，当我站在那里，亲耳读到从海滩站发往其他地方的那份马可尼电报的一部分时，那是我一生中最自豪的时刻。

[ˈtelɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [rek] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ɑːn] [ðə; ðiː] [koʊst] .
telling about a wreck that had happened on the coast .
讲述 关于 一个 破坏 那 有 发生 在 这 海岸 .

讲述发生在海岸边的一起沉船事故。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ˈbetər] , [iːtʃ] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ðə; ðiː] [ˈpleʒər] [ʌv; əv] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [sʌm; səm]
What was better , each of you had the pleasure of listening to some
什么 曾是 更好的 , 每个 的 你 有 这 乐趣 的 聆听 到 一些
[ʌv; əv] [ðæt] [ˈmesɪdʒ] [tuː] ,
of that message too ,
的 那 信息 也 ,

更妙的是，你们每个人也都有幸聆听到其中的一些信息。

[sent] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] . ” -
sent a hundred miles away from here . ” 74
发送 一个 百 英里 离开 从 这里 . ” -

被送到离这里一百英里远的地方。”74

“ [jes] , ” [sed] [hjuː] ,
“ Yes , ” said Hugh ,
“ 是的 , ” 说 休 ,

“是的，”休说道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈfɜːrðər] [ðæn; ðən] [aɪ] [hæd; həd] [ˈevər] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [bɪˈfɔːr] [baɪ]
“ and that was further than I had ever heard a message before by
“ 和 那 曾是 更远 比 我 有 曾经 听到 一个 信息 前 经过
[ˈwaɪərləs] .
wireless .
无线的 .

“那是我以前通过无线电接收到的最远距离。”

[wʌn] [θɪŋ] [siːmz] [ʃʊr] , [ˈɑːrθər] , [ɪf] [ðeɪ] [let] [ˌjuː ˈes] [get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ,
One thing seems sure , Arthur , if they let us get in touch with you ,
一 事物 似乎 当然 , 亚瑟 , 如果 他们 让 我们 得到 在 触碰 和 你 ,

亚瑟，有一件事似乎可以肯定，如果他们允许我们联系到你的话。

[wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [greɪt] [taɪmz] [waɪl] [wɪə(r)] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
we can have great times while we're away from home .
我们 能 有 伟大的 时代 尽管 是 离开 从 家 .

我们离家在外的时候也能玩得很开心。

[ænd; ənd] [ðæt] [koʊd] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem ˈiː] [wɪl] [ɪˈneɪb(ə)l] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [ˈsɪmplɪfaɪ] [ˈmætərz] [dʒʌst] [faɪn] .
And that code you gave me will enable us to simplify matters just fine .
和 那 代码 你 给予 我 将要 使能够 我们 到 简化 事情 只是 美好的 .

你给我的那段代码可以很好地简化事情。

[ə; eɪ] ['letər] [stændz][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sentəns] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [foʊks] ,

A	letter	stands	for	a	sentence	to	the	home	folks	,
一个	信	站立	为了	一个	句子	到	这	家	各位	,

一封信代表给家人的一句话，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es][hæz; həz][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [saɪn] .

and	every	one	of	us	has	a	particular	sign	.
和	每一个	一	的	我们	有	一个	特别的	符号	.

我们每个人都有自己独特的星座符号。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [huːz] [hɜːrd] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [nuːz] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [frend] , [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ber] [mæn] ,

By	the	way	,	who's	heard	the	latest	news	about	our	friend	,	the	Russian	bear	man	,
经过	这	方式	,	谁是	听到	这	最新的	消息	关于	我们的	朋友	,	这	俄语	熊	男人	,

对了，谁听说了我们那位俄罗斯熊人朋友的最新消息?

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][pet] ? ”

and	his	pet	?	”
和	他的	宠物	?	”

他的宠物呢?

“ ['sʌmbɑːdi] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ðeɪ] [hɜːrd] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [ə'raʊnd]

“	Somebody	was	saying	at	our	house	they	heard	he	meant	to	be	around
“	某人	曾是	说	在	我们的	房子	他们	听到	他	意思是	到	是	大约

[ɑːn] ['krʌtʃɪz] [suːn] ,

on	crutches	soon	,
在	拐杖	很快	,

“有人在我们家说，他们听说他很快就要拄着拐杖出现了。”

” [riˈmɑːkt] ['bɪli] ,

”	remarked	Billy	,
”	评论	比利	,

比利说道：“

“ [bʌt; bət][wiː; wi] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [wəʊnt] [liːv] [taʊn] [tɪl] [hiː; hi][kæn; kən] [peɪ]

“	but	we	happen	to	know	the	reason	he	won't	leave	town	till	he	can	pay
“	但	我们	发生	到	知道	这	原因	他	惯于	离开	镇	直到	他	能	支付

[ə'nʌðər] ['vɪzɪt] [ʌp] [ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːki] [saɪd] [ʌv; əv][oʊld]['stɔːrmˌbɜːrg] .

another	visit	up	there	to	the	rocky	side	of	old	Stormberg	.
其他	访问	向上	那里	到	这	岩石	边	的	老的	斯托姆贝格	.

“但我们恰好知道他为什么非要再去一次老斯托姆贝格的岩石边才肯离开这座城市。”

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] ['gæðər] [ɪn] [ðæt] [snʌg] ['lɪt(ə)l] [nest] [eg] ['hiːz] [gɑːt] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ðer; ðər] .

He	wants	to	gather	in	that	snug	little	nest	egg	he's	got	hidden	away	there	.
他	想要	到	收集	在	那	舒适	小的	巢	蛋	他是	得到	隐	离开	那里	.

他想把他藏起来的那笔舒适的小积蓄聚起来。

[hiː; hi][soʊld][hɪz; ɪz] [ber] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːrk] ['piːp(ə)l] , [huː] [ɑːr; ər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['staːtiŋ] [ə; eɪ][sɔːrt]

He	sold	his	bear	to	the	park	people	,	who	are	thinking	of	starting	a	sort
他	卖	他的	熊	到	这	公园	人们	,	WHO	是	思维	的	开始	一个	种类

[ʌv; əv] [zuː] ,

of	zoo	,
的	动物园	,

他把熊卖给了公园管理人员，他们正打算建一个类似动物园的地方。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] ,

you	must	know	,
你	必须	知道	,

你必须知道，

[tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ə'baʊt] [waɪld] ['ænɪmlz] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

to	interest	the	children	and	teach	them	more	about	wild	animals	than	they
到	兴趣	这	孩子们	和	教	他们	更多的	关于	荒野	动物	比	他们

[kæn; kən] ['evər] [get] [frʌm; frəm] ['trævlɪŋ] [ʃoʊz] . ” -

can	ever	get	from	traveling	shows	.	”	75
能	曾经	得到	从	旅行	演出	.	”	-

为了激发孩子们的兴趣，并让他们学到比巡回展览更多的野生动物知识。”75

“ [aɪm] [glæd] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [hjuː] [əb'zɜːrvd] .

“	I'm	glad	of	that	,	”	Hugh	observed	.
“	我是	高兴的	的	那	,	”	休	观察到	.

“我很高兴，”休说道。

“ [wen'evər] ['eni] [ʌv; əv] [juː 'es] ['hæpənz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːrk] [wiː; wi] [kæn; kən] [gɪv] [ðə; ði] [oʊld]

“	Whenever	any	of	us	happens	to	be	in	the	park	we	can	give	the	old
“	每当	任何	的	我们	发生	到	是	在	这	公园	我们	能	给	这	老的

[tʃæp] [sʌm; səm] ['piːnʌts] ,

chap	some	peanuts	,
小伙子	一些	花生	,

“我们当中任何人只要碰巧在公园里，都可以给那位老人一些花生。”

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðə; ði] [greɪt] [taɪmz] [wiː; wi] [hæd; həd] [ʌp] [ðer; ðər] [wen] [wiː; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm]

and	remember	the	great	times	we	had	up	there	when	we	found	him
和	记住	这	伟大的	时代	我们	有	向上	那里	什么时候	我们	成立	他

[hɪtʃt] [tuː; tə] [ðæt] [triː] ,

hitched	to	that	tree	,
搭便车	到	那	树	,

还记得我们发现他被拴在那棵树上时，我们在那里度过的美好时光吗？

[ænd; ənd] [æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] . ”

and	as	hungry	as	they	make	them	.	”
和	作为	饥饿的	作为	他们	制作	他们	.	”

他们饿得就像他们自己饿成那样。”

“ ['wʌndər] [ɪf] ['hiːl] ['ɔːlweɪz] [lʊk] [æt; ət] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [hiː; hi] [dɪd] [ðen] ,

“	Wonder	if	he'll	always	look	at	me	the	same	way	he	did	then	,
“	想知道	如果	地狱	总是	看	在	我	这	相同的	方式	他	做过	然后	,

“不知道他是否还会像那时那样看待我。”

” [mjuːzd] ['bɪli] [æz; əz] [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [rɪ'flektɪvli] .

”	mused	Billy	as	he	rubbed	his	chin	reflectively	.
”	沉思	比利	作为	他	摩擦	他的	下巴	反思地	.

比利若有所思地摸着下巴，沉思道。

“ ['ɑːnɪst] , ['fɛloʊz] ,

“	Honest	,	fellows	,
“	诚实的	,	伙伴们	,

“老实说，伙计们，

[aɪ] [bɪ'liːv] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [ðæt] [loʊf] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . ['bɛntənz] [hoʊm] - [meɪd] [bred] [ðæt] [aɪ] [tɔːst]

I	believe	only	for	that	loaf	of	Mrs	.	Benton's	home	-	made	bread	that	I	tossed
我	相信	仅有的	为了	那	面包	的	太太	.	本顿	家	-	制成	面包	那	我	抛掷

[hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['koʊksər] ,

him	as	a	coaxer	,
他	作为	一个	哄骗者	,

我相信，这一切都只是因为我为了哄他开心而扔给他的那块本顿太太自制的面包。

['hiːd] [hæv; həv] ['teɪkən] [ə; eɪ] [næb] [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [legz] .

he'd	have	taken	a	nab	at	one	of	my	legs	.
他会	有	已采取	一个	纳布	在	一	的	我的	腿	.

他差点就咬住我的一条腿了。

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd]['aʊər; ɑːr]['duːti][æz; əz] [skaʊts] ， ['dɪdnt] [wiː; wi] ？ ” -

But	we	did	our	duty	as	scouts	,	didn't	we	?	”	76
但	我们	做过	我们的	责任	作为	侦察兵	，	没有	我们	？	”	-

但我们尽到了侦察兵的职责，不是吗？76

“ [waɪ] ，[wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːrsti] [ber] [taɪd] [ʌp] ，

“	Why	,	we	found	a	hungry	and	thirsty	bear	tied	up	,
”	为什么	，	我们	成立	一个	饥饿的	和	渴	熊	系	向上	，

“我们发现了一头又饿又渴的熊被绑了起来，

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli] [fetʃt] [hɪm; ɪm]['wɔːtər][ɪn]['aʊər; ɑːr][hæts][bʌt; bət] [fed] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best]

and	not	only	fetched	him	water	in	our	hats	but	fed	him	with	the	best
和	不是	仅有的	已获取	他	水	在	我们的	帽子	但	美联储	他	和	这	最好的

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ，

there	was	,
那里	曾是	，

我们不仅用帽子给他打水，还给他吃最好的食物。

” ['ɑːrθər] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ðæt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['bɔɪɪʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

”	Arthur	went	on	to	say	in	a	tone	that	was	full	of	boyish	satisfaction	.
”	亚瑟	去	在	到	说	在	一个	语气	那	曾是	满的	的	男孩气	满意	.

“亚瑟继续说道，语气中充满了孩子般的满足感。”

“ [ðen] [nɑːt]['oʊnli] [ðæt] [bʌt; bət][wiː; wi] [trækt] [hɪz; ɪz]['mæstər] ，[ænd; ənd] ['reskjuːd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]

“	Then	not	only	that	but	we	tracked	his	master	,	and	rescued	him	from
”	然后	不是	仅有的	那	但	我们	已追踪	他的	掌握	，	和	获救	他	从

[ðæt] [bæd] [hoʊl] ，

that	bad	hole	,
那	坏的	洞	，

“不仅如此，我们还找到了他的主人，把他从那个可怕的洞穴里救了出来。”

[fɪkst] [hɪz; ɪz]['broʊkən][leg] ，

fixed	his	broken	leg	,
固定的	他的	破碎的	腿	，

他治好了他的断腿，

[təutid][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ɑːn][ə; eɪ] ['stretʃər] [ðæt] ['oʊnli] [skaʊts] [wʊd]

toted	him	all	the	way	to	the	hospital	on	a	stretcher	that	only	scouts	would
携带	他	全部	这	方式	到	这	医院	在	一个	担架	那	仅有的	侦察兵	会

[noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ，

know	how	to	make	,
知道	如何	到	制作	，

他们用只有童子军才知道怎么做的担架，一路把他抬到医院。

[ænd; ənd] [ðen] [brɔːt] [ðə; ði] [ber] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] .

and	then	brought	the	bear	down	in	the	bargain	.
和	然后	带来	这	熊	向下	在	这	便宜货	.

然后顺便还把熊也打倒了。

[aɪm][glæd][aɪ] [tʊk] [maɪ]['kæm(ə)rə] [ðæt] [læst] [taɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][gɑːt][ə; eɪ]['dændi] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]

I'm	glad	I	took	my	camera	that	last	time	because	I	got	a	dandy	picture	of
我是	高兴的	我	采取	我的	相机	那	最后的	时间	因为	我	得到	一个	花花公子	图片	的

[hɪm; ɪm] ['stændɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ænd; ənd] ['dænsɪŋ] ，

him	standing	on	his	hind	legs	and	dancing	,
他	常设	在	他的	后	腿	和	跳舞	，

我很庆幸上次带了相机，因为我拍到了一张他后腿站立跳舞的精彩照片。

['hoʊldɪŋ] [ðæt] [lɔːŋ] [poʊl] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

holding	that	long	pole	all	the	while	.
保持	那	长的	极	全部	这	尽管	.

始终握着那根长杆。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [læf] ['evri] [taɪm] [aɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['pɪktʃər] , [bɔɪz] .

I	have	to	laugh	every	time	I	look	at	that	picture	,	boys	.
我	有	到	笑	每一个	时间	我	看	在	那	图片	,	男孩们	.

每次看到那张照片我都忍不住笑，孩子们。

[ˌaɪ 'tiː] [in'lɑːdʒz] [faɪn] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [aɪl] [prɪnt] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ][wʌn][sɪks] [ɪntʃɪz] [skwer] ,

It	enlarges	fine	,	and	some	day	I'll	print	each	of	you	one	six	inches	square	,
它	放大	美好的	,	和	一些	天	患病的	打印	每个	的	你	一	六	英寸	正方形	,

放大效果很好，以后我会给你们每人打印一张六英寸见方的照片。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['dænsɪŋ] ['dʒʌmboʊ] . ”

because	all	three	of	us	are	in	the	picture	,	along	with	Dancing	Jumbo	.	”
因为	全部	三	的	我们	是	在	这	图片	,	沿着	和	跳舞	巨型	.	”

因为我们三个都在照片里，还有跳舞的巨象。

“ [ðæts] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːfər] , ['ɑːrθər] , ” [ə'vaʊd] ['bɪli] ,

“	That's	good	of	you	to	make	such	an	offer	,	Arthur	,	”	avowed	Billy	,
“	那就是	好的	的	你	到	制作	这样的	一个	提供	,	亚瑟	,	”	公开承认	比利	,

“亚瑟，你真是太好了，”比利说道。

“ [ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði] [desk] [ɪn][maɪ][den] .

“	and	I've	got	just	the	right	place	to	put	it	over	the	desk	in	my	den	.
“	和	我已经	得到	只是	这	正确的	地方	到	放	它	超过	这	桌子	在	我的	丹	.

“我书房的桌子上正好有个合适的地方可以放它。”

[its] [faɪn] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [wɜːrk] ,

It's	fine	to	have	something	to	show	for	your	work	,
它是	美好的	到	有	某物	到	展示	为了	你的	工作	,

工作有了成果当然是好事，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɪz][ðə; ði][best] ['evri] [taɪm] .

and	a	picture	is	the	best	every	time	.
和	一个	图片	是	这	最好的	每一个	时间	.

而照片永远是最好的。

[wen] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪvɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] ['oʊvər] [ə'gen] .

When	you	look	at	it	you	seem	to	be	living	the	whole	thing	over	again	.
什么时候	你	看	在	它	你	似乎	到	是	活的	这	所有的	事物	超过	再次	.

当你看着它的时候，感觉就像在重新经历一切。

[ðæt] ['ælbəm][ʌv; əv] [jɔːrz] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] ['nevər] [get] ['taɪərd][ʌv; əv] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər] [wen'evər] [aɪm]

That	album	of	yours	is	something	I	never	get	tired	of	hanging	over	whenever	I'm
那	专辑	的	你的	是	某物	我	绝不	得到	疲劳的	的	绞刑	超过	每当	我是

[æt; ət][jʊr; jər] [haʊs] .

at	your	house	.
在	你的	房子	.

每次去你家，我都会百听不厌你的那张专辑。

[wʌt] [greɪt] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərz] , [ænd; ənd] [haʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [əd'ventʃəz] [stænd] [aʊt] , [eɪ] ?

What	great	times	it	covers	,	and	how	some	of	those	adventures	stand	out	,	eh	?
什么	伟大的	时代	它	封面	,	和	如何	一些	的	那些	冒险	站立	出去	,	嗯	?

” -

”	77
”	-

它记录了多么精彩的时光啊，其中一些冒险经历又是多么令人难忘，对吧？“77

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [nuː] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔksiz] , ['mʌŋki] ['stɔlɪŋz] ,

“	How	about	that	new	member	of	the	Foxes	,	Monkey	Stallings	,
”	如何	关于	那	新的	成员	的	这	狐狸	,	猴	斯托林斯	,

“狐狸队新成员蒙基·斯托林斯怎么样？”

[ðoʊ]	[aɪ]	[bɪ'liːv]	[hiː; hi]	[ɪz]	[kɔːld]	['ebən]	[æt; ət]	[hoʊm]	?
though	**I**	**believe**	**he**	**is**	**called**	**Eben**	**at**	**home**	**?**
尽管	我	相信	他	是	称为	埃本	在	家	?

虽然我记得他在家叫埃本?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海军后备童子军(The Boy Scouts of the Naval Reserve)
第3/5页

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə] [noʊ] ['weðər] ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd]
Have you seen enough of him to know whether he's going to make a good
有 你 已见 足够的 的 他 到 知道 无论 他是 去 到 制作 一个 好的
[ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [truːp] ,
addition to our troop ,
添加 到 我们的 部队 ,

你对他了解够多吗？足以判断他是否适合加入我们的队伍?

[hjuː] ?
Hugh ?
休 ?

休?

" ['ɑːrθər] [æskt] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
" Arthur asked , changing the subject .
" 亚瑟 问 , 变化 这 主题 .

“亚瑟问道，转移了话题。”

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] ['hiːz] [siːn] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['sɜːrvɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [skaʊt] , [ænd; ənd] [ðæt] [kaʊnts] [fɔːr; fər]
“ I know that he's seen more or less service as a scout , and that counts for
" 我 知道 那 他是 已见 更多的 或者较少的 服务 作为 一个 侦察 , 和 那 计数 为了
[kən'sɪdərəb(ə)l] ,
considerable ,
大量 ,

我知道他或多或少都当过球探，这意义重大。

[juː; jʊ] [noʊ] , " [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] ['ænsər] .
you know , " the patrol leader answered .
你 知道 , " 这 巡逻 领导者 回答 .

“你知道的，”巡逻队长回答道。

“ ['sʌmhaʊ] [aɪ] ['hævnt] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æt; ət][kloʊz] ['kwɔːrtərz][tuː; tə] [seɪ]
“ Somehow I haven't happened to see enough of him at close quarters to say
" 不知何故 我 还没有 发生 到 看 足够的 的 他 在 关闭 四分之一 到 说
[aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm]['riːəl] [wel] .
I know him real well .
我 知道 他 真实的 出色地 .

“不知为何，我还没有机会近距离接触他，所以不能说我非常了解他。”

['hiːz] [ə; eɪ]['regjələr]['dʒɪmnæst][ænd; ənd] [kən'tɔːrʃənɪst] , [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] ,
He's a regular gymnast and contortionist , they tell me ,
他是 一个 常规的 体操运动员 和 柔术演员 , 他们 告诉 我 ,

他们告诉我，他是一名职业体操运动员和柔术演员。

[ænd; ənd][kæn; kən] [hæŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [lɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [baɪ][hɪz; ɪz] [toʊz] [wɪ'ðaʊt]
and can hang from the highest limb of a tree by his toes without
和 能 悬挂 从 这 最高 肢 的 一个 树 经过 他的 脚趾 没有
[ə; eɪ] ['kwɪvər] ,
a quiver ,
一个 颤动 ,

他可以用脚趾挂在树的最高枝干上，身体纹丝不动。

[klaɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['regjələr] ['mʌŋki] ,
climb like a regular monkey ,
爬 喜欢 一个 常规的 猴 ,

像普通猴子一样攀爬，

[stænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɔːk] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ɔːr][hɪz; ɪz] [toʊz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pliːziz]

stand	on	his	head	as	well	as	walk	on	his	hands	or	his	toes	as	it	pleases
站立	在	他的	头	作为	出色地	作为	走	在	他的	双手	或者	他的	脚趾	作为	它	请

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他可以倒立，也可以用手或脚走路，随他喜欢。

[ɪn][fækt] , ['hiːz][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [nəːvs] , [ænd; ənd][kæn; kən]['hɑːrdli] [kiːp] ['kwaɪət] . ” -

In	fact	,	he's	a	bundle	of	nerves	,	and	can	hardly	keep	quiet	.	”	78
在	事实	,	他是	一个	捆	的	神经	,	和	能	几乎	保持	安静的	.	”	-

事实上，他神经兮兮的，几乎无法保持安静。”78

“ [pər'hæps] [juːl] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] ['betər] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ][get] [bæk] [frʌm; frəm]

“	Perhaps	you'll	be	apt	to	know	him	better	by	the	time	you	get	back	from
“	也许	你会	是	易于	到	知道	他	更好的	经过	这	时间	你	得到	后退	从

[ðɪs] [geɪ] [kruːz] ,

this	gay	cruise	,
这	同性恋	巡航	,

“或许等你从这次同性恋游轮之旅回来的时候，你会对他有更深的了解。”

” ['bɪli] [toʊld][hɪm; ɪm] .

”	Billy	told	him	.
”	比利	讲述	他	.

比利告诉他。

“ [dɑːn] ['mɪlər] [siːmz] [tuː; tə] [θɪŋk] ['hiːz][ðə; ði][best] [θɪŋ] [ðæts] [strʌk] [ðə; ði] [truːp] [ðɪs] ['siːz(ə)n] ,

“	Don	Miller	seems	to	think	he's	the	best	thing	that's	struck	the	troop	this	season	,
“	大学教师	磨坊主	似乎	到	思考	他是	这	最好的	事物	那就是	击	这	部队	这	季节	,

“唐·米勒似乎认为他是本赛季球队里最棒的球员。”

[ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] .

and	I	reckon	he	ought	to	know	.
和	我	估计	他	应该	到	知道	.

我认为他应该知道。

[bʌt; bət] ['iznt] [ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][help] [juː; jʊ][duː][ɪn] ['pækɪŋ] [jʊr; jər] ['aʊtfɪt] , [hjuː] ?

But	isn't	there	anything	I	could	help	you	do	in	packing	your	outfit	,	Hugh	?
但	不是	那里	任何事物	我	可以	帮助	你	做	在	包装	你的	全套服装	,	休	?

休，你收拾行李的时候，我能帮上什么忙吗?

[ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [maɪ'self] ,

If	I	can't	go	along	myself	,
如果	我	不能	去	沿着	我	,

如果我不能亲自前往，

[ðə; ði][nekst][best] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hænd][ɪn] ['getɪŋ] [juː; jʊ] ['redi] . ”

the	next	best	thing	is	to	have	a	hand	in	getting	you	ready	.	”
这	下一个	最好的	事物	是	到	有	一个	手	在	获得	你	准备好	.	”

其次，最好的办法就是参与到你的准备工作中来。”

“ [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [left][tuː; tə][duː] , ['bɪli] , ” [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

“	Not	a	single	thing	left	to	do	,	Billy	,	”	the	scout	master	assured	him	.
“	不是	一个	单身的	事物	左边	到	做	,	比利	,	”	这	侦察	掌握	保证	他	.

“比利，已经没有什么事要做了，”童子军领队向他保证道。

“ [juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [meɪd] [aʊt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [lɪst] , ['teɪkɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['oʊnli] [wʌt] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] .

“	You	see	,	I	made	out	this	little	list	,	taking	along	only	what	I	must	have	.
“	你	看	,	我	制成	出去	这	小的	列表	,	采取	沿着	仅有的	什么	我	必须	有	.

你看，我列了个小清单，只带了我必须拥有的东西。

[wiː; wi][gɑːt] ['pɔɪntərz] [ə'baʊt] [ðæt] [frʌm; frəm] [luː'tenənt] ['dɛnmiːd] ,

We	got	pointers	about	that	from	Lieutenant	Denmead	,
我们	得到	指针	关于	那	从	中尉	丹米德	,

我们从丹米德中尉那里得到了一些建议。

[huː] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [bɔɪz] [wʊd] [loʊd] [ðəm'selvz] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['sɔrts]

who	was	afraid	some	of	the	boys	would	load	themselves	down	with	all	sorts
WHO	曾是	害怕的	一些	的	这	男孩们	会	加载	他们自己	向下	和	全部	排序

[ʌv; əv] [trʌk] [frʌm; frəm] ['kæmpɪŋ] [stʌf] [tuː; tə]['bændʒəʊz] .

of	truck	from	camping	stuff	to	banjoes	.
的	卡车	从	野营	东西	到	班卓琴	.

谁担心有些男孩会把自己的卡车装满各种各样的东西，从露营用品到班卓琴。

[aɪ] [tʃekt] [θɪŋz] [ɔːf] [æz; əz] [aɪ] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [maɪ] ['næpsæk] ,

I	checked	things	off	as	I	put	them	in	my	knapsack	,
我	已检查	事物	离开	作为	我	放	他们	在	我的	背包	,

我把东西放进背包时，每放进去一件就打个勾。

[ænd; ənd] [its] [ɔːl] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['blæŋkɪt] .

and	it's	all	there	with	my	blanket	.
和	它是	全部	那里	和	我的	毯子	.

我的毯子上全都放着呢。

[wen] [ðə; ðiː] [taɪm] [kʌmz] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] , [aɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] ['ʃoʊldər] [ðɪs] [ænd; ənd]

When	the	time	comes	to	say	good	-	by	,	I'll	be	ready	to	shoulder	this	and
什么时候	这	时间	来	到	说	好的	-	经过	,	患病的	是	准备好	到	肩膀	这	和

[biː; bi] [ɔːf] . ” -

be	off	.	”	79
是	离开	.	”	-

当告别的时刻来临，我会做好准备，扛起这份责任，离开这里。”79

['bɪli] [druː] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [saɪ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [streɪt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [bɪg] [hɑːrt] .

Billy	drew	a	tremendous	sigh	that	seemed	to	come	straight	from	his	big	heart	.
比利	画	一个	巨大的	叹	那	似乎	到	来	直的	从	他的	大的	心	.

比利长长地叹了口气，那叹息仿佛是从他那颗宽广的心底发出的。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evər] [bɪn] ['griːvəsli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

If	he	had	ever	been	grievously	disappointed	in	his	life	,
如果	他	有	曾经	到过	严重地	失望的	在	他的	生活	,

如果他一生中曾经历过巨大的失望，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raɪt] [wen] [hjuː] [ænd; ənd] [ðoʊz] ['sev(ə)n] ['ʌðər] ['lʌki] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt]

it	was	right	when	Hugh	and	those	seven	other	lucky	fellows	were	about
它	曾是	正确的	什么时候	休	和	那些	七	其他	幸运的	伙伴们	是	关于

['staːtiŋ] [ɔːf] [ɑːn] [wʌt] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][moʊst] ['glɔːriəs] [kruːz] [ɑːn][sɔːlt]['wɔːtər] ,

starting	off	on	what	promised	to	be	a	most	glorious	cruise	on	salt	water	,
开始	离开	在	什么	承诺	到	是	一个	最多	辉煌	巡航	在	盐	水	,

就在休和另外七位幸运儿即将开始一段注定无比精彩的海上巡游之旅时，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [hoʊm] [ɔːl] [θruː] [ðoʊz] [tuː] [lɔːŋ] ['drɪri] [wiːks] ,

and	he	had	to	stay	home	all	through	those	two	long	dreary	weeks	,
和	他	有	到	停留	家	全部	通过	那些	二	长的	凄凉	周	,

他不得不待在家里，度过了那漫长而阴沉的两周。

[dʒʌst]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ðiː] [seɪm] [oʊld] [rʌt] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [ɪk'saɪtɪŋ] ['hæpənɪŋ] .

just	going	along	in	the	same	old	rut	day	after	day	with	nothing	exciting	happening	.
只是	去	沿着	在	这	相同的	老的	发情	天	后	天	和	没有什么	激动人心	发生	.

日复一日，重复着同样的生活，没有任何令人兴奋的事情发生。

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmbɑːdi] ['rɪŋɪŋ] [jʊr; jər] - [foʊn] [bel] [laɪk] [fʌn] , [hjuː] ! ” [ri'mɑːkt] ['ɑːrθər] .

“	There's	somebody	ringing	your	'	phone	bell	like	fun	,	Hugh	!	”	remarked	Arthur	.
“	有	某人	铃声	你的	-	电话	钟	喜欢	乐趣	,	休	!	”	评论	亚瑟	.

“休，有人在不停地按你的电话铃！”亚瑟说道。

“ [ðæts] [soʊ] , [ænd; ənd][aɪ][fər'gɑ:t] [ðæt] [ə'baʊt] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] ['hæpənz] [tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] [naʊ] ;

“	That's	so	,	and	I	forgot	that	about	everybody	happens	to	be	out	now	;
”	那就是	所以	,	和	我	忘了	那	关于	大家	发生	到	是	出去	现在	;

“确实如此，我忘了现在大家都出来了；

[soʊ][aɪ'd] ['betər] [goʊ][ænd; ənd] [ə'tend] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][maɪ'self] .

so	I'd	better	go	and	attend	to	it	myself	.
所以	ID	更好的	去	和	出席	到	它	我	.

所以我最好亲自去处理这件事。

[ɪk'skju:s][ˌem 'i:] , [bɔɪz] , [aɪl] [bi:; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] .

Excuse	me	,	boys	,	I'll	be	back	in	a	jiffy	.
原谅	我	,	男孩们	,	患病的	是	后退	在	一个	瞬间	.

不好意思，孩子们，我马上回来。

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ði:z] [wɜ:rdz] [hju:] ['hɜ:rid] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɔ:l] [wer] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [hʌŋ] . -

”	And	with	these	words	Hugh	hurried	into	the	hall	where	the	telephone	hung	.	80	
”	和	和	这些	字	休	慌忙	进入	这	大厅	在哪里	这	电话	悬挂	.	-	

说完这些话，休匆匆走进电话挂着的走廊。80

[ðeɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][wʌn] ,

They	heard	him	talking	with	some	one	,
他们	听到	他	说	和	一些	一	,

他们听到他在和人说话，

[bʌt; bət] [peɪd] ['lɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n] .

but	paid	little	or	no	attention	to	what	was	going	on	.
但	有薪酬的	小的	或者	不	注意力	到	什么	曾是	去	在	.

但他对周围发生的事情几乎没有或完全没有关注。

['ɑ:rθər] [wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [sʌm; səm] ['pɪktʃərz] [hi:; hi][hæd; həd] [rʌn] [ə'krɔ:s] [ɑ:n] [hju:z] ['teɪbl] ['teɪkən]

Arthur	was	examining	some	pictures	he	had	run	across	on	Hugh's	table	taken
亚瑟	曾是	检查	一些	图片	他	有	跑步	穿过	在	休的	桌子	已采取

[baɪ][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] [aʊt] [west] ,

by	a	cousin	out	West	,
经过	一个	表哥	出去	西方	,

亚瑟正在查看一些他在休的桌子上偶然发现的照片，这些照片是一位远在西部的表亲拍的。

[wɪtʃ] [di'piktid] ['kaʊbɔɪ] [si:nz] [ðæt] [stɜ:rd] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] , [hu:] [lʌvd] [laɪf][ɪn]

which	depicted	cowboy	scenes	that	stirred	the	blood	of	the	boy	,	who	loved	life	in
哪个	描绘	牛仔	场景	那	搅拌	这	血	的	这	男生	,	WHO	喜爱	生活	在

[ðə; ði]['oʊpən] .

the	open	.
这	打开	.

影片描绘了牛仔场景，激起了热爱户外生活的男孩的热情。

['bɪli] [ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt][wʌz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði][lɪst] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [hju:] ,

Billy	on	his	part	was	studying	the	list	mentioned	by	Hugh	,
比利	在	他的	部分	曾是	学习	这	列表	提及	经过	休	,

比利则在研究休提到的那份清单。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [blu:] ['pens(ə)l] [tʃek] [ə'genst] ['evri] ['aɪtəm] ;

which	had	a	blue	pencil	check	against	every	item	;
哪个	有	一个	蓝色的	铅笔	查看	反对	每一个	物品	;

每个项目都用蓝色铅笔做了标记；

[ænd; ənd][hi:; hi] [si:md] [soʊ] [ɪn'tent] [ɑ:n] [ðɪs] ['leɪbər] [ðæt] [wʌn] [maɪt] ['i:v(ə)n] [θɪŋk] [hi:; hi]

and	he	seemed	so	intent	on	this	labor	that	one	might	even	think	he
和	他	似乎	所以	意图	在	这	劳动	那	一	可能	甚至	思考	他

['kɑ:ntəmˌpleɪtɪd] ['pækɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['næpsæk] ,

contemplated	packing	his	own	knapsack	,
思考	包装	他的	自己的	背包	,

他似乎非常专注于这项工作，甚至有人会认为他考虑过自己收拾行囊。

['weɪ'leɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːləm] ['sʌmwer] , [ænd; ənd] ['fɔːrsəbli] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['ʌðər]

waylaying	**the**	**column**	**somewhere**	**,**	**and**	**forcibly**	**taking**	**the**	**place**	**of**	**some**	**other**
伏击	这	柱子	某处	,	和	强制	采取	这	地方	的	一些	其他

[skaʊt] .

scout	**.**
侦察	.

在某处伏击纵队，强行替换掉其他侦察兵。

[wen] [hjuː] [keɪm] [bæk] ,

When	**Hugh**	**came**	**back**	**,**
什么时候	休	来了	后退	,

休回来的时候，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['dænsɪŋ] [soʊ] [ðæt] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz]

his	**face**	**was**	**shining**	**and**	**his**	**eyes**	**dancing**	**so**	**that**	**both**	**of**	**the**	**other**	**boys**
他的	脸	曾是	灼灼	和	他的	眼睛	跳舞	所以	那	两个都	的	这	其他	男孩们

[gest] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['hɪrɪŋ] [sʌm; səm] ['veri] ['plez(ə)nt] [nuːz] ['oʊvər] [ðə; ði] ['waɪər] .

guessed	**he**	**must**	**have**	**been**	**hearing**	**some**	**very**	**pleasant**	**news**	**over**	**the**	**wire**	**.**
猜对了	他	必须	有	到过	听力	一些	非常	令人愉快的	消息	超过	这	金属丝	.

他脸色红润，双眼闪闪发光，另外两个男孩都猜想他一定是通过电话线听到了一些非常令人高兴的消息。

“ [huː] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [wɑːnt] ? ” [æskt] ['ɑːrθər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tʃʌmz]

“	**Who**	**was**	**it**	**,**	**and**	**what**	**did**	**they**	**want**	**?**	**”**	**asked**	**Arthur**	**with**	**a**	**chum's**
“	WHO	曾是	它	,	和	什么	做过	他们	想	?	”	问	亚瑟	和	一个	朋友的

[fəˌmɪli'ærəti] .

familiarity	**.**
熟悉	.

“是谁？他们想要什么？”亚瑟用朋友间的亲切语气问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [luː'tenənt] ['dɛnmiːd] , ” [rɪ'plaɪd] [hjuː] , [stɪl] ['smaɪlɪŋ] ['brɔːdli] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt]

“	**It**	**was**	**Lieutenant**	**Denmead**	**,**	**”**	**replied**	**Hugh**	**,**	**still**	**smiling**	**broadly**	**as**	**he**	**looked**
“	它	曾是	中尉	丹米德	,	”	回复	休	,	仍然	微笑	总体而言	作为	他	看起来

[streɪt] [æt; ət] ['bɪli] .

straight	**at**	**Billy**	**.**
直的	在	比利	.

“是丹米德中尉，”休回答道，一边说着一边仍然咧嘴笑着直视着比利。

“ [wʌt] [dɪd] [hiː; hi] [wɑːnt] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [hjuː] , [tel] [ˌjuː 'es] ? ” [ə'piːld] ['ɑːrθər] .

“	**What**	**did**	**he**	**want**	**with**	**you**	**,**	**Hugh**	**,**	**tell**	**us**	**?**	**”**	**appealed**	**Arthur**	**.**
“	什么	做过	他	想	和	你	,	休	,	告诉	我们	?	”	上诉	亚瑟	.

“休，他找你有什么事？告诉我们！”亚瑟恳求道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [trɪp] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ['dɪdnt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	**It**	**had**	**something**	**to**	**do**	**with**	**that**	**trip**	**to**	**-**	**morrow**	**,**	**didn't**	**it**	**?**	**”**
“	它	有	某物	到	做	和	那	旅行	到	-	明天	,	没有	它	?	”

“这跟明天的行程有关，对吧？”

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [gʊd] ['gesə] , ['ɑːrθər] — [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] , ” [hjuː] [toʊld] [hɪm; ɪm] . -

“	**You**	**are**	**a**	**good**	**guesser**	**,**	**Arthur**	**—**	**it**	**certainly**	**did**	**,**	**”**	**Hugh**	**told**	**him**	**.**	**81**
“	你	是	一个	好的	猜测者	,	亚瑟	—	它	当然	做过	,	”	休	讲述	他	.	-

“你猜得真准，亚瑟——确实如此，”休告诉他。81

“ [lʊk] [hɪr] , [aɪ] [hoʊp] [ðer; ðər] ['hæznt] [bɪn] ['eni] [fluːk] , [ɔːr] [ðæt] ['sʌmθɪŋz] ['hæpənd] [tuː; tə]

“	**Look**	**here**	**,**	**I**	**hope**	**there**	**hasn't**	**been**	**any**	**fluke**	**,**	**or**	**that**	**something's**	**happened**	**to**
“	看	这里	,	我	希望	那里	还没有	到过	任何	吸虫	,	或者	那	某样东西	发生	到

[blɑːk] [ðə; ði] [geɪm] ?

block	**the**	**game**	**?**
堵塞	这	游戏	?

“听着，我希望这并非偶然，或者发生了什么事导致游戏无法进行？”

〃 ['bɪli] [ɪk'skleɪmd] ,

〃	Billy	exclaimed	,
〃	比利	惊呼	,

比利惊呼道：

[ðoʊ] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [dɪ'zæstər] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv]

though	he	ought	to	have	known	that	such	a	dreadful	disaster	would	never	have
尽管	他	应该	到	有	已知	那	这样的	一个	可怕	灾难	会	绝不	有

[meɪd] [hjuː] [grɪn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

made	Hugh	grin	as	he	was	doing	.
制成	休	咧嘴笑	作为	他	曾是	正在做	.

但他应该知道，如此可怕的灾难绝不会让休像现在这样咧嘴笑。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [blɑːkt] [fɔːr; fər][wʌn] [skaʊt] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] ,

“	It	has	been	blocked	for	one	scout	,	it	appears	,
〃	它	有	到过	已屏蔽	为了	一	侦察	,	它	出现	,

“看来有一名球探的申请被驳回了。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz][foʊks][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][æt; ət][ðə; ði][læst] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [dəunt][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə]

because	his	folks	have	decided	at	the	last	minute	they	don't	want	him	to
因为	他的	各位	有	决定	在	这	最后的	分钟	他们	不	想	他	到

[goʊ] ,

go	,
去	,

因为他的父母临时决定不让他去了。

〃 [hjuː] [ɪk'spleɪnd] .

〃	Hugh	explained	.
〃	休	解释	.

休解释道。

“ [juː; jʊ] [siː] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [draʊnd] ['oʊnli][læst] ['sʌmər] ,

“	You	see	his	brother	was	drowned	only	last	summer	,
〃	你	看	他的	兄弟	曾是	溺水	仅有的	最后的	夏天	,

“你知道吗，他的哥哥去年夏天才溺水身亡。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['tremb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['oʊnli] [bɔɪ] ['spendɪŋ] [tuː] [lɔːŋ] [wiːks]

and	they	tremble	at	the	thought	of	their	only	boy	spending	two	long	weeks
和	他们	颤抖	在	这	想法	的	他们的	仅有的	男生	开支	二	长的	周

[ə'bɔːrd] [ə; eɪ] [boʊt] [æt; ət] [siː] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [koʊst] ['hɑːbəz] .

aboard	a	boat	at	sea	and	in	the	coast	harbors	.
船上	一个	船	在	海	和	在	这	海岸	港口	.

一想到他们唯一的儿子要在海上和沿海港口的船上待上整整两周，他们就感到不寒而栗。

〃 ['bɪli] [bɪ'keɪm] ['ɔːlmoʊst] [waɪt] [æz; əz][hiː; hi] [klʌtʃt] [ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

〃	Billy	became	almost	white	as	he	clutched	the	arm	of	the	other	.
〃	比利	成为	几乎	白色的	作为	他	紧握	这	手臂	的	这	其他	.

“比利紧紧抓住对方的胳膊，脸色几乎变得惨白。”

“ [ə; eɪ] [bɔɪ] [draʊnd] , [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] , [hjuː] ?

“	A	boy	drowned	,	did	you	say	,	Hugh	?
〃	一个	男生	溺水	,	做过	你	说	,	休	?

“你说有个男孩溺水了，休？〃

[waɪ] , [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi]['bɛndʒi] [skɔt] [jʊə(r)] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] !

Why	,	that	must	be	Benjy	Scott	you're	referring	to	!
为什么	,	那	必须	是	本杰明	斯科特	你是	指	到	!

哦，你指的一定是本杰明·斯科特吧！

[ˌeɪ 'em][aɪ] [raɪt] , [hjuː] ?

Am	I	right	,	Hugh	?
是	我	正确的	,	休	?

我说得对吗，休？

[oʊ] ! [pliːz] ['hɜːri] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] , [fɔːr; fər][aɪm] ['nɪrli] ['tʃoʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sə'spens] .

Oh	**!**	**please**	**hurry**	**and**	**tell**	**me**	**,**	**for**	**I'm**	**nearly**	**choking**	**with**	**suspense**	**.**
哦	!	请	匆忙	和	告诉	我	,	为了	我是	几乎	窒息	和	悬念	.

哦！快点告诉我吧，我都快急得喘不过气来了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ændɪ] [skɔt] ,

Because	**you**	**see**	**it**	**was**	**his**	**brother**	**,**	**Andy**	**Scott**	**,**
因为	你	看	它	曾是	他的	兄弟	,	安迪	斯科特	,

因为那是他的兄弟，安迪·斯科特。

[ðæt] [dʒʌst] [noʊzd] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] ['bʊli] [trɪp] .

that	**just**	**nosed**	**me**	**out**	**of**	**going**	**on**	**this**	**bully**	**trip**	**.**
那	只是	鼻子	我	出去	的	去	在	这	欺负	旅行	.

这让我彻底打消了参加这次欺凌之旅的念头。

[ɪz] [ændɪ] [ðə; ði] [wʌn] [ðæts] [hæd; həd] [tuː; tə] [bæk] [daʊn] ?

Is	**Andy**	**the**	**one**	**that's**	**had**	**to**	**back**	**down**	**?**
是	安迪	这	一	那就是	有	到	后退	向下	?

是安迪不得不退让吗?

[ɪz] [ðæt] [wʌt] ['aʊər; ɑːr] [skaʊt] ['mæstər] [sed] , [hjuː] ?

Is	**that**	**what**	**our**	**scout**	**master**	**said**	**,**	**Hugh**	**?**
是	那	什么	我们的	侦察	掌握	说	,	休	?

休，我们的童子军领队是这么说的吗?

[tel] [ˌem 'iː] ! ” -

Tell	**me**	**!**	**”**	**82**
告诉	我	!	”	-

告诉我！“82

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] ['hæpənd] , ['bɪli] ,

“	**That**	**was**	**what**	**happened**	**,**	**Billy**	**,**
“	那	曾是	什么	发生	,	比利	,

“事情就是这样，比利。”

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz][hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [bɔɪ] ,

”	**replied**	**the**	**other**	**as**	**he**	**held**	**out**	**his**	**hand**	**to**	**the**	**excited**	**boy**	**,**
”	回复	这	其他	作为	他	握住	出去	他的	手	到	这	兴奋的	男生	,

“,”另一个人一边回答，一边向兴奋的男孩伸出手。

“ [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ][æt; ət][jʊr; jər] [hoʊm] , [ðeɪ] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər]

“	**and**	**when**	**he**	**tried**	**to**	**get**	**you**	**at**	**your**	**home**	**,**	**they**	**said**	**you**	**were**
“	和	什么时候	他	尝试	到	得到	你	在	你的	家	,	他们	说	你	是

['prɑːbəbli] ['oʊvər] [hɪr] .

probably	**over**	**here**	**.**
大概	超过	这里	.

“当他试图到你家找你时，他们说你可能就在这里。”

['eniweɪ] , [ðə; ði] [luː'tenənt] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [kloʊz] [θɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] [lɪst] ,

Anyway	**,**	**the**	**lieutenant**	**told**	**me**	**that**	**as**	**you**	**were**	**a**	**close**	**third**	**on**	**the**	**list**	**,**
反正	,	这	中尉	讲述	我	那	作为	你	是	一个	关闭	第三	在	这	列表	,

总之，那位中尉告诉我，因为你在名单上排名第三，与其他人名列前茅。

[ænd; ənd][æz; əz] [ændɪ] ['kudnt] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] ,

and	**as**	**Andy**	**couldn't**	**go**	**along**	**with**	**the**	**rest**	**,**
和	作为	安迪	不能	去	沿着	和	这	休息	,

由于安迪无法与其他人一起行动，

[aɪ][wʌz; wəz] [kə'mɪʃnd] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz]['oʊpən][tu:; tə][ju:; jʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [kɛəd]

I	was	commissioned	to	say	that	the	place	was	open	to	you	,	if	you	cared
我	曾是	委托	到	说	那	这	地方	曾是	打开	到	你	,	如果	你	关心

[tu:; tə][ək'sept] ! ″ -

to	accept	!	″	83
到	接受	!	″	-

我受命传达的信息是：如果你愿意接受，这里随时欢迎你！83

“ [wʌt] , [ˌem 'i:][ək'sept] ? ″ [gɑ:spt] ['bɪli] ,

“	What	,	me	accept	?	″	gasped	Billy	,
″	什么	,	我	接受	?	″	倒吸一口气	比利	,

“什么，让我接受？”比利倒吸一口凉气。

[bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl]['roʊzi] ['kʌlər] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['prɑ:spekt] [ə'roʊz] [bɪ'fɔ:r]

beginning	to	recover	his	usual	rosy	color	as	the	delightful	prospect	arose	before
开始	到	恢复	他的	通常	红润	颜色	作为	这	愉快	前景	出现	前

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

随着眼前美好的景象出现，他的脸色开始恢复往日的红润。

“ [waɪ] , [aɪ'd] [steɪ] [ʌp] [hæf][ðə; ði] [naɪt] ['getɪŋ] [maɪ] [pæk] ['redi] [soʊ][aɪ] ['wʊdnt] [mɪs] [ðæt] [treɪn] !

“	Why	,	I'd	stay	up	half	the	night	getting	my	pack	ready	so	I	wouldn't	miss	that	train	!
″	为什么	,	ID	停留	向上	一半	这	夜晚	获得	我的	盒	准备好	所以	我	不会	错过	那	火车	!

“哎呀，我宁愿熬半夜收拾行李，也不想错过那趟火车！”

[wu:p] !

Whoop	!
哇哦	!

哇!

[θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [wɪl] [ju:; jʊ] !

think	of	it	,	will	you	!
思考	的	它	,	将要	你	!

想想看!

[aɪm][tu:; tə][goʊ] [ə'lɔ:ŋ] ['æftər][ɔ:l] ?

I'm	to	go	along	after	all	?
我是	到	去	沿着	后	全部	?

我最终还是要去吗?

[ðə; ði] [seɪm] [oʊld] ['lʌki] [dʒɪŋks][ɪz] ['pleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [trɪks] [ɑ:n][ˌem 'i:] .

The	same	old	lucky	jinx	is	playing	his	tricks	on	me	.
这	相同的	老的	幸运的	厄运	是	玩耍	他的	技巧	在	我	.

老一套的幸运魔咒又在捉弄我了。

[hju:] , [loʊn][ˌem 'i:] [ðɪs] [lɪst][ʌv; əv] [jɔ:rz] ; [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [seɪv] [ˌem 'i:][lɑ:ts][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

Hugh	,	loan	me	this	list	of	yours	;	it	will	save	me	lots	of	trouble	.
休	,	贷款	我	这	列表	的	你的	;	它	将要	节省	我	很多	的	麻烦	.

休，把你的这份清单借给我吧，它能帮我省去很多麻烦。

[ænd; ənd]['wɛrz, 'hwɛrz][maɪ][hæt] ?

And	where's	my	hat	?
和	在哪里?	我的	帽子	?

我的帽子呢?

[aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][slaɪd]['oʊvər][hoʊm][ɪn] [θri:] ['ʃeɪks] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊlfs] [teɪl][ænd; ənd][get] ['bɪzi]

I	ought	to	slide	over	home	in	three	shakes	of	a	wolf's	tail	and	get	busy
我	应该	到	滑动	超过	家	在	三	奶昔	的	一个	狼的	尾巴	和	得到	忙碌的

['pækɪŋ] [ʌp] .

packing	up	.
包装	向上	.

我应该很快就能滑回家，然后开始收拾行李。

[noʊ] [sliːp] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] - [naɪt] , [aɪm] [əˈfreɪd] ,

No	sleep	for	me	to	-	night	,	I'm	afraid	,
不	睡觉	为了	我	到	-	夜晚	,	我是	害怕的	,

恐怕我今晚睡不着了。

[wɪð; wɪθ][maɪ] [nəːvs] [ɔːl] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɔŋz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [laɪk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [raɪt] [naʊ] .

with	my	nerves	all	singing	little	songs	of	joy	like	they	are	right	now	.
和	我的	神经	全部	歌唱	小的	歌曲	的	喜悦	喜欢	他们	是	正确的	现在	.

我的神经现在就像在唱着快乐的小歌一样。

[ɪf] [aɪ][dəunt] [siː] [juː; jʊ] [əˈgen] , [ˈɑːrθər] , [tɪl] [æt; ət][ðə; ði] [treɪn] ,

If	I	don't	see	you	again	,	Arthur	,	till	at	the	train	,
如果	我	不	看	你	再次	,	亚瑟	,	直到	在	这	火车	,

亚瑟，如果我再也见不到你，直到火车上，

[hɪəz] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈwaɪərləs] !

here's	the	best	of	luck	to	you	with	your	wireless	!
这里是	这	最好的	的	运气	到	你	和	你的	无线的	!

祝您无线连接一切顺利！

[biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [steɪ] [ʌp] [əˈraʊnd] [ðæt] [triː] [ˈsteɪʃ(ə)n] [ˈevri] [deɪ] [juː; jʊ][kæn; kən] !

Be	sure	to	stay	up	around	that	tree	station	every	day	you	can	!
是	当然	到	停留	向上	大约	那	树	车站	每一个	天	你	能	!

尽可能每天都待在那棵树附近！

[wiːl] [traɪ][ˈaʊər; ɑːr][ˈlev(ə)l] [best] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

We'll	try	our	level	best	to	talk	with	you	.
出色地	尝试	我们的	等级	最好的	到	讲话	和	你	.

我们会尽最大努力与您沟通。

[dʒʌst][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [θɪŋz] [tʃeɪndʒ] [əˈraʊnd] !

Just	to	think	how	things	change	around	!
只是	到	思考	如何	事物	改变	大约	!

想想世事变化真是太快了！

[wʌn] [ˈmɪnɪt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈiːtɪŋ] [maɪ] [hɑːrt] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈenvi] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [noʊ] [aɪm] [ˈgoʊɪŋ]

One	minute	I	was	eating	my	heart	out	with	envy	,	and	now	I	know	I'm	going
一	分钟	我	曾是	吃	我的	心	出去	和	嫉妒	,	和	现在	我	知道	我是	去

[əˈlɔːŋ] .

along	.
沿着	.

前一秒我还嫉妒得要死，现在我知道我要跟着他们一起走了。

[wuːp] ! [dəunt][stɑːp][ˌem ˈiː] — [aɪm] [ɔːf] ! ” -

Whoop	!	don't	stop	me	—	I'm	off	!	”	84
哇哦	!	不	停止	我	—	我是	离开	!	”	-

哇！别拦着我——我出发了！“84

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

“ [ɔːl] [əˈbɔːrd] ! ”

“	ALL	ABOARD	!	”
“	全部	船上	!	”

“全体登机！”

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][goʊ] - [əˈʃɔːr] [ˈwɪs(ə)l] , [hjuː] !

“	That	was	the	go	-	ashore	whistle	,	Hugh	!
“	那	曾是	这	去	-	岸上	哨	,	休	!

“那是上岸的哨声，休！”

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [wɪə(r)] [duː] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [dɑːk] [ɪn] [faɪv] [ɔːr] [ten] ['mɪnɪts] [mɔːr] ! ”

It	means	we're	due	to	leave	the	dock	in	five	or	ten	minutes	more	!	”
它	方法	是	到期的	到	离开	这	码头	在	五	或者	十	分钟	更多的	!	”

这意味着我们再过五到十分钟就可以离开码头了！

“ [ænd; ənd] [stɪl] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] [hoʊld] - [aʊt] [skaʊts] , [sæm] ['wɪntər]

“	And	still	nothing	to	be	seen	of	those	two	hold	-	out	scouts	,	Sam	Winter
”	和	仍然	没有什么	到	是	已见	的	那些	二	抓住	-	出去	侦察兵	,	山姆	冬天

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [rɪ'kruːt] ,

and	the	latest	recruit	,
和	这	最新的	招募	,

“而那两名拒不露面的球探，萨姆·温特和最新招募的那名，仍然不见踪影。”

['mʌŋki] ['stɔlɪŋz] .

Monkey	Stallings	.
猴	斯托林斯	.

猴子斯托林斯。

[aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðeɪv] [gɑːt] [ə'drɪft] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv] [oʊld] ['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

I'm	beginning	to	believe	they've	got	adrift	seeing	the	sights	of	old	Boston	,
我是	开始	到	相信	他们有	得到	漂流	看到	这	景点	的	老的	波士顿	,

我开始觉得他们是被波士顿老城区的景色迷惑了。

[ænd; ənd] [wɪl] [luːz] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [mes] . ”

and	will	lose	the	number	of	their	mess	.	”
和	将要	失去	这	数字	的	他们的	混乱	.	”

并且会弄丢他们造成的混乱的数量。

“ [wʌt] [fuːlz] [sʌm; səm] ['fɛloʊz] [kæn; kən] [biː; bi] , [hjuː] !

“	What	fools	some	fellows	can	be	,	Hugh	!
”	什么	傻瓜	一些	伙伴们	能	是	,	休	!

“休，有些人真是愚蠢至极！”

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , [naʊ] [ðæt] [aɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bʊli] [boʊt] ,

As	for	me	,	now	that	I'm	on	the	deck	of	this	bully	boat	,
作为	为了	我	,	现在	那	我是	在	这	甲板	的	这	欺负	船	,

至于我，既然我已经站在了这艘欺凌者的船上，

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] ['haɪər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [goʊ] [ə'ʃɔːr] [ə'gen] [tɪl] [ðə; ði] [kruːz] [ɪz] ['oʊvər] .

nothing	could	hire	me	to	go	ashore	again	till	the	cruise	is	over	.
没有什么	可以	聘请	我	到	去	岸上	再次	直到	这	巡航	是	超过	.

在邮轮之旅结束之前，没有任何工作能让我再次上岸。

[ə; eɪ] [laɪf] [ɑːn] [ðə; ði] [waɪd] , [waɪd] [siː] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , [træl] - [lɑː] - [lɑː] !

A	life	on	the	wide	,	wide	sea	for	me	,	tral	-	la	-	la	!
一个	生活	在	这	宽的	,	宽的	海	为了	我	,	tral	-	拉	-	拉	!

我愿在广阔无垠的大海上生活，啦啦啦！

” [ænd; ənd] ['bɪli] [wɜːrθ] [dɑːnst] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [ɔːl'redi] [ɪ'mædʒɪn]

”	and	Billy	Worth	danced	a	few	steps	as	though	he	might	already	imagine
”	和	比利	值得	跳舞	一个	很少	步骤	作为	尽管	他	可能	已经	想象

[hɪm'self] [ə; eɪ] ['siːznd] [oʊld] [sɔːlt] ['præktɪsɪŋ] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] “ ['seɪlɚz] ['hɔːrnpaɪp] . ” -

himself	a	seasoned	old	salt	practicing	what	is	known	as	the	“	sailor's	hornpipe	.	”	85
他自己	一个	经验丰富的	老的	盐	练习	什么	是	已知	作为	这	”	水手的	号角舞曲	.	”	-

“比利·沃思跳了几步舞，仿佛他已经把自己想象成一个身经百战的老水手，正在练习一种叫做‘水手号角舞’的舞蹈。”85

“ ['betər] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [boʊst] [tuː] [laʊd] , ['bɪli] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ,

“	Better	wait	and	see	before	you	boast	too	loud	,	Billy	,	”	returned	the	scout	master	,
”	更好的	等待	和	看	前	你	夸	也	大声	,	比利	,	”	返回	这	侦察	掌握	,

['grɪmli] .

grimly	.
阴沉地	.

“比利，你最好先等等看，别太张扬，”童子军领队严肃地回答道。

“ [aɪv] [hɜːrd] [əˈbaʊt] [ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [ˈterəb(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [ˈhæpən] [tuː; tə] [ˈlændzmen] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm]
“ I've heard about all sorts of terrible things that happen to landsmen the first time
“ 我已经 听到 关于 全部 排序 的 糟糕的 事物 那 发生 到 乡绅 这 第一的 时间
[ðeɪ] [fiːl] [ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ˈʌndər] [ðem; ðəm] .
they feel the roll of the ship under them .
他们 感觉 这 卷 的 这 船 在下面 他们 .

“我听说过各种各样的可怕事情，发生在陆地居民第一次感受到船身摇晃的时候。”

[ˈsɑːlɪd] [ɜːrθ] [meɪ] [siːm] [laɪk] [ðə; ði] [ˈfaɪnɪst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] [bɪˈfɔːr] [ˈmeni] [ˈaʊərz] . ”
Solid earth may seem like the finest thing you can think of before many hours . ”
坚硬的 地球 可能 似乎 喜欢 这 最好的 事物 你 能 思考 的 前 许多 小时 . ”

几个小时前，坚实的泥土或许会是你所能想到的最美好的事物。

“ [hʌ] ! [dəunt] [meɪk] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈregjələr] [ˈgrini] , [tʃiːf] .
“ Huh ! don't make me out a regular greeny , Chief .
“ 嗯 ! 不 制作 我 出去 一个 常规的 绿色的 , 首席 .

“哼！别把我当成普通的绿皮，老大。”

[rɪˈmembər] [aɪv] [seɪld] [ɑːn] [ə; eɪ] [beɪ] [bɪˈfɔːr] .
Remember I've sailed on a bay before .
记住 我已经 航行 在 一个 湾 前 .

记得我以前在海湾航行过。

[aɪ] [ˈrekən] [sʌm; səm] [ˈfɛloʊz] [wɪð; wɪθ] [wiːk] [ˈstʌməks] [wɪl] [ˈdʌb(ə)l] [ʌp] ; [bʌt; bət] [its] [ˈdɪfrənt] [wɪð; wɪθ]
I reckon some fellows with weak stomachs will double up ; but it's different with
我 估计 一些 伙伴们 和 虚弱的 胃 将要 双倍的 向上 ; 但 它是 不同的 和
[ˌem ˈiː] . ”
me . ”
我 . ”

我估计有些肠胃不好的人会吃撑，但我不一样。

“ [juː; jʊ] [ˈnevər] [kæn; kən] [tel] , ” [hjuː] [riˈmɑːkt] [ˈdraɪli] .
“ You never can tell , ” Hugh remarked dryly .
“ 你 绝不 能 告诉 , ” 休 评论 干巴巴地 .

“谁也说不准，”休冷冷地说道。

“ [soʊ] [aɪ] [seɪ] [its] [waɪz] [nɑːt] [tuː; tə] [bloʊ] [jʊr; jər] [hɔːrn] [tuː] [laʊd] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [noʊ] .
“ So I say it's wise not to blow your horn too loud before you know .
“ 所以 我 说 它是 明智的 不是 到 吹 你的 喇叭 也 大声 前 你 知道 .

“所以我说，在弄清楚情况之前，最好不要过早地大声喧哗。”

[bʌt; bət] [wətˈevər] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈkiːpɪŋ] [ðoʊz] [bɔɪz] ?
But whatever can be keeping those boys ?
但 任何 能 是 保持 那些 男孩们 ?

但究竟是什么原因让这些男孩们无法离开呢?

[lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [maɪt] [ˈoʊnli] [kaʊnt] [sɪks] [ˈnoʊzɪz] [æt; ət] [roʊl] - [kɔːl] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fʊl]
Looks as if we might only count six noses at roll - call instead of the full
看起来 作为 如果 我们 可能 仅有的 数数 六 鼻子 在 卷 - 称呼 反而 的 这 满的
[eɪt] . ” -
eight . ” 86
八 . ” -

看来点名时我们可能只能数到六个鼻子，而不是全部八个。”86

[ðə; ði] [tuː] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊlf] [pəˈtroʊl] [wɜːr; wər] [ˈliːnɪŋ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The two members of the Wolf Patrol were leaning over the side of the
这 二 成员 的 这 狼 巡逻 是 倾斜 超过 这 边 的 这
[ˈgʌvərnmənt] [ˈves(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪp] [noʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] [skaʊt] [ˈkruːzər] .
Government vessel of the type known as a scout cruiser .
政府 血管 的 这 类型 已知 作为 一个 侦察 巡洋舰 .

狼队巡逻队的两名成员正倚在政府舰艇的舷边，这种舰艇被称为侦察巡洋舰。

[ðɪs] [wʌn][hæd; həd] [bɪn] ['fɪtɪd] [ʌp] [ɪ'speʃəli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'vi:niəns] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

This	one	had	been	fitted	up	especially	for	the	convenience	and	education	of
这	一	有	到过	适配	向上	尤其	为了	这	方便	和	教育	的

[ðə; ði] [jʌŋ] [dʒæk] [tɑ:z] [hu:] [θrɔŋd] [ðə; ði] [dek] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑ:k] [ˌnɪr'baɪ] ,

the	young	jack	tars	who	thronged	the	deck	and	the	dock	nearby	,
这	年轻的	杰克	焦油	WHO	熙熙攘攘	这	甲板	和	这	码头	附近	,

这艘船是专门为方便和教育经常聚集在甲板和附近码头的年轻水手们而配备的。

[drest] [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt][ɪn] [waɪt] [tɑ:gz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['ɛrz] [ʌv; əv]

dressed	for	the	most	part	in	white	togs	,	and	with	all	the	airs	of
穿着	为了	这	最多	部分	在	白色的	泳衣	,	和	和	全部	这	播出	的

[ɪk'spɪriənst] [si:] - ['goʊɪŋ] ['mærɪnəz] .

experienced	sea	-	going	mariners	.
经验丰富的	海	-	去	水手们	.

他们大多身穿白色制服，一副经验丰富的远洋水手的模样。

[ði:z] ['dʒɑ:nti] ['lʊkɪŋ] ['fɛloʊz] ['kɔnstitju:tid] [ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:g'zɪliəri] [ɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði]

These	jaunty	looking	fellows	constituted	a	branch	of	the	auxiliary	arm	of	the
这些	轻快的	寻找	伙伴们	构成	一个	分支	的	这	辅助的	手臂	的	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜ:rv] ,

United	States	Government	known	as	the	Naval	Reserve	,
团结的	各州	政府	已知	作为	这	海军	预订	,

这些看起来精神抖擞的小伙子们是美国政府辅助部队——海军后备队的一个分支。

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l][sæm] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [kɔ:l] [ɪ'mi:diətli] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [wɔ:r] [breɪk] [aʊt] ,

upon	which	Uncle	Sam	expected	to	call	immediately	should	any	war	break	out	,
之上	哪个	叔叔	山姆	预期的	到	称呼	立即地	应该	任何	战争	休息	出去	,

一旦战争爆发，山姆大叔希望立即采取行动。

[tu:; tə][mæn][hɪz; ɪz]['ekstrə] [ʃɪps] , [ænd; ənd] [dɪ'fend] [ðə; ði] [koʊsts] [ə'genst] [æn; ən] ['enəmi] .

to	man	his	extra	ships	,	and	defend	the	coasts	against	an	enemy	.
到	男人	他的	额外的	船舶	,	和	保卫	这	海岸	反对	一个	敌人	.

让他的额外船只配备人员，并保卫海岸免受敌人攻击。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][frʌm; frəm][ɔ:l] [wɔ:ks] [ʌv; əv][laɪf] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [braɪt] ,

They	were	from	all	walks	of	life	,	and	as	a	rule	bright	,
他们	是	从	全部	散步	的	生活	,	和	作为	一个	规则	明亮的	,

他们来自各行各业，而且通常都很聪明。

['i:gər] [jʌŋ] [men] [hu:] [nu:] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'baʊt] [wʌt] [ðə; ði] ['du:tiz] [ə'bɔ:rd] [ə; eɪ] ['wɔ:rʃɪp]

eager	young	men	who	knew	considerable	about	what	the	duties	aboard	a	warship
渴望的	年轻的	男人	WHO	知道	大量	关于	什么	这	职责	船上	一个	军舰

[wɜ:r; wər] [laɪk] .

were	like	.
是	喜欢	.

一群热情洋溢的年轻人，他们对军舰上的职责相当了解。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nɪrli] [ɔ:l] [bɪn] [ə'floʊt] [ɑ:n] [prɪ'si:dɪŋ] ['sʌmərz] , [sɪns] [ðɪs] [kru:z] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

They	had	nearly	all	been	afloat	on	preceding	summers	,	since	this	cruise	was	a
他们	有	几乎	全部	到过	漂浮	在	前	夏天	,	自从	这	巡航	曾是	一个

['regjələr] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] .

regular	institution	.
常规的	机构	.

此前几个夏天，他们几乎都参加过这次航行，因为这是一项定期活动。

[stɪl] , [ðeɪ] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ɔ:l]['pɑ:səb(ə)l] [nu:] ['rɪŋklz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][voʊ'keɪʃ(ə)n]

Still	,	they	desired	to	learn	all	possible	new	wrinkles	connected	with	their	vocation
仍然	,	他们	想要的	到	学习	全部	可能的	新的	皱纹	连接	和	他们的	职业

[æz; əz] ['vɑ:lənteri] ['neɪv(ə)l] [men] ;

as	voluntary	naval	men	;
作为	自愿	海军	男人	;

尽管如此，他们仍然渴望学习与志愿海军人员职业相关的各种新知识；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [wiːks] - [kruːz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [nuː] [ˈɪŋglənd] [koʊst] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈwaɪd(ə)n]

and	the	two	weeks	'	cruise	along	the	New	England	coast	was	going	to	widen
和	这	二	周	-	巡航	沿着	这	新的	英格兰	海岸	曾是	去	到	扩大

[ðer; ðər] [ˈnɑːlɪdʒ] [ˈwʌndərfəli] . -

their	knowledge	wonderfully	.	87
他们的	知识	太棒了	.	-

为期两周的新英格兰海岸巡游将会极大地拓展他们的知识面。87

[dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [wɜːr; wər] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][duː] [əˈbɔːrd] [ðə; ði] [ˈvɪksn] ,

Just	what	the	Boy	Scouts	were	expected	to	do	aboard	the	Vixen	,
只是	什么	这	男生	童子军	是	预期的	到	做	船上	这	泼妇	,

童子军们在“雌狐”号上究竟要做什么?

[hjuː] [dɪd][nɑːt][æz; əz] [jet] [ˈfʊli] [noʊ] .

Hugh	did	not	as	yet	fully	know	.
休	做过	不是	作为	然而	完全	知道	.

休当时还不完全清楚。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)l][ɪn] [ˈmeni]

It	was	supposed	,	however	,	that	they	would	be	very	useful	in	many
它	曾是	据称	,	然而	,	那	他们	会	是	非常	有用	在	许多

[kəˈpæsitiz] ,

capacities	,
容量	,

然而，人们认为它们在许多方面都将非常有用。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ˈlændɪŋ] [ˈpɑːrtiz] [went] [əˈʃɔːr] , [dɪˈfendɪd] [baɪ][ðə; ði][bɪg] [ˈgʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkruːzər]

especially	when	landing	parties	went	ashore	,	defended	by	the	big	guns	of	the	cruiser
尤其	什么时候	降落	各方	去	岸上	,	辩护	经过	这	大的	枪支	的	这	巡洋舰

,

,

,

尤其是当登陆部队上岸时，巡洋舰的大炮会进行防御。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrs] [kənˈsiːld] [bɪˈhaɪnd][lænd][dɪˈfɛnsəz, dɪˈfɛnsɪz][tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]

with	a	force	concealed	behind	land	defenses	to	carry	out	the	part	of	a
和	一个	力量	暗	在后面	土地	防御	到	携带	出去	这	部分	的	一个

[ˈhɑːst(ə)l][ˈɑːrmi] .

hostile	army	.
敌对的	军队	.

利用隐藏在陆地防御工事后的部队，扮演敌军的角色。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [trəˈmendəs] [gʊd] [lʌk] ,

It	had	all	been	a	piece	of	tremendous	good	luck	,
它	有	全部	到过	一个	片	的	巨大的	好的	运气	,

这一切都是莫大的幸运。

[ðɪs] [tʃæns] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði]['neɪv(ə)l] [rɪˈzɜːrv]

this	chance	that	came	to	some	of	the	scouts	to	accompany	the	Naval	Reserve
这	机会	那	来了	到	一些	的	这	侦察兵	到	陪伴	这	海军	预订

[ɑːn] [ðɪs] [ˈsʌmər] [kruːz] .

on	this	summer	cruise	.
在	这	夏天	巡航	.

一些童子军获得了这次机会，可以跟随海军预备役部队参加夏季巡航。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hæd; həd] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] [hjuː] [nuː] , ['nevər] [bɪn] [driːmd] [ʌv; əv] [bɪˈfɔːr] ;

Such	a	thing	had	,	so	far	as	Hugh	knew	,	never	been	dreamed	of	before	;
这样的	一个	事物	有	,	所以	远的	作为	休	知道	,	绝不	到过	梦见	的	前	;

据休所知，这种事情以前从未有人想过；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [keɪm] [ə'baʊt] [θruː] [ðə; ði] ['grætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ['erənɔːt] , ['mɪstər] .

and	it	all	came	about	through	the	gratitude	of	the	rich	aeronaut	,	Mr	.
和	它	全部	来了	关于	通过	这	感激	的	这	富有的	航空员	,	先生	.

['pɜːkənz, 'pɜːkɪnz] ,

Perkins	,
珀金斯	,

这一切都源于富有的航空家珀金斯先生的感激之情。

[huːm] [hjuː] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [hæd; həd] ['reskjuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]

whom	Hugh	and	several	of	his	chums	had	rescued	from	the	top	of	a
谁	休	和	一些	的	他的	朋友们	有	获救	从	这	顶部	的	一个

[tɔːl] [triː] ,

tall	tree	,
高的	树	,

休和他的几个朋友把他从一棵高高的树顶上救了下来。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['strændɪd] [wen] [hɪz; ɪz] ['rʌnəweɪ] [bə'luːn] [lɜːtʃ] [ænd; ənd] [θruː]

where	he	had	been	stranded	when	his	runaway	balloon	lurched	and	threw
在哪里	他	有	到过	搁浅	什么时候	他的	逃跑	气球	踉跄了一下	和	扔

[hɪm; ɪm] [aʊt] .

him	out	.
他	出去	.

他当时被困在那里，因为他的失控气球突然晃动，把他甩了出去。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] ;

It	seemed	that	he	was	a	personal	friend	of	the	Secretary	of	the	Navy	;
它	似乎	那	他	曾是	一个	个人的	朋友	的	这	秘书	的	这	海军	;

他似乎是海军部长的私人朋友；

[ɪn][fækt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [oʊld] - [taɪm] [tʃʌmz] [ɪn][ðer; ðər] [skuːl] [deɪz] .

in	fact	they	had	been	old	-	time	chums	in	their	school	days	.
在	事实	他们	有	到过	老的	-	时间	朋友们	在	他们的	学校	天	.

事实上，他们从学生时代就是老朋友了。

[ænd; ənd] [prə'fesər] ['pɜːkənz, 'pɜːkɪnz][hæd; həd] [juːst] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['neɪv(ə)l]

And	Professor	Perkins	had	used	his	influence	with	the	Naval
和	教授	珀金斯	有	用过的	他的	影响	和	这	海军

[dɪ'pɑːrtmənt] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [truːp] [ɪn]

Department	so	as	to	have	this	wonderful	invitation	extended	to	the	troop	in
部门	所以	作为	到	有	这	精彩的	邀请	扩展	到	这	部队	在

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kiːn] ['ɪntrəst] . -

which	he	had	taken	such	a	keen	interest	.	88
哪个	他	有	已采取	这样的	一个	敏锐的	兴趣	.	-

珀金斯教授利用他在海军部的影响力，为他一直非常关注的这支部队争取到了这份殊荣。88

[ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd][ɔːl] [left] [ðə; ði] [hoʊm] [taʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['skedʒuːld] [treɪn] ,

The	scouts	had	all	left	the	home	town	on	the	scheduled	train	,
这	侦察兵	有	全部	左边	这	家	镇	在	这	已安排	火车	,

所有侦察兵都乘坐预定的火车离开了家乡。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [faɪv] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [wɜːr; wər] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['kruːzər] ,

and	before	five	that	evening	were	aboard	the	cruiser	,
和	前	五	那	晚上	是	船上	这	巡洋舰	,

当晚五点前，他们就登上了巡洋舰。

[waɪld][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ['oʊvər][ðə; ði]['prɑːspekt] [ðæt] [luːmd] [ʌp] [ə'hed] .

wild	with	delight	over	the	prospect	that	loomed	up	ahead	.
荒野	和	喜	超过	这	前景	那	迫近	向上	前方	.

面对即将到来的前景，他欣喜若狂。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n]['kwɔːrtərz]['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] , [ænd; ənd]['biːɪŋ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]

They 他们 **were** 是 **given** 给定 **quarters** 四分之一 **forward** 向前 **with** 和 **the** 这 **men** 男人 **,** , **and** 和 **being** 存在 **accustomed** 习惯 **to** 到

['kæmpɪŋ] ,

camping 野营 **,** ,

他们被安排和男人们一起住在前部营房，而且由于习惯了露营，

[biˈliːvd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðəmˈselvz] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [waɪl] ['sliːpɪŋ]

believed 相信 **they** 他们 **would** 会 **be** 是 **able** 有能力的 **to** 到 **make** 制作 **themselves** 他们自己 **very** 非常 **comfortable** 舒服的 **while** 尽管 **sleeping** 睡眠

[ɪn] ['hæməks] .

in 在 **hammocks** 吊床 **.** .

他们相信睡在吊床上会非常舒服。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] , [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [kəmˈpleɪnt] [tuː; tə] [meɪk] ,

And 和 **indeed** 的确 **,** , **that** 那 **night** 夜晚 **they** 他们 **had** 有 **no** 不 **complaint** 抱怨 **to** 到 **make** 制作 **,** ,

而当晚，他们确实没有任何抱怨。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] ['prɪti] ['nɔɪzi] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dɑːks] ,

though 尽管 **it** 它 **did** 做过 **seem** 似乎 **pretty** 漂亮的 **noisy** 嘈杂 **around** 大约 **the** 这 **docks** 码头 **,** ,

虽然码头附近确实很吵闹，

[ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [lædz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði]['kwaɪət][ʌv; əv] ['kʌntri] [laɪf] .

especially 尤其 **to** 到 **lads** 小伙子们 **accustomed** 习惯 **to** 到 **the** 这 **quiet** 安静的 **of** 的 **country** 国家 **life** 生活 **.** .

尤其对于习惯了乡村宁静生活的年轻人来说更是如此。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [ʃɔːr] [liːv] [wɪð; wɪθ][ɪk'splɪsɪt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə]

On 在 **the** 这 **following** 下列的 **day** 天 **they** 他们 **were** 是 **allowed** 允许 **shore** 支撑 **leave** 离开 **with** 和 **explicit** 显式 **instructions** 指示 **to** 到

[biː; bi] [ə'bɔːrd] [æt; ət][wʌn][ə'klɔk, əu-] ,

be 是 **aboard** 船上 **at** 在 **one** 一 **o'clock** 点钟 **,** ,

第二天，他们获准上岸休假，并被明确指示下午一点钟返回船上。

[sɪns] [ðæt] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊər] [set][fɔːr; fər] ['seɪlɪŋ] ; [ænd; ənd][æz; əz] [hjuː] [pʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

since 自从 **that** 那 **was** 曾是 **close** 关闭 **to** 到 **the** 这 **hour** 小时 **set** 放 **for** 为了 **sailing** 帆船 **;** ; **and** 和 **as** 作为 **Hugh** 休 **put** 放 **it** 它 **,** ,

因为那时已接近预定的启航时间；正如休所说，

“ ['niːðər] [taɪm] , [nɔːr][taɪd] , [nɔːr] [jet] ['gʌvərnmənt] [wɔːr] ['ves(ə)lz] [weɪt] [fɔːr; fər] ['eni] [mæn] . ” -

“ “ **neither** 两者都不 **time** 时间 **,** , **nor** 也不 **tide** 潮 **,** , **nor** 也不 **yet** 然而 **Government** 政府 **war** 战争 **vessels** 船只 **wait** 等待 **for** 为了 **any** 任何 **man** 男人 **.** . **”** ” **89** -

“时间、潮汐，甚至政府的军舰都不会等待任何人。”89

[hɪr] [wʌn][ə'klɔk, əu-][hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd][æz; əz] [jet] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [feɪld]

Here 这里 **one** 一 **o'clock** 点钟 **had** 有 **come** 来 **,** , **and** 和 **as** 作为 **yet** 然而 **two** 二 **of** 的 **the** 这 **scouts** 侦察兵 **had** 有 **failed** 失败的

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ʌp] ,

to 到 **show** 展示 **up** 向上 **,** ,

已经到了一点钟，但还有两名侦察兵没有出现。

[soʊ] [ðæt] [hjuː] [wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] ['bɑːðərd] ,

so 所以 **that** 那 **Hugh** 休 **was** 曾是 **naturally** 自然 **bothered** 烦恼 **,** ,

所以休自然感到很困扰。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ðɪs] ['tɑːrdinəs] [ˌɪnɪk'skjuːzəb(ə)l][ɪn] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [ðə; ði]

for	he	considered	this	tardiness	inexcusable	in	boys	who	had	been	taught	the
为了	他	经过考虑的	这	迟到	不可原谅	在	男孩们	WHO	有	到过	教授	这

['væljuː][ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðer; ðər] [en'geɪdʒmənts] [tuː; tə][ðə; ði] ['letər] .

value	of	keeping	their	engagements	to	the	letter	.
价值	的	保持	他们的	订婚	到	这	信	.

因为他认为，对于从小就被教导要严格遵守约定的男孩来说，这种迟到是不可原谅的。

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊts] [hæd; həd] [laɪnd] [ʌp] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] [wɪð; wɪθ] [skɔːrz]

All	of	the	other	scouts	had	lined	up	on	that	side	of	the	vessel	with	scores
全部	的	这	其他	侦察兵	有	衬里	向上	在	那	边	的	这	血管	和	得分

[ʌv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːrvz] ,

of	the	Naval	Reserves	,
的	这	海军	储备	,

其他所有侦察兵都和数十名海军预备役人员一起在船的这一侧排成一排。

['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

deeply	interested	in	what	was	going	on	.
深	感兴趣的	在	什么	曾是	去	在	.

我对正在发生的事情非常感兴趣。

[æz; əz][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [keɪs] [wen] [ə; eɪ][boʊt][ɪz] [duː] [tuː; tə] [muːv] [aʊt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt]

As	is	usually	the	case	when	a	boat	is	due	to	move	out	,	there	was	great
作为	是	通常	这	案件	什么时候	一个	船	是	到期的	到	移动	出去	,	那里	曾是	伟大的

[kən'fjuːʒ(ə)n] .

confusion	.
困惑	.

就像船只即将启航时通常发生的那样，现场一片混乱。

[trʌks] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [rʌʃt] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] , [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [leɪt] ['lʌgɪdʒ] [ɔːr] [fuːd]

Trucks	were	being	rushed	this	way	and	that	,	to	get	some	late	luggage	or	food
卡车	是	存在	匆忙	这	方式	和	那	,	到	得到	一些	晚的	行李	或者	食物

[sə'plaɪz] [ə'bɔːrd] ;

supplies	aboard	;
补给品	船上	;

卡车来回穿梭，争分夺秒地将一些迟到的行李或食品补给装上车；

['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] ['ʃaʊtɪŋ] ['ɔːrdərz] ; [men] ['bɪdɪŋ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə] [waɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ;

officers	were	shouting	orders	;	men	bidding	good	-	by	to	wives	and	friends	;
警官	是	喊叫	订单	;	男人	投标	好的	-	经过	到	妻子们	和	朋友们	;

[ænd; ənd][ɔːl][ɪn][ɔːl] ,

and	all	in	all	,
和	全部	在	全部	,

军官们大声下达命令；士兵们向妻子和朋友道别；总而言之，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] ['nevər] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [fər'get] [noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðeɪ]

it	was	a	sight	the	boys	would	never	be	apt	to	forget	no	matter	what	they
它	曾是	一个	视线	这	男孩们	会	绝不	是	易于	到	忘记	不	事情	什么	他们

[maɪt] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [deɪz] ,

might	experience	in	coming	days	,
可能	经验	在	未来	天	,

无论未来几天会经历什么，这都是男孩们永远都不会忘记的景象。

[sʌtʃ] [æn; ən][ɪn'deləb(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [ɑːn][ðer; ðər] [jʌŋ] [maɪndz] . -

such	an	indelible	impression	did	it	make	on	their	young	minds	.	90
这样的	一个	不可磨灭	印象	做过	它	制作	在	他们的	年轻的	思想	.	-

这件事在他们幼小的心灵中留下了难以磨灭的印象。90

[ə'gen] [dɪd][ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] [stɑːrt] ['bloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['friːkwənt] [breɪks] .

Again	did	the	long	and	shrill	whistle	start	blowing	with	frequent	breaks	.
再次	做过	这	长的	和	尖锐	哨	开始	吹	和	频繁	休息	.

那声悠长而尖锐的哨声再次响起，间或断断续续。

[ðə; ði] [rɪ'zɜːrvz] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ment] “ [ɔːl] [ə'bɔːrd] ,

The	Reserves	,	knowing	that	this	meant	“	all	aboard	,
这	储备	,	会心	那	这	意思是	“	全部	船上	,

预备役人员知道这意味着“全体登船”，

” [broʊk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veriəs] ['lɪt(ə)l] [gruːps] [ɑːn][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [dɑːk] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ʌp]

”	broke	away	from	the	various	little	groups	on	the	crowded	dock	and	started	up
”	打破	离开	从	这	各种各样的	小的	团体	在	这	挤	码头	和	开始	向上

[ðə; ði] ['gæŋweɪ] .

the	gangways	.
这	舷梯	.

“他脱离了拥挤码头上的各个小团体，开始走上舷梯。”

['grædʒuəli] ['ɔːrdər][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ə'pærənt] ['keɪɑːs] ,

Gradually	order	was	coming	out	of	apparent	chaos	,
逐步地	命令	曾是	未来	出去	的	明显	混乱	,

秩序逐渐从表面上的混乱中显现出来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðæt] ['evri] [mæn][wʌz; wəz] [naʊ] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['vɪksn] ;

and	it	could	be	seen	that	every	man	was	now	aboard	the	Vixen	;
和	它	可以	是	已见	那	每一个	男人	曾是	现在	船上	这	泼妇	;

可以看出，所有男人都已登上了“雌狐”号；

[ðə; ði] ['ves(ə)l] ['trembld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'skeɪpɪŋ] [stiːm] [ðæt] [rɔːrd] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] , [ɪm'peɪʃ(ə)nt]

the	vessel	trembled	from	the	escaping	steam	that	roared	like	a	giant	,	impatient
这	血管	颤抖	从	这	逃脱	蒸汽	那	咆哮	喜欢	一个	巨大的	,	不耐烦

[tuː; tə][biː; bi][ɔːf] .

to	be	off	.
到	是	离开	.

船体因逸出的蒸汽而颤抖，蒸汽发出如同巨人般咆哮的声音，仿佛急于离开。

“ [tuː] [bæd] , ” [sed] [hjuː] , [æz; əz] [ðɪs] ['rækɪt] ['sʌd(ə)nli] ['siːst] ,

“	Too	bad	,	”	said	Hugh	,	as	this	racket	suddenly	ceased	,
“	也	坏的	,	”	说	休	,	作为	这	球拍	突然	停止	,

“真可惜，”休说道，这时喧闹声突然停止了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][men] [bɪ'gɪn][tuː; tə][ʌn'fæs(ə)n][ðə; ði] ['hevi] ['hɔːzər] [ðæt] [held][ðə; ði]['kruːzər]

and	he	saw	the	men	begin	to	unfasten	the	heavy	hawsers	that	held	the	cruiser
和	他	锯	这	男人	开始	到	解开	这	重的	缆绳	那	握住	这	巡洋舰

[kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːrf] .

close	to	the	wharf	.
关闭	到	这	码头	.

他看到那些人开始解开将巡洋舰固定在码头附近的粗缆绳。

“ [ðoʊz] ['fɛloʊz] [hæv; həv] [mɪst] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] . ”

“	Those	fellows	have	missed	the	chance	of	their	lives	.	”
“	那些	伙伴们	有	错过	这	机会	的	他们的	生活	.	”

“那些家伙错失了一生难得的机会。”

“ [lʊk] !

“	Look	!
“	看	!

“看！

[ðer; ðər] [kʌmz] [wʌn][ɑːn][ðə; ði][rʌn] !

there	comes	one	on	the	run	!
那里	来	一	在	这	跑步	!

一个逃跑的人出现了！

” [ɪk'skleɪmd] ['wɔːltər] ['ɔzˌbɔrn] [nɪr] [baɪ] .

”	exclaimed	Walter	Osborne	near	by	.
”	惊呼	沃尔特	奥斯本	靠近	经过	.

“沃尔特·奥斯本在附近惊呼道。”

“ [its] [sæm] ['wɪntər] , [ænd; ənd] ['hiːl] [dʒʌst] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] ! ” ['ekəud] ['ælɪk][sændz] ,

“	It's	Sam	Winter	,	and	he'll	just	make	it	,	and	no	more	!	”	echoed	Alec	Sands	,
”	它是	山姆	冬天	,	和	地狱	只是	制作	它	,	和	不	更多的	!	”	回声	亚历克	桑兹	,

“是萨姆·温特，他肯定能行，不会再多了！”亚历克·桑兹附和道。

[huː] ['prɑːbəbli] [felt] [ə; eɪ] [diːpər] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [sək'ses] [ɔːr] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnər] [ðæn; ðən]

who	probably	felt	a	deeper	interest	in	the	success	or	failure	of	the	runner	than
WHO	大概	毛毡	一个	更深	兴趣	在	这	成功	或者	失败	的	这	跑步者	比

['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ,

any	of	the	other	boys	,
任何	的	这	其他	男孩们	,

他可能比其他任何男孩都更关心这位跑步运动员的成败。

[sɪns] [hiː; hi][ænd; ənd][sæm] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['ɑːtər] [pə'troʊl] [ə'bɔːrd] . -

since	he	and	Sam	represented	the	Otter	Patrol	aboard	.	91
自从	他	和	山姆	代表	这	獭	巡逻	船上	.	-

因为他和萨姆代表水獭巡逻队参加了这次活动。91

[ðə; ði][sɪks] [skaʊts] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ] [tʃɪr] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] ['rʌnər] ,

The	six	scouts	started	a	cheer	to	encourage	the	runner	,
这	六	侦察兵	开始	一个	欢呼	到	鼓励	这	跑步者	,

六名童子军开始欢呼，为跑步者加油鼓劲。

[ænd; ənd] ['rekəgnaiziŋ][ðə; ði] [fə'mɪliər] ['sɪgnəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skaʊts] [truːp] , [sæm] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd]

and	recognizing	the	familiar	signal	of	the	scout's	troop	,	Sam	looked	up	and
和	识别	这	熟悉的	信号	的	这	侦察兵的	部队	,	山姆	看起来	向上	和

[weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .

waved	his	hand	.
挥手	他的	手	.

山姆认出了侦察兵小队的熟悉信号，抬起头挥了挥手。

[hiː; hi][dʒʌst] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][set][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði][læst] ['gæŋweɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['trembld] [ɑːn][ðə; ði]

He	just	managed	to	set	his	foot	on	the	last	gangway	as	it	trembled	on	the
他	只是	管理	到	放	他的	脚	在	这	最后的	舷梯	作为	它	颤抖	在	这

[raɪz] ;

rise	;
上升	;

他好不容易才踏上最后一段舷梯，舷梯在上升过程中还在颤抖；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][wʌz; wəz] ['drægd] [ə'bɔːrd] [ðə; ði][boʊt] , [seɪvd] [baɪ][æn; ən] [ɪntʃ] .

and	the	next	moment	was	dragged	aboard	the	boat	,	saved	by	an	inch	.
和	这	下一个	片刻	曾是	拖拽	船上	这	船	,	已保存	经过	一个	英寸	.

下一刻，他被拖上了船，险些丧命。

“ [ðæt] [meɪks] ['sev(ə)n] , ['enihaʊ] ! ” [sed] ['bɪli] .

“	That	makes	seven	,	anyhow	!	”	said	Billy	.
”	那	制作	七	,	无论如何	!	”	说	比利	.

“那总共就有七个了！”比利说道。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [nuː] [rɪ'kruːt] , ['mʌŋki] ['stɔlɪŋz] , [ɪz] [left] [ɪn][ðə; ði] [lɜːrtʃ] .

“	But	that	new	recruit	,	Monkey	Stallings	,	is	left	in	the	lurch	.
”	但	那	新的	招募	,	猴	斯托林斯	,	是	左边	在	这	困境	.

“但是，新招募的蒙基·斯托林斯却陷入了困境。

[waʊ] !

Wow	!
哇	!

哇！

[wɒts] [ðæt] [aɪ] [siː] [bæk] ['jɑːndər] , [hjuː] ?

what's	that	I	see	back	yonder	,	Hugh	?
是什么	那	我	看	后退	远处	,	休	?

休，我看到那边是什么？

[lʊks] ['maɪti] [laɪk] [ə; eɪ] [skaʊt] [ɪn]['juːnɪfɔːrm] ['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Looks	mighty	like	a	scout	in	uniform	breaking	through	the	crowd	,	doesn't	it	?
看起来	强大的	喜欢	一个	侦察	在	制服	打破	通过	这	人群	,	不	它	?

看起来很像一名身穿制服的侦察兵突破人群，不是吗?

[seɪ] , [ðeɪv] [gɔːn] [ænd; ənd][gɑːt] [ðæt] [bɔɪ] [blɑːkt] [soʊ][hiː; hi][dʒʌst][kɑːnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [taɪm] !

Say	,	they've	gone	and	got	that	boy	blocked	so	he	just	can't	make	it	in	time	!
说	,	他们有	已消失	和	得到	那	男生	已屏蔽	所以	他	只是	不能	制作	它	在	时间	!

他们说，他们把那个男孩堵住了，所以他根本来不及赶到!

[naʊ] ['iznt] [ðæt] [tuː] [bæd] ?

Now	isn't	that	too	bad	?
现在	不是	那	也	坏的	?

这岂不是太糟糕了吗?

[wət'evər] [kæn; kən][hiː; hi][duː] , [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] ?

Whatever	can	he	do	,	I'd	like	to	know	?
任何	能	他	做	,	ID	喜欢	到	知道	?

我想知道他究竟能做什么?

[soʊ] [nɪr] [ænd; ənd] [jet] [soʊ][fɑːr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][boʊt] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [aʊt] , [tuː] .

So	near	and	yet	so	far	,	with	the	boat	beginning	to	move	out	,	too	.
所以	靠近	和	然而	所以	远的	,	和	这	船	开始	到	移动	出去	,	也	.

近在咫尺，却又远在天边，船也开始驶离了。

[pʊr] ['mʌŋki] , [aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ʃʊr] [aɪ][ˌeɪ 'em] ! ”

Poor	Monkey	,	I'm	sorry	for	you	,	sure	I	am	!	”
贫穷的	猴	,	我是	对不起	为了	你	,	当然	我	是	!	”

可怜的猴子，我真为你感到难过!

“ [oʊ] ! [lʊk] [æt; ət] [ðæt] !

“	Oh	!	look	at	that	!
”	哦	!	看	在	那	!

“哦！快看!

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [bɔɪz] !

Look	at	him	,	boys	!
看	在	他	,	男孩们	!

孩子们，快看他!

” [ʃriːkt] [bleɪk] ['mɜːrtn] .

”	shrieked	Blake	Merton	.
”	尖叫	布莱克	默顿	.

“布莱克·默顿尖叫道。”

“ [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][koʊld] [deɪ] [wen] ['mʌŋki] [gets] [left] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] !

“	It's	going	to	be	a	cold	day	when	Monkey	gets	left	,	let	me	tell	you	!
”	它是	去	到	是	一个	寒冷的	天	什么时候	猴	获得	左边	,	让	我	告诉	你	!

“我告诉你，猴子被留下那天可就不好过了！”

” [kraɪd] [dɑːn] ['mɪlər] , [huː] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːks][pə'troʊl] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nuː] [rɪ'kruːt] [bɪ'lɔːŋd] ,

”	cried	Don	Miller	,	who	,	being	the	leader	of	the	Fox	Patrol	,	to	which	the	new	recruit	belonged	,
”	哭	大学教师	磨坊主	,	WHO	,	存在	这	领导者	的	这	狐狸	巡逻	,	到	哪个	这	新的	招募	属于	,

“唐·米勒喊道，他是狐狸巡逻队的队长，新兵就隶属于这支队伍。”

['prɑːbəbli] [nuː] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['verid] [ə'kʌmpliʃmənts] [ʌv; əv] ['mʌŋki] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər]

probably	knew	more	about	the	varied	accomplishments	of	Monkey	than	any	other
大概	知道	更多的	关于	这	多种多样	成就	的	猴	比	任何	其他

[skaʊt] . -

scout	.	92
侦察	.	-

他可能比其他任何童子军都更了解猴子的各种功绩。92

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði]['sɑːlɪd] [kraʊd] [ðæt] [bɑːrd] [hɪz; ɪz]

Seeing	that	he	had	no	chance	to	break	through	the	solid	crowd	that	barred	his
看到	那	他	有	不	机会	到	休息	通过	这	坚硬的	人群	那	禁止	他的

['pæsɪdʒ] ,

passage	,
通道	,

眼见自己根本无法突破阻挡他前进的重重人群，

[ðə; ði] [rɪ'kruːt] [hæd; həd] [liːpt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [freɪt] [ɑːn][ðə; ði] [dɑːk] ,

the	recruit	had	leaped	up	to	the	top	of	a	pile	of	freight	on	the	dock	,
这	招募	有	跳跃	向上	到	这	顶部	的	一个	桩	的	货运	在	这	码头	,

新兵跳到了码头上一堆货物的顶端。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [ðen] ['skɪpɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['ɔːlmoʊst]['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dens] [mæs]

and	was	even	then	skipping	along	almost	over	the	heads	of	the	dense	mass
和	曾是	甚至	然后	跳过	沿着	几乎	超过	这	头部	的	这	稠密	大量的

[ʌv; əv] ['tʃɪrɪŋ] [spek'teitəs] ,

of	cheering	spectators	,
的	欢呼	观众	,

即使那时，他也是几乎从熙熙攘攘、欢呼雀跃的观众群的头顶上方轻快地跳着前进的。

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['frendli] ['ɑːbdʒekts] ,

clinging	to	all	sorts	of	friendly	objects	,
依恋	到	全部	排序	的	友好的	对象	,

依附于各种友好的物体，

[ænd; ənd] [ig'zibitɪŋ] [ə; eɪ] ['nimblinis] [ðæt] [kɔːzd] [hɪz; ɪz]['sev(ə)n] ['kɒmreɪdz] ['ferli] [tuː; tə][hoʊld]

and	exhibiting	a	nimbleness	that	caused	his	seven	comrades	fairly	to	hold
和	展出	一个	敏捷性	那	导致	他的	七	同志们	相当	到	抓住

[ðer; ðər] [breθ] .

their	breath	.
他们的	气息	.

他展现出的敏捷身手，令他的七位同伴几乎屏住了呼吸。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [kraʊd] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ]

The	entire	crowd	had	by	this	time	begun	to	understand	that	one	of	the	Boy
这	全部的	人群	有	经过	这	时间	开始	到	理解	那	一	的	这	男生

[skaʊts] [wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [left] [bɪ'haɪnd] ;

Scouts	was	in	danger	of	being	left	behind	;
童子军	曾是	在	危险	的	存在	左边	在后面	;

这时，所有人都开始意识到，有一名童子军有被落下的危险；

[ænd; ənd] [laɪk] [ɔːl] [kraʊdz] , [ðɪs] [wʌn] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [send] [aʊt] ['vɔliz] [ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ʃaʊts]

and	like	all	crowds	,	this	one	started	to	send	out	volleys	of	encouraging	shouts
和	喜欢	全部	人群	,	这	一	开始	到	发送	出去	截击	的	鼓励	喊叫

[ə'mɪdst] [mʌtʃ] ['læftər] .

amidst	much	laughter	.
在……之中	很多	笑声	.

和所有人群一样，这群人也开始发出阵阵鼓励的呐喊声，伴随着阵阵笑声。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt]['iːv(ə)n] ['bɪtər] ['pɑːtɪŋz] [wɜːr; wər] ['ʌtərli] [fər'gɑːtn] ;

For	the	moment	even	bitter	partings	were	utterly	forgotten	;
为了	这	片刻	甚至	苦的	离别	是	完全地	被遗忘的	;

此刻，就连痛苦的离别也被彻底遗忘了；

['evriwʌn] ['prez(ə)nt] [bɪ'keɪm] ['vaɪtəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['weðər] [ðə; ði] ['derɪŋ] [ænd; ənd]['nɪmb(ə)l] [læd]

everyone	present	became	vitally	interested	in	whether	the	daring	and	nimble	lad
每个人	展示	成为	至关重要	感兴趣的	在	无论	这	大胆	和	灵活	小伙子

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] .

was	going	to	make	it	or	not	.
曾是	去	到	制作	它	或者	不是	.

在场的所有人都非常关心这个胆大敏捷的小伙子能否成功。

['mʌŋki] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [saɪzd] [ʌp][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [glæns] .

Monkey	had	apparently	sized	up	the	situation	at	a	single	glance	.
猴	有	显然	尺寸	向上	这	情况	在	一个	单身的	瞥一眼	.

猴子似乎只看了一眼就看穿了形势。

[ɔːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['efərts] [wɜːr; wər] [də'rektɪd] [tuː; tə] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][end] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪr] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə]

All	of	his	efforts	were	directed	to	reaching	the	end	of	the	pier	in	time	to
全部	的	他的	努力	是	指导	到	到达	这	结尾	的	这	码头	在	时间	到

[meɪk] [ə; eɪ][waɪld] [liːp] [æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [swept] [pæst] ,

make	a	wild	leap	as	the	boat	swept	past	,
制作	一个	荒野	飞跃	作为	这	船	扫荡	过去的	,

他竭尽全力想要及时跑到码头尽头，在船只呼啸而过时纵身一跃。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [aʊt] [stɜːrn][fɜːrst][æz; əz][wʌz; wəz] ['kʌstəmeri] . -

for	she	was	going	out	stern	first	as	was	customary	.	93
为了	她	曾是	去	出去	船尾	第一的	作为	曾是	习惯	.	-

因为她是按照惯例船尾先出海的。93

[ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz] ['greɪtər] [ɪk'saɪtmənt] ['oʊvər][ðə; ði] ['seɪlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

There	never	was	greater	excitement	over	the	sailing	of	a	vessel	with	a
那里	绝不	曾是	更大的	激动	超过	这	帆船	的	一个	血管	和	一个

[kən'saɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːrv] [ə'bɔːrd] ,

consignment	of	the	Naval	Reserve	aboard	,
寄售	的	这	海军	预订	船上	,

载着海军后备队人员的船只启航，从未引起过如此巨大的轰动。

[ænd; ənd][ɔːl][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][wʌn] [bɪ'leɪtɪd] ['pæsɪndʒər] [huː] [siːmd] [bent][ɑːn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][læst]

and	all	on	account	of	one	belated	passenger	who	seemed	bent	on	making	a	last
和	全部	在	帐户	的	一	迟到的	乘客	WHO	似乎	弯曲	在	制作	一个	最后的

['despərət] ['efərt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [left] .

desperate	effort	not	to	be	left	.
绝望的	努力	不是	到	是	左边	.

这一切都是因为一位迟到的乘客，他似乎决心做最后的挣扎，不让自己被落下。

[ðə; ði] ['sɪmpəθiːz] [ʌv; əv] ['evri] ['wɪtnəs] [hæd; həd] [bɪn] [ə'raʊzd] ,

The	sympathies	of	every	witness	had	been	aroused	,
这	同情	的	每一个	证人	有	到过	被唤醒	,

所有目击者的同情心都被激发了出来。

[ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [tʃɪrz] ['daʊtləs] [nɜːrvd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə]['iːv(ə)n] ['greɪtər] [ɪg'zɜːʃənz] .

and	encouraging	cheers	doubtless	nerved	the	boy	to	even	greater	exertions	.
和	鼓励	干杯	毫无疑问	神经质	这	男生	到	甚至	更大的	努力	.

而人们的鼓励和欢呼无疑激励着男孩更加努力。

[æz; əz][ðə; ði]['kraɪsɪs] [keɪm] , [hjuː] [bɪ'keɪm] ['rɪdʒɪd][wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti] ,

As	the	crisis	came	,	Hugh	became	rigid	with	anxiety	,
作为	这	危机	来了	,	休	成为	死板的	和	焦虑	,

危机来临时，休焦虑得僵住了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [nɪp][ænd; ənd] [tʌk] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] ['mʌŋki] [wʊd] [lænd][ɑːn][ðə; ði][boʊt]

for	it	looked	nip	and	tuck	as	to	whether	Monkey	would	land	on	the	boat
为了	它	看起来	掐	和	塞进	作为	到	无论	猴	会	土地	在	这	船

[ɔːr][drɑːp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [splæʃ] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən]['hɑːrbər] .

or	drop	with	a	splash	in	Boston	harbor	.
或者	降低	和	一个	溅	在	波士顿	港口	.

因为猴子究竟是会落在船上，还是会扑通一声掉进波士顿港，看起来胜负难料。

['mʌŋki] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][reɪl] ,

Monkey	managed	to	catch	hold	of	the	rail	,
猴	管理	到	抓住	抓住	的	这	轨	,

猴子设法抓住了栏杆。

[ænd; ənd] [klʌŋ] [ðer; ðər][laɪk][ə; eɪ]['skwɜːrəl] [dʌz] [tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [waɪl] [tʃɪr]

and	clung	there	like	a	squirrel	does	to	the	trunk	of	a	tree	while	cheer
和	紧紧抓住	那里	喜欢	一个	松鼠	做	到	这	树干	的	一个	树	尽管	欢呼

['æftər] [tʃɪr] ['griːtɪd] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['kæriɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['derɪŋ] [ækt] .

after	cheer	greeted	the	successful	carrying	out	of	the	daring	act	.
后	欢呼	问候	这	成功的	携带	出去	的	这	大胆	行为	.

它像松鼠抓住树干一样紧紧地贴在那里，而观众们则为它成功完成这一大胆举动而欢呼雀跃。

[ænd; ənd] [ðen] ['frendli] ['dʒækiz] [riːtʃt] [daʊn] [tuː; tə][lɪft][hɪm; ɪm]['oʊvər] ,

And	then	friendly	jackies	reached	down	to	lift	him	over	,
和	然后	友好的	杰基斯	达到	向下	到	举起	他	超过	,

然后，友好的杰克鸟俯身把他举了起来。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] ['evri] ['feloʊ] [ə'bɔːrd] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə]

for	it	seemed	as	though	every	fellow	aboard	felt	that	he	would	be	glad	to
为了	它	似乎	作为	尽管	每一个	同伴	船上	毛毡	那	他	会	是	高兴的	到

[gɪv] [ðə; ði] ['plʌki] [skaʊt] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] . -

give	the	plucky	scout	a	helping	hand	.	94
给	这	勇敢的	侦察	一个	帮助	手	.	-

因为船上似乎每个人都乐意帮助这位勇敢的侦察兵。94

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [kən'sɪdərd] [ðæt] ['mʌŋkiːz] [ə'tʃiːvmənt] [ʃed] [mɔːr] [ɔːr] [les]

Of	course	the	other	boys	considered	that	Monkey's	achievement	shed	more	or	less
的	课程	这	其他	男孩们	经过考虑的	那	猴子的	成就	棚	更多的	或者	较少的

['lʌstər] [ɑːn][ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ;

luster	on	the	entire	organization	;
光泽	在	这	全部的	组织	;

当然，其他男孩也认为猴子的成就或多或少地为整个组织增光添彩；

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][hæf] ['aʊər] [ðeɪ] [felt] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]

and	for	the	next	half	hour	they	felt	themselves	of	considerable	importance
和	为了	这	下一个	一半	小时	他们	毛毡	他们自己	的	大量	重要性

[ə'bɔːrd] [ðæt] [boʊt] ,

aboard	that	boat	,
船上	那	船	,

接下来的半个小时里，他们觉得自己在这艘船上非常重要。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [pʌft] [aʊt][ðer; ðər] [tʃests] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] .

and	doubtless	puffed	out	their	chests	more	or	less	in	consequence	.
和	毫无疑问	膨胀的	出去	他们的	箱子	更多的	或者	较少的	在	结果	.

毫无疑问，他们或多或少都因此而挺起了胸膛。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[praɪd] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [duːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][fɔːl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [duː] [ɪn] [ðɪs] [keɪs]

pride	**is**	**often**	**doomed**	**to**	**have**	**a**	**fall**	**,**	**and**	**it**	**was**	**almost**	**due**	**in**	**this**	**case**
自豪	是	经常	注定失败	到	有	一个	落下	,	和	它	曾是	几乎	到期的	在	这	案件

,

,

,

骄傲往往注定要跌落谷底，而这一次，它几乎就要来了。

[ðoʊ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [lædz] [sə'spektɪd] [frʌm; frəm] [wʌt] ['kwɔːrtər][ðer; ðər][ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː]

though	**few**	**of**	**those**	**lads**	**suspected**	**from**	**what**	**quarter**	**their**	**Waterloo**
尽管	很少	的	那些	小伙子们	怀疑	从	什么	四分之一	他们的	滑铁卢

[wʌz; wəz] ['feɪtɪd] [tuː; tə] [kʌm] .

was	**fated**	**to**	**come**	**.**
曾是	命中注定	到	来	.

虽然这些小伙子中很少有人预料到他们的滑铁卢会从何而来。

[ðeɪ] [sæt][ðer; ðər] ['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [siːn] , [æz; əz][ðə; ði] ['vɪksn] [pæst] [daʊn]

They	**sat**	**there**	**looking**	**back**	**at**	**the**	**beautiful**	**scene**	**,**	**as**	**the**	**Vixen**	**passed**	**down**
他们	卫星	那里	寻找	后退	在	这	美丽的	场景	,	作为	这	泼妇	通过了	向下

[ðə; ði]['hɑːrbər] .

the	**harbor**	**.**
这	港口	.

他们坐在那里，回头欣赏着美丽的景色，看着“雌狐号”驶过港口。

['bʌŋkər] [hɪl] ['mɑːnjumənt] [stʊd] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevəns] ,

Bunker	**Hill**	**monument**	**stood**	**up**	**like**	**a**	**finger**	**pointing**	**to**	**the**	**heavens**	**,**
掩体	爬坡道	纪念碑	站立	向上	喜欢	一个	手指	指向	到	这	天	,

邦克山纪念碑像一根指向天空的手指一样耸立着，

[ænd; ənd][æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [klaɪmd] [tuː; tə][ɪts][tɑːp][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

and	**as**	**all**	**the**	**boys**	**had**	**climbed**	**to**	**its**	**top**	**the**	**first**	**thing**	**that**	**morning**	**,**
和	作为	全部	这	男孩们	有	攀登	到	它是	顶部	这	第一的	事物	那	早晨	,

那天早上，所有男孩都第一时间爬到了山顶。

[ðeɪ] [peɪd] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['fiːtʃər] [ðæt] ['oʊpənd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm]

they	**paid**	**more**	**attention**	**to**	**this**	**than**	**any**	**other**	**feature**	**that**	**opened**	**before**	**them**
他们	有薪酬的	更多的	注意力	到	这	比	任何	其他	特征	那	打开	前	他们

.

:

.

他们对这个功能的关注度超过了之前开放的任何其他功能。

“ [ðeəz; ðəz] [næn'tæskɪt] [biːtʃ] !

“	**There's**	**Nantasket**	**Beach**	**!**
”	有	南塔斯基特	海滩	!

“那是南塔斯基特海滩！”

” [ðeɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] , [huː] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ]['bɔːstən; 'bɑːstən][mæn] , [seɪ] [nɪr] [baɪ] ,

”	**they**	**heard**	**someone**	**,**	**who**	**was**	**probably**	**a**	**Boston**	**man**	**,**	**say**	**near**	**by**	**,**
”	他们	听到	某人	,	WHO	曾是	大概	一个	波士顿	男人	,	说	靠近	经过	,

他们听到附近有人说，那人很可能是波士顿人。

[æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv] [ʃɔːr] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə][ɔːl]

as	**he**	**pointed**	**to**	**a**	**strip**	**of**	**shore**	**that**	**seemed**	**to**	**be**	**given**	**up**	**to**	**all**
作为	他	尖	到	一个	条	的	支撑	那	似乎	到	是	给定	向上	到	全部

['mænər] [ʌv; əv] ['meri] - [goʊ] - [raʊndz] ,

manner	**of**	**merry**	**-**	**go**	**-**	**rounds**	**,**
方式	的	欢乐	-	去	-	回合	,

他指着一片似乎遍布各种旋转木马的海岸地带说道：

['ferɪs] [wiːlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,
Ferris wheels , and the like ,
费里斯 车轮 , 和 这 喜欢 ,

摩天轮等等

[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [æt; ət] [ʃɔːr] [rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [noʊn] ['ʌndər]
to be found at shore resorts such as have become known under
到 是 成立 在 支撑 度假村 这样的 作为 有 变得 已知 在下面
[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " ['koʊni] ['aɪləndz] . " -
the name of " Coney Islands . " 95
这 姓名 的 " 科尼 岛屿 . " -

在诸如"康尼岛"之类的海滨度假胜地可以找到它们。95

" ['sɑːri] [wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [ðer; ðər] , " [ri'mɑːkt] ['bɪli] ,
" Sorry we didn't have time to run down there , " remarked Billy ,
" 对不起 我们 没有 有 时间 到 跑步 向下 那里 , " 评论 比利 ,

"抱歉我们没时间跑下去,"比利说道。

[huː] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [ʌn'iːzɪli] [ə'baʊt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [dek] .
who was moving uneasily about along the deck .
WHO 曾是 移动 不安地 关于 沿着 这 甲板 .

他不安地在甲板上走来走去。

" [mɛ'bi] [wiːl] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] .
" Mebbe we'll get a chance to do it when we come back .
" 也许 出色地 得到 一个 机会 到 做 它 什么时候 我们 来 后退 .

"也许我们回来后就有机会做了。"

[lets] [siː] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [ə'baʊt] [twelv] [deɪz] , [wəʊnt][ˌaɪ 'tiː] , [hjuː] ? "
Let's see , that will be in about twelve days , won't it , Hugh ? "
我们来吧 看 , 那 将要 是 在 关于 十二 天 , 惯于 它 , 休 ? "

嗯，大概还有十二天吧，休?

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ][hoʊp] [jʊə(r)] [nɑːt] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ɔː'redi] , ['bɪli] ?
" Yes , but I hope you're not counting the days already , Billy ?
" 是的 , 但 我 希望 你是 不是 计数 这 天 已经 , 比利 ?

"是的，但我希望你没有已经开始数日子了，比利？"

" [riˈmɑːkt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [sə'spektɪd] [wʌt] [wʌz; wəz]
" remarked the other with a twinkle in his eye , for he suspected what was
" 评论 这 其他 和 一个 闪烁 在 他的 眼睛 , 为了 他 怀疑 什么 曾是
['kʌmɪŋ] .
coming .
未来 .

","另一个人眨了眨眼说道，因为他预感到了即将发生的事情。

" [wʌt] , [ˌem 'iː] ?
" What , me ?
" 什么 , 我 ?

"什么，我吗？"

[wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ges] [nɑːt] .
Well , I should guess not .
出色地 , 我 应该 猜测 不是 .

我猜应该不是。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrti] [deɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] ['hæpiːɚ] .
If it was forty days , it would make me all the happier .
如果 它 曾是 四十 天 , 它 会 制作 我 全部 这 更快乐 .

如果是四十天的话，我会更高兴。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [siː] , [ɑːnt] [wiː; wi] , [hjuː] ?

But	we	must	be	getting	out	to	sea	,	aren't	we	,	Hugh	?
但	我们	必须	是	获得	出去	到	海	,	不是	我们	,	休	?

但我们肯定要出海了，对吧，休?

[ðə; ðiː][boʊt][hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][dɪp][ðə; ðiː] [kwɪr] [weɪ] [ðeɪ] [toʊld][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

The	boat	has	begun	to	dip	the	queer	way	they	told	me	it	would	when	it
这	船	有	开始	到	蘸	这	酷儿	方式	他们	讲述	我	它	会	什么时候	它

[hæd; həd][left][ðə; ðiː]['hɑːrbər][bɪ'haɪnd] .

had	left	the	harbor	behind	.
有	左边	这	港口	在后面	.

船离开港口后，正如他们之前告诉我的那样，开始以一种奇怪的方式倾斜船身。

[ænd; ənd][seɪ] , [wʌt] [æn; ən] [ɑːd] , ['næsti]['moʊʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [tuː] ? ” -

And	say	,	what	an	odd	,	nasty	motion	it	has	,	too	?	”	96
和	说	,	什么	一个	奇怪的	,	可恶的	运动	它	有	,	也	?	”	-

而且，它的运动方式也多么奇怪、多么令人讨厌啊！96

“ [oʊ] ! [let] [ʌp][ɑːn][ðæt] , ['bɪli] !

“	Oh	!	let	up	on	that	,	Billy	!
”	哦	!	让	向上	在	那	,	比利	!

“哦！别再说了，比利！”

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] ['fɔːrsɪŋ] [ðə; ðiː][fækt][ɪn]['aʊər; ɑːr]['feɪsɪz] ,

Just	as	if	we	don't	know	it	without	you	forcing	the	fact	in	our	faces	,
只是	作为	如果	我们	不	知道	它	没有	你	强制	这	事实	在	我们的	面孔	,

就好像我们不看事实就不知道似的，

” ['wɔːltər] ['ɔzˌbɔrn] [toʊld][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər]['wɔːltər][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] , ['hoʊldɪŋ][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn]

”	Walter	Osborne	told	him	,	for	Walter	was	sitting	there	,	holding	his	head	in
”	沃尔特	奥斯本	讲述	他	,	为了	沃尔特	曾是	坐着	那里	,	保持	他的	头	在

[hɪz; ɪz][hændz] ,

his	hands	,
他的	双手	,

“沃尔特·奥斯本告诉他，因为沃尔特当时正坐在那里，双手抱头。”

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['siːɪŋ] [haʊ] [θɪŋz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [muːv]

and	apparently	trying	to	keep	from	seeing	how	things	had	begun	to	move
和	显然	尝试	到	保持	从	看到	如何	事物	有	开始	到	移动

[ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [ðæt] ['dɪzi] ['fæʃ(ə)n] .

up	and	down	in	that	dizzy	fashion	.
向上	和	向下	在	那	晕眩的	时尚	.

显然，他试图不去注意事物是如何以那种令人眼花缭乱的方式上下波动的。

[æz; əz][ðə; ðiː][roʊl][ʌv; əv][ðə; ðiː] [siː] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [prə'naʊnst] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [rʌf]

As	the	roll	of	the	sea	became	more	pronounced	,	for	it	was	rather	rough
作为	这	卷	的	这	海	成为	更多的	发音	,	为了	它	曾是	相当	粗糙的

[ˌaʊt'saɪd] ,

outside	,
外部	,

由于外面海面波涛汹涌，海浪的翻滚声也变得更加明显。

[fɜːrst][wʌn] ['feloʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] [meɪd] [sʌm; səm] ['sɪli] [ɪk'skjuːs][ænd; ənd] [slɪpt] [ə'weɪ] .

first	one	fellow	and	then	another	made	some	silly	excuse	and	slipped	away	.
第一的	一	同伴	和	然后	其他	制成	一些	愚蠢的	原谅	和	滑倒了	离开	.

先是一个家伙，然后另一个家伙找了个蹩脚的借口溜走了。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɜ:rvz] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['di:pli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [gri:n] ['wɔ:tər]

Several	of	the	Reserves	seemed	to	be	deeply	interested	in	the	green	water
一些	的	这	储备	似乎	到	是	深	感兴趣的	在	这	绿色的	水

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [foʊm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['vɛsəlz] [saɪd] ,

and	the	white	foam	under	the	vessel's	side	,
和	这	白色的	泡沫	在下面	这	船的	边	,

一些预备役人员似乎对船舷下的绿色海水和白色泡沫非常感兴趣。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [kept] ['li:nɪŋ] ['oʊvər] ['stedəli] .

for	they	kept	leaning	over	steadily	.
为了	他们	保留	倾斜	超过	稳步	.

因为他们一直不停地向前倾着身子。

[hju:] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [ðə; ði] [læst] [tu:; tə] [gɪv] [ɪn] ,

Hugh	was	really	the	last	to	give	in	,
休	曾是	真的	这	最后的	到	给	在	,

休是最后一个妥协的。

[ænd; ənd][hi:; hi]['oʊnli] [felt] [ðæt] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [hu:]

and	he	only	felt	that	he	ought	to	be	looking	after	the	other	fellows	who
和	他	仅有的	毛毡	那	他	应该	到	是	寻找	后	这	其他	伙伴们	WHO

[hæd; həd] [gɔ:n] [bɪ'loʊ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['hæməks] .

had	gone	below	to	their	hammocks	.
有	已消失	以下	到	他们的	吊床	.

他只觉得他应该照顾好那些已经下到吊床上休息的其他人。

[hi:; hi] [faʊnd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n][ðer; ðər] “ ['teɪkɪŋ] [θɪŋz] ['i:zi] ” [ðeɪ] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] ,

He	found	every	one	of	the	seven	there	“	taking	things	easy	”	they	assured	him	,
他	成立	每一个	一	的	这	七	那里	“	采取	事物	简单的	”	他们	保证	他	,

他发现那里的七个人都“很放松”，他们向他保证说。

[ðoʊ] ['sevrəl] [hæd; həd] [waɪt] ['feɪsɪz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['merimənt] [wʌz; wəz] ['ræðər] [fɔ:rst] .

though	several	had	white	faces	,	and	their	merriment	was	rather	forced	.
尽管	一些	有	白色的	面孔	,	和	他们的	欢乐	曾是	相当	强制	.

虽然其中几人面色苍白，而且他们的笑容显得有些勉强。

[wen] ['sʌpər] [taɪm] [keɪm] [ə'lɔ:ŋ] ,

When	supper	time	came	along	,
什么时候	晚餐	时间	来了	沿着	,

到了晚餐时间，

[hju:] [ænd; ənd]['ælɪk][sændz][wɜ:r; wər][ðə; ði]['oʊnli] [skaʊts] [hu:] [kɛəd] [tu:; tə] ['ænsər] [ðə; ði]['bju:gl] [kɔ:l]

Hugh	and	Alec	Sands	were	the	only	scouts	who	cared	to	answer	the	bugle	call
休	和	亚历克	桑兹	是	这	仅有的	侦察兵	WHO	关心	到	回答	这	号角	称呼

[ænd; ənd] [ə'tend] [mes] ;

and	attend	mess	;
和	出席	混乱	;

休·桑兹和亚历克·桑兹是仅有的两位会响应号角声并参加餐会的童子军；

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['kʌstəmeri] [skaʊt] ['æpɪtaɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

and	even	they	did	not	seem	to	have	the	customary	scout	appetite	of	which
和	甚至	他们	做过	不是	似乎	到	有	这	习惯	侦察	食欲	的	哪个

[ðeɪ] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [soʊ] [praʊd] . -

they	had	once	been	so	proud	.	97
他们	有	一次	到过	所以	自豪的	.	-

甚至连他们似乎也没有了曾经引以为傲的侦察兵们惯常的食欲。97

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ə'floʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [mə'lɪʃə] .

AFLOAT	WITH	THE	NAVAL	MILITIA	.
漂浮	和	这	海军	民兵	.

与海军民兵一起航行。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [bɔɪz] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm] ['siːsɪknəs] [mʌtʃ] ['suːnər] [ðæn; ðən]['oʊldər]

As	a	rule	boys	seem	to	recover	from	seasickness	much	sooner	than	older
作为	一个	规则	男孩们	似乎	到	恢复	从	晕船	很多	很快	比	老

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

一般来说，男孩似乎比成年人更容易从晕船中恢复过来。

[waɪl] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [stɪl] [lʊkt] [ə; eɪ][bɪt] “ [piːkt] ,

While	several	of	the	scouts	still	looked	a	bit	“	peaked	,
尽管	一些	的	这	侦察兵	仍然	看起来	一个	少量	“	巅峰	,

虽然一些球探看起来状态还有点“巅峰”，

” [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]['oʊnli][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['fɔːrmər] ['æpɪtaɪt] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst]

”	and	seemed	to	have	only	a	shadow	of	their	former	appetite	on	the	first
”	和	似乎	到	有	仅有的	一个	阴影	的	他们的	以前的	食欲	在	这	第一的

['mɔːrnɪŋ] [aʊt] ,

morning	out	,
早晨	出去	,

“而且，第一天早上外出时，它们的食欲似乎只剩下了往日食欲的一小部分。”

[hjuː] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] ['breɪvli] .

Hugh	knew	they	were	coming	around	bravely	.
休	知道	他们	是	未来	大约	勇敢地	.

休知道他们正在勇敢地回头。

[bɪ'fɔːr] [ðæt] [deɪ] ['endɪd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ,

Before	that	day	ended	they	would	be	all	right	,
前	那	天	结束	他们	会	是	全部	正确的	,

在那一天结束之前，他们都会没事的。

['hævɪŋ] [ə'dʒʌstɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] .

having	adjusted	themselves	to	the	motion	of	the	vessel	.
拥有	调整	他们自己	到	这	运动	的	这	血管	.

他们已经适应了船只的运动。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪk'spɪrɪəns] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

With	such	a	delightful	experience	before	them	,
和	这样的	一个	愉快	经验	前	他们	,

面对如此令人愉悦的体验，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [streɪndʒ] [ɪn'diːd] [ɪf] ['eni] ['feloʊ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə]

it	would	have	been	strange	indeed	if	any	fellow	could	have	allowed	himself	to
它	会	有	到过	奇怪的	的确	如果	任何	同伴	可以	有	允许	他自己	到

[biː; bi] [tʃeɪnd] [daʊn] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [θɪŋ] .

be	chained	down	by	such	a	small	thing	.
是	连锁	向下	经过	这样的	一个	小的	事物	.

如果真有人会允许自己被这么小的东西束缚住，那才真是奇怪呢。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] [dɪ'stresɪŋ] ['mælədi] [ɪz]['æftər][ɔːl] [hæf] [ðə; ði]

And	a	determination	to	overcome	the	distressing	malady	is	after	all	half	the
和	一个	决心	到	克服	这	令人痛心	弊病	是	后	全部	一半	这

['bæt(ə)l] . -

battle	.	98
战斗	.	-

毕竟，决心克服这种令人痛苦的疾病，就等于成功了一半。98

[ðə; ði] ['vɪksn] [wʌz; wəz] ['hedɪŋ] ['ɔːlməʊst] [duː] [nɔːrθ] .

The	Vixen	was	heading	almost	due	north	.
这	泼妇	曾是	标题	几乎	到期的	北	.

“雌狐”号几乎是正北方向飞行。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nəʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændɚz] [plæn][ʌv; əv] [kæm'peɪn] [tuː; tə][gəʊ] ['veri] [fɑːr] [aʊt]

It	was	no	part	of	the	commander's	plan	of	campaign	to	go	very	far	out
它	曾是	不	部分	的	这	指挥官的	计划	的	活动	到	去	非常	远的	出去

[ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][lænd][æt; ət] ['eni] [taɪm] .

of	sight	of	land	at	any	time	.
的	视线	的	土地	在	任何	时间	.

指挥官的作战计划中，任何时候都没有远离陆地的打算。

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [mə'lɪʃə] [ɪz]['oʊnli] ['entərd] ['ɪntuː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]

The	annual	practice	of	the	naval	militia	is	only	entered	into	with	the	idea	of
这	年度的	实践	的	这	海军	民兵	是	仅有的	进入	进入	和	这	主意	的

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð; wɪθ] ['hændlɪŋ] [ə; eɪ][wɔːr] ['ves(ə)l]

giving	the	boys	a	certain	amount	of	familiarity	with	handling	a	war	vessel
给予	这	男孩们	一个	肯定	数量	的	熟悉	和	处理	一个	战争	血管

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ðɪs] [ɪm'plaɪz] .

and	all	that	this	implies	.
和	全部	那	这	暗示	.

海军民兵每年进行演习的目的，只是为了让男孩们熟悉如何操作军舰以及这其中所涉及的一切。

['ʌŋk(ə)l][sæm] [dʌz] [nɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə][mæn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['bætlˌʃɪps] , ['kruːzəz] ,

Uncle	Sam	does	not	expect	to	man	all	his	battleships	,	cruisers	,
叔叔	山姆	做	不是	预计	到	男人	全部	他的	战列舰	,	巡洋舰	,

山姆大叔并不指望给他的所有战列舰和巡洋舰都配备人员，

[tɔːr'piːdoʊ]['boʊts][ænd; ənd] ['ʌðər] ['faɪtɪŋ] [krɑːft][ɪn][ðə; ði]['paɪpɪŋ] [taɪmz] [ʌv; əv] [piːs] .

torpedo	boats	and	other	fighting	craft	in	the	piping	times	of	peace	.
鱼雷	船	和	其他	斗争	工艺	在	这	管道	时代	的	和平	.

在和平年代的鱼雷艇和其他作战舰艇。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌɔːltə'geðər] [ʌn'nesəseri] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['veri] [ɪk'spensɪv] .

It	would	be	altogether	unnecessary	and	at	the	same	time	very	expensive	.
它	会	是	共	不必要	和	在	这	相同的	时间	非常	昂贵的	.

这样做完全没有必要，而且成本很高。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [grɪm] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv][wɔːr][ɑːr; ər][leɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]

From	time	to	time	some	of	these	grim	vessels	of	war	are	laid	up	in	the
从	时间	到	时间	一些	的	这些	严峻	船只	的	战争	是	铺设	向上	在	这

['veriəs] ['gʌvərnmənt] [jaːdz] ,

various	Government	yards	,
各种各样的	政府	码	,

这些阴森森的战舰时不时会被停放在各个政府船坞里。

['iːðər] [ˌʌndə'gəuɪŋ] [rɪ'per] [ɔːr][dʒʌst] ['stændɪŋ] ['aɪd(ə)l] .

either	undergoing	repairs	or	just	standing	idle	.
任何一个	正在经历	维修	或者	只是	常设	闲置的	.

要么正在维修，要么就闲置着。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðer; ðər]['fɔːrmər] [kruːz] [ɑːr; ər] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'raʊnd] [ɑːn] ['ʌðər] ['boʊts] , [ɔːr] [els]

At	such	times	their	former	crews	are	distributed	around	on	other	boats	,	or	else
在	这样的	时代	他们的	以前的	船员	是	分布式	大约	在	其他	船	,	或者	别的

[dis'tʃaːdʒd] ,

discharged	,
出院	,

在这种情况下，他们原来的船员会被分配到其他船上，或者被解雇。

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'lɪstmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] ['hævɪŋ] [ɪk'spaɪərd] .

the	time	of	the	enlistment	of	the	men	having	expired	.
这	时间	的	这	征募	的	这	男人	拥有	已到期	.

这些士兵的服役期已过。

[ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [niːd] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪz] [fɔːr; fər] ['mænɪŋ] [ðiːz] ['aɪd(ə)l][krɑːft] ,

In	case	a	sudden	need	should	arise	for	manning	these	idle	craft	,
在	案件	一个	突然	需要	应该	出现	为了	曼宁	这些	闲置的	工艺	,

万一突然需要为这些闲置船只配备人员，

[ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːrv] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['veri] ['væljuəb(ə)l] .

the	services	of	the	Naval	Reserve	would	become	very	valuable	.
这	服务	的	这	海军	预订	会	变得	非常	有价值的	.

海军后备队的服务将变得非常宝贵。

['ʌŋk(ə)l][sæm] ['rekəgnaɪzɪz] [ðɪs] [fækt] ,

Uncle	Sam	recognizes	this	fact	,
叔叔	山姆	认可	这	事实	,

山姆大叔也意识到了这一点。

[ænd; ənd][ɪn] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [huː] [fɔːrm][ðə; ði] [meɪn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɜːrv]

and	in	gratitude	to	the	young	men	who	form	the	main	part	of	the	reserve
和	在	感激	到	这	年轻的	男人	WHO	形式	这	主要的	部分	的	这	预订

[kɔːr] ,

corps	,
兵团	,

并以此感谢构成预备役部队主力的青年们，

[ɪk'stendz; ek'stendz] ['evri] [fə'sɪləti] ['pɑːsəb(ə)l] [tɔːrd] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['sevrəl] [wiːks] - ['præktɪs] [ə'floʊt]

extends	every	facility	possible	toward	making	their	several	weeks	'	practice	afloat
扩展	每一个	设施	可能的	朝向	制作	他们的	一些	周	-	实践	漂浮

[ʌv; əv] ['riːəl] ['benɪfɪt] . -

of	real	benefit	.	99
的	真实的	益处	.	-

尽一切可能为他们提供便利，使他们几周的练习能够真正受益。99

[ɑːn][ðə; ði] ['vɪksn] [ðeɪ] [tʊk] ['ɔːlmoʊst] [soʊl] [tʃɑːrdʒ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['siːznd] ['ɑːfəsərz]

On	the	Vixen	they	took	almost	sole	charge	,	and	with	a	few	seasoned	officers
在	这	泼妇	他们	采取	几乎	唯一	收费	,	和	和	一个	很少	经验丰富的	警官

[tuː; tə] [ˌsuːpərɪn'tend] [θɪŋz] ,

to	superintend	things	,
到	督	事物	,

在“雌狐”号上，他们几乎全权负责，只有几名经验丰富的军官负责监督。

[pər'suːd] [ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] [kɔːrs] [ʌv; əv] [drɪl] [ðæt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][mæn][ə; eɪ] ['kruːzər]

pursued	a	systematic	course	of	drill	that	would	enable	them	to	man	a	cruiser
追击	一个	系统	课程	的	钻头	那	会	使能够	他们	到	男人	一个	巡洋舰

[ɔːr][ə; eɪ][tɔːr'piːdoʊ] [boʊt] ['dʊrɪŋ] [wɔːr] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv] ['regjuləz] .

or	a	torpedo	boat	during	war	times	with	the	skill	of	regulars	.
或者	一个	鱼雷	船	期间	战争	时代	和	这	技能	的	常客	.

他们接受了一套系统的训练课程，使他们能够在战时像正规军一样熟练地操作巡洋舰或鱼雷艇。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [ðeɪ] [ʃoʊd] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ɪn'θuːziæzəm] [ɪn] [ðer; ðər] [wɜːrk] [ðæt] [wʌz; wəz] [moʊst]

Besides	this	they	showed	the	utmost	enthusiasm	in	their	work	that	was	most
除了	这	他们	显示	这	极致	热情	在	他们的	工作	那	曾是	最多

['prɑːmɪsɪŋ] .

promising	.
有前途	.

除此之外，他们在工作中表现出极大的热情，这非常有前途。

[ðer; ðər] [taɪm] ['biːɪŋ] [soʊ] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [soʊ] [nuː] [ænd; ənd] ['nɑːv(ə)l] ,

Their	time	being	so	short	,	and	all	these	things	so	new	and	novel	,
他们的	时间	存在	所以	短的	,	和	全部	这些	事物	所以	新的	和	小说	,

他们的时间如此短暂，而所有这些事物又如此新鲜奇特，

[ðə; ði] ['præktɪs] [tʊk] [ɑːn] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hɑːlədeɪ] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['wɜːrkɪŋ] ['pɪriəd]

the	practice	took	on	the	atmosphere	of	a	holiday	rather	than	a	working	period
这	实践	采取	在	这	气氛	的	一个	假期	相当	比	一个	在职的	时期

.

:

.

这段时间的气氛更像是度假，而不是工作。

[pər'hæps] [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə] [lʊk] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [θriː] [lɔːŋ] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Perhaps	had	they	been	compelled	to	look	forward	to	three	long	years	of	the
也许	有	他们	到过	被迫	到	看	向前	到	三	长的	年	的	这

[seɪm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [θɪŋ] ,

same	sort	of	thing	,
相同的	种类	的	事物	,

或许，如果他们被迫面对长达三年的同样生活，

[ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hæf] [soʊ] [wel] .

they	might	not	have	enjoyed	it	half	so	well	.
他们	可能	不是	有	享受	它	一半	所以	出色地	.

他们可能没那么喜欢。

[æz; əz] [ðæt] [fɜːrst] [deɪ] [wɔːr] [ɑːn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [saɪnz] [ʌv; əv]

As	that	first	day	wore	on	some	of	the	scouts	began	to	show	signs	of
作为	那	第一的	天	穿着	在	一些	的	这	侦察兵	开始	到	展示	标志	的

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

disappointment	.
失望	.

随着第一天的进行，一些童子军开始显露出失望的情绪。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [nekst] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] [ə'bɔːrd] [bʌt; bət] [wɑːtʃ]

There	seemed	to	be	next	to	nothing	that	they	could	do	aboard	but	watch
那里	似乎	到	是	下一个	到	没有什么	那	他们	可以	做	船上	但	手表

[ðə; ði] [drɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] [men] ;

the	drills	of	the	Reserve	men	;
这	演习	的	这	预订	男人	;

除了观看预备役人员的演习之外，他们在船上似乎几乎无事可做；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [bɔɪz] [ðæt] [suːn] [bɪ'kʌmz] ['taɪərsəm] [sɪns] [ðeɪ] [ə'spaɪər] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn]

and	to	boys	that	soon	becomes	tiresome	since	they	aspire	to	have	a	hand	in
和	到	男孩们	那	很快	变成	令人厌烦	自从	他们	渴望	到	有	一个	手	在

[wət'evər] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] . -

whatever	is	going	on	.	100
任何	是	去	在	.	-

而男孩们很快就会对此感到厌烦，因为他们渴望参与到任何事情中来。100

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] ['meni] ['væljuəb(ə)l] [θɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv]

It	is	true	that	they	learned	many	valuable	things	connected	with	the	working	of
它	是	真的	那	他们	学习	许多	有价值的	事物	连接	和	这	在职的	的

[ə; eɪ] [wɔːr] ['ves(ə)l] ,

a	war	vessel	,
一个	战争	血管	,

他们确实学到了许多与军舰运作相关的宝贵知识。

[ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'meɪn] ['plez(ə)nt] ['memərɪz] [lɔːŋ] ['æftər] [ðɪs] [kruːz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

all	of	which	would	remain	pleasant	memories	long	after	this	cruise	had	become	a
全部	的	哪个	会	保持	令人愉快的	回忆	长的	后	这	巡航	有	变得	一个

[θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

thing	of	the	past	.
事物	的	这	过去的	.

即使这次邮轮之旅早已成为过去，所有这些美好的回忆也将继续长久留存。

[ðə; ði] ['klevər] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kruː] [wʌz; wəz] [paɪpt] [tuː; tə] ['kwɔːrtərz] [æz; əz][æn; ən] ['ɛnəmiːz]

The	clever	way	in	which	the	crew	was	piped	to	quarters	as	an	enemy's
这	聪明的	方式	在	哪个	这	全体人员	曾是	管道	到	四分之一	作为	一个	敌人的

['ves(ə)l] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['saɪtɪd] [ə'hed] ,

vessel	was	supposed	to	be	sighted	ahead	,
血管	曾是	据称	到	是	目击者	前方	,

当敌舰出现在前方时，船员们被巧妙地用管道引导到各自的舱室。

['biːɪŋ] ['riːəli] [ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] ['tɑːrgɪt] ['priːviəsli] [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] ['æŋkər] , [wʌz; wəz] ['θrɪlɪŋ] [ɪn]

being	really	a	floating	target	previously	arranged	and	anchored	,	was	thrilling	in
存在	真的	一个	漂浮的	目标	之前	安排	和	锚定	,	曾是	惊险	在

[ðə; ði] [ɪk'striːm] .

the	extreme	.
这	极端	.

作为一个事先布置好并固定好的漂浮目标，这种感觉真是刺激极了。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði] ['gʌnz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vɪksn] [wʌz; wəz] [ɑːrmd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['θʌndər]

And	then	,	as	the	guns	with	which	the	Vixen	was	armed	began	to	thunder
和	然后	,	作为	这	枪支	和	哪个	这	泼妇	曾是	武装	开始	到	雷

,

,

,

然后，随着“雌狐”战机所装备的火炮开始轰鸣，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər] ['flaɪɪŋ] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] ['gaɪzər] [wen'evər] [ðə; ði] [ʃɑːt] [strʌk] [ə,lɔːŋ'saɪd] [ðə; ði]

with	the	water	flying	up	like	a	big	geyser	whenever	the	shot	struck	alongside	the
和	这	水	飞行	向上	喜欢	一个	大的	喷泉	每当	这	射击	击	旁边	这

['wʊd(ə)n] ['tɑːrgɪt] — [wʊd] [ðeɪ] ['evər] [fər'get] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðer; ðər] [ɪrz] [rɪŋ] [fɔːr; fər] ['aʊərz] !

wooden	target	—	would	they	ever	forget	how	it	made	their	ears	ring	for	hours	!
木制的	目标	—	会	他们	曾经	忘记	如何	它	制成	他们的	耳朵	戒指	为了	小时	!

每当子弹击中木制靶子旁边时，水柱就会像巨大的间歇泉一样喷涌而出——他们永远不会忘记这让他们的耳朵嗡嗡作响好几个小时！

[sɪns] [ðə; ði] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] “ [hɪts] ” [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr] [ɪn]

Since	the	percentage	of	“	hits	”	turned	out	to	be	larger	than	ever	before	in
自从	这	百分比	的	“	点击量	”	转向	出去	到	是	更大的	比	曾经	前	在

[ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʃɑːts] ,

a	given	number	of	shots	,
一个	给定	数字	的	镜头	,

由于在给定的射击次数下，“命中”的百分比比以往任何时候都高，

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ə'bɔːrd] [wʌz; wəz][ɪn] [faɪn] ['hjuːmər] .

everybody	aboard	was	in	fine	humor	.
大家	船上	曾是	在	美好的	幽默	.

船上所有人都心情愉快。

['oʊnli][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [pʊld] [lɔːŋ] ['feɪsɪz] ,

Only	some	of	the	scouts	pulled	long	faces	,
仅有的	一些	的	这	侦察兵	拉	长的	面孔	,

只有少数侦察兵愁眉苦脸的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði][grænd][wɜːrk] . -

because	they	did	not	have	a	share	in	the	grand	work	.	101
因为	他们	做过	不是	有	一个	分享	在	这	盛大	工作	.	-

因为他们没有参与这项伟大工程的制作。101

[hjuː] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'mændər] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi]

Hugh	had	been	talking	with	the	commander	,	however	,	for	whom	he
休	有	到过	说	和	这	指挥官	,	然而	,	为了	谁	他

[kən'siːvd] [ə; eɪ] [greɪt] ['laɪkɪŋ] ,

conceived	a	great	liking	,
构思	一个	伟大的	喜欢	,

休一直在和那位指挥官交谈，他非常喜欢这位指挥官。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [tʃɪr] [ʌp][ðə; ði] ['druːpɪŋ] ['spɪrɪts][ʌv; əv] [ðiːz] ['grʌmblərz] ,

and	was	in	a	position	to	cheer	up	the	drooping	spirits	of	these	grumblers	,
和	曾是	在	一个	位置	到	欢呼	向上	这	下垂	烈酒	的	这些	抱怨者	,

他有能力去鼓舞这些抱怨者低落的情绪。

[ʌv; əv] [huːm] ['ælɪk][sændz][ænd; ənd] ['bɪli] [wɜːrθ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [tʃiːf] [ə'fendəz] .

of	whom	Alec	Sands	and	Billy	Worth	were	the	chief	offenders	.
的	谁	亚历克	桑兹	和	比利	值得	是	这	首席	罪犯	.

其中亚历克·桑兹和比利·沃思是主要罪犯。

[ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] ['fɔːrwərd] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt]

The	scout	master	managed	to	get	all	of	the	fellows	forward	where	they	would	not
这	侦察	掌握	管理	到	得到	全部	的	这	伙伴们	向前	在哪里	他们	会	不是

[biː; bi][ɪn][ðə; ði] [weɪ] .

be	in	the	way	.
是	在	这	方式	.

童子军领队设法让所有队员都站到前面，以免碍事。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [pleɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊst] ,

At	the	time	they	were	within	plain	sight	of	the	coast	,
在	这	时间	他们	是	之内	清楚的	视线	的	这	海岸	,

当时他们正处于海岸线的视线范围内，

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['ferli] [smuːð] [soʊ][ðæt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['sɪkəst] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	sea	happened	to	be	fairly	smooth	so	that	even	the	sickest	of	the
和	这	海	发生	到	是	相当	光滑的	所以	那	甚至	这	病态	的	这

[skaʊts] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [hɪm'self] [ə'gen] .

scouts	had	become	himself	again	.
侦察兵	有	变得	他自己	再次	.

而且海面恰好相当平静，以至于即使是最病重的侦察兵也恢复了健康。

“ [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [mʌst; məst][stɑːp] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ][felt] ['sɑːri] [juːd] [kʌm] , ” [hjuː] [toʊld]

“	You	fellows	must	stop	looking	as	though	you	felt	sorry	you'd	come	,	”	Hugh	told
“	你	伙伴们	必须	停止	寻找	作为	尽管	你	毛毡	对不起	你会	来	,	”	休	讲述

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“你们几个别一副后悔来的样子，”休对他们说。

“ [dʒʌst] [siː] [wʌt] [wiːv] ['lɜːrnɪd] [ɔːl'redi] ,

“	Just	see	what	we've	learned	already	,
“	只是	看	什么	我们已经	学习	已经	,

“看看我们已经学到了什么，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [hiːps] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] [ɑːn][ðə; ði]['proʊgræm] [ðæt] [wiːv] [riːd] [ɔːl] [ə'baʊt] ,

and	there	are	heaps	of	other	things	on	the	program	that	we've	read	all	about	,
和	那里	是	堆积如山	的	其他	事物	在	这	程序	那	我们已经	读	全部	关于	,

节目中还有很多其他内容，我们已经全部了解过了。

['nevər] ['θɪŋkɪŋ] [wi:d] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [si:] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [aɪz] [haʊ] [ðeɪ]

never	thinking	we'd	have	a	chance	to	see	with	our	own	eyes	how	they
绝不	思维	我们会	有	一个	机会	到	看	和	我们的	自己的	眼睛	如何	他们

[wɜ:r; wər] [dʌn] .

were	done	.
是	完毕	.

我们从未想过会有机会亲眼看到它们是如何制作出来的。

[dʒʌst] [fi:l] [ðæt] ['sɔ:lti] [er] , [wɪl] [ju:; jʊ] ?

Just	feel	that	salty	air	,	will	you	?
只是	感觉	那	咸	空气	,	将要	你	?

感受一下这咸咸的海风吧?

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌem 'i:] [snɪf] [raɪt] [ə'lɔ:ŋ] , [æz; əz] [ɪf] [aɪ] ['kudnt] [get] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

It	makes	me	sniff	right	along	,	as	if	I	couldn't	get	enough	of	it	.
它	制作	我	嗅	正确的	沿着	,	作为	如果	我	不能	得到	足够的	的	它	.

它让我忍不住一路嗅来嗅去，仿佛怎么也嗅不够似的。

[naʊ] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [eɪlz][ðə; ði][lɑ:t][ʌv; əv][ju:; jʊ] ;

Now	I	know	what	ails	the	lot	of	you	;
现在	我	知道	什么	疾病	这	很多	的	你	;

现在我知道你们这些人到底怎么了;

[ænd; ənd][let][ˌem 'i:][seɪ] [raɪt] [hɪr] [ðæt] [ɪn] [gʊd] [taɪm] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv]['aʊər; ɑ:r] [ʃer] [ɪn]

and	let	me	say	right	here	that	in	good	time	we're	going	to	have	our	share	in
和	让	我	说	正确的	这里	那	在	好的	时间	是	去	到	有	我们的	分享	在

[ðɪs] [wɔ:r] [geɪm] ! ” -

this	war	game	!	”	102
这	战争	游戏	!	”	-

我在此郑重声明，在适当的时候，我们也会在这场战争游戏中分一杯羹！”102

“ ['bʊli] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [hju:] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] , [fə'getiŋ] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [du:] [tu:; tə][ðə; ði]

“	Bully	for	you	,	Hugh	!	”	exclaimed	Billy	,	forgetting	the	respect	due	to	the
“	欺负	为了	你	,	休	!	”	惊呼	比利	,	遗忘	这	尊重	到期的	到	这

[ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mæstər] ,

assistant	scout	master	,
助手	侦察	掌握	,

“休，你真棒！”比利喊道，完全忘记了对童子军助理领队的尊重。

[wɪtʃ] [læk] , [haʊ'evər] , [went] [ˌʌn'noʊtɪst] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['i:gərnəs] [tu:; tə] [lɜ:rn] [wʌt] [hju:]

which	lack	,	however	,	went	unnoticed	in	the	general	eagerness	to	learn	what	Hugh
哪个	缺少	,	然而	,	去	未被察觉	在	这	一般的	渴望	到	学习	什么	休

[ment] .

meant	.
意思是	.

然而，这种不足之处并没有被大家迫切想要了解休的意思所注意到。

“ [ju:v] [hæd; həd] ['tʃænsɪz] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , ” [ri'mɑ:kt] ['ælɪk] , [ɪn][æn; ən] [ə'gri:vd]

“	You've	had	chances	to	pick	up	information	,	”	remarked	Alec	,	in	an	aggrieved
“	你已经	有	机会	到	挑选	向上	信息	,	”	评论	亚历克	,	在	一个	受委屈的

[toʊn] ,

tone	,
语气	,

“你本来有机会获取信息的，”亚历克委屈地说。

[æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][get]['oʊvər] ['bi:ɪŋ] ['dʒeləs] [ʌv; əv] [hju:z] ['hævɪŋ] [bɪn] [pleɪst] [ɪn]

as	though	he	could	not	get	over	being	jealous	of	Hugh's	having	been	placed	in
作为	尽管	他	可以	不是	得到	超过	存在	嫉妒的	的	休的	拥有	到过	放置	在

[ðə; ði] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [hi:; hi] ['ɑ:kjupaɪd] ,

the	high	position	he	occupied	,
这	高的	位置	他	占领	,

仿佛他始终无法释怀对休身居高位的嫉妒。

“ [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es][kʊd; kəd] [kə'mænd] .
“ that none of the rest of us could command .
“ 那 没有任何 的 这 休息 的 我们 可以 命令 .

“这是我们其他人都无法命令的。”

[aɪv] [siːn] [juː; jʊ] ['tʃætɪŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruːt] [ɪn] [tʃɑːrdʒ]
I've seen you chatting time and again with the captain of the crew in charge
我已经 已见 你 聊天 时间 和 再次 和 这 队长 的 这 全体人员 在 收费
[hɪr] . ” -
here . ” 103
这里 . ” -

我多次看到你和这里的主管船长聊天。”103

“ [ðæts] [wer] [aɪ][gɑːt][maɪ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['smaɪlɪŋli] .
“ That's where I got my information , ” replied the other smilingly .
“ 那就是 在哪里 我 得到 我的 信息 , ” 回复 这 其他 微笑着 .

“我的信息就是从那里得来的，”另一个人笑着回答。

“ [juː; jʊ] [siː] , ['kæptɪn] ['kɑːnræd][hæd; həd] [met] ['aʊər; ɑːr] [frend] , [prə'fesər] ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] ,
“ You see , Captain Conrad had met our friend , Professor Perkins ,
“ 你 看 , 队长 康拉德 有 遇见 我们的 朋友 , 教授 珀金斯 ,

“你看，康拉德上尉见过我们的朋友珀金斯教授，

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːt] [ə'baʊt] [wʌt] [ðə; ði] [skaʊts] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]
and I guess he told him a lot about what the scouts have done in the
和 我 猜测 他 讲述 他 一个 很多 关于 什么 这 侦察兵 有 完毕 在 这
[pæst] ,
past ,
过去的 ,

我想他跟他说了很多关于童子军过去所做的事情。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] ['sevrəl] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [æskt] [ˌem 'iː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['kwestʃənz] [ə'baʊt]
for he mentioned several things , and asked me a lot of questions about
为了 他 提及 一些 事物 , 和 问 我 一个 很多 的 问题 关于
[haʊ] [ðeɪ] ['riːəli] ['hæpənd] .
how they really happened .
如何 他们 真的 发生 .

因为他提到了好几件事，并且问了我很多关于这些事究竟是如何发生的问题。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊz] ['proʊgræm] , [ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [pə'mits] , ['kʌvərz] ['sevrəl] [mə'nuːvəz] , [ðə; ði]
To - morrow's program , if the weather permits , covers several maneuvers , the
到 - 明天 程序 , 如果 这 天气 许可证 , 封面 一些 机动 , 这
['prɪnsəp(ə)l][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][tɔːr'piːdoʊ] - ['lɔːntʃɪŋ] ['præktɪs] .
principal one of which is torpedo - launching practice .
主要的 一 的 哪个 是 鱼雷 - 发射 实践 .

如果天气允许，明天的训练计划将包括几项演习，其中最主要的是鱼雷发射练习。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː] [tjʊb] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] [ðæt] ['veri] ['pɜːrpəs] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['vɪksn] ,
You know they have two tubes arranged for that very purpose aboard the Vixen ,
你 知道 他们 有 二 管子 安排 为了 那 非常 目的 船上 这 泼妇 ,

你知道“雌狐”号上专门为此目的安装了两根管道吗?

[ðoʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [skaʊt] ['kruːzəz] [dəunt][goʊ][ɪn] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] ,
though as a rule scout cruisers don't go in much for that sort of thing ,
尽管 作为 一个 规则 侦察 巡洋舰 不 去 在 很多 为了 那 种类 的 事物 ,

不过一般来说，侦察巡洋舰不太会参与这类活动。

[diˈpendiŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [spiːd] [tuː; tə] [wɜːrk] ['dæmɪdʒ] , [ænd; ənd] [sər'praɪz] [ðə; ði] ['enəmi] . ”
depending on their speed to work damage , and surprise the enemy . ”
取决于 在 他们的 速度 到 工作 损害 , 和 惊喜 这 敌人 . ”

依靠速度造成伤害，出其不意地攻击敌人。”

“ [tɔːr'piːdoʊ] ['præktɪs] , [heɪ] ? ” [kraɪd] ['bɪli] , ['ɔːlweɪz] ['hævɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

“	Torpedo	practice	,	hey	?	”	cried	Billy	,	always	having	something	to	say	.
”	鱼雷	实践	,	嘿	?	”	哭	比利	,	总是	拥有	某物	到	说	.

“鱼雷训练，是吗？”比利喊道，他总是有话说。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [dʌn] ,

“	That's	a	thing	I	always	wanted	to	see	done	,
”	那就是	一个	事物	我	总是	通缉	到	看	完毕	,

“那是我一直想看到的事情。”

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] ['tɪk(ə)ld] [hæf] [tuː; tə] [deθ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [tʃæns] [raɪt] [naʊ] . ”

and	I'll	be	tickled	half	to	death	to	get	the	chance	right	now	.	”
和	患病的	是	挠痒	一半	到	死亡	到	得到	这	机会	正确的	现在	.	”

如果现在就能得到这个机会，我会高兴得不得了。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [pɑːrt] [duː] [wiː; wi] [teɪk] [ɪn] [ðə; ði] [geɪm] , ['mɪstər] . [skaʊt] ['mæstər] ?

“	But	what	part	do	we	take	in	the	game	,	Mr	.	Scout	Master	?
”	但	什么	部分	做	我们	拿	在	这	游戏	,	先生	.	侦察	掌握	?

“但是，童子军领队先生，我们在游戏中扮演什么角色呢？”

” [æskt] ['ælɪk] [wɪð; wɪθ] [dʒʌst] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [snɪr] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [prə'naʊnst] [ðə; ði]

”	asked	Alec	with	just	the	slightest	sneer	in	his	voice	as	he	pronounced	the
”	问	亚历克	和	只是	这	丝毫	冷笑	在	他的	嗓音	作为	他	发音	这

['taɪt(ə)l] .

title	.
标题	.

“亚历克在念出标题时，语气中带着一丝嘲讽问道。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [kən'vɪnst] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik]

He	had	long	ago	convinced	himself	that	the	boys	had	made	a	great	mistake
他	有	长的	前	确信	他自己	那	这	男孩们	有	制成	一个	伟大的	错误

[wen] [ðeɪ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [hjuː] [tuː; tə] [ðæt] [haɪ] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['dʒen(ə)rəl]

when	they	selected	Hugh	to	that	high	office	and	that	his	own	general
什么时候	他们	已选	休	到	那	高的	办公室	和	那	他的	自己的	一般的

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['skajtkrɑːft; -kræft] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪn'taɪtld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

knowledge	of	scoutcraft	should	have	entitled	him	to	holding	it	,
知识	的	童军技能	应该	有	标题	他	到	保持	它	,

他早就确信，当初选择休担任那个高职是个很大的错误，他自己对童子军技能的了解才足以胜任这个职位。

[ɪn'sted] . -

instead	.	104
反而	.	-

相反。104

“ [jes] , ” ['ædɪd] ['mʌŋki] ['stɔlɪŋz] , “ [duː] [wiː; wi] [pleɪ] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɔːr'piːdoʊ] ,

“	Yes	,	”	added	Monkey	Stallings	,	“	do	we	play	the	part	of	the	torpedo	,
”	是的	,	”	额外	猴	斯托林斯	,	“	做	我们	玩	这	部分	的	这	鱼雷	,

“是的，”猴子斯托林斯补充道，“我们扮演的是鱼雷的角色吗？”

[ɔːr] [ðə; ði] [weɪl] [ðæt] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə'baʊt] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ɪn] - ['pɪnəfɔːr] - ?

or	the	whale	that	we	used	to	sing	about	,	you	remember	in	'	Pinafore	'	?
或者	这	鲸	那	我们	用过的	到	唱歌	关于	,	你	记住	在	-	围裙	-	?

或者我们以前在《皮纳福号军舰》里唱过的那条鲸鱼，你还记得吗?

[aɪ] [dəunt] [ker] [huː] [ækts] [æz; əz] [ðə; ði] [bɪg] [fɪʃ] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [aɪm] [ə'laʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði]

I	don't	care	who	acts	as	the	big	fish	so	long	as	I'm	allowed	to	be	the
我	不	关心	WHO	行为	作为	这	大的	鱼	所以	长的	作为	我是	允许	到	是	这

['ʃuːtɪŋ] [stɪk] [ðæt] ['gæləps] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [ræmz] [θɪŋz] [ɪn] [ɪts] [wei] .

shooting	stick	that	gallops	through	the	water	and	rams	things	in	its	way	.
射击	戳	那	疾驰	通过	这	水	和	公羊	事物	在	它是	方式	.

我不在乎谁是大鱼，只要我能成为那根在水中飞驰、横冲直撞的射击棒就行了。

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] ['kæptɪn] ['kɑːnræd][ə; eɪ][hɪnt] [ðæt] [aɪ'd] [meɪk] [ðə; ði]['faɪnɪst][tɔːr'piːdoʊ][ɪn][ðə; ði]

You	want	to	give	Captain	Conrad	a	hint	that	I'd	make	the	finest	torpedo	in	the
你	想	到	给	队长	康拉德	一个	暗示	那	ID	制作	这	最好的	鱼雷	在	这

[bʌntʃ] . ″

bunch	.	″
束	.	″

你想暗示康拉德船长，我会是这批鱼雷里最棒的。

“ [aɪ] [ges] [ðæts] [raɪt] , ['mʌŋki] , ″ [læft] [dɑːn] ['mɪlər] ,

“	I	guess	that's	right	,	Monkey	,	″	laughed	Don	Miller	,
″	我	猜测	那就是	正确的	,	猴	,	″	笑了	大学教师	磨坊主	,

“我想你说得对，猴子，”唐·米勒笑着说。

[huː] [θɔːt] [ðə; ði] [nuː] [rɪ'kruːt] [æz; əz]['kɑːmɪk(ə)l][ə; eɪ] ['spesɪmən] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['evər] [met] ,

who	thought	the	new	recruit	as	comical	a	specimen	as	he	had	ever	met	,
WHO	想法	这	新的	招募	作为	滑稽	一个	标本	作为	他	有	曾经	遇见	,

他认为这个新兵是他见过的最滑稽的人。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['nevər]['taɪərd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'mjuːzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [riˈmaːks] [ænd; ənd]['æntɪks] .

and	was	never	tired	of	being	amused	by	his	remarks	and	antics	.
和	曾是	绝不	疲劳的	的	存在	觉得好笑	经过	他的	评论	和	滑稽动作	.

他总是乐此不疲地被他的言论和滑稽举动逗乐。

“ [ɪf] [ðeɪ] [tʃʌkt] [juː; jʊ]['ɪntuː][ə; eɪ][tɔːr'piːdoʊ] [tuːb] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [juː; jʊ] [aʊt] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

“	If	they	chucked	you	into	a	torpedo	tube	and	shot	you	out	headed	for	a
″	如果	他们	扔掉	你	进入	一个	鱼雷	管子	和	射击	你	出去	标题	为了	一个

['hɑːst(ə)l] [ʃɪp] [ðɛəd] [ʃʊr] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] .

hostile	ship	there'd	sure	be	something	doing	right	away	.
敌对的	船	那里	当然	是	某物	正在做	正确的	离开	.

“如果他们把你扔进鱼雷发射管，然后把你发射出去，送往敌舰，肯定会有事情马上发生。”

[juːd] [biːt] ['eni] [oʊld][tɔːr'piːdoʊ] [ðæt] ['evər] ['wɪg(ə)l] [ɪts] [weɪ] ['ʌndər] ['wɔːtər] .

You'd	beat	any	old	torpedo	that	ever	wiggled	its	way	under	water	.
你会	打	任何	老的	鱼雷	那	曾经	扭动	它是	方式	在下面	水	.

你肯定能打败任何曾经潜入水下的老式鱼雷。

[bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [sper] [juː; jʊ] , ['mʌŋki] .

But	we	can't	spare	you	,	Monkey	.
但	我们	不能	空闲的	你	,	猴	.

但我们不能放过你，猴子。

[wiː; wi] [niːd] [juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [bluːz] [ə'weɪ] , [dəunt][wiː; wi] , ['fɛloʊz] ? ″ -

We	need	you	to	keep	the	blues	away	,	don't	we	,	fellows	?	″	105
我们	需要	你	到	保持	这	蓝调	离开	,	不	我们	,	伙伴们	?	″	-

我们需要你们来驱散忧郁，对吧，伙计们？”105

“ [soʊ] [seɪ] [wiː; wi] [ɔːl] [ʌv; əv][juː 'es] ! ″ [dɪ'klerd] [sæm] ['wɪntər] .

“	So	say	we	all	of	us	!	″	declared	Sam	Winter	.
″	所以	说	我们	全部	的	我们	!	″	声明	山姆	冬天	.

“我们都这么说！”萨姆·温特宣称。

“ [bʌt; bət] , [hjuː] , [juː; jʊ] ['hævnt] [toʊld][juː 'es] [ɪf] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]

“	But	,	Hugh	,	you	haven't	told	us	if	we're	going	to	have	any	part	in	the
″	但	,	休	,	你	还没有	讲述	我们	如果	是	去	到	有	任何	部分	在	这

[tɔːr'piːdoʊ] - ['lɔːntʃɪŋ] ['præktɪs] ? ″

torpedo	-	launching	practice	?	″
鱼雷	-	发射	实践	?	″

“但是，休，你还没告诉我们是否会参与鱼雷发射演习呢？”

“ ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kaʊnt] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] , [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] , ″ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['liːdər] .

“	Nothing	to	count	for	much	,	I'm	sorry	to	say	,	″	replied	the	leader	.
″	没有什么	到	数数	为了	很多	,	我是	对不起	到	说	,	″	回复	这	领导者	.

“很遗憾，没什么值得一提的，”领导回答道。

“ [ðə; ði]['boʊts][ɑːr; ər][sent] [aʊt][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði][tɔːr'piːdoʊ][ðæt][hæz; həz] [bɪn] [ʃɑːt] [ænd; ənd]

“	The	boats	are	sent	out	to	recover	the	torpedo	that	has	been	shot	and
”	这	船	是	发送	出去	到	恢复	这	鱼雷	那	有	到过	射击	和

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] .

some	of	us	may	be	allowed	to	go	along	.
一些	的	我们	可能	是	允许	到	去	沿着	.

“船只被派出去回收被发射的鱼雷，我们中的一些人可能会被允许随行。”

['aʊər; ɑːr][taɪm] [kʌmz] [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] ! ”

Our	time	comes	on	the	third	day	!	”
我们的	时间	来	在	这	第三	天	!	”

第三天就是我们的时间了！

“ [ðæt] [saʊndz] [mɔːr] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [tʃiːf] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] ['gliːfəli] .

“	That	sounds	more	like	it	,	Chief	!	”	exclaimed	Billy	gleefully	.
”	那	声音	更多的	喜欢	它	,	首席	!	”	惊呼	比利	兴高采烈地	.

“这才像话嘛，老大！”比利高兴地喊道。

“ [pliːz] [let][ˌjuː 'es] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði]['proʊgræm][kɔːlz][fɔːr; fər] [ðen] . ”

“	Please	let	us	know	what	the	program	calls	for	then	.	”
”	请	让	我们	知道	什么	这	程序	呼叫	为了	然后	.	”

“请告知我们该项目的具体要求。”

“ [juː; jʊ] [noʊ] , ” [sed] [hjuː] , “ [ðæt] [ðə; ði] [koʊst] [ɑːr'tɪləri] [hæv; həv][ðer; ðər] ['sʌmər] [mə'nuːvəz]

“	You	know	,	”	said	Hugh	,	“	that	the	Coast	Artillery	have	their	summer	maneuvers
”	你	知道	,	”	说	休	,	“	那	这	海岸	炮兵	有	他们的	夏天	机动

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ,

about	this	time	,
关于	这	时间	,

“你知道，”休说，“海岸炮兵部队大约在这个时候进行夏季演习。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['ɔkjupaiŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][fɔːrt][nɑːt]

and	it	happens	that	some	of	the	boys	are	occupying	a	certain	fort	not
和	它	发生	那	一些	的	这	男孩们	是	占领	一个	肯定	堡	不是

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] ,

more	than	fifty	miles	away	from	here	,
更多的	比	五十	英里	离开	从	这里	,

碰巧的是，其中一些男孩占领了距离这里不到五十英里的一座堡垒。

['præktɪsɪŋ] ['faɪərɪŋ][æt; ət][ə; eɪ]['tɑːrgɪt] [ə'weɪ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]

practicing	firing	at	a	target	away	out	on	the	water	with	some	of	the	big
练习	射击	在	一个	目标	离开	出去	在	这	水	和	一些	的	这	大的

[koʊst] [dɪ'fens] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ['gʌnz][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːdərn] [meɪk] . ”

coast	defense	disappearing	guns	of	a	modern	make	.	”
海岸	防御	消失	枪支	的	一个	现代的	制作	.	”

我们正在用一些现代的大型海岸防御隐蔽式火炮，在远处的水面上练习射击目标。

“ [oʊ] ! [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [smel] [ə; eɪ][ræt] !

“	Oh	!	I	begin	to	smell	a	rat	!
”	哦	!	我	开始	到	闻	一个	鼠	!

“哦！我闻到了一股阴谋的味道！”

” [bleɪk] ['mɜːrtn] [ɪk'skleɪmd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [ɪn'θuːziæzəm][ænd; ənd][hoʊp] .

”	Blake	Merton	exclaimed	,	his	face	lighting	up	with	sudden	enthusiasm	and	hope	.
”	布莱克	默顿	惊呼	,	他的	脸	灯光	向上	和	突然	热情	和	希望	.

-

106

-

“布莱克·默顿惊呼道，脸上突然绽放出热情和希望的光芒。106

“ [wel] ,
“ Well ,
” 出色地 ,

“出色地，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [əˈreɪndʒd] [æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [fɔːr; fər][bəuθ][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]
it has been arranged as a part of the practice for both arms of the
它 有 到过 安排 作为 一个 部分 的 这 实践 为了 两个都 武器 的 这
[ˈgʌvərnmənt] [ˈsɜːrvɪs] [ðæt] [ðə; ði][ˈneɪv(ə)l] [riˈzəːvists] [traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][fɔːrt][baɪ] [sərˈpraɪz] .
Government service that the Naval Reservists try to take the fort by surprise .
政府 服务 那 这 海军 预备役人员 尝试 到 拿 这 堡 经过 惊喜 .

根据政府两军的惯例，海军预备役人员会尝试出其不意地攻占要塞。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [dɪˈfɛndɚz] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] ,
Of course the defenders will be on the watch every minute ,
的 课程 这 后卫 将要 是 在 这 手表 每一个 分钟 ,

当然，防守队员会时刻保持警惕。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ðæt] [ɪf] [ðoʊz] [əˈbɔːrd] [ðə; ði] [ˈvɪksn] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə]
and it is a part of the game that if those aboard the Vixen manage to
和 它 是 一个 部分 的 这 游戏 那 如果 那些 船上 这 泼妇 管理 到
[get] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈdɪstəns] [ˌʌnəbˈzɜːrvd] ,
get within a certain distance unobserved ,
得到 之内 一个 肯定 距离 未被观察到的 ,

游戏规则的一部分是，如果“雌狐号”上的船员设法在不被发现的情况下进入一定距离，

[ˈæftər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlændɪŋ] [ˈʌndər] [ˈkʌvər] [ʌv; əv] [ˈdɑːrknəs] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈkredɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
after making a landing under cover of darkness , they will be credited with a
后 制作 一个 降落 在下面 覆盖 的 黑暗 , 他们 将要 是 已认可 和 一个
[ˈvɪktəri] ;
victory ;
胜利 ;

在夜幕掩护下成功登陆后，他们将被视为取得了胜利；

[waɪl] [ðə; ði] [koʊst] [ˈbætəri] [mʌst; məst][biː; bi][ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ] [blæk] [mɑːrk] .
while the Coast Battery must be given a black mark .
尽管 这 海岸 电池 必须 是 给定 一个 黑色的 标记 .

而海岸炮台则必须被记入黑名单。

[wel] , [ðæts] [wer] [ðə; ði] [kəˈmændər] [geɪv] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [skaʊts] [maɪt] [biː; bi]
Well , that's where the commander gave me to understand the scouts might be
出色地 , 那就是 在哪里 这 指挥官 给予 我 到 理解 这 侦察兵 可能 是
[juːst] [tuː; tə] [gʊd] [ədˈvæntɪdʒ] ! ”
used to good advantage ! ”
用过的 到 好的 优势 ! ”

指挥官让我明白，侦察兵或许能发挥很好的作用！

“ [goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [tel] [juː ˈes][sʌm; səm] [mɔːr] , [tʃiːf] !
“ Go on and tell us some more , Chief !
” 去 在 和 告诉 我们 一些 更多的 , 首席 !

“酋长，请继续给我们讲讲！”

[juːv] [gɑːt][ðə; ði] [hoʊl] [bʌntʃ] [wɜːrkt] [ʌp][tuː; tə]['fiːvər] [pɪtʃ] [raɪt] [naʊ] !
You've got the whole bunch worked up to fever pitch right now !
你已经 得到 这 所有的 束 工作 向上 到 发烧 沥青 正确的 现在 !

你现在把所有人都煽动得情绪高涨了！

” [ɜːrdʒd] [ˈbɪli] .
” urged Billy .
” 敦促 比利 .

“比利敦促道。”

“ [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][biː; bi]['diːteɪld; dɪ'teɪld][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][fɔːrt][baɪ] ['kriːpɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ?

“	Are	we	to	be	detailed	to	take	the	fort	by	creeping	up	in	the	dark	?
”	是	我们	到	是	详细的	到	拿	这	堡	经过	爬行	向上	在	这	黑暗的	?

“我们是否奉命在夜色中悄悄接近并攻占这座堡垒？”

” ['kwestʃənd] ['wɔːltər] ['ɔzˌbɔrn] , ['pleɪnli] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

”	questioned	Walter	Osborne	,	plainly	very	much	excited	at	the	idea	of	such	a
”	被质问	沃尔特	奥斯本	,	显然	非常	很多	兴奋的	在	这	主意	的	这样的	一个

['θrɪlɪŋ] ['epɪsoʊd] .

thrilling	episode	.
惊险	插曲	.

“沃尔特·奥斯本问道，显然他对这样一个激动人心的情节感到非常兴奋。”

[ɪf] [sək'sesf(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ] [daʊn] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][ə; eɪ] ['gæləənt] [diːd] ,

If	successful	,	it	would	go	down	in	history	as	a	gallant	deed	,
如果	成功的	,	它	会	去	向下	在	历史	作为	一个	英勇	契据	,

如果成功，这将作为一项英勇事迹载入史册。

[ænd; ənd][pər'hæps] [ɪn'greɪv] [ðer; ðər] [neɪmz] [ɑːn][ðə; ði][skroʊl][ʌv; əv] [feɪm] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðæt] [ʌv; əv] [pɔːl]

and	perhaps	engrave	their	names	on	the	scroll	of	fame	alongside	that	of	Paul
和	也许	雕刻	他们的	姓名	在	这	滚动	的	名声	旁边	那	的	保罗

[rɪ'vɪr] , [hiː; hi] [θɔːt] . -

Revere	,	he	thought	.	107
尊敬	,	他	想法	.	-

他心想，或许他们的名字也能和保罗·里维尔的名字一起镌刻在名人名录上。[107]

“ [rɪ'membər] [ðæt] [aɪm][ə; eɪ] ['tʃæmpiən] ['krɔːlər] ! ” [əd'mɒnɪʃ] ['mʌŋki] ,

“	Remember	that	I'm	a	champion	crawler	!	”	admonished	Monkey	,
”	记住	那	我是	一个	冠军	爬行器	!	”	告诫	猴	,

“记住，我可是爬行冠军！”猴子告诫道。

[huː] ['evɪdəntli] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪt] ['hɪd(ə)n] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['bʊʃl] [ænd; ənd] [felt]

who	evidently	did	not	believe	in	keeping	his	light	hidden	under	a	bushel	and	felt
WHO	显然	做过	不是	相信	在	保持	他的	光	隐	在下面	一个	蒲式耳	和	毛毡

[ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [bloʊ] [hɪz; ɪz][hɔːrn][soʊ] [wel] [æz; əz] [hɪm'self] .

that	no	one	could	blow	his	horn	so	well	as	himself	.
那	不	一	可以	吹	他的	喇叭	所以	出色地	作为	他自己	.

他显然不相信应该把自己的光芒隐藏起来，并且认为没有人能比他更好地展现自己的才华。

“ [ðə; ði][plænz][hæv; həv][nɑːt][ɔːl] [bɪn] [wɜːrkt] [aʊt] [jet] , ” [hjuː] [toʊld][ðem; ðəm] ,

“	The	plans	have	not	all	been	worked	out	yet	,	”	Hugh	told	them	,
”	这	计划	有	不是	全部	到过	工作	出去	然而	,	”	休	讲述	他们	,

“计划还没有完全制定出来，”休告诉他们。

“ [bʌt; bət][frʌm; frəm]['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [let] [fɔːl] ,

“	but	from	certain	things	the	captain	let	fall	,
”	但	从	肯定	事物	这	队长	让	落下	,

但有些东西，船长却放任不管了，

[aɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðə; ði] [skaʊts] [wɪl] [biː; bi] [set] [ə'ʃɔːr] [æt; ət][sʌm; səm] ['siːkrət] [koʊv] [wɪð; wɪθ]

I'm	of	the	opinion	the	scouts	will	be	set	ashore	at	some	secret	cove	with
我是	的	这	观点	这	侦察兵	将要	是	放	岸上	在	一些	秘密	海湾	和

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [ʌp][ðə; ði] [biːtʃ] [ˌʌnəb'zɜːrvd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kæn; kən][spaɪ][ɑːn]

instructions	to	make	their	way	up	the	beach	unobserved	until	they	can	spy	on
指示	到	制作	他们的	方式	向上	这	海滩	未被观察到的	直到	他们	能	间谍	在

[ðə; ði][fɔːrt] .

the	fort	.
这	堡	.

我认为侦察兵会被部署到某个秘密海湾，并被指示悄悄地沿着海滩行进，直到能够侦察到堡垒的情况。

['æftər] [ðæt] [aɪ] ['rekən] [its] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [poʊsts] ,

After	**that**	**I**	**reckon**	**it's**	**up**	**to**	**them**	**to**	**have**	**a**	**series**	**of**	**posts**	**,**
后	那	我	估计	它是	向上	到	他们	到	有	一个	系列	的	帖子	,

之后我觉得就看他们自己是否要发一系列帖子了。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [send] [ðə; ði] [nuːz] ['flæʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] .

so	**that**	**they**	**can**	**send**	**the**	**news**	**flashing**	**down**	**the**	**line**	**.**
所以	那	他们	能	发送	这	消息	闪烁	向下	这	线	.

这样他们就可以把消息迅速传递下去。

[ðə; ði] [skaʊt] [huː] [ɪz] ['fɜːrðɪst] [saʊθ] [kæn; kən] ['riːleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bɔːrd] [wer] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['nʌmbər]

The	**scout**	**who**	**is**	**furthest**	**south**	**can**	**relay**	**it**	**aboard**	**where**	**one**	**of**	**our**	**number**
这	侦察	WHO	是	最远	南	能	中继	它	船上	在哪里	一	的	我们的	数字

[wɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] .

will	**be**	**waiting**	**to**	**take**	**the**	**messages**	**.**
将要	是	等待	到	拿	这	消息	.

最南端的侦察兵可以将信息传递给船上的一名队员，我们的一名队员会在那里等候接收信息。

[ɪn] [ðæt] [wei] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [skaʊt] [wɜːrk] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .

In	**that**	**way**	**you**	**see**	**it**	**will**	**be**	**all**	**scout**	**work**	**from**	**beginning**	**to**	**end**	**.**
在	那	方式	你	看	它	将要	是	全部	侦察	工作	从	开始	到	结尾	.

这样看来，从头到尾都将是侦察工作。

[ɪf] ['oʊnli] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [kæn; kən] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [wiːk] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'fens]

If	**only**	**the**	**fellows**	**at**	**the**	**head**	**can**	**find**	**out**	**the**	**weak**	**points**	**of**	**the**	**defense**
如果	仅有的	这	伙伴们	在	这	头	能	寻找	出去	这	虚弱的	积分	的	这	防御

[ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrt] ,

of	**the**	**fort**	**,**
的	这	堡	,

如果领头的那些人能找出堡垒防御的薄弱环节就好了。

[ðə; ði] ['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːrv] [men] [kæn; kən] ['kæptʃər] [ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] . ” -

the	**Naval**	**Reserve**	**men**	**can**	**capture**	**the**	**place**	**as**	**easy**	**as**	**you**	**please**	**.**	**”**	**108**
这	海军	预订	男人	能	捕获	这	地方	作为	简单的	作为	你	请	.	”	-

海军后备队队员可以轻而易举地占领那里。”108

“ [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [ðə; ði] [bɔːs] [skiːm] , [tʃiːf] , ” ['bɪli] [əd'mɪtɪd] .

“	**It**	**sounds**	**like**	**the**	**boss**	**scheme**	**,**	**Chief**	**,**	**”**	**Billy**	**admitted**	**.**
“	它	声音	喜欢	这	老板	方案	,	首席	,	”	比利	承认	.

“听起来像是老板的阴谋，老大，”比利承认道。

“ [ænd; ənd] [pliːz] [dəunt] [pɪk] [ˌem 'iː] [aʊt] [tuː; tə] [steɪ] [ə'bɔːrd] [waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [hæv; həv]

“	**And**	**please**	**don't**	**pick**	**me**	**out**	**to**	**stay**	**aboard**	**while**	**the**	**rest**	**of**	**you**	**have**
“	和	请	不	挑选	我	出去	到	停留	船上	尽管	这	休息	的	你	有

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [taɪm] [ə'ʃɔːr] ,

such	**a**	**glorious**	**time**	**ashore**	**,**
这样的	一个	辉煌	时间	岸上	,

“请不要因为我不在船上就让我留在船上，而让你们其他人享受岸上的美好时光。”

[wɪð; wɪθ] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['biːɪŋ] ['kæptʃərd] [baɪ] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrkəst]

with	**chances**	**of**	**your**	**being**	**captured**	**by**	**the**	**enemy**	**and**	**put**	**in**	**the**	**darkest**
和	机会	的	你的	存在	捕获	经过	这	敌人	和	放	在	这	最黑暗的

['dʌndʒən] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mægəziːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrt] . ”

dungeon	**under**	**the**	**magazine**	**of**	**the**	**fort**	**.**	**”**
地牢	在下面	这	杂志	的	这	堡	.	”

你有可能被敌人俘虏，关进堡垒弹药库下方最黑暗的地牢里。”

“ [juː; jʊ] [fər'get] [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [dʌz] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [wɪl] ['ɑːkjupaɪ] [ə; eɪ] [poʊst] [ʌv; əv] ['ɑːnər] ,

“	**You**	**forget**	**that**	**the**	**one**	**who**	**does**	**have**	**to**	**stay**	**will**	**occupy**	**a**	**post**	**of**	**honor**	**,**
“	你	忘记	那	这	一	WHO	做	有	到	停留	将要	占据	一个	邮政	的	荣誉	,

“你忘了，留下来的人将占据一个荣誉的位置。”

" [hjuː] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" Hugh told him .
" 休 讲述 他 .

休告诉他。

" [ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [wɪl] [dɪ'pend] [ɑːn][ðə; ði]['eɪb(ə)l] [wei] [hiː; hi] [teɪks]
" The receiving of the messages will depend on the able way he takes
" 这 接收 的 这 消息 将要 依赖 在 这 有能力的 方式 他 需要
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

"能否接收到这些信息取决于他接收信息的方式。"

['weðər] [baɪ] ['hiːliəgræf] [ɔːr]['wɪgˌwæg] [wɜːrk] .
whether by heliograph or wigwag work .
无论 经过 日光仪 或者 摇 工作 .

无论是通过日光仪还是摆动装置。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [ə; eɪ] [skaʊt] ['ɔːlweɪz] [stændz] ['redi] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz]['duːti] , [haʊ'evər] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l]
And besides , a scout always stands ready to do his duty , however disagreeable
和 除了 , 一个 侦察 总是 站立 准备好 到 做 他的 责任 , 然而 令人不快的
[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] . "
it may seem . "
它 可能 似乎 . "

而且，侦察兵总是随时准备履行职责，无论这职责看起来多么令人不快。

" [oʊ] ! [aɪ] ['rekən] [aɪ'd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] , " [əd'mɪtɪd] ['bɪli] ,
" Oh ! I reckon I'd look at it that way if I had to , " admitted Billy ,
" 哦 ! 我 估计 ID 看 在 它 那 方式 如果 我 有 到 , " 承认 比利 ,

"哦！如果非要那样想的话，我想我也会那样想的，"比利承认道。

" [bʌt; bət][aɪ]['oʊnli] [hoʊp] [aɪm] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːr] ['pɑːrti] , [ðæts] [ɔːl] . "
" but I only hope I'm lucky enough to be one of the shore party , that's all . "
" 但 我 仅有的 希望 我是 幸运的 足够的 到 是 一 的 这 支撑 派对 , 那就是 全部 . "

"但我只希望自己足够幸运，能成为岸上队伍的一员，仅此而已。"

" [naʊ] , [ɪf] ['oʊnli] ['ɑːrθər] [wɜːr; wər] [ə'lɔːŋ] , " [sed] [dɑːn] ['mɪlər] .
" Now , if only Arthur were along , " said Don Miller .
" 现在 , 如果 仅有的 亚瑟 是 沿着 , " 说 大学教师 磨坊主 .

"要是亚瑟能一起来就好了，"唐·米勒说道。

" [hiː; hi] [maɪt] [get] [ʌp] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə][wɜːrk][hɪz; ɪz]['waɪərləs] [ɑːn] [ðɪs] [dʒɑːb]
" He might get up some kind of a scheme to work his wireless on this job
" 他 可能 得到 向上 一些 种类 的 一个 方案 到 工作 他的 无线的 在 这 工作
.
:
.

"他可能会想出某种办法，利用无线电设备来开展这项工作。"

[wiːv] [gɑːt][ðə; ði] ['fɪkstʃɚz] [raɪt] [ɑːn] [bɔːrd] [hɪr] ,
We've got the fixtures right on board here ,
我们已经 得到 这 固定装置 正确的 在 木板 这里 ,

我们已经把所有安排都落实好了。

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] [glɑːnst] ['ʌpwərd] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['delɪkət] [æn'teniː] [ʌv; əv]

"	and	as	he	spoke	he	glanced	upward	to	where	the	delicate	antennae	of
"	和	作为	他	辐	他	瞥了一眼	向上	到	在哪里	这	精美的	天线	的

[ðə; ði]['neɪv(ə)l] ['aʊtfɪt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [strʌŋ] [laɪk] ['spaɪdər] - [web] ['treɪsəri] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['waɪərləs]

the	naval	outfit	could	be	seen	strung	like	spiders	'	web	tracery	between	the	wireless
这	海军	全套服装	可以	是	已见	串	喜欢	蜘蛛	-	网站	花饰	之间	这	无线的

[mɑːsts][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪksn] . -

masts	of	the	Vixen	.	109
桅杆	的	这	泼妇	.	-

他一边说着，一边抬头望去，只见海军舰艇的精巧天线像蜘蛛网一样交错排列在"雌狐"号的无线电桅杆之间。109

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt] [wʊd] ['ænsər] , " [sed] [hjuː] .

"	I	don't	believe	that	would	answer	,	"	said	Hugh	.
"	我	不	相信	那	会	回答	,	"	说	休	.

"我不认为那样就能回答这个问题，"休说道。

" [ðɛəd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [tʃæns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [dɪs'kʌvərɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [tɔːl] [mɑːsts] .

"	There'd	be	too	much	chance	of	the	enemy	discovering	our	tall	masts	.
"	那里	是	也	很多	机会	的	这	敌人	发现	我们的	高的	桅杆	.

"敌人很容易发现我们高耸的桅杆。"

[ðə; ði] ['riːleɪ] ['sɪstəm] [ɪz] ['betər] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

The	relay	system	is	better	all	around	.
这	中继	系统	是	更好的	全部	大约	.

中继系统各方面都更胜一筹。

[bɪ'saɪdz] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] [skaʊts] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] .

Besides	it	gives	us	scouts	an	opening	to	show	what	we	can	do	.
除了	它	给予	我们	侦察兵	一个	开幕	到	展示	什么	我们	能	做	.

此外，这也给了我们球探一个展示我们能力的机会。

[wen] [ðə; ði] [fʊl] [plænz][ɑːr; ər] [wɜːrkt] [aʊt] [aɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] .

When	the	full	plans	are	worked	out	I'll	be	in	a	position	to	tell	you	more	.
什么时候	这	满的	计划	是	工作	出去	患病的	是	在	一个	位置	到	告诉	你	更多的	.

等所有计划都制定完毕后，我才能告诉你更多信息。

[baɪ] [ðen] , [tuː] , [aɪl] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [dʒʌst] [wʌt] [pɑːrt] [iːtʃ] [skaʊt] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ɪn][ðə; ði]

By	then	,	too	,	I'll	have	decided	just	what	part	each	scout	is	to	have	in	the
经过	然后	,	也	,	患病的	有	决定	只是	什么	部分	每个	侦察	是	到	有	在	这

[geɪm] .

game	.
游戏	.

到那时，我也会决定每个球探在比赛中扮演什么角色。

[ænd; ənd] [naʊ] [lets] [goʊ][æft][tuː; tə] [siː] [wɒts] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['proʊgræm][fɔːr; fər][tuː; tə]

And	now	let's	go	aft	to	see	what's	the	next	thing	on	the	program	for	to
和	现在	我们来吧	去	后部	到	看	是什么	这	下一个	事物	在	这	程序	为了	到

- [deɪ] . "

-	day	.	"
-	天	.	"

现在让我们去看看今天节目的下一个环节是什么。

" [aɪm][ə; eɪ] - ['hoʊpɪn] - ['itl] [biː; bi] [ðæt] [swiːt] ['bjuːgl] [kɔːl] ,

"	I'm	a	-	hopin	'	it'll	be	that	sweet	bugle	call	,
"	我是	一个	-	霍平	-	它将	是	那	甜的	号角	称呼	,

"我希望那会是那甜美的号角声，

" [said] ['bɪli] [æz; əz][hiː; hi] [rʌbd] [ə; eɪ][hænd]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

"	sighed	Billy	as	he	rubbed	a	hand	over	his	stomach	.
"	叹了口气	比利	作为	他	摩擦	一个	手	超过	他的	胃	.

"唉……"比利叹了口气，一边用手揉着肚子。

“ [biːts] [ɔːl] [haʊ] [kiːn] [ðɪs] [sɔːlt] [er] [meɪks] [ə; eɪ] ['feloʊ] .

“	**Beats**	**all**	**how**	**keen**	**this**	**salt**	**air**	**makes**	**a**	**fellow**	**.**
”	节拍	全部	如何	敏锐的	这	盐	空气	制作	一个	同伴	.

“没有什么比这咸咸的海风更能让人精神焕发了。”

[siːmz] [laɪk] [aɪ] [kʊd; kəd] [bɪ'gɪn] [wʌn] [miːl] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] [left] [ɔːf] .

Seems	**like**	**I**	**could**	**begin**	**one**	**meal**	**where**	**the**	**other**	**left**	**off**	**.**
似乎	喜欢	我	可以	开始	一	一顿饭	在哪里	这	其他	左边	离开	.

感觉我可以从上一顿饭结束的地方继续吃下一顿饭了。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['siːsɪknəs] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['tɑːnɪk] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp] [pʊr]

A	**little**	**seasickness**	**must**	**be**	**a**	**sort**	**of**	**tonic**	**calculated**	**to**	**build**	**up**	**poor**
一个	小的	晕船	必须	是	一个	种类	的	补品	计算	到	建造	向上	贫穷的

['æpitaits] .

appetites	**.**
食欲	.

轻微的晕船或许是一种能增强食欲的良药。

” [æt; ət] [ðæt] [rɪ'mɑːrk] [ðə; ði] ['ʌðər] [broʊk] [aʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['dʒɪrɪŋ] [læf] [ðæt] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ]

”	**At**	**that**	**remark**	**the**	**others**	**broke**	**out**	**into**	**a**	**jeering**	**laugh**	**that**	**indicated**	**that**	**they**
”	在	那	评论	这	其他的	打破	出去	进入	一个	嘲笑	笑	那	表明的	那	他们

[dɪd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['spiːkər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [soʊ] [ə'flɪktɪd] . -

did	**not**	**believe**	**the**	**speaker**	**could**	**be**	**so**	**afflicted**	**.**	**110**
做过	不是	相信	这	扬声器	可以	是	所以	受苦的	.	-

“听到这话，其他人哄堂大笑，表示他们不相信说话者会患有如此严重的疾病。”110

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	**IX**	**.**
章	第九章	.

第九章

[ðə; ði] [naɪt] ['lændɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] .

THE	**NIGHT**	**LANDING**	**OF**	**THE**	**SCOUTS**	**.**
这	夜晚	降落	的	这	侦察兵	.

侦察兵的夜间登陆。

[ə'nʌðər] [deɪ] [sɔː] [ðə; ði] [skaʊts] ['fiːlɪŋ] [mɔːr] [laɪk] ['siːznd] ['vetərənz] .

Another	**day**	**saw**	**the**	**scouts**	**feeling**	**more**	**like**	**seasoned**	**veterans**	**.**
其他	天	锯	这	侦察兵	感觉	更多的	喜欢	经验丰富的	退伍军人	.

又过了一天，侦察兵们感觉自己更像经验丰富的老兵了。

[ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [noʊ] [lɔːŋgər] [hæd; həd] ['eni] ['tɛrərz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wiːkəst] [ə'mʌŋ]

The	**motion**	**of**	**the**	**vessel**	**no**	**longer**	**had**	**any**	**terrors**	**for**	**the**	**weakest**	**among**
这	运动	的	这	血管	不	更长	有	任何	恐怖	为了	这	最弱	之中

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

船的颠簸不再让船上最弱小的人感到恐惧。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃænst] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] [soʊ] [rʌf]

even	**though**	**it**	**chanced**	**that**	**in**	**the**	**afternoon**	**the**	**ocean**	**began**	**to**	**get**	**so**	**rough**
甚至	尽管	它	偶然	那	在	这	下午	这	海洋	开始	到	得到	所以	粗糙的

[ðæt] [ðə; ði] [boʊt] ['ferli] ['wɔləʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['siːz] .

that	**the**	**boat**	**fairly**	**wallowed**	**in**	**the**	**seas**	**.**
那	这	船	相当	沉溺	在	这	海域	.

尽管下午时分，海面开始变得波涛汹涌，小船几乎在海浪中颠簸不已。

['lʌkɪli] [ðə; ði] [kə'mændər] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [tu:; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['aʊərz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]

Luckily	**the**	**commander**	**had**	**chosen**	**to**	**select**	**the**	**morning**	**hours**	**for**	**the**
幸运的是	这	指挥官	有	选定	到	选择	这	早晨	小时	为了	这

[tɔ:r'pi:doʊ] - ['lɔ:ntʃɪŋ] ['præktɪs] ,

torpedo	**-**	**launching**	**practice**	**,**
鱼雷	-	发射	实践	,

幸好指挥官选择了上午进行鱼雷发射演习。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [pru:vd] [ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .

and	**it**	**proved**	**of**	**considerable**	**interest**	**to**	**the**	**boys**	**.**
和	它	已证实	的	大量	兴趣	到	这	男孩们	.

事实证明，这引起了男孩们的极大兴趣。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n][hænd][tu:; tə] [si:] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] ,

They	**were**	**on**	**hand**	**to**	**see**	**everything**	**that**	**was**	**done**	**,**
他们	是	在	手	到	看	一切	那	曾是	完毕	,

他们全程在场见证了所有过程。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] ['hezɪteɪt] [tu:; tə][æsk] ['meni] ['kwestʃənz] ['redɪli] ['ænsər] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ]

and	**they**	**did**	**not**	**hesitate**	**to**	**ask**	**many**	**questions**	**readily**	**answered**	**by**	**the**	**young**
和	他们	做过	不是	犹豫	到	问	许多	问题	容易	回答	经过	这	年轻的

[men] [hu:] [meɪd] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'zɜ:rv] [kru:] . -

men	**who**	**made**	**up**	**the**	**Reserve**	**crew**	**.**	**111**
男人	WHO	制成	向上	这	预订	全体人员	.	-

他们毫不犹豫地提出了许多问题，而由预备役机组人员组成的年轻小伙子们也欣然作答。[111]

[hju:] [hæd; həd] ['kɔ:ʃənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [gʊd] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði][men]

Hugh	**had**	**cautioned**	**the**	**others**	**to**	**try**	**and**	**make**	**good**	**friends**	**of**	**the**	**men**
休	有	警告	这	其他的	到	尝试	和	制作	好的	朋友们	的	这	男人

[hu:] [ˌtempə'rerəli] [mænd] [ðə; ði] ['vɪksn] ,

who	**temporarily**	**manned**	**the**	**Vixen**	**,**
WHO	暂时地	有人值守	这	泼妇	,

休曾告诫其他人要尽量与临时驾驶“雌狐”号战舰的船员们交好朋友。

[ðə; ði]['ves(ə)l] ['hævɪŋ] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [kəm'pli:tli] ['oʊvər]['ɪntu:][ðer; ðər] [tʃɑ:rdʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər] [tu:]

the	**vessel**	**having**	**been**	**given**	**completely**	**over**	**into**	**their**	**charge**	**for**	**the**	**entire**	**two**
这	血管	拥有	到过	给定	完全地	超过	进入	他们的	收费	为了	这	全部的	二

[wi:ks] .

weeks	**.**
周	.

该船已完全交由他们保管两周。

[ðɪs] [bɔ:r] [gʊd] [fru:t] ,

This	**bore**	**good**	**fruit**	**,**
这	钻孔	好的	水果	,

这结出了好果实。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɛrɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ki] ['su:ts][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [praɪm] ['feivərits] [æt; ət] ['evri]

and	**the**	**wearers**	**of**	**the**	**khaki**	**suits**	**had**	**become**	**prime**	**favorites**	**at**	**every**
和	这	穿着者	的	这	卡其色	西装	有	变得	主要的	收藏夹	在	每一个

[mes] .

mess	**.**
混乱	.

而那些穿着卡其色西装的人则成了每次聚餐上最受欢迎的人。

[ɪn'di:d] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [noʊn] [tu:; tə][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [fɔ:r; fər]

Indeed	**,**	**they**	**were**	**known**	**to**	**have**	**already**	**had**	**considerable**	**experience**	**for**
的确	,	他们	是	已知	到	有	已经	有	大量	经验	为了

[bɔɪz] ,

boys	**,**
男孩们	,

事实上，众所周知，他们作为男孩，已经拥有相当丰富的经验。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɜːrdʒɪŋ] [tuː; tə][koʊks] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə]

and	of	course	it	took	very	little	urging	to	coax	any	one	of	them	to
和	的	课程	它	采取	非常	小的	敦促	到	哄	任何	一	的	他们	到

[rɪ'leɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ðer; ðər] [wei] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,

relate	some	of	the	things	that	had	come	their	way	in	the	past	,
涉及	一些	的	这	事物	那	有	来	他们的	方式	在	这	过去的	,

当然，只需稍加劝说，他们中的任何一个人都会讲述他们过去经历的一些事情。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [fə'mɪliər] .

with	which	most	of	our	readers	are	already	familiar	.
和	哪个	最多	的	我们的	读者	是	已经	熟悉的	.

我们的大多数读者对此已经很熟悉了。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] ['riːəli] [glæd] [wen] [naɪt] [ə'gen] [set] [ɪn] ,

All	of	the	scouts	were	really	glad	when	night	again	set	in	,
全部	的	这	侦察兵	是	真的	高兴的	什么时候	夜晚	再次	放	在	,

当夜幕再次降临时，所有侦察兵都非常高兴。

[wɪð; wɪθ] [hæf] [ə; eɪ] [geɪl] ['bloʊɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kruːzər] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['æŋkərɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ]

with	half	a	gale	blowing	and	the	cruiser	heading	for	an	anchorage	in	a
和	一半	一个	大风	吹	和	这	巡洋舰	标题	为了	一个	安克雷奇	在	一个

['sɜːrt(ə)n]['hɑːrbər] .

certain	harbor	.
肯定	港口	.

狂风呼啸，巡洋舰驶向某个港口的锚地。

“ [ɪf] [ðɪs] [kiːps] [ʌp] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [hoʊps] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [set] [ə'ʃɔːr]

“	If	this	keeps	up	to	-	morrow	,	good	-	bye	to	our	hopes	of	being	set	ashore
“	如果	这	保持	向上	到	-	明天	,	好的	-	再见	到	我们的	希望	的	存在	放	岸上

[ɑːn][ðə; ði] [koʊst] ,

on	the	coast	,
在	这	海岸	,

“如果明天情况继续这样下去，我们就别指望能在海岸边登陆了。”

” ['ælɪk][toʊld] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː]

”	Alec	told	several	of	the	others	as	they	gathered	around	some	of	the	crew
”	亚历克	讲述	一些	的	这	其他的	作为	他们	聚集	大约	一些	的	这	全体人员

[huː] [wɜːr; wər] [bent] [ɑːn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['iːvnɪŋ] ,

who	were	bent	on	having	a	pleasant	evening	,
WHO	是	弯曲	在	拥有	一个	令人愉快的	晚上	,

“亚历克告诉了其他几个人，他们围坐在一些一心想度过一个愉快夜晚的船员身边。”

['dɪsəplɪn] ['hævɪŋ] [bɪn] [rɪ'lækst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [spel] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [iːz] [ðə; ði] [streɪn] ['ʌndər] [wɪtʃ]

discipline	having	been	relaxed	for	a	spell	in	order	to	ease	the	strain	under	which
纪律	拥有	到过	轻松	为了	一个	拼写	在	命令	到	舒适	这	拉紧	在下面	哪个

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['leɪbərɪŋ] . -

they	were	laboring	.	112
他们	是	劳动	.	-

为了减轻他们所承受的劳动压力，纪律被暂时放松了一段时间。112

“ [jes] , ” ['ædɪd] ['wɔːltər] ,

“	Yes	,	”	added	Walter	,
“	是的	,	”	额外	沃尔特	,

“是的，”沃尔特补充道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['kudnt] [teɪk] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['lɔːntʃɪŋ] [ə; eɪ] [boʊt] [tuː; tə][lænd][juː 'es] [wɪ'ðaʊt]

“	because	they	couldn't	take	chances	of	launching	a	boat	to	land	us	without
“	因为	他们	不能	拿	机会	的	发射	一个	船	到	土地	我们	没有

['deɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ]['kæpsaɪz][ɪn][ðə; ði][sɜːrf] .

danger	of	a	capsize	in	the	surf	.
危险	的	一个	倾覆	在	这	冲浪	.

“因为他们不敢冒险派船送我们上岸，以免在海浪中翻船。”

[its] [naɪs] [ænd; ənd] ['kwaɪət] [bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
It's **nice** **and** **quiet** **back** **of** **this** **point** **,**
它是 好的 和 安静的 后退 的 这 观点 ,

这里后面很安静。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] [siː] ['smæʃɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɑːks] [aʊt] [ðer; ðər] [raɪt] [ə'lɔːŋ] .
but **you** **can** **hear** **the** **sea** **smashing** **up** **against** **the** **rocks** **out** **there** **right** **along** **.**
但 你 能 听到 这 海 粉碎 向上 反对 这 岩石 出去 那里 正确的 沿着 .
〃
〃
〃

但你可以一直听到海浪拍打着远处岩石的声音。”

“ [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [stɔːrm] ['kʌmɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hjuː] [toʊld] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] ,
“ **But** **there's** **no** **storm** **coming** **because** **Hugh** **told** **me** **he** **saw** **the** **barometer** **,**
〃 但 有 不 风暴 未来 因为 休 讲述 我 他 锯 这 晴雨表 ,

“但是不会有暴风雨来临，因为休告诉我他看到了气压计，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [riːdz] [wel] [ʌp] [tuː; tə] ['θɜːrti] , [wɪtʃ] [miːnz] [fer] ['weðər] , [ðoʊ] ['wɪndi] ,
and **it** **reads** **well** **up** **to** **thirty** **,** **which** **means** **fair** **weather** **,** **though** **windy** **,**
和 它 阅读 出色地 向上 到 三十 , 哪个 方法 公平的 天气 , 尽管 刮风 ,

水温最高可达三十度，这意味着天气晴朗，虽然有风。

〃 [dɑːn] ['mɪlər] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [brɔːt] [freʃ] [hoʊp] [tuː; tə] [ðə; ði]
〃 **Don** **Miller** **went** **on** **to** **say** **,** **and** **the** **information** **brought** **fresh** **hope** **to** **the**
〃 大学教师 磨坊主 去 在 到 说 , 和 这 信息 带来 新鲜的 希望 到 这
[rest] .
rest **.**
休息 .

唐·米勒继续说道，这一消息给其他人带来了新的希望。

“ [laɪk] [æz; əz] [nɑːt] [ðə; ði] [briːz] [wɪl] [hæv; həv] [gɔːn] [daʊn] [mɔːr] [ɔːr] [les] [bɪ'fɔːr] [naɪt] [sets] [ɪn]
“ **Like** **as** **not** **the** **breeze** **will** **have** **gone** **down** **more** **or** **less** **before** **night** **sets** **in**
〃 喜欢 作为 不是 这 微风 将要 有 已消失 向下 更多的 或者较少的 前 夜晚 套 在
[ə'gen] ,
again **,**
再次 ,

“很有可能在夜幕再次降临之前，微风就会停止。”

〃 [bleɪk] ['mɜːrtn] [geɪv] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] , [ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [mɪr] ['geswɜːrk]
〃 **Blake** **Merton** **gave** **as** **his** **opinion** **,** **though** **of** **course** **it** **was** **mere** **guesswork**
〃 布莱克 默顿 给予 作为 他的 观点 , 尽管 的 课程 它 曾是 仅仅 猜测
,
,
,

布莱克·默顿给出了他的看法，当然，这只是他的猜测。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['weðər] ['prɑːfɪt] , [ænd; ənd] [nuː] ['nʌθɪŋ] ,
as **he** **did** **not** **pretend** **to** **be** **a** **weather** **prophet** **,** **and** **knew** **nothing** **,**
作为 他 做过 不是 假装 到 是 一个 天气 先知 , 和 知道 没有什么 ,

因为他既没有假装自己是天气预报员，而且对天气预报一无所知，

[ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪnz] [ɑːn] [ðə; ði] [siː] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʊdzmən]
about **the** **signs** **on** **the** **sea** **,** **even** **if** **he** **were** **something** **of** **a** **woodsman**
关于 这 标志 在 这 海 , 甚至 如果 他 是 某物 的 一个 樵夫
[ə'ʃɔːr] .
ashore **.**
岸上 .

即使他有点像个岸上的伐木工，但他对海上的征兆却了如指掌。

“ [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , ” ['ælɪk] [ri'mɑ:kt] .
“ That's a fact , ” Alec remarked .
” 那就是 一个 事实 , ” 亚历克 评论 .

“这是事实，”亚历克说道。

“ [wi:; wi][dəunt][lænd] [tɪl] [lɔ:ŋ] ['æftər][dɑ:rk] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] .
“ We don't land till long after dark , I understand .
” 我们 不 土地 直到 长的 后 黑暗的 , 我 理解 .

“我听说，我们直到天黑很久以后才会降落。”

[soʊ][ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['kwaɪət] [daʊn] . ” -
So there's plenty of time for it to quiet down . ” 113
所以 有 很多 的 时间 为了 它 到 安静的 向下 . ” -

所以还有足够的时间让它平静下来。”113

“ [ænd; ənd][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [hju:] [sez] [ðə; ði] [kə'mændər] ['prɑ:mɪst] [ðæt] ['hi:d] [gɪv] [ə; eɪ][traɪ][tu:; tə]
“ And to - morrow Hugh says the commander promised that he'd give a try to
” 和 到 - 明天 休 说道 这 指挥官 承诺 那 他会 给 一个 尝试 到
[si:] [ɪf] ['aʊər; ɑ:r] ['ɑ:rθər] [kæn; kən][bi:; bi] [ri:tʃt] [baɪ] ['waɪərləs] ,
see if our Arthur can be reached by wireless ,
看 如果 我们的 亚瑟 能 是 达到 经过 无线的 ,

“休说，指挥官承诺明天会尝试用无线电联系上我们的亚瑟。”

” ['bɪli] [ə'naʊnst] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [praɪd] .
” Billy announced with considerable pride .
” 比利 宣布 和 大量 自豪 .

比利颇为自豪地宣布道。

[hi:; hi][hæd; həd][æt; ət] ['veriəs] [taɪmz] [ə'sɪstɪd] ['ɑ:rθər] [ɪn] ['pɜ:rfɪkt] [hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [kraʊn]
He had at various times assisted Arthur in perfecting his station on the crown
他 有 在 各种各样的 时代 协助 亚瑟 在 完善 他的 车站 在 这 王冠
[ʌv; əv] ['si:dər] [hɪl] ,
of Cedar Hill ,
的 雪松 爬坡道 ,

他曾多次协助亚瑟完善他在雪松山顶的防御工事。

[ænd; ənd] ['bɪli] [hæd; həd][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] [prə'praɪəteri] [raɪts] [ɪn][ðə; ði] ['waɪərləs] .
and Billy had some sort of proprietary rights in the wireless .
和 比利 有 一些 种类 的 所有权 权利 在 这 无线的 .

比利拥有无线电方面的某种专有权。

“ [wel] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:p] [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [hoʊp] [ðeɪ] [get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ]
“ Well , for the honor of the troop I certainly hope they get in touch with
” 出色地 , 为了 这 荣誉 的 这 部队 我 当然 希望 他们 得到 在 触碰 和
['ɑ:rθər] ,
Arthur ,
亚瑟 ,

“为了部队的荣誉，我当然希望他们能联系上亚瑟。”

” ['ælɪk] [əb'zɜ:rvd] .
” Alec observed .
” 亚历克 观察到 .

“亚历克说道。”

[hi:; hi] [ʃoʊd] [saɪnz] [ʌv; əv] ['envi] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] [æt; ət] [taɪmz] ,
He showed signs of envy and jealousy at times ,
他 显示 标志 的 嫉妒 和 妒忌 在 时代 ,

他有时会表现出嫉妒和羡慕的情绪。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz][oʊld] ['neɪtʃər] [gɑ:t][ðə; ði] ['ʌpər] [hænd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
but when his old nature got the upper hand of him ,
但 什么时候 他的 老的 自然 得到 这 上 手 的 他 ,

但当他旧有的本性占据上风时，

[ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔtəz] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi]
the **leader** **of** **the** **Otters** **was** **really** **proud** **of** **the** **organization** **to** **which** **he**
这 领导者 的 这 水獭 曾是 真的 自豪的 的 这 组织 到 哪个 他
[bɪ'lɔ:ŋd] ,
belonged **,**
属于 ,

水獭帮的首领为他所属的组织感到非常自豪。

[ænd; ənd] [wʊd] [ɪg'zɜ:rt] [hɪm'self] ['mænfəli] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [rɪ'flekt] ['kredɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and **would** **exert** **himself** **manfully** **in** **order** **to** **reflect** **credit** **on** **the** **name** **of** **a**
和 会 发挥 他自己 勇敢地 在 命令 到 反映 信用 在 这 姓名 的 一个
[skaʊt] . -
scout **.** **114**
侦察 . -

他会竭尽全力，为侦察兵的名誉争光。114

“ [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] , [hju:] [sez] , ” ['bɪli] [went] [ɑ:n] ,
“ **More** **than** **that** **,** **Hugh** **says** **,** **”** **Billy** **went** **on** **,**
“ 更多的 比 那 , 休 说道 , ” 比利 去 在 ,

“休说，还不止这些，”比利继续说道。

['si:mɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['dɛlə,geɪtəd][tu:; tə][ækt][æz; əz][ðə; ði] ['maʊθpi:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt]
seeming **to** **have** **been** **delegated** **to** **act** **as** **the** **mouthpiece** **of** **the** **scout**
似乎 到 有 到过 委托 到 行为 作为 这 喉舌 的 这 侦察
['mæstər][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [kən'veɪ] [ɔ:l] [ðɪs] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [nu:z] .
master **in** **order** **to** **convey** **all** **this** **important** **news** **.**
掌握 在 命令 到 传达 全部 这 重要的 消息 .

他似乎被委派为童子军领队的传声筒，负责传达所有这些重要消息。

“ [ðə; ði] ['kæptɪn] ['prɑ:mɪst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi][dɪd]['aʊər; ɑ:r][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['lændɪŋ] [geɪm] [ɔ:l]
“ **The** **captain** **promised** **him** **that** **if** **we** **did** **our** **part** **of** **the** **landing** **game** **all**
“ 这 队长 承诺 他 那 如果 我们 做过 我们的 部分 的 这 降落 游戏 全部
[raɪt] ,
right **,**
正确的 ,

“舰长向他保证，如果我们顺利完成登陆作战，

['hi:d] [ə'laʊ] [ju: 'es][tu:; tə][hæv; həv][hæf][æn; ən] ['aʊɜ-z] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:mræd] [æt; ət] [hoʊm]
he'd **allow** **us** **to** **have** **half** **an** **hour's** **talk** **with** **our** **comrade** **at** **home**
他会 允许 我们 到 有 一半 一个 小时 讲话 和 我们的 同志 在 家
['evri] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['waɪərləs] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ju:st] .
every **day** **that** **the** **wireless** **could** **be** **used** **.**
每一个 天 那 这 无线的 可以 是 用过的 .

他允许我们每天使用无线电时与家里的同志通话半小时。

[soʊ] [ðæts] [ə; eɪ][spɜ:r][tu:; tə] [meɪk] [ju: 'es][traɪ][tu:; tə][du:]['aʊər; ɑ:r] [best] , ['fɛloʊz] ,
So **that's** **a** **spur** **to** **make** **us** **try** **to** **do** **our** **best** **,** **fellows** **,**
所以 那就是 一个 刺 到 制作 我们 尝试 到 做 我们的 最好的 , 伙伴们 ,

所以，伙计们，这激励我们尽力做到最好。

[tu:; tə][spaɪ][ɑ:n][ðə; ði][fɔ:rt] [dɪ'fɛndɜ-z] , [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'bɔ:rd] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ]
to **spy** **on** **the** **fort** **defenders** **,** **and** **get** **the** **information** **aboard** **without** **making**
到 间谍 在 这 堡 后卫 , 和 得到 这 信息 船上 没有 制作
[mɪ'steɪks] . ”
mistakes **.** **”**
错误 . ”

刺探要塞守军的动向，并将情报准确无误地带上船。

“ [jes] , ” ['ædɪd] [dɑ:n] , “ [ænd; ənd][wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][goʊ]['ɪntu:] [ðɪs] ['bɪznəs] ['sɪriəsli] , [tu:] .
“ **Yes** **,** **”** **added** **Don** **,** **“** **and** **we** **ought** **to** **go** **into** **this** **business** **seriously** **,** **too** **.**
“ 是的 , ” 额外 大学教师 , “ 和 我们 应该 到 去 进入 这 商业 严重地 , 也 .

“是的，”唐补充道，“我们也应该认真对待这项事业。”

[noʊ] ['kerləs] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [wɪl] [pæs] [wen] [soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'pendz] [ɑːn] ['ækjərəsi] .

No	careless	handling	of	messages	will	pass	when	so	much	depends	on	accuracy	.
不	粗心	处理	的	消息	将要	经过	什么时候	所以	很多	取决于	在	准确性	.

在信息准确性至关重要的当下，任何粗心大意的信息处理都无法蒙混过关。

['evri] ['feloʊ] [mʌst; məst][biː; bi][ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][toʊz] , [ænd; ənd][bent][ɑːn]['duːɪŋ] [hɪz; ɪz]['lev(ə)l][best] . ”

Every	fellow	must	be	up	on	his	toes	,	and	bent	on	doing	his	level	best	.	”
每一个	同伴	必须	是	向上	在	他的	脚趾	,	和	弯曲	在	正在做	他的	等级	最好的	.	”

每个人都必须精神抖擞，竭尽全力做到最好。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] [ðer; ðər] , [dɑːn] , ” ['ekəud] [bleɪk] ['mɜːrtn] .

“	You	are	right	there	,	Don	,	”	echoed	Blake	Merton	.
“	你	是	正确的	那里	,	大学教师	,	”	回声	布莱克	默顿	.

“你说得对，唐，”布莱克·默顿附和道。

“ [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðiːz] [rɪ'zɜːrv] [men] [ðæt] [skaʊts] [kæn; kən][duː] [θɪŋz] [raɪt] [ʌp][tuː; tə]

“	We	want	to	show	these	Reserve	men	that	scouts	can	do	things	right	up	to
“	我们	想	到	展示	这些	预订	男人	那	侦察兵	能	做	事物	正确的	向上	到

[ðə; ði]['hænd(ə)l] .

the	handle	.
这	处理	.

“我们想向这些预备役人员证明，侦察兵可以把事情做到极致。”

['aʊər; ɑːr]['sɪgnəl] [kɔːr] [wɜːrk][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][fɜːrst][klæs] .

Our	signal	corps	work	was	always	first	class	.
我们的	信号	兵团	工作	曾是	总是	第一的	班级	.

我们的信号兵工作一直都是一流的。

[dʒʌst] [naʊ] [aɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [bʌd] ['mɔːrgən] [ə'lɔːŋ] ,

Just	now	I	kind	of	wish	we	had	Bud	Morgan	along	,
只是	现在	我	种类	的	希望	我们	有	芽	摩根	沿着	,

刚才我真希望巴德·摩根也在。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sər'veɪɪŋ] ['pɑːrti] , [tuː] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] , [ænd; ənd][ɪz]

because	he	worked	with	a	surveying	party	,	too	,	you	remember	,	and	is
因为	他	工作	和	一个	测量	派对	,	也	,	你	记住	,	和	是

[fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪznəs] . ” -

familiar	with	the	business	.	”	115
熟悉的	和	这	商业	.	”	-

因为他也曾参与过勘测队的工作，你记得吧，他对这行很熟悉。”115

“ [oʊ] ! [dəunt][let] [ðæt] ['bɑːðər][juː; jʊ]['eni] , ” ['ælɪk][toʊld][hɪm; ɪm]['dʒɔːntɪli] .

“	Oh	!	don't	let	that	bother	you	any	,	”	Alec	told	him	jauntily	.
“	哦	!	不	让	那	打扰	你	任何	,	”	亚历克	讲述	他	轻快地	.

“哦！别让这件事困扰你，”亚历克轻快地告诉他。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [bɪ'saɪdz] [bʌd] ['mɔːrgən] [huː] [noʊ] [ðə; ði]['ɪnz, 'aɪ'ɛ'nɛs][ænd; ənd] [aʊts] [ʌv; əv]

“	There	are	others	besides	Bud	Morgan	who	know	the	ins	and	outs	of
“	那里	是	其他的	除了	芽	摩根	WHO	知道	这	保险	和	出局	的

['wɪgˌwæg] [wɜːrk] ,

wigwag	work	,
摇	工作	,

“除了巴德·摩根之外，还有其他人也了解这种摇摆不定的工作的来龙去脉。”

['tɛləˌgræfɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪrər] [ɪn][ðə; ði][sʌn] [ðæt] [wiː; wi][kɔːl] .

telegraphing	,	and	the	use	of	the	mirror	in	the	sun	that	we	call	heliographing	.
电报	,	和	这	使用	的	这	镜子	在	这	太阳	那	我们	称呼	日光摄影	.

电报技术，以及利用太阳镜进行日光传输的技术。

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [bʌntʃ] [ə'bɔːrd] [ðɪs] [boʊt][bʌt; bət] [huː] [kæn; kən][stænd][hɪz; ɪz]

there	isn't	a	fellow	in	our	bunch	aboard	this	boat	but	who	can	stand	his
那里	不是	一个	同伴	在	我们的	束	船上	这	船	但	WHO	能	站立	他的

[spel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][flægz] ,

spell	with	the	flags	,
拼写	和	这	旗帜	,

我们这艘船上的人，没有一个能抵挡住他挥舞旗帜的魅力。

[ænd; ənd] [meɪk] ['maɪti] [fjuː] ['blʌndərz] , [tuː] . ”

and	make	mighty	few	blunders	,	too	.	”
和	制作	强大的	很少	失误	,	也	.	”

而且很少犯错。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['ælɪk] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tæfi] , ” ['tʃʌkld] ['bɪli] ,

“	Thank	you	,	Alec	,	for	the	taffy	,	”	chuckled	Billy	,
“	感谢	你	,	亚历克	,	为了	这	太妃糖	,	”	轻笑	比利	,

“谢谢你，亚历克，送我的太妃糖，”比利笑着说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ʌp] [ɪn] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [wɜːrk] .

“	but	we	ought	to	be	up	in	that	sort	of	work	.
“	但	我们	应该	到	是	向上	在	那	种类	的	工作	.

但我们应该从事这类工作。

['gʊdnəs] [noʊz] , [wiːv] ['præktɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'nʌf] .

Goodness	knows	,	we've	practiced	it	enough	.
善良	知道	,	我们已经	练习	它	足够的	.

天知道，我们已经练习过很多次了。

[haɪ] ! [bleɪk] , [ðeə(r)] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər][tɜːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːŋ] .

Hi	!	Blake	,	they're	calling	for	you	to	take	your	turn	with	a	song	.
你好	!	布莱克	,	它们是	呼叫	为了	你	到	拿	你的	转动	和	一个	歌曲	.

嗨！布莱克，他们叫你上台唱歌。

['sʌmbɑːdi] [mʌst; məst][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ][tɪp] [ðæt] [juːv] [gɑːt][kɜ'uːsoʊ] ['biːtn] [tuː; tə][ə; eɪ]

Somebody	must	have	given	them	a	tip	that	you've	got	Caruso	beaten	to	a
某人	必须	有	给定	他们	一个	提示	那	你已经	得到	卡鲁索	被打败	到	一个

['fræzl] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [faɪn] ['tenər] [vɔɪs] [juː; jʊ] [oʊn] .

frazzle	with	that	fine	tenor	voice	you	own	.
磨破	和	那	美好的	男高音	嗓音	你	自己的	.

肯定有人告诉他们，你那美妙的男高音嗓音已经把卡鲁索比下去了。

[soʊ] [step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [rɪ'membər] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [truːp] [praʊd] ['evri] [taɪm] .

So	step	forward	and	remember	to	do	the	troop	proud	every	time	.
所以	步	向前	和	记住	到	做	这	部队	自豪的	每一个	时间	.

所以，请挺身而出，记住每次都要为部队争光。

” [bleɪk] ['mɜːrtn] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [vɔɪs] ,

”	Blake	Merton	certainly	did	have	a	good	voice	,
”	布莱克	默顿	当然	做过	有	一个	好的	嗓音	,

“布莱克·默顿的嗓音确实很好听。”

[ænd; ənd] [waɪl] ['sʌmwʌt] ['bæʃfl] [ə'baʊt] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kʌmpəni]

and	while	somewhat	bashful	about	singing	in	the	midst	of	such	a	large	company
和	尽管	有些	害羞的	关于	歌唱	在	这	中间	的	这样的	一个	大的	公司

[ʌv; əv] [jʌŋ] ['fɛloʊz] ,

of	young	fellows	,
的	年轻的	伙伴们	,

尽管在这么多年轻人中间唱歌让她有些害羞，

[hiː; hi] [suːn] [gɑːt]['oʊvər][hɪz; ɪz] [tɪ'mɪdəti] .

he	soon	got	over	his	timidity	.
他	很快	得到	超过	他的	胆怯	.

他很快就克服了胆怯。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][soʊ] [wɔ:rm] [æn; ən] [oʊ'veɪʃn] ['æftər] [hi:; hi] [hæd; həd] [sʌŋ] [wʌns] [ðæt] [hi:; hi] [ə'roʊz]
they gave him so warm an ovation after he had sung once that he arose
他们 给予 他 所以 温暖的 一个 排卵 后 他 有 唱 一次 那 他 出现
[tu:; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,
to the occasion ,
到 这 场合 ,

他唱完一首歌后，观众们报以热烈的掌声，他欣然起立致敬。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑ:n] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][moʊst]['pɑ:pjələr] [skaʊt] [ə'bɔ:rd] [ðə; ði] ['vɪksn] .
and from that time on became the most popular scout aboard the Vixen .
和 从 那 时间 在 成为 这 最多 受欢迎的 侦察 船上 这 泼妇 .

从那时起，他成为了雌狐号上最受欢迎的侦察兵。

[hɪz; ɪz] ['sɜ:rvɪsɪz] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][tu:; tə] [ˌentər'teɪn] [ðə; ði] [kru:] ['evri] [naɪt] ['æftər] ['dɪsəplɪn]
His services were called for to entertain the crew every night after discipline
他的 服务 是 称为 为了 到 招待 这 全体人员 每一个 夜晚 后 纪律
[hæd; həd] [bɪn] [rɪ'lækst] [waɪl] [ðeɪ] [sæt] [ə'raʊnd] [ɑ:n] [dek] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['sɔ:lti] [bri:z] . -
had been relaxed while they sat around on deck enjoying the salty breeze . 116
有 到过 轻松 尽管 他们 卫星 大约 在 甲板 享受 这 咸 微风 . -

他的工作是每晚在纪律放松后，为船员们提供娱乐，让他们围坐在甲板上享受咸咸的海风。116

[tu:; tə] [ði:z] [bɔɪz] [frʌm; frəm] ['ɪnlənd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [end] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [saɪts] [ænd; ənd]
To these boys from inland there was no end to the new sights and
到 这些 男孩们 从 内陆 那里 曾是 不 结尾 到 这 新的 景点 和
[saʊndz] [ʌv; əv][ðer; ðər][fɜ:rst] [trɪp] [ə'floʊt] [ɑ:n][ðə; ði]['braɪni] [si:] .
sounds of their first trip afloat on the briny sea .
声音 的 他们的 第一的 旅行 漂浮 在 这 咸的 海 .

对于这些来自内陆的男孩来说，他们第一次在咸涩的大海上航行，充满了无穷无尽的新奇景象和声音。

[ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][sɔ:lt] - ['wɔ:tər] [bæθ] [wen'evər] [ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ə'roʊz] ,
They enjoyed taking a salt - water bath whenever the opportunity arose ,
他们 享受 采取 一个 盐 - 水 洗澡 每当 这 机会 出现 ,

他们一有机会就喜欢泡盐水澡。

[dræŋk][ɪn][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:mɪŋli] ['endləs] ['oʊʃ(ə)n] [baʊndɪd] [baɪ][ðə; ði]
drank in the wonderful sight of the seemingly endless ocean bounded by the
喝 在 这 精彩的 视线 的 这 似乎 无尽的 海洋 有界 经过 这
[hə'raɪz(ə)n] ,
horizon ,
地平线 ,

尽情欣赏着无边无际的大海，它与地平线遥遥相望，景色美不胜收。

['ɔ:f(ə)n][ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] ,
often on all sides ,
经常 在 全部 侧面 ,

常常在四面八方，

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [weɪ] ['pɑ:səb(ə)l] [sɔ:t] [tu:; tə][get][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ɪn'dʒɔɪmənt] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['nɑ:v(ə)l]
and in every way possible sought to get the utmost enjoyment from this novel
和 在 每一个 方式 可能的 寻求 到 得到 这 极致 享受 从 这 小说
[ɪk'spɪriəns] .
experience .
经验 .

并想方设法从这种新奇的体验中获得最大的乐趣。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海军后备童子军(The Boy Scouts of the Naval Reserve)
第4/5页

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈprɪti] [rʌf] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

It	was	still	pretty	rough	outside	the	next	morning	,
它	曾是	仍然	漂亮的	粗糙的	外部	这	下一个	早晨	,

第二天早上外面天气依然很糟糕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɪksn] [rɪˈmeɪnd] [ˈkʌmftəbliˌˈkʌmfərtəbli] [ˈæŋkər] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [pɔɪnt] .

and	the	Vixen	remained	comfortably	anchored	behind	the	point	.
和	这	泼妇	剩余	舒适地	锚定	在后面	这	观点	.

“雌狐”号稳稳地停泊在岬角后方。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈnuːmərəs] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈkærid] [aʊt] [dʒʌst][æz; əz]

There	were	numerous	things	to	be	done	that	could	be	carried	out	just	as
那里	是	很多的	事物	到	是	完毕	那	可以	是	携带	出去	只是	作为

[wel] [ðer; ðər][æz; əz][æt; ət] [siː] .

well	there	as	at	sea	.
出色地	那里	作为	在	海	.

有很多事情在那里做和在海上做一样好。

[bɪˈsaɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[ðə; ði][fɔːrt] [əˈgenst] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈneɪv(ə)l] [rɪˈzɜːrv] [men] [hæd; həd] [dɪˈzaɪnz] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [greɪt]

the	fort	against	which	the	Naval	Reserve	men	had	designs	was	not	a	great
这	堡	反对	哪个	这	海军	预订	男人	有	设计	曾是	不是	一个	伟大的

[ˈdɪstəns] [ʌp] [ðə; ði] [koʊst] ,

distance	up	the	coast	,
距离	向上	这	海岸	,

海军预备役人员觊觎的那个堡垒位于海岸线上不远处。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmændər] [kɔːld] [fɔːr; fər] [ˈkɔːʃ(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði][wɔːr]

so	that	the	plans	of	the	commander	called	for	caution	at	this	point	in	the	war
所以	那	这	计划	的	这	指挥官	称为	为了	警告	在	这	观点	在	这	战争

[geɪm] . -

game	.	117
游戏	.	-

因此，指挥官的计划要求在战争推演的这个阶段保持谨慎。[117]

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈrædər] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [skaʊts] [wen] [ðeɪ] [ˈgæðərd] [əˈraʊnd] [ðə; ði]

It	was	a	rather	exciting	time	for	the	scouts	when	they	gathered	around	the
它	曾是	一个	相当	激动人心	时间	为了	这	侦察兵	什么时候	他们	聚集	大约	这

[ˈwaɪərləs] [ˈɑːpəreɪtər] ,

wireless	operator	,
无线的	操作员	,

童子军们围在无线电操作员身边，那真是一段令人兴奋的时光。

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [kɔːl] [ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈsiːdər] [hɪl] .

and	watched	him	call	the	station	of	Cedar	Hill	.
和	观看	他	称呼	这	车站	的	雪松	爬坡道	.

然后看着他打电话给雪松山车站。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æt; ət][ten] [əˈklɔk, əu-] ,

It	was	just	at	ten	o'clock	,
它	曾是	只是	在	十	点钟	,

当时正好十点钟。

[ðə; ði] [taɪm] ['ɑːrθər] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [hænd] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [deɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]

the	time	Arthur	had	promised	to	be	on	hand	every	single	day	that	it	was
这	时间	亚瑟	有	承诺	到	是	在	手	每一个	单身的	天	那	它	曾是

[nɑːt] ['stɔːrmɪŋ] ['waɪldli] .

not	storming	wildly	.
不是	暴风雨	疯狂地	.

亚瑟曾承诺，只要不是暴风雨天气，他每天都会到场。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [veɪn] ['kɔːlɪŋ] ,

There	was	more	or	less	vain	calling	,
那里	曾是	更多的	或者较少的	徒劳	呼叫	,	

那些呼唤或多或少都是徒劳的。

[ænd; ənd] [θɪŋz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] ['prɪti] [bluː] [wen] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [rɪ'spɑːns] .

and	things	began	to	look	pretty	blue	when	all	at	once	there	came	a	response	.
和	事物	开始	到	看	漂亮的	蓝色的	什么时候	全部	在	一次	那里	来了	一个	回复	.

事情开始变得相当糟糕，但突然间就有了回应。

['evri] [skaʊt] [nuː] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [wʌz; wəz] [ri'plaɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['groʊpɪŋ] ['sɪgnəl] [ðæt] [ðə; ði]

Every	scout	knew	that	some	one	was	replying	to	the	groping	signal	that	the
每一个	侦察	知道	那	一些	一	曾是	回复	到	这	摸索	信号	那	这

['ɑːpəreɪtər] [hæd; həd] [sent] [aʊt] [θruː] [speɪs] ;

operator	had	sent	out	through	space	;
操作员	有	发送	出去	通过	空间	;

每个侦察兵都知道，有人在回应操作员通过太空发出的探测信号；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['oʊnli] [hoʊpt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðer; ðər] ['kɑːmræd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] .

and	they	only	hoped	that	it	might	be	their	comrade	a	hundred	miles	away	.
和	他们	仅有的	希望	那	它	可能	是	他们的	同志	一个	百	英里	离开	.

他们只希望那是远在百里之外的战友。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːpəreɪtər] [lʊkt] [ʌp] [tɔːrd] [hjuː] [ænd; ənd] [sed] :

Presently	the	young	operator	looked	up	toward	Hugh	and	said	:
目前	这	年轻的	操作员	看起来	向上	朝向	休	和	说	:

这时，年轻的操作员抬头看向休，说道：

“ [wel] , [oʊld] ['bruːtəs] [wʌz; wəz] ['pɔɪznd] [læst] [naɪt] [baɪ] [sʌm; səm] [miːn] ['pɑːrti] [ˌʌn'noʊn] !

“	Well	,	Old	Brutus	was	poisoned	last	night	by	some	mean	party	unknown	!
“	出色地	,	老的	布鲁图斯	曾是	中毒	最后的	夜晚	经过	一些	意思是	派对	未知	!

“唉，老布鲁图斯昨晚被某个身份不明的卑鄙之徒毒死了！”

” [naʊ] ['evri] ['feloʊ] [ðer; ðər] [nuː] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [oʊld] [ænd; ənd]

”	Now	every	fellow	there	knew	just	as	well	as	anything	that	the	old	and
”	现在	每一个	同伴	那里	知道	只是	作为	出色地	作为	任何事物	那	这	老的	和

['feɪθf(ə)l] ['wɑːtʃdɔːg] [oʊnd] [baɪ] [ðə; ði] ['kæmərən] ['fæməli] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['bruːtəs] ;

faithful	watchdog	owned	by	the	Cameron	family	was	named	Brutus	;
忠实	监督机构	拥有	经过	这	卡梅伦	家庭	曾是	命名	布鲁图斯	;

“现在那里每个人都非常清楚，卡梅伦家那条忠诚的老看门狗名叫布鲁图斯；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [hoʊm] [nuːz] [kən'vɪnst] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [els] [kʊd; kəd]

and	this	little	piece	of	home	news	convinced	them	as	nothing	else	could
和	这	小的	片	的	家	消息	确信	他们	作为	没有什么	别的	可以

[hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] ['ɑːrθər] [pɜːrtʃt] [ʌp] [ðer; ðər] [æt; ət]

have	done	that	they	were	in	communication	with	Arthur	perched	up	there	at
有	完毕	那	他们	是	在	沟通	和	亚瑟	栖息	向上	那里	在

[hɪz; ɪz] ['steɪʃ(ə)n] [ɑːn] [dɪr] [oʊld] ['siːdər] [hɪl] . -

his	station	on	dear	old	Cedar	Hill	.	118
他的	车站	在	亲爱的	老的	雪松	爬坡道	.	-

这条来自家乡的小消息让他们确信无疑，他们确实与亚瑟保持着联系，亚瑟就守在他那亲爱的老雪松山上的哨站里。

[tuː; tə][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pliːt]

To	most	of	the	boys	this	method	of	sending	messages	was	a	complete
到	最多	的	这	男孩们	这	方法	的	发送	消息	曾是	一个	完全的

['mɪstəri] ,

mystery	,
神秘	,

对大多数男孩来说，这种传递信息的方式完全是个谜。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [huː] [hæd; həd] ['dæbəld] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪn] ['waɪərləs] ,

but	there	were	several	who	had	dabbled	more	or	less	in	wireless	,
但	那里	是	一些	WHO	有	浅尝辄止	更多的	或者较少的		在	无线的	,

但也有不少人或多或少地涉足过无线通信领域。

[æz; əz][sʌm; səm] [bɔɪz] [hæv; həv][ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [kʌmz] [ə'lɔːŋ]

as	some	boys	have	a	habit	of	wanting	to	know	everything	that	comes	along
作为	一些	男孩们	有	一个	习惯	的	想要	到	知道	一切	那	来	沿着

.

:
.

有些男孩有个习惯，就是想知道所有发生的事情。

[ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'wer] [ðæt] [hjuː] [kʊd; kəd][send][ænd; ənd] [rɪ'siːv]

The	operator	was	already	aware	that	Hugh	could	send	and	receive
这	操作员	曾是	已经	意识到的	那	休	可以	发送	和	收到

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz]['æftər][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] ;

messages	after	a	fashion	;
消息	后	一个	时尚	;

接线员早就知道休能够以某种方式收发信息；

[hiː; hi][hæd; həd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər][ɑːn] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] ,

he	had	talked	with	the	scout	master	on	several	occasions	,
他	有	谈话	和	这	侦察	掌握	在	一些	场合	,

他曾多次与童子军领队交谈，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] ['meni] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] ['aʊtfɪt] [ə'bɔːrd]

and	even	showed	him	many	little	things	connected	with	this	special	outfit	aboard
和	甚至	显示	他	许多	小的	事物	连接	和	这	特别的	全套服装	船上

[ðə; ði] ['vɪksn] .

the	Vixen	.
这	泼妇	.

甚至还向他展示了与“雌狐号”上这套特殊装备相关的许多小东西。

“ [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] ['getɪŋ] [ɑːn] ,

“	He	wants	to	know	how	you	are	all	getting	on	,
”	他	想要	到	知道	如何	你	是	全部	获得	在	,

他想知道你们最近过得怎么样，

” [ðə; ði][ə'blaɪdʒɪŋ]['ɑːpəreɪtər] [ri'mɑːkt] ['prez(ə)ntli] ['æftər] [ə'nʌðər] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['flæʃɪz] [ænd; ənd]

”	the	obliging	operator	remarked	presently	after	another	series	of	flashes	and
”	这	乐于助人	操作员	评论	目前	后	其他	系列	的	闪光灯	和

['kræklɪŋ] [hæd; həd] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['mesɪdʒ] .

crackling	had	announced	the	receipt	of	another	message	.
噼啪作响	有	宣布	这	收据	的	其他	信息	.

“就在这时，又一阵闪光和噼啪声宣布收到另一条消息后，热心的接线员说道。”

“ [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] [jɔːr'self] , ['mɪstər] . [skaʊt] ['mæstər] ? ” -

“	Suppose	you	tell	him	yourself	,	Mr	.	Scout	Master	?	”	119
”	认为	你	告诉	他	你自己	,	先生	.	侦察	掌握	?	”	-

“不如您亲自告诉他，童子军领队先生？”119

[soʊ] [hjuː] [sæt] [daʊn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] [hændz] [trænz'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['ænsər] , [ðə; ði]

So	Hugh	sat	down	,	and	with	trembling	hands	transmitted	his	answer	,	the
所以	休	卫星	向下	,	和	和	发抖	双手	传输	他的	回答	,	这

['regjələr] ['ɑːpəreɪtər] ['glædli] [ə'sɪstɪŋ] [hɪm; ɪm] .

regular	operator	gladly	assisting	him	.
常规的	操作员	乐意	协助	他	.

于是休坐了下来，双手颤抖地发回了答复，接线员欣然协助他。

[ðə; ði] ['bɔɪz] ['kɑːnfɪdəns] [rɪ'tɜːrnd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːzəli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ]

The	boy's	confidence	returned	when	he	found	that	he	was	easily	able	to	catch
这	男孩们	信心	返回	什么时候	他	成立	那	他	曾是	容易地	有能力的	到	抓住

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['dɑːts][ænd; ənd] ['dæʃɪz] [æz; əz]['juːtəˌlaɪzd][ɪn] ['waɪərləs] [wɜːrk] ,

the	strange	dots	and	dashes	as	utilized	in	wireless	work	,
这	奇怪的	点	和	破折号	作为	利用	在	无线的	工作	,

当男孩发现自己能够轻松识别无线电工作中使用的那些奇怪的点和线时，他的自信心恢复了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [send] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][fɑːr] - [ə'weɪ] ['ɑːrθər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt]

and	could	even	send	a	short	message	to	far	-	away	Arthur	to	the	effect
和	可以	甚至	发送	一个	短的	信息	到	远的	-	离开	亚瑟	到	这	影响

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [wel] .

that	they	were	all	well	.
那	他们	是	全部	出色地	.

甚至可以向远方的亚瑟发送一条短信，告诉他他们一切安好。

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði][koʊd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ] ['ɑːrθər]

He	meant	to	make	use	of	the	code	which	had	been	arranged	with	Arthur
他	意思是	到	制作	使用	的	这	代码	哪个	有	到过	安排	和	亚瑟

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][hæv; həv] ['ʌðər] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [tuː; tə] [kən'vɜːrs] ,

should	he	have	other	opportunities	to	converse	,
应该	他	有	其他	机会	到	交谈	,

他打算如果以后还有机会和亚瑟交谈，就使用之前和亚瑟约定的暗号。

[wɪtʃ] [siːmd] ['laɪkli] .

which	seemed	likely	.
哪个	似乎	可能	.

这似乎很有可能。

[ðen] ['ælɪk] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv][eks'tʃeindʒiŋ][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][wɪð; wɪθ] ['ɑːrθər] ,

Then	Alec	asked	for	the	privilege	of	exchanging	a	few	words	with	Arthur	,
然后	亚历克	问	为了	这	特权	的	交换	一个	很少	字	和	亚瑟	,

然后亚历克请求与亚瑟交谈几句。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] ['hæpi] [tuː; tə][hæv; həv] [mɪst] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [tʃæns]

because	he	would	never	have	been	happy	to	have	missed	the	glorious	chance
因为	他	会	绝不	有	到过	快乐的	到	有	错过	这	辉煌	机会

[ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌns] [tɔːkt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][wɔːr] ['ves(ə)l] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz]

of	saying	he	had	once	talked	from	a	war	vessel	over	a	hundred	miles
的	说	他	有	一次	谈话	从	一个	战争	血管	超过	一个	百	英里

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊm] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skaʊt] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['waɪərləs]

away	from	the	home	town	with	the	scout	who	had	made	his	own	wireless
离开	从	这	家	镇	和	这	侦察	WHO	有	制成	他的	自己的	无线的

['steɪʃ(ə)n] . -

station	.	120
车站	.	-

因为他绝不会乐意错过那次绝佳的机会，那就是讲述他曾经在离家乡一百多英里远的一艘军舰上，与那位自制无线电台的侦察兵通话。120

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [ʃɔːr] [liːv] ['æftər][ðə; ði] [nuːn] ['aʊər] ,

The	boys	were	allowed	shore	leave	after	the	noon	hour	,
这	男孩们	是	允许	支撑	离开	后	这	中午	小时	,

中午过后，男孩们被允许上岸休假。

['biːɪŋ] ['kɔːʃənd] [nɑːt][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .

being	cautioned	not	to	go	out	of	sight	of	the	boat	.
存在	警告	不是	到	去	出去	的	视线	的	这	船	.

被告知不要离开船只的视线范围。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['sɪgnəld] [tuː; tə] [kʌm] [ə'bɔːrd] ['ɔːlmoʊst][æt; ət] ['eni] ['mɪnɪt] ,

They	were	liable	to	be	signaled	to	come	aboard	almost	at	any	minute	,
他们	是	容易	到	是	发出信号	到	来	船上	几乎	在	任何	分钟	,

他们随时都可能接到登船的信号。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [kə'mændər] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [stiːm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrbər][ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði]

should	the	commander	decide	to	steam	out	of	the	harbor	and	continue	the
应该	这	指挥官	决定	到	蒸汽	出去	的	这	港口	和	继续	这

['nɔːrθwərd] [kruːz] .

northward	cruise	.
向北	巡航	.

如果指挥官决定驶出港口，继续向北航行。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] ['stɜːrɪŋ] [taɪmz] [wɜːr; wər] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

And	with	the	recollection	of	what	stirring	times	were	ahead	of	them	,
和	和	这	回忆	的	什么	搅拌	时代	是	前方	的	他们	,

他们回想起即将面临的激动人心的时代，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l]['deɪndʒər][ʌv; əv]['eni] [skaʊt] ['wɑːndərɪŋ] [ɔːf] .

there	was	little	danger	of	any	scout	wandering	off	.
那里	曾是	小的	危险	的	任何	侦察	漫游	离开	.

侦察兵走失的危险很小。

[ɪn'diːd] , [ɔːl] [ðeɪ] ['riːəli] [dɪd] [ə'ʃɔːr] [wʌz; wəz][tuː; tə] [roʊm] [ðə; ði] [biːtʃ] , [weɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊz] ,

Indeed	,	all	they	really	did	ashore	was	to	roam	the	beach	,	wade	in	the	shallows	,
的确	,	全部	他们	真的	做过	岸上	曾是	到	漫游	这	海滩	,	涉水	在	这	浅滩	,

事实上，他们在岸上所做的只是在沙滩上闲逛，在浅水中嬉戏。

[hʌnt] [fɔːr; fər] ['prɪti] [siː] ['ʃɛlz] , [ænd; ənd] [kiːp] [wʌn] [aɪ] ['æŋkʃəsli] ['fɑːsənd] [ɑːn][ðə; ði] ['æŋkər]

hunt	for	pretty	sea	shells	,	and	keep	one	eye	anxiously	fastened	on	the	anchored
打猎	为了	漂亮的	海	贝壳	,	和	保持	一	眼睛	焦虑地	系紧	在	这	锚定

['vɪksn] ,

Vixen	,
泼妇	,

寻找漂亮的贝壳，同时时刻警惕地关注着停泊在锚地的“雌狐号”。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst]['sɪgnəl] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['hɔɪstɪd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz]

so	as	to	discover	the	very	first	signal	that	would	be	hoisted	to	tell	the	boys
所以	作为	到	发现	这	非常	第一的	信号	那	会	是	吊起	到	告诉	这	男孩们

[tuː; tə] [kʌm] [ə'bɔːrd] [æt; ət] [wʌns] .

to	come	aboard	at	once	.
到	来	船上	在	一次	.

以便发现第一个用来通知男孩们立即上船的信号。

[ðə; ði] [naɪt] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi] ['ferli] [dɑːrk] ,

The	night	promised	to	be	fairly	dark	,
这	夜晚	承诺	到	是	相当	黑暗的	,

夜色似乎会很黑。

[æt; ət] [liːst] [sə'fɪʃntli] [soʊ][tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kruːzər] .

at	least	sufficiently	so	to	cover	the	landing	of	the	scouts	from	the	cruiser	.
在	至少	足够	所以	到	覆盖	这	降落	的	这	侦察兵	从	这	巡洋舰	.

至少要足以掩护侦察兵从巡洋舰上登陆。

[æt; ət] [θriː] [ə'klɔk, əu-][ðə; ði] ['æŋkər] [keɪm] [ʌp] ,

At	three	o'clock	the	anchor	came	up	,
在	三	点钟	这	锚	来了	向上	,

三点钟的时候，锚被提起了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stiːmd] ['sloʊli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [snʌg] ['hɑːrbər][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [siː] [hæd; həd]

and	they	steamed	slowly	out	of	the	snug	harbor	to	find	that	the	sea	had
和	他们	蒸	缓慢地	出去	的	这	舒适	港口	到	寻找	那	这	海	有

[gɔːn] [daʊn] ,

gone	down	,
已消失	向下	,

他们缓缓驶出舒适的港口，却发现海平面已经下降了。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['lændɪŋ] [wen]

and	nothing	seemed	to	be	in	the	way	of	making	a	successful	landing	when
和	没有什么	似乎	到	是	在	这	方式	的	制作	一个	成功的	降落	什么时候

[ðə; ði]['prɑːpər] [taɪm] [hæd; həd] [ə'raɪvd] . -

the	proper	time	had	arrived	.	121
这	恰当的	时间	有	到达的	.	-

当时机成熟时，似乎没有任何事能阻挡成功着陆。121

[hjuː] [tɔːkt] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] ['oʊvər] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz]

Hugh	talked	the	whole	thing	over	again	with	the	captain	,	and	received	his
休	谈话	这	所有的	事物	超过	再次	和	这	队长	,	和	已收到	他的

['faɪn(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

final	instructions	.
最终的	指示	.

休又和船长把整件事谈了一遍，并收到了他的最终指示。

[ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] [iːtʃ] ['gɪv(ə)n][sʌm; səm] [fuːd] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ə'lɔːŋ] ,

The	scouts	were	each	given	some	food	to	be	taken	along	,
这	侦察兵	是	每个	给定	一些	食物	到	是	已采取	沿着	,

每名侦察兵都领到了一些食物带上。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'ʃɔːr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['stɔːrmɪŋ]

since	it	was	possible	they	might	have	to	remain	ashore	until	the	storming
自从	它	曾是	可能的	他们	可能	有	到	保持	岸上	直到	这	暴风雨

['pɑːrti][wʌz; wəz][pʊt] [ɔːf] [tuː; tə] [kriːp] [ʌp] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [sər'praɪz] [ðə; ði] ['gærɪsn] ,

party	was	put	off	to	creep	up	the	beach	and	try	to	surprise	the	garrison	,
派对	曾是	放	离开	到	潜行者	向上	这	海滩	和	尝试	到	惊喜	这	驻军	,

因为他们有可能不得不留在岸上，直到突击队被阻止，才能悄悄爬上海滩，试图突袭守军。

[huː] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] ['iːðər]

who	were	constantly	on	the	watch	for	signs	of	the	enemy	in	either
WHO	是	不断地	在	这	手表	为了	标志	的	这	敌人	在	任何一个

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

他们时刻警惕着来自四面八方的敌人的踪迹。

[tʃɑːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [hæd; həd] [bɪn] [ʃoʊn] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

Charts	of	the	coast	had	been	shown	the	boys	,
图表	的	这	海岸	有	到过	所示	这	男孩们	,

孩子们看过海岸线地图了。

[ænd; ənd] [hjuː] ['iːv(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ] [ruːd] [mæp][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['gaɪd(ə)ns] [soʊ] [ðæt] [ɪf] [ɪn] [daʊt]

and	Hugh	even	made	a	rude	map	for	his	own	guidance	so	that	if	in	doubt
和	休	甚至	制成	一个	粗鲁的	地图	为了	他的	自己的	指导	所以	那	如果	在	怀疑

[hiː; hi] [maɪt] [kən'sʌlt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ʃeɪp] [hɪz; ɪz][plænz] [ə'kɔːrdɪŋli] .

he	might	consult	it	and	shape	his	plans	accordingly	.
他	可能	咨询	它	和	形状	他的	计划	因此	.

休甚至还为自己绘制了一张简略的地图作为参考，以便在遇到困难时可以查阅并据此调整计划。

[ə'gen] ['dɑːrknəs] [keɪm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] [muːn] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['hevəns] .

Again	darkness	came	,	with	a	young	moon	hanging	in	the	western	heavens	.
再次	黑暗	来了	,	和	一个	年轻的	月亮	绞刑	在	这	西	天	.

夜幕再次降临，一轮新月悬挂在西方的天空。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][set] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [ten][ə'klɔk, əu-] ;

It	would	not	set	until	about	ten	o'clock	;
它	会	不是	放	直到	关于	十	点钟	;

直到大约十点钟才会下山；

[ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃnz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər] ['sendɪŋ] [ə; eɪ][boʊt] [ə'ʃɔːr] [suːn] ['æftər] [ðæt]

and	preparations	had	been	made	for	sending	a	boat	ashore	soon	after	that
和	准备工作	有	到过	制成	为了	发送	一个	船	岸上	很快	后	那

['aʊər] [kən'teɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [skaʊts] [seɪv] [bleɪk] ['mɜːrtn] ,

hour	containing	all	the	scouts	save	Blake	Merton	,
小时	包含	全部	这	侦察兵	节省	布莱克	默顿	,

随后，人们已做好准备，派一艘船在不久后上岸，船上除了布莱克·默顿之外的所有侦察兵都将随行。

[huːm] [hjuː] [hæd; həd] ['faɪnəli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪgnəl] [tʃeɪn]

whom	Hugh	had	finally	selected	as	the	receiving	end	of	the	signal	chain
谁	休	有	最后	已选	作为	这	接收	结尾	的	这	信号	链

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['klevər] [æt; ət] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [wɜːrk] .

because	he	was	especially	clever	at	this	particular	work	.
因为	他	曾是	尤其	聪明的	在	这	特别的	工作	.

休最终选择他作为信号链的接收端，因为他特别擅长这项工作。

[wen] [ðeɪ] [drɑːpt] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] ['hʌdld] [ɪn][ðə; ði][boʊt] ,

When	they	dropped	down	over	the	side	and	huddled	in	the	boat	,
什么时候	他们	掉落	向下	超过	这	边	和	蜷缩着	在	这	船	,

当他们跳下船舷，蜷缩在船里时，

[ðə; ði] [skaʊts] [felt] [ðer; ðər] ['hɑːrts] ['biːtɪŋ] [mʌtʃ] ['fæstər][ðæn; ðən] [ˌɔːrdn'erəli] .

the	scouts	felt	their	hearts	beating	much	faster	than	ordinarily	.
这	侦察兵	毛毡	他们的	心	殴打	很多	快点	比	按说	.

侦察兵们感到自己的心跳比平时快得多。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['sʌmwʌt] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪŋ] [hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [ə; eɪ]['riːəl]

Of	course	it	might	have	been	somewhat	more	exciting	had	there	been	a	real
的	课程	它	可能	有	到过	有些	更多的	激动人心	有	那里	到过	一个	真实的

['enəmi] [tuː; tə][biː; bi][spaɪd][ɑːn] [ɪn'sted] [ʌv; əv][dʒʌst][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] [wʌn] ,

enemy	to	be	spied	on	instead	of	just	a	make	-	believe	one	,
敌人	到	是	间谍	在	反而	的	只是	一个	制作	-	相信	一	,

当然，如果监视的敌人是真实的而不是虚构的，那可能会更刺激一些。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [sək'ses] [ɔːr] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]

but	for	all	that	the	sensation	of	having	the	success	or	failure	of	the	whole
但	为了	全部	那	这	感觉	的	拥有	这	成功	或者	失败	的	这	所有的

[mə'nuːvər] [di'pendɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər][wɜːrk] [geɪv] [iːtʃ] [bɔɪ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][væst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] . -

maneuver	depending	on	their	work	gave	each	boy	a	feeling	of	vast	importance	.	122
演习	取决于	在	他们的	工作	给予	每个	男生	一个	感觉	的	广阔的	重要性	.	-

尽管如此，整个行动的成败取决于他们自身表现的感觉，让每个男孩都感到自己无比重要。[122]

['ɔːlmoʊst] ['nɔɪzləsli] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] ['dɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

Almost	noiselessly	the	oars	dipped	into	the	water	,
几乎	无声	这	桨	浸入	进入	这	水	,

船桨几乎无声地划入水中，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːr] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ]

and	they	headed	for	the	shore	not	more	than	a	quarter	of	a	mile	away
和	他们	标题	为了	这	支撑	不是	更多的	比	一个	四分之一	的	一个	英里	离开

[frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði]['kruːzər] [wʌz; wəz] ['æŋkər] .

from	where	the	cruiser	was	anchored	.
从	在哪里	这	巡洋舰	曾是	锚定	.

他们向岸边驶去，距离巡洋舰抛锚的地方不到四分之一英里。

['faɪnəli] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['ɑːbdʒekts] ['feɪntli] [æz; əz]

Finally	**through**	**the**	**darkness**	**they**	**could**	**begin**	**to**	**distinguish**	**objects**	**faintly**	**as**
最后	通过	这	黑暗	他们	可以	开始	到	区分	对象	淡淡的	作为

[ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] ['autlaind] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] .

the	**trees**	**were**	**outlined**	**against**	**the**	**sky**	**.**
这	树木	是	概述	反对	这	天空	.

最后，透过黑暗，他们开始隐约分辨出物体，树木在天空的映衬下呈现出轮廓。

[ðen] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði]['dʒent(ə)l][sɜːrf] ,

Then	**they**	**entered**	**the**	**gentle**	**surf**	**,**
然后	他们	进入	这	温和的	冲浪	,

然后他们进入了轻柔的海浪中。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [kiːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ræn] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði][sænd] .

and	**presently**	**the**	**keel**	**of**	**the**	**boat**	**ran**	**up**	**on**	**the**	**sand**	**.**
和	目前	这	龙骨	的	这	船	跑	向上	在	这	沙	.

很快，船的龙骨就搁浅在了沙滩上。

“ ['stedi] [naʊ] , [ænd; ənd][noʊ] ['hʌriŋ] ! ” [wɔːrnd] [hjuː] ['sɔːftli] .

“	**Steady**	**now**	**,**	**and**	**no**	**hurrying**	**!**	**”**	**warned**	**Hugh**	**softly**	**.**
“	稳定的	现在	,	和	不	匆忙	!	”	警告	休	轻轻	.

“稳住，别着急！”休轻声提醒道。

[ðə; ði][sɪks] ['ʌðər] [skaʊts] [prə'siːdid] [tuː; tə]['klæmbər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [æz; əz]['saɪləntli] [æz; əz] [ðeɪ]

The	**six**	**other**	**scouts**	**proceeded**	**to**	**clamber**	**out**	**of**	**the**	**boat**	**as**	**silently**	**as**	**they**
这	六	其他	侦察兵	继续	到	攀	出去	的	这	船	作为	默默	作为	他们

[kʊd; kəd] ,

could	**,**
可以	,

其他六名侦察兵尽可能悄无声息地爬出了船。

['æftər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [pʊt] [bæk] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [wʌn] [laɪt] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['vɪksn] [ʃoʊd] [hɜːr; hər]

after	**which**	**it**	**put**	**back**	**to**	**where**	**the**	**one**	**light**	**aboard**	**the**	**Vixen**	**showed**	**her**
后	哪个	它	放	后退	到	在哪里	这	一	光	船上	这	泼妇	显示	她

['æŋkərɪdʒ] .

anchorage	**.**
安克雷奇	.

之后，它驶回了“雌狐号”上唯一一盏灯指示其停泊位置的地方。

“ [naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][træmp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] , ” [sed] [hjuː] ,

“	**Now**	**for**	**a**	**tramp**	**along**	**the**	**beach**	**of**	**a**	**couple**	**of**	**miles**	**,**	**”**	**said**	**Hugh**	**,**
“	现在	为了	一个	流浪汉	沿着	这	海滩	的	一个	夫妻	的	英里	,	”	说	休	,

“现在我们要沿着海滩徒步走几英里，”休说道。

“ [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðeəz; ðəz][tuː; tə][biː; bi][noʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['wɪspər] .

“	**and**	**remember**	**there's**	**to**	**be**	**no**	**talking**	**above**	**a**	**whisper**	**.**
“	和	记住	有	到	是	不	说	多于	一个	耳语	.

“记住，说话声音不能超过耳语。”

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] [meɪ] [hæv; həv] [men] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] .

I	**understand**	**that**	**the**	**defenders**	**of**	**the**	**fort**	**may**	**have**	**men**	**out**	**on**	**the**	**watch**	**.**
我	理解	那	这	后卫	的	这	堡	可能	有	男人	出去	在	这	手表	.

我了解到，堡垒的守军可能会派人出去警戒。

['fɔːrwərd] [naʊ] , [ænd; ənd] [muːv] [ə'lɔːŋ] [laɪk] ['goʊsts] . ” -

Forward	**now**	**,**	**and**	**move**	**along**	**like**	**ghosts**	**.**	**”**	**123**
向前	现在	,	和	移动	沿着	喜欢	鬼魂	.	”	-

现在前进，像幽灵一样离开。”123

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	**X**	**.**
章	X	.

第十章

[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ðə; ði] ['sɪgnəl] ['ri:leɪ] .

ESTABLISHING	**THE**	**SIGNAL**	**RELAY**	**.**
建立	这	信号	中继	.

建立信号中继。

[ðə; ði]['sev(ə)n] [skaʊts] [wɜ:r; wər] [su:n] ['mu:vɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [bi:tʃ] , ['hedɪd] [nɔ:rθ] .

The	**seven**	**scouts**	**were**	**soon**	**moving**	**along**	**the**	**beach**	**,**	**headed**	**north**	**.**
这	七	侦察兵	是	很快	移动	沿着	这	海滩	,	标题	北	.

七名侦察兵很快沿着海滩向北行进。

[ðeɪ] ['kwɪkli] [lɔ:st] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [laɪt] [ə'bɔ:rd] [ðə; ði] ['kru:zər] [ænd; ənd][tu:; tə][sʌm; səm]

They	**quickly**	**lost**	**sight**	**of**	**the**	**single**	**light**	**aboard**	**the**	**cruiser**	**and**	**to**	**some**
他们	迅速地	丢失的	视线	的	这	单身的	光	船上	这	巡洋舰	和	到	一些

[ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðɪs] [si:md] [laɪk][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['ælaɪz] .

of	**them**	**this**	**seemed**	**like**	**the**	**cutting**	**of**	**all**	**communications**	**with**	**their**	**allies**	**.**
的	他们	这	似乎	喜欢	这	切割	的	全部	通讯	和	他们的	盟国	.

他们很快就失去了巡洋舰上唯一的灯光，对他们中的一些人来说，这似乎意味着与盟友的所有通讯都被切断了。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑ:n] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kaʊnt] ['evri] [wʌn] [ə'ʃɔ:r] [æz; əz][æn; ən] ['enəmi] [hu:] [wʊd]

From	**that**	**time**	**on**	**they**	**must**	**count**	**every**	**one**	**ashore**	**as**	**an**	**enemy**	**who**	**would**
从	那	时间	在	他们	必须	数数	每一个	一	岸上	作为	一个	敌人	WHO	会

[bɪ'treɪ] [ðem; ðəm] [ɪf] ['gɪv(ə)n] [hæf] [ə; eɪ] [tʃæns] . -

betray	**them**	**if**	**given**	**half**	**a**	**chance**	**.**	**124**
背叛	他们	如果	给定	一半	一个	机会	.	-

从那时起，他们必须把所有上岸的人都视为敌人，只要有机会就会背叛他们。[124]

[wen] [tu:] [maɪlz] [ɔ:r] [mɔ:r] [hæd; həd] ['prɑ:bəbli] [bɪn] [pæst] ['oʊvər] ,

When	**two**	**miles**	**or**	**more**	**had**	**probably**	**been**	**passed**	**over**	**,**
什么时候	二	英里	或者	更多的	有	大概	到过	通过了	超过	,

当可能已经走过了两英里或更远的距离时，

[hju:] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [peɪ] [strɪkt] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['lændmɑ:ks] [æz; əz] [ðeɪ] ['oʊpənd] [ʌp] .

Hugh	**began**	**to**	**pay**	**strict**	**attention**	**to**	**the**	**landmarks**	**as**	**they**	**opened**	**up**	**.**
休	开始	到	支付	严格的	注意力	到	这	地标	作为	他们	打开	向上	.

随着地标逐渐显现，休开始格外留意它们。

[ðə; ði][stɑ:rz] [ˌoʊvər'hed] [geɪv] [ə'bʌndənt] [laɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [si:] ['ferli] [wel]

The	**stars**	**overhead**	**gave**	**abundant**	**light**	**on**	**the**	**beach**	**for**	**them**	**to**	**see**	**fairly**	**well**
这	明星	开销	给予	丰富	光	在	这	海滩	为了	他们	到	看	相当	出色地

[wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['goʊɪŋ] .

where	**they**	**were**	**going**	**.**
在哪里	他们	是	去	.

头顶的繁星为沙滩提供了充足的光线，使他们能够清楚地看清前进的方向。

[ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ðə; ði][sɔ:ft] ['mɜ:rmər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['weɪvlɪts; 'weɪvləts] ['roʊlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['pebli]

On	**the**	**right**	**the**	**soft**	**murmur**	**of**	**the**	**little**	**wavelets**	**rolling**	**up**	**the**	**pebbly**
在	这	正确的	这	柔软的	低语	的	这	小的	小波	滚动	向上	这	卵石状

[strænd] ,

strand	**,**
链	,

右侧是轻柔的波浪声，波浪沿着鹅卵石滩缓缓涌来。

[soʊ] [nu:] [ə; eɪ] [saʊnd] [tu:; tə] [ði:z] [lædz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] , [wʌz; wəz][laɪk] [swi:t] ['mju:zɪk][ɪn]

so	**new**	**a**	**sound**	**to**	**these**	**lads**	**from**	**the**	**interior**	**,**	**was**	**like**	**sweet**	**music**	**in**
所以	新的	一个	声音	到	这些	小伙子们	从	这	内部的	,	曾是	喜欢	甜的	音乐	在

[ðer; ðər] [ɪrz] .

their	**ears**	**.**
他们的	耳朵	.

对于这些来自内陆的小伙子来说，这种声音如此新颖，就像天籁之音。

[ɑːn][ðə; ði] [left] [leɪ] [sænd] [djʊn] [ðæt] [wɜːr; wər] [laɪk] [greɪt] ['ɪndiən] [maʊndz] ,

On	the	left	lay	sand	dunes	that	were	like	great	Indian	mounds	,
在	这	左边	躺	沙	沙丘	那	是	喜欢	伟大的	印度	土堆	,

左侧是沙丘，像极了印第安人建造的巨大土墩。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [maɪt] [kən'siːl] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [spaɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊst]

and	which	might	conceal	any	number	of	spies	should	the	defenders	of	the	coast
和	哪个	可能	隐藏	任何	数字	的	间谍	应该	这	后卫	的	这	海岸

[fɔːrt] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ]

fort	have	thought	it	worth	while	to	send	them	out	in	order	to	keep	watch
堡	有	想法	它	值得	尽管	到	发送	他们	出去	在	命令	到	保持	手表

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ;

for	the	coming	of	the	enemy	;
为了	这	未来	的	这	敌人	;

如果海岸要塞的守军认为有必要派出间谍监视敌人的到来，那么这些间谍就可以藏匿其中；

[hjuː] [hoʊpt] [ðɪs] [wʊd] [nɑːt] [pruːv] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] .

Hugh	hoped	this	would	not	prove	to	be	the	case	.
休	希望	这	会	不是	证明	到	是	这	案件	.

休希望事实并非如此。

['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [sker] .

Several	times	the	boys	had	little	scares	.
一些	时代	这	男孩们	有	小的	惊吓	.

男孩们有好几次都受到了惊吓。

[æn; ən] [aʊl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [praʊlɪŋ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fuːd] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ]

An	owl	that	had	been	prowling	in	search	of	food	close	to	the	water's	edge
一个	猫头鹰	那	有	到过	潜行	在	搜索	的	食物	关闭	到	这	水的	边缘

['sʌd(ə)nli] [fluː] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rʌʃ] ,

suddenly	flew	off	with	a	rush	,
突然	飞翔	离开	和	一个	匆忙	,

一只在水边附近徘徊觅食的猫头鹰突然猛地飞走了。

[ænd; ənd] [went] ['wɪnəʊɪŋ] [ɪts] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] [wʊdz] .

and	went	winnowing	its	way	to	the	nearby	woods	.
和	去	扬场	它是	方式	到	这	附近	树林	.

它一路扬帆起航，最终来到附近的树林里。

[ðen] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] [ɑːn] [sʌm; səm] [smɔːl] ['ænɪm(ə)l] ['skɜːriːd] [ə'weɪ] ,

Then	a	little	later	on	some	small	animal	scurried	away	,
然后	一个	小的	之后	在	一些	小的	动物	匆匆跑过	离开	,

过了一会儿，一些小动物窜走了。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [aɪ'dentɪfaɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːzətɪvli] [ɪn] [ðə; ði] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [laɪt] ,

none	of	them	being	able	to	identify	it	positively	in	the	uncertain	light	,
没有任何	的	他们	存在	有能力的	到	确认	它	积极地	在	这	不确定	光	,

在光线不确定的情况下，他们谁也无法准确辨认出来。

[ɔːl'ðoʊ] [hjuː] [gest] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [fɑːks] [ðæt] [hæd; həd] ['wɔndəd] [daʊn] [ɪn]

although	Hugh	guessed	it	might	have	been	a	fox	that	had	wandered	down	in
虽然	休	猜对了	它	可能	有	到过	一个	狐狸	那	有	漫步	向下	在

[hoʊps] [ʌv; əv] ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] ['iːtɪŋ] . -

hopes	of	picking	up	something	worth	eating	.	125
希望	的	挑选	向上	某物	值得	吃	.	-

虽然休猜测那可能是一只狐狸，它漫步下来，希望能找到些好吃的。125

[ðiːz] [wɜːr; wər] [smɔːl] ['mætərz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nəːvs] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [ɑːn]

These	were	small	matters	,	it	is	true	,	but	with	the	nerves	of	the	scouts	on
这些	是	小的	事情	,	它	是	真的	,	但	和	这	神经	的	这	侦察兵	在

[edʒ] ,

edge	,
边缘	,

这些都是小事，没错，但却让侦察兵们神经紧绷。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ðeɪ] [sɜːrvd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [θrɪld] [wɪð; wɪθ][ænˌtɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz]

as	it	were	,	they	served	to	keep	them	thrilled	with	anticipations
作为	它	是	,	他们	服务	到	保持	他们	激动不已	和	预期

[ʌv; əv]['pɑːsəb(ə)l] [dɪ'skʌvəri] .

of	possible	discovery	.
的	可能的	发现	.

可以说，它们让他们对可能的发现充满期待，从而保持兴奋之情。

[hjuː] [riː'dʌbəld] [hɪz; ɪz] ['kɔːʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði]['sekənd] [maɪl][hæd; həd] [bɪn] [pæst] ['oʊvər] .

Hugh	redoubled	his	caution	when	the	second	mile	had	been	passed	over	.
休	加倍	他的	警告	什么时候	这	第二	英里	有	到过	通过了	超过	.

过了第二个英里后，休更加谨慎了。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['getɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] [frʌnt] .

He	knew	that	they	were	now	getting	near	the	shore	front	.
他	知道	那	他们	是	现在	获得	靠近	这	支撑	正面	.

他知道他们现在已经接近海岸了。

[ɪf] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [mə'riːn] ['glæsɪz] [ðə; ði] [kə'mændər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

If	by	the	use	of	marine	glasses	the	commander	in	charge	had	been	able	to
如果	经过	这	使用	的	海洋	眼镜	这	指挥官	在	收费	有	到过	有能力的	到

[pɪk] [ʌp][ðə; ði] ['dɪstənt] ['vɪksn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [naɪt] [hæd; həd] [ɪn'veləpt] [hɜːr; hər]

pick	up	the	distant	Vixen	before	the	shades	of	night	had	enveloped	her
挑选	向上	这	遥远	泼妇	前	这	色调	的	夜晚	有	被包裹	她

[æd'væns] ,

advance	,
进步	,

如果指挥官能够利用航海望远镜在夜幕降临之前发现远处的“雌狐”号战舰，

[hiː; hi] [wʊd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [men] [juːz] ['dʌb(ə)l] ['vɪdʒɪləns] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz]

he	would	of	course	have	his	men	use	double	vigilance	in	order	that	the	fortunes
他	会	的	课程	有	他的	男人	使用	双倍的	警觉	在	命令	那	这	财富

[ʌv; əv][wɔːr] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] [ə'genst] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːrv] ['kæptʃərɪŋ] [hɪz; ɪz]

of	war	might	not	be	decided	against	them	by	the	Naval	Reserve	capturing	his
的	战争	可能	不是	是	决定	反对	他们	经过	这	海军	预订	捕捉	他的

[poʊst] .

post	.
邮政	.

他当然会要求他的部下加倍警惕，以免海军预备队攻占他的阵地，从而决定战争的走向。

[hɪr] [wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɑːrt] [ɑːn] [bɔːrd] [keɪm] [ɪn] ['hændi]

Here	was	where	the	knowledge	obtained	from	the	chart	on	board	came	in	handy
这里	曾是	在哪里	这	知识	获得	从	这	图表	在	木板	来了	在	便利

[fɔːr; fər] [hjuː] .

for	Hugh	.
为了	休	.

这时，休从船上的海图上获得的知识就派上了用场。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][æt; ət]['eni] [taɪm] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

He	was	able	at	any	time	to	know	just	where	they	had	arrived	,
他	曾是	有能力的	在	任何	时间	到	知道	只是	在哪里	他们	有	到达的	,

他随时都能知道他们到达了哪里。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ə'hed] .

and	to	understand	the	situation	ahead	.
和	到	理解	这	情况	前方	.

并了解未来的形势。

[ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] [naʊ] [əd'vænsɪŋ] ['veri] ['sloʊli] ,

The	scouts	were	now	advancing	very	slowly	,
这	侦察兵	是	现在	前进	非常	缓慢地	,

侦察兵们现在推进得非常缓慢。

['brɪŋɪŋ] ['ɪntuː][juːz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [trɪks] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [wen] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði]

bringing	into	use	many	of	the	little	tricks	they	had	learned	when	playing	the
带来	进入	使用	许多	的	这	小的	技巧	他们	有	学习	什么时候	玩耍	这

['ɪndiən] [geɪm] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

Indian	game	in	the	woods	.
印度	游戏	在	这	树林	.

他们运用了在树林里玩印第安游戏时学到的许多小技巧。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [wɜːrk] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['oʊpən] [biːtʃ] .

It	was	easy	work	making	their	way	along	the	open	beach	.
它	曾是	简单的	工作	制作	他们的	方式	沿着	这	打开	海滩	.

沿着开阔的海滩前进很轻松。

[hjuː] [hæd; həd] [naʊ] ['teɪkən][ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [mɔːr] [ɔːr]

Hugh	had	now	taken	them	away	from	the	water	so	as	to	secure	more	or
休	有	现在	已采取	他们	离开	从	这	水	所以	作为	到	安全的	更多的	或者

[les] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] ['fɜːrðər] [bæk] .

less	protection	from	the	trees	further	back	.
较少的	保护	从	这	树木	更远	后退	.

休现在把它们带离了水边，以便让它们能得到更远处树木的保护。

[hɪr] [ðeɪ] [felt] [mɔːr] [æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrwərd] ['muːvmənt] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp] ['stedəli] ,

Here	they	felt	more	at	home	,	and	the	forward	movement	was	kept	up	steadily	,
这里	他们	毛毡	更多的	在	家	,	和	这	向前	移动	曾是	保留	向上	稳步	,

['mɪnɪt] ['æftər] ['mɪnɪt] . -

minute	after	minute	.	126
分钟	后	分钟	.	-

在这里他们感觉更自在，前进的步伐也稳步推进，一分一秒地过去。126

[ðen] ['faɪnəli] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðer; ðər] [leɪ] [ə; eɪ]

Then	finally	the	scout	master	discovered	that	just	ahead	of	them	there	lay	a
然后	最后	这	侦察	掌握	发现	那	只是	前方	的	他们	那里	躺	一个

[pɪ'kjuːliər][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['rɑːks] .

peculiar	formation	of	rocks	.
奇特	形成	的	岩石	.

最后，童子军领队发现，就在他们前方不远处，有一组奇特的岩石。

[ˌaɪ 'tiː][ræn][ɔːl][ðə; ði] [wei] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [aʊt] ,

It	ran	all	the	way	down	to	the	water	,	and	further	out	,
它	跑	全部	这	方式	向下	到	这	水	,	和	更远	出去	,

它一直延伸到水边，并且更远的地方，

[ʌn'tɪl] [lɔːst][tuː; tə] [saɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] [siː] .

until	lost	to	sight	under	the	sea	.
直到	丢失的	到	视线	在下面	这	海	.

直到消失在海底。

[ðɪs] [laɪn] [ʌv; əv] ['rægɪd] ['rɑːks] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [riːf] ,

This	line	of	ragged	rocks	had	all	the	characteristics	of	a	reef	,
这	线	的	破烂不堪	岩石	有	全部	这	特征	的	一个	礁	,

这排嶙峋的岩石具备礁石的所有特征。

['oʊnli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌkɑːnfɔːr'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [æz; əz][moʊst] [riːfs]

only	that	it	did	not	agree	with	the	conformation	of	the	coast	as	most	reefs
仅有的	那	它	做过	不是	同意	和	这	构象	的	这	海岸	作为	最多	珊瑚礁

[duː] .

do	.
做	.

只是它与海岸线的形态并不相符，而大多数珊瑚礁都是如此。

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['klevər] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði]

Here	was	the	place	that	had	been	selected	for	the	clever	work	of	the
这里	曾是	这	地方	那	有	到过	已选	为了	这	聪明的	工作	的	这

['sɪgnəl] [kɔːr] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] .

signal	corps	on	the	morrow	.
信号	兵团	在	这	明天	.

这里是信号兵团第二天进行巧妙行动的地点。

[ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər][tuː; tə] [haɪd] [ə'mɪdst] [ðiːz] ['rɑːks] [ʌn'tɪl] [dɑːn] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['lidər] [tuː; tə][spaɪ]

The	scouts	were	to	hide	amidst	these	rocks	until	dawn	allowed	the	leaders	to	spy
这	侦察兵	是	到	隐藏	在……之中	这些	岩石	直到	黎明	允许	这	领导人	到	间谍

[ə'pɑːn][ðə; ði][fɔːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fiːld] ['glæsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

upon	the	fort	with	the	field	glasses	they	had	brought	along	for	the	purpose	.
之上	这	堡	和	这	场地	眼镜	他们	有	带来	沿着	为了	这	目的	.

-

127

-

侦察兵们要藏身于这些岩石之间，直到黎明时分，领队们才能用他们带来的望远镜侦察堡垒。127

[æn; ən] ['aʊər] [ɔːr][soʊ] [bɪ'fɔːr] ['deɪbreɪk] [θriː] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [wɜːr; wər][tuː; tə][stɑːrt] [bæk] [ə'lɔːŋ]

An	hour	or	so	before	daybreak	three	of	their	number	were	to	start	back	along
一个	小时	或者	所以	前	拂晓	三	的	他们的	数字	是	到	开始	后退	沿着

[ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [pə'ziʃənz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər]

the	beach	to	take	up	positions	which	had	been	pointed	out	by	the	scout	master
这	海滩	到	拿	向上	职位	哪个	有	到过	尖	出去	经过	这	侦察	掌握

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [æd'væns] .

while	they	were	making	their	advance	.
尽管	他们	是	制作	他们的	进步	.

黎明前大约一个小时，他们三人将沿着海滩返回，占据童子军领队在他们前进时指出的位置。

[ðiːz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['kɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] ['eni] ['signəlz] [wɪtʃ] [maɪt] [kʌm]

These	were	to	remain	constantly	on	the	watch	for	any	signals	which	might	come
这些	是	到	保持	不断地	在	这	手表	为了	任何	信号	哪个	可能	来

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seməfɔːr] ['ælfəbet] ,

in	the	shape	of	the	semaphore	alphabet	,
在	这	形状	的	这	信号	字母	,

这些人要时刻警惕任何可能以信号旗字母形式出现的信号。

['wɪgˌwæg] [wɜːrk] , [ɔːr] [θruː] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['broʊkən] ['mɪrər] ,

wigwag	work	,	or	through	the	use	of	a	piece	of	broken	mirror	,
摇	工作	,	或者	通过	这	使用	的	一个	片	的	破碎的	镜子	,

用摆动的方式，或者使用一块碎镜子，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [iːtʃ] ['feloʊ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːrmd] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,

with	which	each	fellow	had	been	armed	before	leaving	the	ship	,	and	which	,
和	哪个	每个	同伴	有	到过	武装	前	离开	这	船	,	和	哪个	,

每个船员在下船前都配备了这些武器，

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] ,

in	case	of	the	sun	shining	,
在	案件	的	这	太阳	灼灼	,

如果阳光明媚的话，

[wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ðɪ][laɪn] .

was	to	be	used	as	a	means	of	sending	messages	along	the	line	.
曾是	到	是	用过的	作为	一个	方法	的	发送	消息	沿着	这	线	.

其用途是作为沿线传递信息的一种手段。

[ʃʊd; ʃəd] [hju:] [di:m] [ˌaɪ 'ti:] [seɪf] [tu:; tə] [weɪv] [ðə; ðɪ] [waɪt] [flæg][wɪð; wɪθ][ɪts] [red] [skwer] [ɪn][ðə; ðɪ]

Should	Hugh	deem	it	safe	to	wave	the	white	flag	with	its	red	square	in	the
应该	休	认为	它	安全的	到	海浪	这	白色的	旗帜	和	它是红色的		正方形	在	这

['sentər] ,

center	,
中心	,

如果休认为挥舞中间带有红色方块的白旗是安全的，

[hi:; hi] [wʊd] [ɪk'spekt] [ðæt] ['meθəd] [tu:; tə][bi:; bi] [pʊt] [ɪn] ['præktɪs] ,

he	would	expect	that	method	to	be	put	in	practice	,
他	会	预计	那	方法	到	是	放	在	实践	,

他希望这种方法能够付诸实践。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [wʊd] [mi:n] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ɪk'spoʊʒər][ɑ:n][ðə; ðɪ] [bi:tʃ] ,

but	as	this	would	mean	more	or	less	exposure	on	the	beach	,
但	作为	这	会	意思是	更多的	或者较少的		接触	在	这	海滩	,

但这意味着在海滩上的曝光时间会或多或少地减少，

['pɑ:səbli] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ju:st] .

possibly	it	could	not	be	used	.
可能	它	可以	不是	是	用过的	.

可能无法使用。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['θæŋkfulnəs] [ðæt] [hi:; hi][led][hɪz; ɪz] [skaʊts] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [klʌmp]

It	was	with	more	or	less	thankfulness	that	he	led	his	scouts	into	the	clump
它	曾是	和	更多的	或者较少的		感恩	那	他	引领	他的	侦察兵	进入	这	丛

[ʌv; əv] ['rɑ:ks] [wer] [ðeɪ] [ment] [tu:; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz][ðə; ðɪ]

of	rocks	where	they	meant	to	make	themselves	as	comfortable	as	the
的	岩石	在哪里	他们	意思是	到	制作	他们自己	作为	舒服的	作为	这

[kən'dɪʃ(ə)nz] [wʊd] [ə'laʊ] .

conditions	would	allow	.
状况	会	允许	.

他带着几分感激之情，带领侦察兵们进入那片岩石堆，他们打算在那里尽可能地让自己感到舒适。

[hɪr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [mu:v] [ə'raʊnd] ['i:v(ə)n]['æftər] [deɪ] [keɪm] ,

Here	they	could	move	around	even	after	day	came	,
这里	他们	可以	移动	大约	甚至	后	天	来了	,

在这里，即使天亮后他们也可以四处走动。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kept] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [si:n] [baɪ] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ðɪ][fɔ:rt] .

so	long	as	they	kept	themselves	from	being	seen	by	those	in	the	fort	.
所以	长的	作为	他们	保留	他们自己	从	存在	已见	经过	那些	在	这	堡	.

只要他们不被堡垒里的人看到就行。

['daʊtləs] , [ðə; ðɪ] ['gærɪsn] [wʊd] [hæv; həv] ['nu:mərəs] ['du:tiz] [tu:; tə] [pər'fɔ:rm] ,

Doubtless	,	the	garrison	would	have	numerous	duties	to	perform	,
毫无疑问	,	这	驻军	会	有	很多的	职责	到	履行	,

毫无疑问，驻军将承担诸多职责。

[ænd; ənd] [bɪ'jɑ:nd] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] ['ferli] [smɑ:rt] ['lʊkaʊt] [fɔ:r; fər] [saɪnz] [ʌv; əv][æn; ən] [əd'vænsɪŋ]

and	beyond	keeping	a	fairly	smart	lookout	for	signs	of	an	advancing
和	超过	保持	一个	相当	聪明的	瞭望台	为了	标志	的	一个	前进

[sə'spɪʃəs] ['ves(ə)l] ,

suspicious	vessel	,
可疑的	血管	,

除了密切留意可疑船只靠近的迹象之外，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][goʊ][tuː; tə] ['eni] ['fɜːrðər] ['trʌb(ə)l] . -

it	would	not	go	to	any	further	trouble	.	128
它	会	不是	去	到	任何	更远	麻烦	.	-

它不会再惹任何麻烦了。128

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [ðoʊ] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðoʊz] [hɑːrd] ['rɑːks] ,

It	was	far	from	comfortable	,	though	,	sitting	on	those	hard	rocks	,
它	曾是	远的	从	舒服的	,	尽管	,	坐着	在	那些	难的	岩石	,

不过，坐在那些坚硬的岩石上一点也不舒服。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ðəm'selvz] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] ['hjuːdʒli] .

but	the	boys	made	themselves	believe	that	they	were	enjoying	themselves	hugely	.
但	这	男孩们	制成	他们自己	相信	那	他们	是	享受	他们自己	非常	.

但男孩们却让自己相信他们玩得非常开心。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [kən'vɜːrs] [ɪn] ['hwispəz] , [ænd; ənd] [hjuː] ['iːv(ə)n] ['kɔːʃənd] [ðem; ðəm] [ə'genst]

They	could	only	converse	in	whispers	,	and	Hugh	even	cautioned	them	against
他们	可以	仅有的	交谈	在	低语	,	和	休	甚至	警告	他们	反对

['duːɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

doing	too	much	of	this	,
正在做	也	很多	的	这	,

他们只能低声交谈，休甚至告诫他们不要总是这样。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hʌŋ] ['hevi] [ɑːn][ðer; ðər][hændz] .

so	that	the	time	hung	heavy	on	their	hands	.
所以	那	这	时间	悬挂	重的	在	他们的	双手	.

时间在他们手中变得无比漫长。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl][hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] ['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['veriəs] [taɪmz]

As	they	had	all	had	considerable	experience	in	roughing	it	at	various	times
作为	他们	有	全部	有	大量	经验	在	粗加工	它	在	各种各样的	时代

,

,

,

由于他们都曾在不同时期有过相当丰富的艰苦生活经验，

[ðeɪ] ['faɪnəli] ['setld] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['sɔftəst] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] [nɪr] [tə'geðər] ,

they	finally	settled	down	in	the	softest	places	they	could	find	near	together	,
他们	最后	定居	向下	在	这	最柔软	地方	他们	可以	寻找	靠近	一起	,

它们最终在彼此靠近、最柔软的地方安顿了下来。

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [sʌm; səm] [sliːp] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɪn] [wʌt] ['bɪli] [tɜːm] “ [kæt] [næps] .

and	managed	to	secure	some	sleep	,	though	it	came	in	what	Billy	termed	“	cat	naps	.
和	管理	到	安全的	一些	睡觉	,	尽管	它	来了	在	什么	比利	称为	“	猫	午睡	.

他设法睡了一会儿，虽然只是比利所说的“打盹儿”。

” [hjuː] [hɪm'self] [dɪd][nɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə][get] ['eni] [rest] .

”	Hugh	himself	did	not	expect	to	get	any	rest	.
”	休	他自己	做过	不是	预计	到	得到	任何	休息	.

休本人并不指望能休息一下。

[ðə; ði] [hoʊl] [sək'ses] [ɔːr] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entərpraɪz] [dɪ'pendɪd] ['prɪti] [mʌtʃ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

The	whole	success	or	failure	of	the	enterprise	depended	pretty	much	upon	him	.
这	所有的	成功	或者	失败	的	这	企业	取决于	漂亮的	很多	之上	他	.

整个企业的成败几乎完全取决于他。

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [held] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['eni] [læps] [ðæt] [speld] [dɪ'fiːt] [fɔːr; fər]

At	least	he	would	be	held	responsible	for	any	lapse	that	spelled	defeat	for
在	至少	他	会	是	握住	负责任的	为了	任何	失效	那	拼写	击败	为了

[ðə; ði] [boʊld] ['mærɪnəz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['vɪksn] ,

the	bold	mariners	from	the	Vixen	,
这	大胆的	水手们	从	这	泼妇	,

至少，如果因为任何失误导致"雌狐号"上那些勇敢的水手们战败，他都要承担责任。

[wen] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [ɑːn] [ə'nʌðər] [naɪt] [tuː; tə] [get] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːrt] [ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ]

when	they	attempted	on	another	night	to	get	close	to	the	fort	in	order	that	they
什么时候	他们	尝试过	在	其他	夜晚	到	得到	关闭	到	这	堡	在	命令	那	他们

[kʊd; kəd] [kə'mænd] [ɪts] [ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] [sə'rendər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [dɑːn] . -

could	command	its	unconditional	surrender	with	the	coming	of	dawn	.	129
可以	命令	它是	无条件的	投降	和	这	未来	的	黎明	.	-

他们又在一个夜晚试图接近堡垒，以便在黎明时分命令其无条件投降。129

[soʊ] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [skaʊt] ['mæstər] [kept] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .

So	the	anxious	scout	master	kept	moving	about	much	of	the	time	.
所以	这	焦虑的	侦察	掌握	保留	移动	关于	很多	的	这	时间	.

所以，焦虑的童子军领队大部分时间都在四处走动。

[hiː; hi] [wʊd] [krɔːl] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [spɑːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [nɪr] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv]

He	would	crawl	to	a	certain	spot	he	had	selected	near	the	crest	of
他	会	爬行	到	一个	肯定	点	他	有	已选	靠近	这	波峰	的

[ðə; ði] [rɪdʒ] [ʌv; əv] ['rɑːks] ,

the	ridge	of	rocks	,
这	岭	的	岩石	,

他会爬到他事先选定的、位于岩脊顶部附近的某个地方。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrt] .

and	from	which	he	was	able	to	see	the	lights	of	the	fort	.
和	从	哪个	他	曾是	有能力的	到	看	这	灯	的	这	堡	.

从那里他可以看到堡垒的灯光。

[hɪr] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌɑːbzɜ'veɪʃənz] [θruː] [hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)l] ['glæsɪz]

Here	he	expected	in	the	morning	to	take	observations	through	his	powerful	glasses
这里	他	预期的	在	这	早晨	到	拿	观察	通过	他的	强大的	眼镜

,

,

,

他原本计划早上用他的高倍望远镜在这里进行观察。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['suːtəb(ə)l] [trænz'mɪt] ['eni] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪn'telɪdʒəns] [hiː; hi] [hæd; həd]

and	when	the	sun	was	suitable	transmit	any	important	intelligence	he	had
和	什么时候	这	太阳	曾是	合适的	发送	任何	重要的	智力	他	有

[gliːnd] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaʊt] [nekst] [ɪn] [laɪn] .

gleaned	along	to	the	scout	next	in	line	.
收集	沿着	到	这	侦察	下一个	在	线	.

当阳光合适时，他将收集到的任何重要情报传递给下一个侦察兵。

[ɪn] [tɜːrn] [ðə; ði] ['lætər] [wʊd] [pæs] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [wɔːr]

In	turn	the	latter	would	pass	it	on	until	finally	it	was	received	aboard	the	war
在	转动	这	后者	会	经过	它	在	直到	最后	它	曾是	已收到	船上	这	战争

['ves(ə)l] [baɪ] [bleɪk] ['mɜːrtn] ,

vessel	by	Blake	Merton	,
血管	经过	布莱克	默顿	,

后者又会将它传递下去，最终由布莱克·默顿在军舰上收到。

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] [wɜːrk] ['hævɪŋ] [bɪn] [dʌn] [baɪ] [skaʊts] .

the	entire	work	having	been	done	by	scouts	.
这	全部的	工作	拥有	到过	完毕	经过	侦察兵	.

整个工作都是由侦察兵完成的。

['mɪdnaɪt] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['biːɪŋ] [wel] .

Midnight	came	and	went	with	all	being	well	.
午夜	来了	和	去	和	全部	存在	出色地	.

午夜悄然而至，一切安好。

[baɪ] [naʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌŋk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [saʊnd] [sliːp] ,

By	now	the	other	fellows	seemed	to	have	sunk	into	a	sound	sleep	,
经过	现在	这	其他	伙伴们	似乎	到	有	沉没	进入	一个	声音	睡觉	,

这时，其他同伴似乎都已经沉沉睡去。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪm'prest] [hjuː] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər]

and	this	impressed	Hugh	so	much	that	he	tried	his	best	to	follow	their
和	这	印象深刻	休	所以	很多	那	他	尝试	他的	最好的	到	跟随	他们的

[ɪg'zæmp(ə)l] .

example	.
例子	.

这给休留下了深刻的印象，他尽力效仿他们的做法。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ['ʌndər] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['leɪbərd] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪn'tens] [ðæt] [waɪl] [hiː; hi]

But	the	excitement	under	which	he	labored	was	so	intense	that	while	he
但	这	激动	在下面	哪个	他	辛勤劳作	曾是	所以	激烈的	那	尽管	他

[sɪ'kjʊrd] [sʌm; səm] ['kʌmfərt] [frʌm; frəm] ['stretʃɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] ['kloʊzɪŋ] [hɪz; ɪz]

secured	some	comfort	from	stretching	out	at	full	length	and	closing	his
安全	一些	舒适	从	伸展	出去	在	满的	长度	和	结束	他的

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

但他工作时的兴奋之情如此强烈，以至于他虽然通过完全伸展身体、闭上眼睛来获得一些舒适感，

[nɑːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['mɪnɪt] [wʌz; wəz] [hiː; hi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [fər'get] [hɪm'self] . -

not	for	a	single	minute	was	he	able	to	forget	himself	.	130
不是	为了	一个	单身的	分钟	曾是	他	有能力的	到	忘记	他自己	.	-

他一刻也无法忘记自己。130

[lɔːŋ] ['præktɪs] [ɪn] ['kæmpɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət] [naɪt] [hæd; həd] [ɪneɪbld] [hjuː] [tuː; tə] [tel]

Long	practice	in	camping	out	in	the	woods	at	night	had	enabled	Hugh	to	tell
长的	实践	在	野营	出去	在	这	树林	在	夜晚	有	已启用	休	到	告诉

[sək'sesfəli] [wʌt] [ðə; ði] [taɪm] [maɪt] [biː; bi] [frʌm; frəm] [əb'zəviŋ, ɔb-] [ðə; ði] [stɑːrz] [ɪn] [ðer; ðər] ['nevər] -

successfully	what	the	time	might	be	from	observing	the	stars	in	their	never	-
成功地	什么	这	时间	可能	是	从	观察	这	明星	在	他们的	绝不	-

['siːsɪŋ] [mɑːrtʃ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['westərn] [hə'raɪz(ə)n] .

ceasing	march	toward	the	western	horizon	.
停止	行进	朝向	这	西	地平线	.

休经常在夜晚到树林里露营，这使他能够通过观察星星不断向西方地平线移动来成功判断时间。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [muːn] [went] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftər] [ten] .

When	the	young	moon	went	down	it	had	been	a	few	minutes	after	ten	.
什么时候	这	年轻的	月亮	去	向下	它	有	到过	一个	很少	分钟	后	十	.

当新月落下时，已经过了十点几分钟。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [θriː] ['aʊərz] [ə'goʊ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [kloʊz] [ɑːn] [wʌn] [ə'klɔk, əu-]

That	was	nearly	three	hours	ago	,	as	it	must	now	be	close	on	one	o'clock
那	曾是	几乎	三	小时	前	,	作为	它	必须	现在	是	关闭	在	一	点钟

.

:

.

那已经是将近三个小时前的事了，现在应该快一点钟了。

[æz; əz] ['deɪlaɪt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [lʊkt] [fɔːr; fər] [ʌn'tɪl] ['sʌmwer] [nɪr] [hæf] - [pæst] [fɔːr] [hiː; hi]

As	daylight	could	not	be	looked	for	until	somewhere	near	half	-	past	four	he
作为	日光	可以	不是	是	看起来	为了	直到	某处	靠近	一半	-	过去的	四	他

[nuː] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [θriː] [mɔːr] ['aʊərz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][laɪ] [ə'raʊnd] ,

knew	there	were	still	three	more	hours	for	him	to	lie	around	,
知道	那里	是	仍然	三	更多的	小时	为了	他	到	说谎	大约	,

由于直到四点半左右天才会亮，他知道他还有三个小时可以躺着。

[fɜːrst][ɑːn][wʌn] [saɪd] [ʌn'tɪl] [ðæt] [felt] [sɔːr] , [ænd; ənd] [ðen] ['tɜːrnɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

first	on	one	side	until	that	felt	sore	,	and	then	turning	on	the	other	for	a
第一的	在	一	边	直到	那	毛毡	疮	,	和	然后	转弯	在	这	其他	为了	一个

[tʃeɪndʒ] .

change	.
改变	.

先从一侧开始，直到感觉酸痛，然后再换另一侧。

[wen] [ə'nʌðər] ['aʊər] [hæd; həd] [pæst] [hjuː] [ə'raʊzd] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [skaʊts] ,

When	another	hour	had	passed	Hugh	aroused	three	of	the	scouts	,
什么时候	其他	小时	有	通过了	休	被唤醒	三	的	这	侦察兵	,

又过了一个小时，休叫醒了三名侦察兵。

[ðiːz] ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ] ['fɛloʊz] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðer; ðər] ['steɪʃənz] [æz; əz] [ə'reɪndʒd] [ɑːn][ðə; ðɪ]

these	being	the	fellows	who	were	to	take	up	their	stations	as	arranged	on	the
这些	存在	这	伙伴们	WHO	是	到	拿	向上	他们的	车站	作为	安排	在	这

[bæk] [treɪl] ,

back	trail	,
后退	踪迹	,

这些人将按照约定在后方小路上各就各位。

[ænd; ənd] ['riːleɪ] [iːtʃ] ['mesɪdʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .

and	relay	each	message	as	it	came	along	.
和	中继	每个	信息	作为	它	来了	沿着	.

并及时传达每条信息。

[pər'hæps][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['riːəli] ['lɪt(ə)l] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [bʌt; bət] [hjuː] [bi'liːvd] [ɪn]

Perhaps	there	was	really	little	necessity	for	doing	this	,	but	Hugh	believed	in
也许	那里	曾是	真的	小的	必要性	为了	正在做	这	,	但	休	相信	在

['meɪkɪŋ] [θɪŋz] ['dʌbli] [ʃʊr] .

making	things	doubly	sure	.
制作	事物	双倍	当然	.

或许真的没有必要这样做，但休认为应该确保万无一失。

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sɪgnəl] ['sendəz] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['prɑːpərli] [ðə; ðɪ] ['mesɪdʒ] ,

If	one	of	the	signal	senders	failed	to	receive	properly	the	message	,
如果	一	的	这	信号	发件人	失败的	到	收到	适当地	这	信息	,

如果其中一个信号发送者未能正确接收消息，

[ðə; ðɪ][nekst][ɪn][laɪn] [wʊd] ['laɪkli] [hæv; həv] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [kə'rektli] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['riːleɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .

the	next	in	line	would	likely	have	read	it	correctly	,	and	could	relay	it	on	.
这	下一个	在	线	会	可能	有	读	它	正确	,	和	可以	中继	它	在	.

-

131

-

下一个人很可能已经正确读懂了，并能将其传达下去。[131]

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['aʊər][ɔːr][soʊ][tuː; tə][weɪt]['æftər][sæm] ,

There	was	another	hour	or	so	to	wait	after	Sam	,
那里	曾是	其他	小时	或者	所以	到	等待	后	山姆	,

在萨姆之后又等了一个小时左右。

['wɔːltər] [ænd; ənd] ['bɪli] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə][ðer; ðər][poʊsts] .

Walter	**and**	**Billy**	**had**	**been**	**dispatched**	**to**	**their**	**posts**	**.**
沃尔特	和	比利	有	到过	已派出	到	他们的	帖子	.

沃尔特和比利已被派往各自的岗位。

[hjuː] [ə'laʊd] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn] .

Hugh	**allowed**	**the**	**rest**	**to**	**sleep**	**on**	**.**
休	允许	这	休息	到	睡觉	在	.

休让其他人继续睡觉。

[hiː; hi] [stʊd] [wɑːtʃ] ,

He	**stood**	**watch**	**,**
他	站立	手表	,

他站岗放哨，

[ænd; ənd][kæst] ['meni] ['æŋkʃəs] [glɑːnsiz] [tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] [wer] [ðə; ði][fɜːrst] [feɪnt] [flʌʃ] [ʌv; əv] [dɑːn]

and	**cast**	**many**	**anxious**	**glances**	**toward**	**the**	**east**	**where**	**the**	**first**	**faint**	**flush**	**of**	**dawn**
和	投掷	许多	焦虑的	眼神	朝向	这	东方	在哪里	这	第一的	头晕的	冲洗	的	黎明

[wʊd] ['faɪnəli] [meɪk] [ɪt'self] ['mænɪfest] .

would	**finally**	**make**	**itself**	**manifest**	**.**
会	最后	制作	本身	显现	.

他焦急地向东方望去，那里终将出现第一缕微弱的黎明曙光。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪksn] [wʊd] [hæv; həv] [slɪpt] [hɜːr; hər] ['æŋkər] ,

He	**knew**	**that**	**the**	**Vixen**	**would**	**have**	**slipped**	**her**	**anchor**	**,**
他	知道	那	这	泼妇	会	有	滑倒了	她	锚	,

他知道“狐狸号”肯定已经解开了锚链。

[ænd; ənd] [gɔːn] ['fɜːrðər] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] [bɪ'fɔːr] [ðen] ,

and	**gone**	**further**	**down**	**the**	**coast**	**before**	**then**	**,**
和	已消失	更远	向下	这	海岸	前	然后	,

在此之前，我还曾沿海岸线更南端行驶过。

[tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [nuː] ['æŋkərɪdʒ] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ˌkɑːnfɔːr'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd]

to	**take**	**up**	**a**	**new**	**anchorage**	**at**	**a**	**place**	**where**	**the**	**conformation**	**of**	**the**	**land**
到	拿	向上	一个	新的	安克雷奇	在	一个	地方	在哪里	这	构象	的	这	土地

['prɑːmɪst] [tuː; tə][haɪd][hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔtʃəz] [æt; ət][ðə; ði][fɔːrt] .

promised	**to**	**hide**	**her**	**presence**	**from**	**the**	**watchers**	**at**	**the**	**fort**	**.**
承诺	到	隐藏	她	在场	从	这	观察者	在	这	堡	.

在一处地势隐蔽、能使她不被堡垒守卫发现的地方，找到一个新的锚地。

[ðə; ði] [skaʊt] [huː] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði][moʊst] ['sʌðərli] ['steɪʃ(ə)n] [wʊd] [ðʌs] [stɪl] [biː; bi][ɪn]

The	**scout**	**who**	**was**	**located**	**at**	**the**	**most**	**southerly**	**station**	**would**	**thus**	**still**	**be**	**in**
这	侦察	WHO	曾是	位于	在	这	最多	南风	车站	会	因此	仍然	是	在

[pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ə'bɔːrd] .

position	**to**	**communicate**	**with**	**those**	**aboard**	**.**
位置	到	交流	和	那些	船上	.

因此，位于最南端站点的侦察兵仍然可以与船上的人员进行通信。

[wʌns] [hjuː] [hæd; həd] [bɪn] ['greɪtli] ['temptɪd] [tuː; tə] ['sæli] [fɔːrθ] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] ,

Once	**Hugh**	**had**	**been**	**greatly**	**tempted**	**to**	**sally**	**forth**	**under**	**cover**	**of**	**darkness**	**,**
一次	休	有	到过	非常	受诱惑	到	莎莉	前进	在下面	覆盖	的	黑暗	,

休一度非常想趁着夜色偷偷溜出去，

[ænd; ənd] [ə'proʊtʃ] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [fɔːrt] ,

and	**approach**	**closer**	**to**	**the**	**unseen**	**fort**	**,**
和	方法	更近	到	这	看不见	堡	,

并逐渐靠近那座看不见的堡垒，

['ɜːdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['væljuəb(ə)l]

urged	by	the	impression	that	he	might	be	lucky	enough	to	pick	up	valuable
敦促	经过	这	印象	那	他	可能	是	幸运的	足够的	到	挑选	向上	有价值的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [sʌm; səm] ['fæʃ(ə)n] . -

information	in	some	fashion	.	132
信息	在	一些	时尚	.	-

他受到一种感觉的驱使，觉得他或许有幸能以某种方式获取到有价值的信息。132

[ɑːn] ['sekənd] [θɔːt] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɔːrdərz] [dɪd] [nɑːt] ['kɑːntəmpleɪt] ['eni] [sʌtʃ]

On	second	thought	,	however	,	he	decided	that	his	orders	did	not	contemplate	any	such
在	第二	想法	,	然而	,	他	决定	那	他的	订单	做过	不是	沉思	任何	这样的

[ræʃ] ['muːvmənt] .

rash	movement	.
皮疹	移动	.

然而，转念一想，他觉得他的命令并没有考虑到任何这种鲁莽的举动。

[ɪf] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæzərd] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [ʌv; əv] [wɔːr]

If	in	taking	such	a	hazard	he	were	discovered	and	made	a	prisoner	of	war
如果	在	采取	这样的	一个	冒险	他	是	发现	和	制成	一个	囚犯	的	战争

,

,

,

如果他冒这样的险被人发现并沦为战俘，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['gærɪsn] [baɪ] [sər'praɪz] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'bændənd] ,

of	course	all	hope	of	taking	the	garrison	by	surprise	must	be	abandoned	,
的	课程	全部	希望	的	采取	这	驻军	经过	惊喜	必须	是	弃	,

当然，所有试图出其不意地袭击守军的希望都必须放弃。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [geɪm] [wʊd] [goʊ] [ə'genst] [ðə; ði] ['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːrv] [men] .

and	the	game	would	go	against	the	Naval	Reserve	men	.
和	这	游戏	会	去	反对	这	海军	预订	男人	.

比赛结果对海军预备队不利。

[hjuː] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [skaʊt] [lɔː] [ment] [ɪm'plɪsɪt] [kəm'plaɪəns] [wɪð; wɪθ] ['ɔːrdərz] ,

Hugh	had	learned	how	scout	law	meant	implicit	compliance	with	orders	,
休	有	学习	如何	侦察	法律	意思是	隐式	遵守	和	订单	,

休已经明白童子军守则意味着必须无条件服从命令。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌndər] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'temptɪd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ber]

and	that	under	such	conditions	nothing	should	be	attempted	beyond	the	bare
和	那	在下面	这样的	状况	没有什么	应该	是	尝试过	超过	这	裸

['riːdɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['duːtiz] [æz; əz] [set] [fɔːrθ] [baɪ] [ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] .

reading	of	the	duties	as	set	forth	by	the	commanding	officer	.
阅读	的	这	职责	作为	放	前进	经过	这	指挥	官	.

在这种情况下，除了严格按照指挥官规定的职责进行执行之外，不应该尝试做任何事情。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [krʌʃ] [daʊn] ['eni] [temp'teɪʃ(ə)n] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [self] - [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,

He	must	crush	down	any	temptation	looking	to	self	-	elevation	,
他	必须	压碎	向下	任何	诱惑	寻找	到	自己	-	海拔	,

他必须压制住任何想要自我提升的诱惑。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [æn; ən] [əd'ventʃər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði]

and	the	desire	to	engage	in	an	adventure	for	the	sake	of	enjoying	the
和	这	欲望	到	从事	在	一个	冒险	为了	这	清酒	的	享受	这

[θrɪl] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ɪn'teɪl] . -

thrill	it	might	entail	.	133
刺激	它	可能	包含	.	-

以及为了享受冒险带来的刺激而进行的冒险欲望。133

[haʊ] ['sloʊli] [ðə; ði] ['mɪnɪts] ['drægd] [ə'lɔːŋ] !

How	slowly	the	minutes	dragged	along	!
如何	缓慢地	这	分钟	拖拽	沿着	!

时间过得好慢啊！

[hjuː] [dɪd][nɑːt] [rɪ'membər] [ʌv; əv]['evər] [bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wer] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] ['kaʊntɪd]

Hugh	did	not	remember	of	ever	before	being	in	a	position	where	he	almost	counted
休	做过	不是	记住	的	曾经	前	存在	在	一个	位置	在哪里	他	几乎	计数

[ðə; ði] ['pæsɪŋ] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

the	passing	seconds	.
这	通过	秒	.

休不记得自己以前曾有过如此紧张的时刻，以至于他几乎开始数着时间流逝。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][fɔːr; fər] [lɔːŋ] ,

But	it	could	not	be	for	long	,
但	它	可以	不是	是	为了	长的	,

但这不会持续太久。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['deɪlaɪt] [keɪm] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

and	before	daylight	came	he	expected	to	have	the	balance	of	his	little
和	前	日光	来了	他	预期的	到	有	这	平衡	的	他的	小的

[bænd] ['skætərd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] .

band	scattered	among	the	rocks	.
乐队	疏散	之中	这	岩石	.

他预计在天亮之前，他手下的小队成员就会散落在岩石间。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [wʊd] [rʌn] [smɔːl] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] ,

In	this	way	they	would	run	small	chances	of	discovery	,
在	这	方式	他们	会	跑步	小的	机会	的	发现	,

这样一来，他们被发现的几率就会很小。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['ɑːfəsərz][ɔːr][men][frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt] [tʊk] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə] [krɔːs] ['oʊvər][tuː; tə]

even	though	officers	or	men	from	the	fort	took	a	notion	to	cross	over	to
甚至	尽管	警官	或者	男人	从	这	堡	采取	一个	概念	到	叉	超过	到

[ðə; ði][lænd] [riːf] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['pɜːrpəs] [ɔːr] ['ʌðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

the	land	reef	for	some	purpose	or	other	during	the	day	.
这	土地	礁	为了	一些	目的	或者	其他	期间	这	天	.

即使堡垒中的军官或士兵在白天出于某种目的想要越过礁石。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ə'raʊzd] ['ælɪk] ,

He	had	just	aroused	Alec	,
他	有	只是	被唤醒	亚历克	,

他刚刚唤起了亚历克的性欲，

['mʌŋki] ['stɔlɪŋz] [ænd; ənd] [dɑːn] ['mɪlər] [baɪ][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [tʌtʃ] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [wɜːrdz] [wen]

Monkey	Stallings	and	Don	Miller	by	a	gentle	touch	and	whispered	words	when
猴	斯托林斯	和	大学教师	磨坊主	经过	一个	温和的	触碰	和	低声说道	字	什么时候

[hiː; hi] ['pleɪnli] [hɜːrd] [ðə; ði] [krʌntʃ] [ʌv; əv] ['hevi] ['fʊtfɔːl] [ə'proʊtʃɪŋ] .

he	plainly	heard	the	crunch	of	heavy	footfalls	approaching	.
他	显然	听到	这	嘎吱声	的	重的	脚步声	接近	.

当他清楚地听到沉重的脚步声越来越近时，Monkey Stallings 和 Don Miller 轻轻地触摸并低声说着什么。

[huː'evər] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] , [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

Whoever	it	might	be	,	the	fact	that	he	was	coming	from	the	direction
谁	它	可能	是	,	这	事实	那	他	曾是	未来	从	这	方向

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [fɔːrt] ,

of	the	unseen	fort	,
的	这	看不见	堡	,

无论他是谁，他都是从那座看不见的堡垒的方向过来的，这个事实本身就说明了一些问题。

[ænd; ənd] [wʊd] ['laɪkli] [krɔːs] [ðə; ðɪ] ['rɑːki] [riːf] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə]

and	would	likely	cross	the	rocky	reef	just	at	the	point	where	they	happened	to
和	会	可能	叉	这	岩石	礁	只是	在	这	观点	在哪里	他们	发生	到

[biː; bi] ['kraʊtʃɪŋ] ,

be	crouching	,
是	蹲伏	,

他们很可能会正好从他们蹲伏的地方穿过岩礁。

[meɪd] ['mætərz] [lʊk] ['sɪriəs] .

made	matters	look	serious	.
制成	事情	看	严肃的	.

让事情看起来很严重。

“ [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] , [moʊst] ['laɪkli] !

“	We	will	have	to	capture	him	,	most	likely	!
“	我们	将要	有	到	捕获	他	,	最多	可能	!

“我们很可能得把他抓起来！”

” [hjuː] ['wɪspəd] [ə'gen] ,

”	Hugh	whispered	again	,
”	休	低声说道	再次	,

休再次低声说道：

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [kriːp] [ə'weɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪ'nʌf] [laɪt]

for	he	knew	that	if	they	started	to	creep	away	there	was	already	enough	light
为了	他	知道	那	如果	他们	开始	到	潜行者	离开	那里	曾是	已经	足够的	光

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [dɑːn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [siːn] . -

with	the	coming	of	dawn	for	them	to	be	seen	.	134
和	这	未来	的	黎明	为了	他们	到	是	已见	.	-

因为他知道，如果他们开始悄悄溜走，黎明时分的光线已经足够让他们被人看见了。134

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [koʊst] [ɑːr'tɪləri] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]

It	was	supposed	that	every	member	of	the	Coast	Artillery	in	charge	of
它	曾是	据称	那	每一个	成员	的	这	海岸	炮兵	在	收费	的

[ðə; ðɪ] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃənz] [bɪ'jɑːnd] [nuː] [ðə; ðɪ] [ruːlz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪːz] [mɑːk] [ə'tæks] [ɑːr; ər] ['gʌvənd] .

the	fortifications	beyond	knew	the	rules	by	which	these	mock	attacks	are	governed	.
这	防御工事	超过	知道	这	规则	经过	哪个	这些	嘲笑	攻击	是	受统治	.

人们认为，负责外围防御工事的海岸炮兵部队的每一位成员都知道这些模拟攻击的规则。

[ɪf] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [kən'frʌntɪd] [ðɪs] ['enəmi] ,

If	they	suddenly	confronted	this	enemy	,
如果	他们	突然	面对	这	敌人	,

如果他们突然遭遇这个敌人，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sə'rendər] [hiː; hi][mʌst; məst] [ɪ'miːdiətli] ['elɪveɪt] [hɪz; ɪz]

and	made	a	demand	for	his	surrender	he	must	immediately	elevate	his
和	制成	一个	要求	为了	他的	投降	他	必须	立即地	提升	他的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

并要求他投降，他必须立即举起双手。

[ænd; ənd] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][wɔːrn][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	refrain	from	trying	to	call	out	so	as	to	warn	his	comrades	of	the
和	避免	从	尝试	到	称呼	出去	所以	作为	到	警告	他的	同志们	的	这

[ɪm'pendɪŋ] ['perəl] .

impending	peril	.
即将到来的	危险	.

他没有试图呼喊以警告他的同伴即将到来的危险。

[ðæt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [tuː; tə][biː; bi] ['strɪktli] [əb'zɜːrvd] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .

That	was	one	of	the	rules	to	be	strictly	observed	on	both	sides	.
那	曾是	一	的	这	规则	到	是	严格	观察到	在	两个都	侧面	.

这是双方都必须严格遵守的规则之一。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [ʌn'wɪtɪŋli] [pleɪst] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wer] [hɪz; ɪz]

It	meant	that	the	man	had	unwittingly	placed	himself	in	a	position	where	his
它	意思是	那	这	男人	有	不知不觉	放置	他自己	在	一个	位置	在哪里	他的

['kæptʃər] [ɔːr] [deθ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['foʊmən] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['iːzəli]

capture	or	death	at	the	hands	of	the	hidden	foeman	could	have	been	easily
捕获	或者	死亡	在	这	双手	的	这	隐	敌人	可以	有	到过	容易地

[ə'kɑːmplɪʃt] ,

accomplished	,
完成	,

这意味着，这个人不知不觉地将自己置于一种很容易被隐藏的敌人俘虏或杀害的境地。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [hiː; hi][mʌst; məst] [ɪ'lɪmɪneɪt] [hɪm'self] [frʌm; frəm] ['sʌbsɪkwənt] [ɪ'vents] [dʒʌst][æz; əz]

and	therefore	he	must	eliminate	himself	from	subsequent	events	just	as
和	所以	他	必须	排除	他自己	从	随后的	活动	只是	作为

[ðoʊ] [hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd] [ɪn'diːd] [bɪn] ['sækrifaɪst] .

though	his	life	had	indeed	been	sacrificed	.
尽管	他的	生活	有	的确	到过	牺牲	.

因此，他必须像牺牲了生命一样，从后续事件中彻底消失。

[hjuː] , [haʊ'evər] , [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [duː] ['betər] [tuː; tə] [liːp] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Hugh	,	however	,	thought	that	they	would	do	better	to	leap	suddenly	upon	the	other	,
休	,	然而	,	想法	那	他们	会	做	更好的	到	飞跃	突然	之上	这	其他	,

然而，休认为他们最好是突然扑向对方。

[ænd; ənd][get][hɪm; ɪm] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [dɪ'mændɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [sə'rendər] .

and	get	him	down	before	demanding	that	he	surrender	.
和	得到	他	向下	前	要求	那	他	投降	.

先把他制服，然后再要求他投降。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] [bɔɪz] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [bʌt; bət] [fɔːr] [tuː; tə][wʌn][ɪz] ['prɪti] ['hevi] [ɑːdz] ;

They	were	only	boys	,	to	be	sure	,	but	four	to	one	is	pretty	heavy	odds	;
他们	是	仅有的	男孩们	,	到	是	当然	,	但	四	到	一	是	漂亮的	重的	赔率	;

他们当然只是男孩，但四比一的赔率相当大了；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ðæt] [kʌmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sər'praɪz] . -

and	besides	they	would	have	all	the	advantage	that	comes	of	a	surprise	.	135
和	除了	他们	会	有	全部	这	优势	那	来	的	一个	惊喜	.	-

而且他们还能获得出其不意的优势。135

['nɪrər] [keɪm] [ðə; ði] [krʌntʃɪŋ] ['futsteps] .

Nearer	came	the	crunching	footsteps	.
更近	来了	这	嘎吱作响	脚步声	.

越来越近，传来嘎吱作响的脚步声。

['pleɪnli] [ðə; ði]['pɑːrti][dɪd][nɑːt] [siːm] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [wʌn] [ˌʌnə'werz] ,

Plainly	the	party	did	not	seem	anxious	to	take	any	one	unawares	,
显然	这	派对	做过	不是	似乎	焦虑的	到	拿	任何	一	不知情	,

显然，该党似乎并不急于出其不意地攻击任何人。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wɔːkt] [æz; əz] [ðoʊ] ['werɪŋ] ['hevi] [siː] [buːts] .

for	he	walked	as	though	wearing	heavy	sea	boots	.
为了	他	步行	作为	尽管	穿着	重的	海	靴子	.

因为他走路的样子就像穿着沉重的海靴。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [riːf] ,

Now	he	was	ascending	the	reef	,
现在	他	曾是	上升	这	礁	,

现在他正攀登礁石，

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [er] [bluː] [ə; eɪ] [wɪf] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] [smoʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][paɪp][tuː; tə][ðə; ði]

and	the	night	air	blew	a	whiff	of	tobacco	smoke	from	his	pipe	to	the
和	这	夜晚	空气	吹	一个	闻	的	烟草	抽烟	从	他的	管道	到	这

['nɒstrəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kraʊtʃɪŋ] [skaʊts] .

nostrils	of	the	crouching	scouts	.
鼻孔	的	这	蹲伏	侦察兵	.

夜风将他烟斗里飘出的淡淡烟草味吹进了蹲伏的侦察兵的鼻孔里。

[ðeɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [hed] , [səː'maunt] [baɪ][ə; eɪ] ['fɪʃɚmənz] [suˈːiːstər] [hæt][raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɪdʒ] ,

They	saw	his	head	,	surmounted	by	a	fisherman's	sou'easter	hat	rise	above	the	ridge	,
他们	锯	他的	头	,	克服	经过	一个	渔民的	东南	帽子	上升	多于	这	岭	,

他们看到他的头，头上戴着渔夫的东南帽，从山脊上探了出来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [streɪt] ['ɪntuː][ðer; ðər] [ɪk'stendɪd] [ɑːrmz] .

and	then	he	walked	straight	into	their	extended	arms	.
和	然后	他	步行	直的	进入	他们的	扩展	武器	.

然后他径直走进了他们伸出的双臂。

[ðeɪ] [spræŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] ['fjʊriəsli] , [ænd; ənd]['ælɪk] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪz; ɪz][leg] [ə'drɔɪtli] [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv]

They	sprang	on	him	furiously	,	and	Alec	,	catching	his	leg	adroitly	in	that	of
他们	弹簧	在	他	愤怒地	,	和	亚历克	,	捕捉	他的	腿	巧妙地	在	那	的

[ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ,

the	unknown	,
这	未知	,

他们猛地扑向他，亚历克机敏地用一只陌生的腿绊住了他的腿，

[baɪ][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][ˌdʒe aɪ 'ju] - ['dʒɪtsuː]['ɔːrdər][æz; əz] ['præktɪst] [baɪ][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] ,

by	a	movement	along	the	jiu	-	jitsu	order	as	practiced	by	the	Japanese	,
经过	一个	移动	沿着	这	九	-	柔术	命令	作为	练习	经过	这	日本人	,

通过遵循日本柔术的顺序进行动作，

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði][mæn]['oʊvər] , [wɪð; wɪθ] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə]

managed	to	throw	the	man	over	,	with	every	one	of	the	boys	clinging	to
管理	到	扔	这	男人	超过	,	和	每一个	一	的	这	男孩们	依恋	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他们设法把那人扔了出去，所有男孩都紧紧地抱着他。

“ [sə'rendər] ! ” [hist] [hjuː] ,

“	Surrender	!	”	hissed	Hugh	,
”	投降	!	”	嘶嘶作响	休	,

“投降！”休嘶嘶地说。

[æz; əz][hiː; hi] [poʊkt] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][rɪbz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃel] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] .

as	he	poked	the	man	in	the	ribs	with	a	shell	he	had	picked	up	.
作为	他	戳	这	男人	在	这	肋骨	和	一个	壳	他	有	挑选	向上	.

他用捡到的贝壳戳了戳那人的肋骨。

“ [nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['wɪspər] , [juː; jʊ] [hɪr] ?

“	Not	a	sound	above	a	whisper	,	you	hear	?
”	不是	一个	声音	多于	一个	耳语	,	你	听到	?

“连耳语声都没有，听到了吗？”

[jʊə(r)] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv][wɔːr] , [ænd; ənd] [held] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ! ”

You're	a	prisoner	of	war	,	and	held	in	the	hands	of	the	enemy	!	”
你是	一个	囚犯	的	战争	,	和	握住	在	这	双手	的	这	敌人	!	”

你是战俘，落入了敌人手中！

“ [gɑːʃ] [ɔːl] ['hemlɑːk] !

“	Gosh	all	hemlock	!
”	天哪	全部	铁杉	!

“天哪，全是毒芹！”

[wət'evər] [dʌz] [ðɪs] [hɪr] [miːn] ? ” ['gɜːgəld] [ðə; ði] ['fɔːlən] [mæn] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd]
whatever does this here mean ? ” gurgled the fallen man ; and when he heard
任何 做 这 这里 意思是 ? ” 咕噜咕噜 这 倒下 男人 ; 和 什么时候 他 听到
[hɪm; ɪm] [spiːk] ,
him speak ,
他 说话 ,

“这到底是什么意思？”倒地的人咕哝道；当他听到他说话时，

[hjuː] [nuː] [ðer; ðər]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] [ɑːr'tɪlərimən] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɑːbstər]['kætʃər; 'ketʃər] .
Hugh knew their prisoner was not an artilleryman , but a lobster catcher .
休 知道 他们的 囚犯 曾是 不是 一个 炮兵 , 但 一个 龙虾 捕手 .
-
136
-

休知道他们俘虏的不是炮兵，而是一名捕龙虾的渔民。[136]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ə; eɪ] [temp'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɪktəri] .
A TEMPTATION AND A VICTORY .
一个 诱惑 和 一个 胜利 .

一次诱惑，也是一次胜利。

[ðə; ði] [fɔːr] [skaʊts] [wɜːr; wər][ɔːl] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər]['prɪz(ə)nər] ,
The four scouts were all sitting on their prisoner ,
这 四 侦察兵 是 全部 坐着 在 他们的 囚犯 ,

四名侦察兵都坐在俘虏身上。

[ænd; ənd]['ælɪk][sændz][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['mænz] [θroʊt] [æz; əz] [ðoʊ] [hæf] ['temptɪd]
and Alec Sands was feeling around the man's throat as though half tempted
和 亚历克 桑兹 曾是 感觉 大约 这 男人的 喉 作为 尽管 一半 受诱惑
[tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ʃʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [wɪnd] [ɪf] [hiː; hi] ['mænɪfestɪd] ['eni] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ʃaʊt] .
to try to shut off his wind if he manifested any inclination to shout .
到 尝试 到 关闭 离开 他的 风 如果 他 表现出来 任何 倾角 到 喊 .

亚历克·桑兹摸索着那人的喉咙，仿佛很想在他表现出任何喊叫的倾向时，阻止他放屁。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪv] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli]
But the captive seemed to be so overcome with surprise that he could only
但 这 俘虏 似乎 到 是 所以 克服 和 惊喜 那 他 可以 仅有的
[ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ɪn] [ðæt] [ʃɔːrt] ['sentəns] ['endɪŋ] [ðə; ði] [læst] ['tʃæptər] .
express his feelings in that short sentence ending the last chapter .
表达 他的 情怀 在 那 短的 句子 结束 这 最后的 章 .

但俘虏似乎惊讶得说不出话来，只能用最后一章结尾的那句话来表达自己的感受。

[kwɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] ,
Quick to think ,
快的 到 思考 ,

思维敏捷，

[hjuː] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst]['entər]['ɪntuː][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt]
Hugh realized that he must enter into some sort of explanation if he wished
休 已实现 那 他 必须 进入 进入 一些 种类 的 解释 如果 他 希望
[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [deɪ] .
to save the day .
到 节省 这 天 .

休意识到，如果他想力挽狂澜，就必须做出某种解释。

[ðɪs] ['fɪʃərmən] [wʌz; wəz][nɑːt][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrts]
This fisherman was not supposed to be in the confidence of the fort's
这 渔夫 曾是 不是 据称 到 是 在 这 信心 的 这 堡垒的
[kə'mændər] [ænd; ənd] [wʊd] [noʊ] [nekst][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːlz] ['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði] [greɪt]
commander and would know next to nothing about the rules governing the great
指挥官 和 会 知道 下一个 到 没有什么 关于 这 规则 治理 这 伟大的
['lændɪŋ] [geɪm] .
landing game .
降落 游戏 .

这位渔夫本不应该得到要塞指挥官的信任，他对盛大登陆战的规则几乎一无所知。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪf] [ðeɪ] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [hiː; hi] [maɪt] [bɪ'treɪ] [ðem; ðəm]
At the same time if they allowed him to get away he might betray them
在 这 相同的 时间 如果 他们 允许 他 到 得到 离开 他 可能 背叛 他们
[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] ['bætəriz] . -
to those who were defending the shore batteries . 137
到 那些 WHO 是 防守 这 支撑 电池 . -

与此同时，如果他们放他走，他可能会把他们出卖给那些守卫岸边炮台的人。137

“ [wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ?
“ What's your name ?
“ 是什么 你的 姓名 ?

“你叫什么名字?

” [hiː; hi] [æskt] ['ʃɔːrtli] , [ɪn][ə; eɪ] [tens] ['wɪspər] .
” he asked shortly , in a tense whisper .
” 他 问 不久 , 在 一个 紧张 耳语 .

他简短地问道，声音低沉而紧张。

“ ['baɪdʒ] [kwɪk] ! ” [keɪm] [ðə; ði] ['redi] [rɪ'plaɪ] .
“ Bige Quick ! ” came the ready reply .
“ 大 快的 ! ” 来了 这 准备好 回复 .

“快点！”对方脱口而出。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['fɪʃərmən] ?
“ You're a fisherman ?
“ 你是 一个 渔夫 ?

你是渔民吗?

” [hjuː] [sed] [nekst] .
” Hugh said next .
” 休 说 下一个 .

休接着说道。

“ [aɪ][gɑːt][sʌm; səm]['lɑːbstər][træps] [aʊt] ['jɑːndər] , [bɔːs] , ” ['ænsər] [ðə; ði][mæn] .
“ I got some lobster traps out yonder , boss , ” answered the man .
“ 我 得到 一些 龙虾 陷阱 出去 远处 , 老板 , ” 回答 这 男人 .

“老板，我在那边放了一些龙虾笼，”那人回答道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər]['regjələr] ['mɔːrnɪŋ] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [krɔːlz]
“ And you were going out to make your regular morning visit to the crawls
“ 和 你 是 去 出去 到 制作 你的 常规的 早晨 访问 到 这 爬行
— [ɪz] [ðæt] [raɪt] ,
— is that right ,
— 是 那 正确的 ,

“你当时是要像往常一样早上去参加酒吧巡游——是这样吗？”

['baɪdʒ] ? ”
Bige ? ”
大 ? ”

比格?

“ [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] - [ɑːn] ['duːɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [sʌn] - [ʌp] [kɪm] - . ”

“	That's	just	what	I	calkerlated	on	doing	as	soon	as	sun	-	up	kim	erlong	.	”
”	那就是	只是	什么	我	-	在	正在做	作为	很快	作为	太阳	-	向上	金	-	.	”

“我一看到金二龙太阳升起就决定这么做。”

“ [wel] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [goʊ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ['baɪdʒ] , ” [kən'tɪnjuːd] [hjuː] .

“	Well	,	you	can't	go	this	morning	,	Bige	,	”	continued	Hugh	.
”	出色地	,	你	不能	去	这	早晨	,	大	,	”	持续	休	.

“好吧，你今天早上不能去了，比格，”休继续说道。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] .

“	And	I'll	tell	you	why	.
”	和	患病的	告诉	你	为什么	.

“我会告诉你为什么。”

[wiː; wi] [bɪ'lɔːŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [wɔːr] ['ves(ə)l] ,

We	belong	on	board	a	Government	war	vessel	,
我们	属于	在	木板	一个	政府	战争	血管	,

我们身处政府军舰之上，

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɔːr] [geɪmz] [ɑːn] [raɪt] [naʊ] , [juː; jʊ] [siː] ?

and	there's	one	of	those	war	games	on	right	now	,	you	see	?
和	有	一	的	那些	战争	游戏	在	正确的	现在	,	你	看	?

现在正在上演一场战争游戏，你瞧?

[ðə; ði] [koʊst] [ɑːr'tɪləri] [ɑːr; ər] ['mænɪŋ] [ðə; ði] [fɔːrt] ,

The	Coast	Artillery	are	manning	the	fort	,
这	海岸	炮兵	是	曼宁	这	堡	,

海岸炮兵部队正在驻守该堡垒。

[ænd; ənd] [ðeɪv] [dɪ'faɪd] [ðə; ði] ['dʒækiz] [tuː; tə] [get] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'mænd] [ðer; ðər] [sə'rendər] .

and	they've	defied	the	jackies	to	get	close	enough	to	demand	their	surrender	.
和	他们有	违抗	这	杰基斯	到	得到	关闭	足够的	到	要求	他们的	投降	.

他们不顾敌军的阻拦，逼近到足以要求他们投降的距离。

[wiː; wi] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [hæŋ] [aʊt] [hɪr] [ɔːl] [deɪ] ,

We	expect	to	hang	out	here	all	day	,
我们	预计	到	悬挂	出去	这里	全部	天	,

我们打算在这里待上一整天。

[ænd; ənd] [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [jʊr; jər] ['prɑːmɪs] [ðæt] [juːl] [ækt] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] .

and	you'll	have	to	give	us	your	promise	that	you'll	act	with	us	.
和	你会	有	到	给	我们	你的	承诺	那	你会	行为	和	我们	.

你必须向我们保证你会与我们合作。

[fɔːr; fər] ['letɪŋ] [jʊr; jər] ['lɑːbstər] [pɔts] [goʊ] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪl] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [faɪv] - ['dɑːlər] [bɪl] .

For	letting	your	lobster	pots	go	till	to	-	morrow	I'll	promise	you	a	five	-	dollar	bill	.
为了	出租	你的	龙虾	锅	去	直到	到	-	明天	患病的	承诺	你	一个	五	-	美元	账单	.

如果你允许我把龙虾笼放到明天，我保证给你五美元。

[swer] [tuː; tə] [stænd] [baɪ] [ˌjuː 'es] ,

Swear	to	stand	by	us	,
发誓	到	站立	经过	我们	,

发誓与我们站在一起，

[ænd; ənd] [ækt] [dʒʌst] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋd] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [skaʊt] ['kruːzər] ['vɪksn] .

and	act	just	as	though	you	belonged	on	board	the	scout	cruiser	Vixen	.
和	行为	只是	作为	尽管	你	属于	在	木板	这	侦察	巡洋舰	泼妇	.

表现得就像你是侦察巡洋舰“雌狐”号上的船员一样。

[ˌʌndər'stænd] [ɔːl] [ðæt] , [duː][juː; jʊ] , ['baɪdʒ] ? ″ -

Understand	all	that	,	do	you	,	Bige	?	″	138
理解	全部	那	,	做	你	,	大	?	″	-

你都明白了吧，比格？138

“ ['rekən] [æz; əz] [haʊ] [aɪ][duː] , ['mɪstər] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] ['tʃɪrfəli] ,

“	Reckon	as	haow	I	do	,	Mister	,	”	replied	the	man	cheerfully	,
″	估计	作为	哈奥	我	做	,	先生	,	″	回复	这	男人	愉快地	,

“我同意你的看法，先生，”那人愉快地回答道。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɑːn] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['stʌmbld] [ɑːn] [greɪt] [lʌk]

as	it	began	to	dawn	on	his	mind	that	he	had	stumbled	on	great	luck
作为	它	开始	到	黎明	在	他的	头脑	那	他	有	踉跄	在	伟大的	运气

[æt; ət][ðə; ði] [piːp] [ʌv; əv] [dɑːn] ,

at	the	peep	of	dawn	,
在	这	窥视	的	黎明	,

当他开始意识到自己在黎明破晓时偶然获得了巨大的好运时，

[sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ðæt] [mʌtʃ] ['mʌni] [hæf][æz; əz] ['iːzi] [baɪ] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

since	he	could	not	make	that	much	money	half	as	easy	by	attending	to	his
自从	他	可以	不是	制作	那	很多	钱	一半	作为	简单的	经过	参加	到	他的

['lɑːbstər][pɔts] .

lobster	pots	.
龙虾	锅	.

因为他光靠照看龙虾笼是赚不到那么多钱的。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [juː 'es][jʊr; jər] ['sɑːləm] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [stɪk] [baɪ][juː 'es] [θruː] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn]

“	Will	you	give	us	your	solemn	promise	to	stick	by	us	through	thick	and	thin
″	将要	你	给	我们	你的	庄严	承诺	到	戳	经过	我们	通过	厚的	和	薄的

,

,

,

“你能否郑重承诺，无论顺境逆境都与我们同在？”

[ænd; ənd][nɑːt][traɪ][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ?

and	not	try	to	get	away	at	any	time	?
和	不是	尝试	到	得到	离开	在	任何	时间	?

而且从没想过要逃跑?

” [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] .

”	the	scout	master	went	on	to	say	.
″	这	侦察	掌握	去	在	到	说	.

童子军领队继续说道。

“ [jʌ] [kɪn] [kaʊnt] [ɑːn][ˌem 'iː] ['biːn] - [wɪð; wɪθ] [jʌ] , ['mɪstər] .

“	Yuh	kin	count	on	me	bein	'	with	yuh	,	Mister	.
″	嗯	亲属	数数	在	我	是	-	和	嗯	,	先生	.

“先生，您可以放心，我会一直陪在您身边。”

[aɪ] [eɪnt] [gɑːt] ['eni] [tuː] [mʌtʃ] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naʊ] [ɪn] [θɛt] [fɔːrt] .

I	ain't	got	any	too	much	love	for	the	sojers	naow	in	thet	fort	.
我	不是	得到	任何	也	很多	爱	为了	这	索杰斯	现在	在	那个	堡	.

我现在对堡垒里的那些士兵没什么好感。

['evri] [deɪ] [ðeɪ] [kiːp] - - [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][bɪg] ['gʌnz] ,

Every	day	they	keep	abangin	'	away	with	them	big	guns	,
每一个	天	他们	保持	-	-	离开	和	他们	大的	枪支	,

他们每天都用那些大枪猛烈射击，

[tɪl] [naɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪni] [wiː; wi][gɑːt] [tʊ] [hʌm] [hiz] [bɪn] [broʊk] .

till	nigh	all	the	chiny	we	got	tuh	hum	hes	been	broke	.
直到	夜	全部	这	下流的	我们	得到	tuh	哼	他是	到过	打破	.

直到我们几乎把所有能买到的中国货都卖光了，他一直都很穷。

- [saɪdz] [θɛt] , [hæŋ] [ðə; ði] [lʌk] ,
' **Sides thet , hang the luck ,**
- 侧面 那个 , 悬挂 这 运气 ,

除此之外，运气也很重要。

[ɪf] [ðeɪ] [eint] [sɔːt][ðer; ðər][oʊld]['tɑːrgɪt] [naɪ] [baʊt]['oʊvər] [wer] [aɪ] [hiz] [maɪ]['lɑːbstər][pɔts] .
if they ain't sot their old target nigh bout over where I hes my lobster pots .
如果 他们 不是 酒 他们的 老的 目标 夜 回合 超过 在哪里 我 他是 我的 龙虾 锅 .

如果他们没有把旧目标停在我放置龙虾笼的地方附近。

[skɪrd] - [baʊt] [ɔːl][ðə; ði] [fɪʃ] [ə'weɪ] [sens] [ðeɪ] [kɪm] [ʌp] [hɪr] , [ðeɪ] [hæz; həz] .
Skeered ' bout all the fish away sense they kim up here , they has .
惊恐 - 回合 全部 这 鱼 离开 感觉 他们 金 向上 这里 , 他们 有 .

自从他们来到这里，所有的鱼都吓跑了，他们有。

[aɪ] [gɪv] [jʌ] [maɪ] ['sɑːləm] ['prɑːmɪs] , [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊr] [hoʊps] [æz; əz] [haʊ] [jʌ] ['kæptʃəz] [ðə; ði] [hʌl]
I give yuh my solemn promise , and I sure hopes as haow yuh captures the hull
我 给 嗯 我的 庄严 承诺 , 和 我 当然 希望 作为 哈奥 嗯 捕捉 这 船体
[ʃɪ'bæŋ] .
shebang .
谢邦 .

我向你郑重承诺，我真心希望你能像你一样抓住船体。

[mɛ'bi] [ðen] [ðeɪl] [klɪr] [ɑː'uːt] , [æn; ən] - [liːv] ['ɑːnɪst] ['fɪʃərmən] [tʊ] [ðer; ðər] ['bɪznəs] . ” -
Mebbe then they'll clear aout , an ' leave honest fishermen tuh their business . ” 139
也许 然后 他们会 清除 大约 , 一个 - 离开 诚实的 渔民 tuh 他们的 商业 . ” -

也许他们会离开，让诚实的渔民继续他们的渔获。”139

“ [ɔːl] [raɪt] , ['baɪdʒ] , [wiːl] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['bɑːrgən] , ” [sed] [hjuː] ,
“ All right , Bige , we'll call it a bargain , ” said Hugh ,
” 全部 正确的 , 大 , 出色地 称呼 它 一个 便宜货 , ” 说 休 ,

“好吧，比格，我们就当这是一笔划算的交易吧。”休说道。

[æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] [fɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːstreɪt] [koʊst] ['dwelər] .
as he reached for the big fist of the prostrate coast dweller .
作为 他 达到 为了 这 大的 拳头 的 这 前列腺 海岸 居住者 .

他伸手去抓那个趴在地上的海岸居民的大拳头。

“ [get] [ʌp] , [bɔɪz] .
“ Get up , boys .
” 得到 向上 , 男孩们 .

“孩子们，起来。”

[noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] ['eni] [lɔːŋgər] .
No need of sitting on him any longer .
不 需要 的 坐着 在 他 任何 更长 .

无需再坐在他身上了。

['baɪdʒ][ɪz][wʌn][ʌv; əv][juː 'es][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .
Bige is one of us from now on .
大 是 一 的 我们 从 现在 在 .

从今以后，比格就是我们的一员了。

[aɪl] [ɪk'spleɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [waɪl] [wiː; wi][haɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] .
I'll explain some of the things to him while we hide among the rocks .
患病的 解释 一些 的 这 事物 到 他 尽管 我们 隐藏 之中 这 岩石 .

我们躲在岩石间的时候，我会给他解释一些事情。

” ['æftər][ɔːl] , [ðə; ði] ['siːmɪŋ] ['dɪfɪkəlti] [hæd; həd] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɪn] [dɪs'gaɪz] ;
” After all , the seeming difficulty had turned out to be a blessing in disguise ;
” 后 全部 , 这 似乎 困难 有 转向 出去 到 是 一个 祝福 在 伪装 ;

“毕竟，看似困难的事情最终却变成了因祸得福；

[ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ] [rɪ'kruːt] [huː] [maɪt] [biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] ['meni] [weɪz] .

they	had	gained	a	recruit	who	might	be	useful	to	them	in	many	ways	.
他们	有	获得	一个	招募	WHO	可能	是	有用	到	他们	在	许多	方式	.

他们招募到了一名新兵，这名新兵在很多方面都可能对他们有所帮助。

[hjuː] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [let] [kən'sɪdərəb(ə)l] [laɪt] [ɪn][ɑːn]['baɪdʒ] [kwɪks] [maɪnd][æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] ['hɪd(ə)n]

Hugh	managed	to	let	considerable	light	in	on	Bige	Quick's	mind	as	they	lay	hidden
休	管理	到	让	大量	光	在	在	大	快手	头脑	作为	他们	躺	隐

[ə'weɪtɪŋ] [saɪnz] [ʌv; əv][laɪf][æt; ət][ðə; ði][fɔːrt] .

awaiting	signs	of	life	at	the	fort	.
等待中	标志	的	生活	在	这	堡	.

休和比格·奎克躲在堡垒里等待生命迹象，休设法让比格·奎克的内心世界变得清晰起来。

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði]['lɑːbstər] ['fɪʃərmən] [toʊld][hɪm; ɪm][nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] ['væljuəb(ə)l] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði]

In	return	the	lobster	fisherman	told	him	not	a	few	valuable	things	about	the
在	返回	这	龙虾	渔夫	讲述	他	不是	一个	很少	有价值的	事物	关于	这

['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [ɑːr'tɪləri] ,

habits	of	the	Coast	Artillery	,
习惯	的	这	海岸	炮兵	,

作为回报，这位龙虾渔民告诉他不少关于海岸炮兵部队习惯的宝贵信息。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hjuː] [soʊkt] [ɪn] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] ['juːsf(ə)l]

all	of	which	Hugh	soaked	in	,	with	an	eye	to	making	the	knowledge	useful
全部	的	哪个	休	浸泡过	在	,	和	一个	眼睛	到	制作	这	知识	有用

['leɪtər][ɑːn] . -

later	on	.	140
之后	在	.	-

休将这一切都铭记于心，想着以后能将这些知识运用到实际生活中。140

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['sentriz] ['wɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn]

They	were	close	enough	to	the	fort	to	see	the	sentries	walking	up	and	down
他们	是	关闭	足够的	到	这	堡	到	看	这	哨兵	步行	向上	和	向下

,

,

,

他们离堡垒很近，可以看到哨兵来回走动。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [briːz] [pruːvd] ['feɪvərəbl] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [hɪr] [laʊd] ['vɔɪsɪz] [æt; ət] [taɪmz]

and	when	the	breeze	proved	favorable	they	could	even	hear	loud	voices	at	times
和	什么时候	这	微风	已证实	有利	他们	可以	甚至	听到	大声	声音	在	时代

,

,

,

当微风吹拂时，他们有时甚至能听到大声说话的声音。

[fɔːr; fər] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] , [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [kən'dʌktər] [ʌv; əv] [saʊnd] .

for	close	to	the	sea	,	the	air	was	a	good	conductor	of	sound	.
为了	关闭	到	这	海	,	这	空气	曾是	一个	好的	导体	的	声音	.

因为靠近海边，空气是声音的良好导体。

[wen] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] ['gærɪsn] [mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] ['brekfəst] ,

When	they	knew	the	garrison	must	be	at	breakfast	,
什么时候	他们	知道	这	驻军	必须	是	在	早餐	,

当他们知道驻军一定在吃早餐时，

[ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'θɔːt] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [kʊkt] [fuːd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kærid] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðer; ðər]

the	boys	bethought	them	of	the	cooked	food	they	had	carried	along	in	their
这	男孩们	思考	他们	的	这	煮熟	食物	他们	有	携带	沿着	在	他们的

['hævərsæk] .

haversacks	.
背包	.

男孩们想起了他们背包里带的熟食。

[soʊ] [hjuː] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [ðer; ðər][fæst] , [wɪtʃ] ['evri] [wʌn] [prə'siːdid]

So	Hugh	gave	the	order	that	they	should	break	their	fast	,	which	every	one	proceeded
所以	休	给予	这	命令	那	他们	应该	休息	他们的	快速地	,	哪个	每一个	一	继续

[tuː; tə][duː] ,

to	do	,
到	做	,

于是休下令大家开斋，大家都照做了。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fænsi] .

according	to	his	fancy	.
根据	到	他的	想要	.

随心所欲。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [fed] ['baɪdʒ] ,

They	even	fed	Bige	,
他们	甚至	美联储	大	,

他们甚至还喂了比格。

['hævɪŋ] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['iːtəbəlz] [ə'lɔːŋ] — [trʌst] [bɔɪz] [fɔːr; fər] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ðɪs] [end]

having	an	abundance	of	eatables	along	—	trust	boys	for	looking	out	to	this	end
拥有	一个	丰富	的	食物	沿着	—	相信	男孩们	为了	寻找	出去	到	这	结尾

[wen] [ə'laʊd] [tuː; tə] [stɑːk] [ʌp] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kɔːrd] ,

when	allowed	to	stock	up	of	their	own	accord	,
什么时候	允许	到	库存	向上	的	他们的	自己的	符合	,

带上充足的食物——相信男孩们，当他们被允许自行囤积物资时，他们会考虑到这一点。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [noʊ] [haʊ] [ə; eɪ] ['fɛloʊz] ['æpɪtaɪt] [meɪ] [stretʃ] .

for	they	know	how	a	fellow's	appetite	may	stretch	.
为了	他们	知道	如何	一个	同伴们	食欲	可能	拉紧	.

因为他们知道一个人的食量可能会有多大。

[hjuː] [krept] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lʊkaʊt] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [glæs] ['kɔːʃəsli] .

Hugh	crept	up	to	his	lookout	to	use	his	glass	cautiously	.
休	悄悄地爬	向上	到	他的	瞭望台	到	使用	他的	玻璃	谨慎地	.

休蹑手蹑脚地走到瞭望台前，小心翼翼地使用望远镜。

['baɪdʒ][hæd; həd] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['seldəm] [dɪd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] ['ventʃər] [tuː; tə] [wɔːk]

Bige	had	assured	him	that	seldom	did	any	of	the	garrison	venture	to	walk
大	有	保证	他	那	很少	做过	任何	的	这	驻军	风险投资	到	走

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] [riːf] ;

along	the	beach	in	the	direction	of	the	rocky	reef	;
沿着	这	海滩	在	这	方向	的	这	岩石	礁	;

比格向他保证，驻军中很少有人会冒险沿着海滩朝岩礁方向走去；

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] [iːtʃ] [deɪ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mænɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

they	had	too	many	things	to	do	each	day	connected	with	the	manning	of	the
他们	有	也	许多	事物	到	做	每个	天	连接	和	这	曼宁	的	这

[dɪ'fensɪv] [koʊst] [wɜːrks] ,

defensive	coast	works	,
防守	海岸	作品	,

他们每天有太多与海岸防御工事人员配备相关的事情要做，

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪərɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ['gʌnz] . -

and	the	firing	of	the	big	disappearing	guns	.	141
和	这	射击	的	这	大的	消失	枪支	.	-

以及大型隐形炮的发射。141

[ə'baʊt] [ten] [ə'klɔk, əu-][ðə; ði][fɜːrst] ['hevi] [ˌdetə'neɪʃ(ə)n] [toʊld] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðer; ðər]

About	ten	o'clock	the	first	heavy	detonation	told	that	they	were	at	their
关于	十	点钟	这	第一的	重的	爆炸	讲述	那	他们	是	在	他们的

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

大约十点钟，第一次剧烈的爆炸声表明他们正在进行行动。

[ænd; ənd][æt; ət] [lɔːŋ] ['ɪntərvlz] [ʌn'tɪl] ['nɪrli] [nuːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] ['defnd] [baɪ][ðə; ði]

and	at	long	intervals	until	nearly	noon	the	boys	were	almost	deafened	by	the
和	在	长的	间隔	直到	几乎	中午	这	男孩们	是	几乎	耳聋	经过	这

[ˌkænə'neɪdɪŋ] .

cannonading	.
炮击	.

直到将近中午，炮声不时响起，男孩们几乎被震聋了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrk] [mʌst; məst][biː; bi] [prəg'resɪŋ] ['feɪvərəbli] , [sɪns] ['hɑːrti]

They	could	understand	that	the	work	must	be	progressing	favorably	,	since	hearty
他们	可以	理解	那	这	工作	必须	是	进展	有利	,	自从	爽朗

[tʃɪrz] ['ɔːf(ə)n] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] .

cheers	often	followed	the	discharge	.
干杯	经常	随后	这	释放	.

他们可以理解，这项工作一定进展顺利，因为每次放学后都会响起热烈的欢呼声。

[hjuː] [maɪt] [hæv; həv]['noʊtɪd] [wer] [iːtʃ] [prə'dʒekt(ə)l] [strʌk] ['oʊnli] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tʃeɪndʒ]

Hugh	might	have	noted	where	each	projectile	struck	only	that	he	could	not	change
休	可能	有	著名的	在哪里	每个	弹丸	击	仅有的	那	他	可以	不是	改变

[hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [siːn] ,

his	position	without	some	danger	of	being	seen	,
他的	位置	没有	一些	危险	的	存在	已见	,

休或许会记下每个弹丸的落点，但他不能改变位置，否则就有被发现的危险。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['pɜːrpəs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['mɑːrkɪŋ] [ðə; ði]

and	he	was	there	for	a	different	purpose	than	that	of	marking	the
和	他	曾是	那里	为了	一个	不同的	目的	比	那	的	标记	这

[hɪts] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [dɪ'fens] [ɑːr'tɪləri] .

hits	and	misses	of	the	Coast	Defense	Artillery	.
点击量	和	错过	的	这	海岸	防御	炮兵	.

他到那里的目的并非是为了记录海岸防御炮兵的命中和未命中情况。

[hiː; hi][hæd; həd] [mæpt] [aʊt] [hɪz; ɪz][plænz] ,

He	had	mapped	out	his	plans	,
他	有	已映射	出去	他的	计划	,

他已经制定好了计划。

[ænd; ənd] [nuː] [haʊ] [ðə; ði] ['dʒækiz] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['vɪksn] [kʊd; kəd] [sər'praɪz] [ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	knew	how	the	jackies	aboard	the	Vixen	could	surprise	the	defenders	of	the
和	知道	如何	这	杰基斯	船上	这	泼妇	可以	惊喜	这	后卫	的	这

[fɔːrt] ,

fort	,
堡	,

而且他知道“雌狐号”上的飞行员如何能出其不意地袭击要塞的守军。

[wʌns] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [ʌp][ðə; ði] [ʃɔːr] .

once	they	received	his	instructions	as	to	how	to	proceed	up	the	shore	.
一次	他们	已收到	他的	指示	作为	到	如何	到	继续	向上	这	支撑	.

他们收到他关于如何沿岸前进的指示后，便开始行动。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kloʊsli] [ɪg'zæmɪnd] ['evri] [spɑːt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [glæs] ,

He	had	closely	examined	every	spot	with	his	glass	,
他	有	密切	检查	每一个	点	和	他的	玻璃	,

他用望远镜仔细检查了每一个地方。

[ænd; ənd] [felt] ['pɑːzətɪv] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] ['eni] [vɪd'et] ['poʊstɪd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['rɑːks] ;

and	felt	positive	that	they	did	not	have	any	videttes	posted	below	the	rocks	;
和	毛毡	积极的	那	他们	做过	不是	有	任何	videttes	发布	以下	这	岩石	;

并确信岩石下面没有任何偷窥者；

['daʊtləs] [ðeɪ] [dɪ'pendɪd] [ɪn'taɪərlɪ] [ɑːn] [ðer; ðər] ['lʊkˌaʊts] [ɑːn] [ðə; ði] ['ræmˌpɑːts] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði]

doubtless	they	depended	entirely	on	their	lookouts	on	the	ramparts	to	discover	the
毫无疑问	他们	取决于	完全	在	他们的	瞭望台	在	这	城墙	到	发现	这

[fɜːrst] [saɪnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hɑːst(ə)l] [ʃɪp] ['iːðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ɔːr] [ðə; ði] [nɔːrθ] . -

first	signs	of	a	hostile	ship	either	to	the	south	or	the	north	.	142
第一的	标志	的	一个	敌对的	船	任何一个	到	这	南	或者	这	北	.	-

毫无疑问，他们完全依靠城墙上的瞭望员来发现敌舰在南面或北面的最初迹象。[142]

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naʊ] [haɪ] [taɪm] , [waɪl] [ðə; ði] ['gærɪsn] [stɪl] [kept] [ʌp] [ðer; ðər] [ɪk'saɪtɪŋ] [gʌn] ['præktɪs] ,

It	was	now	high	time	,	while	the	garrison	still	kept	up	their	exciting	gun	practice	,
它	曾是	现在	高的	时间	,	尽管	这	驻军	仍然	保留	向上	他们的	激动人心	枪	实践	,

趁着驻军还在进行激动人心的射击训练，时机已到。

[tuː; tə] [get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [skaʊt] ['kruːzər] .

to	get	in	touch	with	those	aboard	the	scout	cruiser	.
到	得到	在	触碰	和	那些	船上	这	侦察	巡洋舰	.

与侦察巡洋舰上的人员取得联系。

[soʊ] [hjuː] [set] [hɪm'self] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðɪs] .

So	Hugh	set	himself	to	work	to	manage	this	.
所以	休	放	他自己	到	工作	到	管理	这	.

于是休开始着手处理这件事。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [glæs] ['hændi] ,

He	kept	his	glass	handy	,
他	保留	他的	玻璃	便利	,

他把酒杯放在手边。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [dɪ'tekt] [ðə; ði] [liːst] ['evɪdəns] ['tendɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [wʌz; wəz]

that	he	might	detect	the	least	evidence	tending	to	show	that	their	presence	was
那	他	可能	探测	这	至少	证据	倾向于	到	展示	那	他们的	在场	曾是

[sə'spektɪd] .

suspected	.
怀疑	.

他或许能察觉到哪怕是最微不足道的迹象，表明有人怀疑他们的存在。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [roʊt] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['sentəns] [ɪn] ['saɪfər] ,

At	the	same	time	he	wrote	out	a	short	sentence	in	cipher	,
在	这	相同的	时间	他	写道	出去	一个	短的	句子	在	密码	,

与此同时，他用密码写出了一句简短的句子。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [tuː; tə] [trænz'mɪt] .

which	he	gave	to	the	other	boys	to	transmit	.
哪个	他	给予	到	这	其他	男孩们	到	发送	.

他把这些话交给其他男孩，让他们转交给别人。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtlɪ] ,

The	sun	was	shining	brightly	,
这	太阳	曾是	灼灼	明亮地	,

阳光灿烂，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] [æz; əz] ['nɪrlɪ] ['pɜːrfɪkt] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [fɔːr; fər]

and	the	conditions	were	as	nearly	perfect	as	they	could	be	for
和	这	状况	是	作为	几乎	完美的	作为	他们	可以	是	为了

['hiːliəgræf] [wɜːrk] ,

heliograph	work	,
日光仪	工作	,

当时的条件几乎完美，非常适合进行日光摄影作业。

[ɪf] ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['mænɪdʒd] [ðæt] [ðə; ði][nekst] ['riːleɪ] ['steɪʃ(ə)n] [maɪt] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði]

if	only	it	could	be	managed	that	the	next	relay	station	might	pick	up	the
如果	仅有的	它	可以	是	管理	那	这	下一个	中继	车站	可能	挑选	向上	这

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][fɔːrt] ['biːɪŋ] ['eni] [ðə; ði]['waɪzər] .

messages	without	those	in	the	fort	being	any	the	wiser	.
消息	没有	那些	在	这	堡	存在	任何	这	更明智	.

如果能做到让下一个中继站接收到消息，而堡垒里的人却毫不知情就好了。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd] ['kerf(ə)l] ['triːtmənt] , [bʌt; bət]['ælɪk][ænd; ənd] [dɑːn] [wɜːr; wər]['skɪlf(ə)l] [mə'nɪpjʊleɪtəz]

It	required	careful	treatment	,	but	Alec	and	Don	were	skillful	manipulators
它	必需的	小心	治疗	,	但	亚历克	和	大学教师	是	熟练	机械臂

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪrər] ,

of	the	mirror	,
的	这	镜子	,

这需要小心处理，但亚历克和唐都是操控镜子的高手。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][send][ðə; ði] [kwɪk] ['flæʃɪz] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [siːn] [æt; ət][ðə; ði]

and	could	send	the	quick	flashes	in	a	way	that	would	not	be	seen	at	the
和	可以	发送	这	快的	闪光灯	在	一个	方式	那	会	不是	是	已见	在	这

['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] [riːf] ,

other	side	of	the	rocky	reef	,
其他	边	的	这	岩石	礁	,

并且可以以岩礁另一侧无法看到的方式发送快速闪光。

[wɪtʃ] ['æktɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['frendli] ['bæriər] . -

which	acted	as	a	friendly	barrier	.	143
哪个	行动	作为	一个	友好的	障碍	.	-

这起到了友好的屏障作用。143

['ælɪk] ['kwɪkli] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][nekst]['steɪʃ(ə)n] .

Alec	quickly	reported	that	he	was	in	communication	with	the	next	station	.
亚历克	迅速地	据报道	那	他	曾是	在	沟通	和	这	下一个	车站	.

亚历克迅速报告说他已与下一站取得联系。

[ðen] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [ə'lɔːŋ] .

Then	the	scout	master	gave	the	order	for	the	first	message	to	be	sent	along	.
然后	这	侦察	掌握	给予	这	命令	为了	这	第一的	信息	到	是	发送	沿着	.

然后，童子军领队下令发出第一份消息。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ɔːl] [ðɪs] ; [bʌt; bət][ðə; ði][koʊd]

It	was	going	to	take	some	little	time	to	manage	all	this	;	but	the	code
它	曾是	去	到	拿	一些	小的	时间	到	管理	全部	这	;	但	这	代码

['sɪmplɪfaɪd] ['mætərz] ,

simplified	matters	,
简化	事情	,

处理这一切需要花点时间；但代码简化了事情。

[sɪns] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][saɪn] ['friːkwəntli] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] ['sentəns] .

since	a	single	sign	frequently	stood	for	a	whole	sentence	.
自从	一个	单身的	符号	频繁地	站立	为了	一个	所有的	句子	.

因为一个标志往往代表一整句话。

[wen] [ðə; ði][nekst]['steɪʃ(ə)n] [geɪv] [ðə; ði] ['pliːzɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [kə'rektli]

When	the	next	station	gave	the	pleasing	information	that	it	had	all	been	correctly
什么时候	这	下一个	车站	给予	这	令人愉悦	信息	那	它	有	全部	到过	正确

[rɪ'siːvd] [ænd; ənd][sent] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn] ,

received	and	sent	along	the	line	,
已收到	和	发送	沿着	这	线	,

下一站传来令人欣慰的消息，说所有数据都已正确接收并沿线路发送出去。

[hjuː] [felt] [ðæt] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] [prəg'resɪŋ] ['splendɪdli] .

Hugh	felt	that	things	were	certainly	progressing	splendidly	.
休	毛毡	那	事物	是	当然	进展	精彩地	.

休觉得事情进展得非常顺利。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ðə; ði] [rʌf] ['lɑːbstər] ['fɪʃərmən] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ɔːl]

And	it	may	be	mentioned	that	the	rough	lobster	fisherman	was	watching	all
和	它	可能	是	提及	那	这	粗糙的	龙虾	渔夫	曾是	观看	全部

[ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ]['oʊpən] [maʊθ] [ænd; ənd] ['sterɪŋ] [aɪz] ;

this	wonderful	work	with	open	mouth	and	staring	eyes	;
这	精彩的	工作	和	打开	嘴	和	凝视	眼睛	;

值得一提的是，那位粗犷的龙虾渔民张着嘴，瞪大眼睛，目不转睛地看着这一切奇妙的工作；

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['nevər] [ə'kɜːrd] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] “ [tɔːk] ” [waɪl] ['meni]

it	had	never	occurred	before	to	him	that	people	could	“	talk	”	while	many
它	有	绝不	发生	前	到	他	那	人们	可以	“	讲话	”	尽管	许多

[maɪlz] [ə'pɑːrt][wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['broʊkən] ['lʊkɪŋ] - [glæs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnz] [braɪt]

miles	apart	with	only	a	piece	of	broken	looking	-	glass	and	the	sun's	bright
英里	除	和	仅有的	一个	片	的	破碎的	寻找	-	玻璃	和	这	太阳的	明亮的

['reɪz] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] . -

rays	to	assist	them	.	144
射线	到	协助	他们	.	-

他以前从未想过，人们可以相隔千里，仅凭一块破碎的镜子和明亮的阳光就能“交谈”。144

[soʊ][fɑːr][ɔːl][hæd; həd] [gɔːn] [wel] .

So	far	all	had	gone	well	.
所以	远的	全部	有	已消失	出色地	.

到目前为止，一切都很顺利。

[hjuː] [kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [noʊ] [saɪn] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːst(ə)l][fɔːrt][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt]

Hugh	could	detect	no	sign	in	the	region	of	the	hostile	fort	to	indicate	that
休	可以	探测	不	符号	在	这	地区	的	这	敌对的	堡	到	表明	那

[sə'spɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ə'raʊzd] .

suspicion	had	been	aroused	.
怀疑	有	到过	被唤醒	.

休在敌方堡垒附近没有发现任何迹象表明已经引起了怀疑。

[ˌnevərðə'les] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʌn'nesəseri] [wɜːrd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['riːleɪ]

Nevertheless	he	did	not	mean	to	send	a	single	unnecessary	word	along	the	relay
尽管如此	他	做过	不是	意思是	到	发送	一个	单身的	不必要	单词	沿着	这	中继

[laɪn] ,

line	,
线	,

然而，他并非有意在传递过程中传递一个多余的字。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] ['niːdləs] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] .

since	it	would	be	taking	needless	chances	of	discovery	.
自从	它	会	是	采取	不必要	机会	的	发现	.

因为这样做会冒不必要的被发现风险。

[wʌt] [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] ['kruːzər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['lændɪd] [ə; eɪ]

What	he	told	the	commander	of	the	scout	cruiser	was	that	if	he	landed	a
什么	他	讲述	这	指挥官	的	这	侦察	巡洋舰	曾是	那	如果	他	登陆	一个

[fɔːrs] [ʌv; əv] ['dʒækiz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp][ðə; ði] [ʃɔːr] ['seɪfli] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [skrʌb]

force	of	jackies	they	could	come	up	the	shore	safely	by	keeping	back	of	the	scrub
力量	的	杰基斯	他们	可以	来	向上	这	支撑	安全	经过	保持	后退	的	这	擦洗

,

,

,

他告诉侦察巡洋舰的指挥官，如果他派出一支水兵部队登陆，他们就可以利用灌木丛安全地沿岸登陆。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] ['iːv(ə)n] [wʌns] .

and	being	careful	not	to	show	themselves	even	once	.
和	存在	小心	不是	到	展示	他们自己	甚至	一次	.

他们小心翼翼，甚至一次也不露面。

[hiː; hi] [nuː] ['oʊnli] [tuː] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] ['suːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːrv] [men] [wʊd] [biː; bi]

He	knew	only	too	well	that	the	white	suits	of	the	Naval	Reserve	men	would	be
他	知道	仅有的	也	出色地	那	这	白色的	西装	的	这	海军	预订	男人	会	是

['ɪnstəntli] ['spɑːtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['glæsɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði]

instantly	spotted	by	the	glasses	of	those	who	were	watching	all	through	the
即刻	斑	经过	这	眼镜	的	那些	WHO	是	观看	全部	通过	这

['lɪvlɔːŋ] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst]['toʊkən][ʌv; əv][ə; eɪ]['hɑːst(ə)l] [fɔːrs] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .

livelong	day	for	the	first	token	of	a	hostile	force	in	the	vicinity	.
终身	天	为了	这	第一的	令牌	的	一个	敌对的	力量	在	这	附近	.

他非常清楚，海军预备役人员的白色制服会被那些整天观察附近敌军动向的人用望远镜一眼认出。

[θriː] ['dɪfrənt] [ʃɔːrt] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][dɪd] [hjuː] [send] .

Three	different	short	messages	did	Hugh	send	.
三	不同的	短的	消息	做过	休	发送	.

休一共发送了三条不同的短信。

[ðeɪ] [tʊk] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] [tuː; tə] [muːv] [ə'lɔːŋ] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][læst] [saɪn]

They	took	upwards	of	an	hour	to	move	along	;	and	when	the	last	sign
他们	采取	向上	的	一个	小时	到	移动	沿着	;	和	什么时候	这	最后的	符号

[hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] ,

had	been	given	,
有	到过	给定	,

他们花了超过一个小时才继续前进；当发出最后一个信号时，

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði][nekst]['steɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪgnəlɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] ,

to	tell	the	next	station	on	the	south	that	the	signaling	was	done	,
到	告诉	这	下一个	车站	在	这	南	那	这	信号传导	曾是	完毕	,

通知南边的下一站信号已完成，

[hjuː] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

Hugh	breathed	a	sigh	of	relief	.
休	呼吸	一个	叹	的	宽慰	.

休松了一口气。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi] [nuː] [ɔːl][wʌz; wəz] [wel] .

So	far	as	he	knew	all	was	well	.
所以	远的	作为	他	知道	全部	曾是	出色地	.

据他所知，一切都很好。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði][fɔːrt] ,

He	could	see	nothing	unusual	going	on	in	the	fort	,
他	可以	看	没有什么	异常	去	在	在	这	堡	,

他在堡垒里没发现任何异常情况。

[wer] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] ['getɪŋ] [ðer; ðər] [ˌmɪd'deɪ] [miːl] ,

where	the	men	were	evidently	getting	their	midday	meal	,
在哪里	这	男人	是	显然	获得	他们的	正午	一顿饭	,

显然，男人们正在那里吃午饭。

[ænd; ənd] [strɪkt] ['dɪsəplɪn] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'lækst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [spel] ,

and	strict	discipline	must	have	been	relaxed	for	a	spell	,
和	严格的	纪律	必须	有	到过	轻松	为了	一个	拼写	,

严格的纪律肯定有一段时间有所放松。

[sɪns] ['snætʃɪz] [ʌv; əv] ['læftər] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ʌv; əv] [sɔːŋ] [keɪm] ['floʊtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] . -

since	snatches	of	laughter	and	even	of	song	came	floating	to	his	ears	.	145	-
自从	抢夺	的	笑声	和	甚至	的	歌曲	来了	漂浮的	到	他的	耳朵	.		

因为他的耳朵里不时传来一阵阵笑声，甚至还有歌声。145

[hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['mɪnɪts] ,

He	lay	there	counting	the	minutes	,
他	躺	那里	计数	这	分钟	,

他躺在那里数着时间，

['wʌndərɪŋ] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [men] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kruːzər] [tuː; tə] [ə'raɪv] .

wondering	how	long	it	would	take	the	men	from	the	cruiser	to	arrive	.
好奇	如何	长的	它	会	拿	这	男人	从	这	巡洋舰	到	到达	.

想知道巡洋舰上的人多久才能到达。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [dɪd] [hjuː] [tɜːrn] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] ['bækwərd] [ænd; ənd] ['sɜːrveɪ] [ðə; ði] [biːtʃ] [æz; əz]

Again	and	again	did	Hugh	turn	his	glasses	backward	and	survey	the	beach	as
再次	和	再次	做过	休	转动	他的	眼镜	落后	和	民意调查	这	海滩	作为

[fɑːr] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

far	as	he	could	see	it	.
远的	作为	他	可以	看	它	.

休一次又一次地把眼镜反戴，眺望着远处的沙滩。

['ɔːrdərz] [hæd; həd] [gɔːn] [fɔːrθ] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv]

Orders	had	gone	forth	that	the	natives	should	keep	away	from	the	vicinity	of
订单	有	已消失	前进	那	这	本地人	应该	保持	离开	从	这	附近	的

[ðə; ði] [fɔːrt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [wiːks] [wen] [ðə; ði] [koʊst] [ɑːr'tɪləri]

the	fort	as	much	as	possible	during	the	two	weeks	when	the	Coast	Artillery
这	堡	作为	很多	作为	可能的	期间	这	二	周	什么时候	这	海岸	炮兵

[mænd] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['ænjuəl] ['præktɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɪg] ['gʌnz] .

manned	the	same	for	their	annual	practice	with	the	big	guns	.
有人值守	这	相同的	为了	他们的	年度的	实践	和	这	大的	枪支	.

已下令，在海岸炮兵部队使用大炮进行年度演习的两周时间内，当地居民应尽可能远离堡垒附近。

[ðɪs] [wʊd] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [biːtʃ] [siːmd] [kwaɪt] [dɪ'zɜːrtɪd] [æz; əz] [fɑːr] [saʊθ]

This	would	account	for	the	fact	that	the	beach	seemed	quite	deserted	as	far	south
这	会	帐户	为了	这	事实	那	这	海滩	似乎	相当	荒凉的	作为	远的	南

[æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] .

as	he	could	see	.
作为	他	可以	看	.

这就解释了为什么在他所能看到的最南边，海滩似乎相当荒凉。

[bʌt; bət] [ðen] [hjuː] [dɪd] [nɑːt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [kætʃ] ['eni] [glɪmps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [fɔːrs] .

But	then	Hugh	did	not	expect	to	catch	any	glimpse	of	the	coming	force	.
但	然后	休	做过	不是	预计	到	抓住	任何	一瞥	的	这	未来	力量	.

但休当时并没有预料到会瞥见即将到来的力量。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌn'waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər]

If	they	were	unwise	enough	to	show	themselves	so	that	he	could	discover
如果	他们	是	失策	足够的	到	展示	他们自己	所以	那	他	可以	发现

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

如果他们愚蠢到暴露自己的行踪，让他能够发现他们，

[wʌt] [wʊd] ['hɪndər] [ðə; ði] [ʃɑːrp] - [aɪd] [vɪd'et] [ɑːn] [ðə; ði] ['ræmˌpɑːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrt] [frʌm; frəm]

what	would	hinder	the	sharp	-	eyed	videttes	on	the	ramparts	of	the	fort	from
什么	会	阻碍	这	锋利的	-	眼睛	videttes	在	这	城墙	的	这	堡	从

['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ,

doing	the	same	,
正在做	这	相同的	,

有什么能阻止堡垒城墙上那些眼尖的观察员们做同样的事情呢?

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['poʊstɪd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [ðə; ði] [li:st] [sə'spɪʃəs]

since	they	had	been	posted	there	with	instructions	to	report	the	least	suspicious
自从	他们	有	到过	发布	那里	和	指示	到	报告	这	至少	可疑的

[saɪn] [ɪn] ['eni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ? -

sign	in	any	direction	?	146
符号	在	任何	方向	?	-

因为他们被派驻在那里，并被告知要报告任何方向上最不可疑的迹象？146

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ] [θɪŋz] ['i:zi] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['sevrəl] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv] [wʌt]

The	other	boys	were	taking	things	easy	according	to	their	several	notions	of	what
这	其他	男孩们	是	采取	事物	简单的	根据	到	他们的	一些	概念	的	什么

['kɔnstitju:tid] ['kʌmfərt] .

constituted	comfort	.
构成	舒适	.

其他男孩则按照他们各自对舒适的理解，悠闲地享受着时光。

[hæd; həd] ['bɪli] [bɪn] ['prez(ə)nt] , [hɪz; ɪz][aɪ'di:ə] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪs]

Had	Billy	been	present	,	his	idea	would	have	run	along	the	line	of	a	nice
有	比利	到过	展示	,	他的	主意	会	有	跑步	沿着	这	线	的	一个	好的

[næp] ,

nap	,
午睡	,

如果比利在场，他的想法大概会是好好睡一觉。

[fɔ:r; fər] ['sli:pɪŋ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] ['bɪli:z] [strɔ:ŋ] [pɔɪnts] .

for	sleeping	was	one	of	Billy's	strong	points	.
为了	睡眠	曾是	一	的	比利	强的	积分	.

睡觉是比利的强项之一。

['ælɪk] , [dɑ:n] [ænd; ənd] ['mʌŋki] ['stɔlɪŋz] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][spaɪ][ɑ:n][ðə; ði] ['enəmi]

Alec	,	Don	and	Monkey	Stallings	were	more	inclined	to	spy	on	the	enemy
亚历克	,	大学教师	和	猴	斯托林斯	是	更多的	倾斜	到	间谍	在	这	敌人

[ðæn; ðən][du:] ['eniθɪŋ] [els] .

than	do	anything	else	.
比	做	任何事物	别的	.

亚历克、唐和蒙基·斯托林斯更喜欢刺探敌情，而不是做其他任何事。

['sevrəl] [taɪmz] ['ælɪk] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [tɔ:rd] [hju:] .

Several	times	Alec	gave	a	quick	glance	toward	Hugh	.
一些	时代	亚历克	给予	一个	快的	瞥一眼	朝向	休	.

亚历克好几次迅速地瞥了休一眼。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['grɪpɪŋ] [hɪm; ɪm] ['prɪti]

He	seemed	to	be	struggling	with	something	that	was	gripping	him	pretty
他	似乎	到	是	挣扎	和	某物	那	曾是	扣人心弦	他	漂亮的

[hɑ:rd] ,

hard	,
难的	,

他似乎被某种难以摆脱的困境所困扰。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['faɪtɪŋ] [æn; ən] ['ɪnwərd] ['bæt(ə)l] .

and	apparently	fighting	an	inward	battle	.
和	显然	斗争	一个	向内	战斗	.

显然，他正在经历一场内心的斗争。

[ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ðæt] ['ælɪk][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] ,

The	truth	of	the	matter	was	that	Alec	had	made	an	important	discovery	,
这	真相	的	这	事情	曾是	那	亚历克	有	制成	一个	重要的	发现	,

事实是，亚历克有了一项重要发现。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [temp'teɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

and	at	the	same	time	a	terrible	temptation	had	come	upon	him	.
和	在	这	相同的	时间	一个	糟糕的	诱惑	有	来	之上	他	.

与此同时，他面临着巨大的诱惑。

[baɪ][ðə; ði] ['mɛrəst] ['æksɪdənt][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [hiː; hi][hæd; həd] ['saɪtɪd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['ɑːfəsərz]

By	the	merest	accident	in	the	world	he	had	sighted	a	couple	of	officers
经过	这	最	事故	在	这	世界	他	有	目击者	一个	夫妻	的	警官

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [riːf] [frʌm; frəm][æn; ən]['æŋg(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] ['riːəli] [bɪ'jɑːnd]

from	the	fort	approaching	the	reef	from	an	angle	that	was	really	beyond
从	这	堡	接近	这	礁	从	一个	角度	那	曾是	真的	超过

[hjuːz] [reɪndʒ][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] .

Hugh's	range	of	vision	.
休的	范围	的	想象	.

完全是出于偶然，他看到堡垒里的几个军官正从一个超出休的视线范围的角度接近礁石。

[noʊ][wʌn] [els] [hæd; həd][æz; əz] [jet] [siːn] [ðem; ðəm][bʌt; bət]['ælɪk] .

No	one	else	had	as	yet	seen	them	but	Alec	.
不	一	别的	有	作为	然而	已见	他们	但	亚历克	.

除了亚历克之外，还没有其他人见过它们。

[ɪf] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] ,

If	he	remained	silent	,
如果	他	剩余	沉默的	,

如果他保持沉默，

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɜːr; wər] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['prez(ə)ntli] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts]

the	chances	were	that	they	must	presently	discover	the	figures	of	the	scouts
这	机会	是	那	他们	必须	目前	发现	这	数据	的	这	侦察兵

['kraʊtʃɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] ,

crouching	among	the	rocks	,
蹲伏	之中	这	岩石	,

他们很可能很快就会发现那些侦察兵正蹲伏在岩石间。

['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ] [sər'praɪz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] . -

taking	them	by	surprise	as	it	were	.	147
采取	他们	经过	惊喜	作为	它	是	.	-

仿佛出其不意。147

[wel] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʊd] [spel] [ðə; ði]['ruːɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] ,

Well	,	such	a	thing	would	spell	the	ruin	of	the	game	,
出色地	,	这样的	一个	事物	会	拼写	这	废墟	的	这	游戏	,

那样做会毁了这款游戏。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [ri'zəːvists] .

from	the	standpoint	of	the	Naval	Reservists	.
从	这	立场	的	这	海军	预备役人员	.

从海军预备役人员的角度来看。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [jʌŋ]

At	the	same	time	the	failure	of	the	plan	was	bound	to	give	the	young
在	这	相同的	时间	这	失败	的	这	计划	曾是	边界	到	给	这	年轻的

[skaʊt] ['mæstər][ə; eɪ] [blæk] [mɑːrk] .

scout	master	a	black	mark	.
侦察	掌握	一个	黑色的	标记	.

与此同时，计划的失败势必会给这位年轻的童子军领队留下污点。

[pər'hæps]['æftər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪljər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [geɪm] ,

Perhaps	after	making	a	failure	of	this	important	game	,
也许	后	制作	一个	失败	的	这	重要的	游戏	,

或许是在这场重要比赛中失败之后

[hjuː] [maɪt] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kʌmbənt] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mæstər]
Hugh might feel it incumbent to resign his position as assistant scout master
休 可能 感觉 它 现任 到 辞职 他的 位置 作为 助手 侦察 掌握
[ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] ;
of the troop ;
的 这 部队 ;

休可能觉得他有义务辞去童子军助理领队的职务；

[ɔːr][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] [maɪt] [rɪ'kwest] [hɪz; ɪz] ['stepɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][ræŋks] .
or the boys on their part might request his stepping down into the ranks .
或者 这 男孩们 在 他们的 部分 可能 要求 他的 步进 向下 进入 这 排名 .

或者，男孩们可能会要求他降级到普通士兵的行列中。

[ðæt] [wʊd] [miːn] [ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ælɪk][tuː; tə][ðə; ði] [praʊd] [poʊst][hiː; hi][əs'paiəd][tuː; tə] [fɪl] !
That would mean the elevation of Alec to the proud post he aspired to fill !
那 会 意思是 这 海拔 的 亚历克 到 这 自豪的 邮政 他 渴望 到 充满 !

这意味着亚历克将晋升到他梦寐以求的职位！

[ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['veri] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] .
The temptation was very strong for a brief time .
这 诱惑 曾是 非常 强的 为了 一个 简短的 时间 .

短暂的时间里，这种诱惑非常强烈。

['ælɪk] ['hɑːrdli] [briːðd] ,
Alec hardly breathed ,
亚历克 几乎 呼吸 ,

亚历克几乎停止了呼吸。

[ænd; ənd][hæd; həd] [əb'zɜːvəz] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [hɪz; ɪz]
and had observers been watching the boy they would have seen that his
和 有 观察员 到过 观看 这 男生 他们 会 有 已见 那 他的
[hændz] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [ʃʌt] ['meni] [taɪmz] ['ɔːlmoʊst] ['fɪrsli] .
hands opened and shut many times almost fiercely .
双手 打开 和 关闭 许多 时代 几乎 激烈地 .

如果旁观者当时在观察这个男孩，就会发现他的双手几乎是猛烈地张开又合拢了很多次。

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['kraɪsiz] [ðæt] [wʊd] ['evər] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [jʌŋ]
In fact it was one of the greatest crises that would ever come into his young
在 事实 它 曾是 一 的 这 最 危机 那 会 曾经 来 进入 他的 年轻的
[laɪf] ;
life ;
生活 ;

事实上，这是他年轻一生中遇到的最大危机之一；

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] . -
and much depended on the result . 148
和 很多 取决于 在 这 结果 . -

而结果至关重要。148

[pər'hæps][hɪz; ɪz] ['betər] ['neɪtʃər] [ə'roʊz][tuː; tə] [dɪ'naʊns] ['eni] [sʌtʃ] ['tretʃərəs] ['ækʃ(ə)n][fɔːr; fər] [wɪtʃ]
Perhaps his better nature arose to denounce any such treacherous action for which
也许 他的 更好的 自然 出现 到 声讨 任何 这样的 奸诈 行动 为了 哪个
[hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ][ɪk'skjuːs] [wət'evər] .
he could find no excuse whatever .
他 可以 寻找 不 原谅 任何 .

或许是他的良知使他谴责这种他找不到任何借口的背信弃义的行为。

['pɑːsəbli] , [tuː] ,
Possibly , too ,
可能 , 也 ,

也可能是这样。

[hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [wen] [hjuː] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd]

he	looked	back	to	that	time	when	Hugh	and	he	had	been	up	on	the	side
他	看起来	后退	到	那	时间	什么时候	休	和	他	有	到过	向上	在	这	边

[ʌv; əv] [oʊld] ['stɔːrmˌbɜːrg] ['maʊnt(ə)n] ,

of	old	Stormberg	Mountain	,
的	老的	斯托姆贝格	山	,

他回想起和休一起爬上古老的斯托姆伯格山山坡的那段时光，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [spreɪnd] [hɪz; ɪz] ['æŋk(ə)l] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [wɔːk] ; [wen] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

and	he	sprained	his	ankle	so	that	he	could	not	walk	;	when	instead	of
和	他	扭伤	他的	踝	所以	那	他	可以	不是	走	;	什么时候	反而	的

['dezətɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

deserting	him	,
逃兵	他	,

他扭伤了脚踝，以致无法行走；然而，他们非但没有抛弃他，

[ðæt] ['lɔɪəl] ['kɑːmræd] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [ʌv; əv]

that	loyal	comrade	had	taken	him	on	his	back	and	carried	him	much	of
那	忠诚	同志	有	已采取	他	在	他的	后退	和	携带	他	很多	的

[ðə; ði] [wei] ,

the	way	,
这	方式	,

那位忠诚的战友背着他走了很长一段路。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [lɪmp] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [ə'raʊnd] [hjuːz] [nek] .

until	he	could	limp	along	with	his	arm	around	Hugh's	neck	.
直到	他	可以	跛行	沿着	和	他的	手臂	大约	休的	脖子	.

直到他能一瘸一拐地走下去，一只胳膊搂着休的脖子。

[ðen] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðə; ði] ['vɪktəri] [wʌz; wəz] [wʌn] .

Then	and	there	the	victory	was	won	.
然后	和	那里	这	胜利	曾是	韩元	.

就在那一刻，胜利取得了。

['ælɪk] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [hɑːrd] [tə'geðər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] ['faɪər] .

Alec	gritted	his	teeth	hard	together	and	his	eyes	flashed	fire	.
亚历克	磨碎的	他的	牙齿	难的	一起	和	他的	眼睛	闪光灯	火	.

亚历克紧紧咬住牙关，双眼闪过一丝怒火。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [tuː; tə] [duː] [hɪz; ɪz] [fʊl] ['duːti] [æz; əz] [ə; eɪ] [truː] [bluː] [skaʊt] ,

With	the	resolution	to	do	his	full	duty	as	a	true	blue	scout	,
和	这	解决	到	做	他的	满的	责任	作为	一个	真的	蓝色的	侦察	,

他决心尽职尽责地履行一名真正球探的职责。

[hiː; hi] [krept] ['oʊvər] [tuː; tə] [wer] [hjuː] [leɪ] , [ænd; ənd] [kə'mjuːnikeitid] [hɪz; ɪz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri]

he	crept	over	to	where	Hugh	lay	,	and	communicated	his	important	discovery
他	悄悄地爬	超过	到	在哪里	休	躺	,	和	沟通	他的	重要的	发现

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] .

to	the	other	.
到	这	其他	.

他蹑手蹑脚地走到休躺着的地方，把他的重要发现告诉了对方。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['æftər] [ðæt] , [ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɔː] [rɪ'kruːt] , ['baɪdʒ] [kwɪk] ,

Of	course	after	that	,	the	four	boys	,	together	with	the	raw	recruit	,	Bige	Quick	,
的	课程	后	那	,	这	四	男孩们	,	一起	和	这	生的	招募	,	大	快的	,

当然在那之后，这四个男孩，连同新兵比格·奎克，

[faʊnd] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [kən'siːlmənt] .

found	places	of	concealment	.
成立	地方	的	隐蔽	.

找到了藏身之处。

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːfəsərz][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['rɑːks][nɑːt] ['twenti] [fiːt] [ə'weɪ] ,

The	two	officers	sat	down	on	the	rocks	not	twenty	feet	away	,
这	二	警官	卫星	向下	在	这	岩石	不是	二十	脚	离开	,

两名警官在不到二十英尺远的岩石上坐了下来。

[dɪ'skʌsɪŋ] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] ['mætərz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

discussing	all	manner	of	matters	of	interest	connected	with	the	occupation	of
讨论	全部	方式	的	事情	的	兴趣	连接	和	这	职业	的

[ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd][ðer; ðər] ['redɪnəs] [tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] ['eni] [ə'tæk] ,

the	fort	and	their	readiness	to	anticipate	any	attack	,
这	堡	和	他们的	准备就绪	到	预料	任何	攻击	,

他们讨论了与堡垒占领和防范任何攻击有关的各种重要事项，

[nɑːt][wʌns] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [muːvd] [ɔːf] [sə'spektɪŋ] [ðæt] ['enəmi] ['hɔvəd] [nɪr] [baɪ] . -

not	once	up	to	the	time	they	moved	off	suspecting	that	enemies	hovered	near	by	.	149
不是	一次	向上	到	这	时间	他们	已搬	离开	怀疑	那	敌人	悬停	靠近	经过	.	-

直到他们离开之前，他们始终没有怀疑敌人就在附近徘徊。149

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bætlʃɪp] ['skwɑːdrən] .

WITH	THE	BATTLESHIP	SQUADRON	.
和	这	战列舰	中队	.

与战列舰中队一起。

“ [noʊ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒækiz] [jet] , [tʃiːf] ?

“	No	sign	of	the	jackies	yet	,	Chief	?
“	不	符号	的	这	杰基斯	然而	,	首席	?

“头目，还没看到杰克鸟吗？”

” [æskt] [dɑːn] ['mɪlər] [wen] [ə'nʌðər] [hæf] ['aʊər][hæd; həd] [krept] [baɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn]

”	asked	Don	Miller	when	another	half	hour	had	crept	by	and	the	afternoon
”	问	大学教师	磨坊主	什么时候	其他	一半	小时	有	悄悄地爬	经过	和	这	下午

[wʌz; wəz] [wel] [ɑːn][ɪts] [weɪ] .

was	well	on	its	way	.
曾是	出色地	在	它是	方式	.

“又过了半个小时，下午已经过去很久了，唐·米勒问道。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['pleɪsɪz][ʌv; əv] [kən'siːlmənt] ['æftər][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri]

The	boys	had	emerged	from	their	places	of	concealment	after	the	artillery
这	男孩们	有	出现	从	他们的	地方	的	隐蔽	后	这	炮兵

['ɑːfəsərz] [dɪ'pɑːrtɪd] ,

officers	departed	,
警官	已离开	,

炮兵军官离开后，男孩们从藏身之处走了出来。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [meɪd] [gʊd] [juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['glæsɪz] ,

and	from	time	to	time	the	scout	master	made	good	use	of	his	glasses	,
和	从	时间	到	时间	这	侦察	掌握	制成	好的	使用	的	他的	眼镜	,

童子军领队时不时会戴上他的眼镜。

['iːðər] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði][fɔːrt][ɔːr] [els] [tuː; tə]['skruːtənaɪz][ðə; ði]

either	to	observe	what	was	going	on	around	the	fort	or	else	to	scrutinize	the
任何一个	到	观察	什么	曾是	去	在	大约	这	堡	或者	别的	到	仔细审查	这

[ʃɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

shore	to	the	south	.
支撑	到	这	南	.

要么观察堡垒周围发生的事情，要么仔细观察南岸的情况。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , ” [bɪ'gæn] [hjuː] ,

“	I	was	just	going	to	tell	you	,	”	began	Hugh	,
”	我	曾是	只是	去	到	告诉	你	,	”	开始	休	,

“我正要告诉你，”休开口说道，

“ [ðæt] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm]['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [naʊ] .

“	that	there's	some	reason	to	believe	they're	coming	right	now	.
”	那	有	一些	原因	到	相信	它们是	未来	正确的	现在	.

“有理由相信他们现在就要来了。”

[aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [flæʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][nekst]['steɪʃ(ə)n] ,

I	caught	a	flash	from	the	next	station	,
我	捕捉	一个	闪光	从	这	下一个	车站	,

我从隔壁车站拍到了一道闪光，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['ɔːrdərz][tuː; tə]['sɪgnəl][juː 'es][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [fɔːrs]

and	you	remember	the	boys	had	orders	to	signal	us	in	case	the	force
和	你	记住	这	男孩们	有	订单	到	信号	我们	在	案件	这	力量

[frʌm; frəm][ðə; ði]['kruːzər] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .

from	the	cruiser	came	along	.
从	这	巡洋舰	来了	沿着	.

你还记得吗？那些小伙子们接到命令，如果巡洋舰上的部队过来，就要向我们发出信号。

[hoʊld] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [hæf] ['aʊər][ænd; ənd][pər'hæps] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] . ” -

Hold	out	for	another	half	hour	and	perhaps	something	will	happen	.	”	150
抓住	出去	为了	其他	一半	小时	和	也许	某物	将要	发生	.	”	-

再坚持半小时，或许会有转机。”150

“ [wiː] ! [aɪm][glæd][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] , [tʃiːf] , ” ['wɪspəd] ['mʌŋki] ['stɔlɪŋz] ,

“	Whee	!	I'm	glad	to	hear	you	say	so	,	Chief	,	”	whispered	Monkey	Stallings	,
”	轮子	!	我是	高兴的	到	听到	你	说	所以	,	首席	,	”	低声说道	猴	斯托林斯	,

“哇！听到您这么说我就高兴了，老大，”猴子斯托林斯低声说道。

[huː] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['hɑːrdər] [taɪm] ['kiːpɪŋ] ['kwaɪət][ðæn; ðən]['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz]

who	was	evidently	having	a	harder	time	keeping	quiet	than	any	of	his	chums
WHO	曾是	显然	拥有	一个	更难	时间	保持	安静的	比	任何	的	他的	朋友们

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['restləs] ['neɪtʃər] .

because	of	his	restless	nature	.
因为	的	他的	不安	自然	.

由于他生性好动，显然比他的任何朋友都更难保持安静。

['sloʊli] [ðə; ði] ['mɪnɪts] ['drægd] [ə'lɔːŋ] .

Slowly	the	minutes	dragged	along	.
缓慢地	这	分钟	拖拽	沿着	.

时间仿佛凝固了一般，一分一秒地过去了。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [sʌm; səm] [slaɪt] ['moʊʃ(ə)n]

Occasionally	one	of	the	boys	would	believe	he	had	caught	some	slight	motion
偶尔	一	的	这	男孩们	会	相信	他	有	捕捉	一些	轻微	运动

[ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [bɪ'loʊ] .

in	the	bushes	below	.
在	这	灌木丛	以下	.

偶尔，其中一个男孩会觉得他看到下面的灌木丛里有轻微的动静。

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] ,

Imagination	,	however	,
想像力	,	然而	,

然而，想象力

[mʌst; məst][hæv; həv]['mægnɪfaɪd][ðə; ði]['mu:vmənts][ʌv; əv][ə; eɪ]['ræbɪt][ɔ:r][sʌm; səm]['ʌðər][smɔ:l]['ænɪm(ə)l]

must	have	magnified	the	movements	of	a	rabbit	or	some	other	small	animal
必须	有	放大	这	移动	的	一个	兔子	或者	一些	其他	小的	动物

['ɪntu:][ðə; ði] ['kɔ:ʃəs] [æd'væns][ʌv; əv][ə; eɪ]['hju:mən]['bi:ɪŋ] ,

into	the	cautious	advance	of	a	human	being	,
进入	这	谨慎	进步	的	一个	人类	存在	,

一定是把兔子或其他小动物的动作放大，想象成人类小心翼翼的前进。

[fɔ:r; fər] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['ri:əli] [sɔ:] ['eni][wʌn][ʌn'tɪl][ðer; ðər][keɪm] ['kri:pɪŋ] [tɔ:rd] [ðem; ðəm]

for	none	of	them	really	saw	any	one	until	there	came	creeping	toward	them
为了	没有任何	的	他们	真的	锯	任何	一	直到	那里	来了	爬行	朝向	他们

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] [bʊʃɪz] [ə; eɪ]['fɪgjər] [ðæt] [ðeɪ] ['rekəgnaɪzd][æz; əz] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][sæm]

from	the	nearby	bushes	a	figure	that	they	recognized	as	belonging	to	Sam
从	这	附近	灌木丛	一个	数字	那	他们	认可	作为	属于	到	山姆

['wɪntər] .

Winter	.
冬天	.

因为直到一个身影从附近的灌木丛中悄悄地向他们走来，他们才认出那是山姆·温特的身影，而他们谁也没有真正看到任何人。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [keɪm] [ə; eɪ]['sekənd] [skaʊt][ɪn] ['kɑ:ki] , [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən]['wɔ:ltər] ['ɔzˌbɔrn] ,

Behind	him	came	a	second	scout	in	khaki	,	none	other	than	Walter	Osborne	,
在后面	他	来了	一个	第二	侦察	在	卡其色	,	没有任何	其他	比	沃尔特	奥斯本	,

他身后跟着第二名身穿卡其布制服的侦察兵，不是别人，正是沃尔特·奥斯本。

[ænd; ənd][æz; əz] [hju:] [sɔ:] [stɪl] [ə; eɪ][θɜ:rd] , [hu:] [tɜ:rnd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi] ['bɪli] ,

and	as	Hugh	saw	still	a	third	,	who	turned	out	to	be	Billy	,
和	作为	休	锯	仍然	一个	第三	,	WHO	转向	出去	到	是	比利	,

休还看到了第三个人，结果发现他是比利。

[hi:; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt][ðə; ði]['kɑ:ləm][frʌm; frəm][ðə; ði]['kru:zər][mʌst; məst][bi:; bi][æt; ət][hænd] . -

he	understood	that	the	column	from	the	cruiser	must	be	at	hand	.	151
他	理解	那	这	柱子	从	这	巡洋舰	必须	是	在	手	.	-

他明白巡洋舰上的纵队一定就在附近。151

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] [waɪt] - [klæd]['dʒækiz] [keɪm] ['treɪlɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] ,

Sure	enough	the	white	-	clad	jackies	came	trailing	along	,
当然	足够的	这	白色的	-	覆膜	杰基斯	来了	尾随	沿着	,

果然，身穿白衣的女兵们跟了上来。

[sʌm; səm]['i:v(ə)n] ['getɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ðer; ðər] ['stʌməks] [ɪn]['ɔ:rdər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ði]

some	even	getting	down	on	their	stomachs	in	order	not	to	be	discovered	by	the
一些	甚至	获得	向下	在	他们的	胃	在	命令	不是	到	是	发现	经过	这

[vɪd'et] ['wɔ:kɪŋ] [ðə; ði]['ræmˌpɑ:ts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] [ʃɔ:r] [fɔ:rt] .

videttes	walking	the	ramparts	of	the	nearby	shore	fort	.
videttes	步行	这	城墙	的	这	附近	支撑	堡	.

有些人甚至趴在地上，以免被附近海岸堡垒城墙上巡逻的女看守发现。

[wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['ɑ:fəsərz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [hoʊl] [speɪs]

One	by	one	they	came	with	several	leading	officers	in	charge	until	the	whole	space
一	经过	一	他们	来了	和	一些	领导	警官	在	收费	直到	这	所有的	空间

[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frendli] ['rɑ:ki] [ri:f] [wʌz; wəz] ['pepəd] [wɪð; wɪθ]['ju:nɪfɔ:rmd] [ri'zə:vists] ,

back	of	the	friendly	rocky	reef	was	peppered	with	uniformed	Reservists	,
后退	的	这	友好的	岩石	礁	曾是	胡椒	和	制服	预备役人员	,

他们一个接一个地到来，由几名高级军官带领，直到友好的岩礁后面的整个区域都布满了身穿制服的预备役人员。

[tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['wʌndərmənt] [ʌv; əv]['baɪdʒ] [kwɪk] ,

to	the	great	wonderment	of	Bige	Quick	,
到	这	伟大的	惊奇	的	大	快的	,

令比格·奎克感到无比惊奇的是，

[huː] [kraʊtʃt] [ðer; ðər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['streɪndʒɪst] [saɪt] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [leɪd] [aɪz] [ɑːn] .

who	crouched	there	thinking	it	the	strangest	sight	he	had	ever	laid	eyes	on	.
WHO	蹲着	那里	思维	它	这	最奇怪的	视线	他	有	曾经	铺设	眼睛	在	.

他蹲在那里，心想这是他见过的最奇怪的景象。

[noʊ] [daʊt] [hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [faɪv] - ['dɑːlər] [bɪl] [hiː; hi]

No	doubt	he	would	also	believe	that	to	be	the	easiest	five	-	dollar	bill	he
不	怀疑	他	会	还	相信	那	到	是	这	最容易	五	-	美元	账单	他

[hæd; həd]['evər] [ɜːrnd] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ,

had	ever	earned	in	all	his	life	,
有	曾经	获得	在	全部	他的	生活	,

毫无疑问，他也会认为这是他一生中最容易赚到的五美元。

[wen] [hjuː] [peɪd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][æz; əz] [ə'griːd] [ə'pɑːn] .

when	Hugh	paid	it	over	as	agreed	upon	.
什么时候	休	有薪酬的	它	超过	作为	同意	之上	.

休按照约定支付了款项。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sər'praɪz] .

Everything	was	now	ready	for	the	surprise	.
一切	曾是	现在	准备好	为了	这	惊喜	.

一切准备就绪，只等惊喜来了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvərd] .

They	had	reached	a	striking	distance	of	the	fort	without	being	discovered	.
他们	有	达到	一个	引人注目	距离	的	这	堡	没有	存在	发现	.

他们已经抵达了距离堡垒很近的攻击范围，却没有被发现。

[ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə]['noʊtɪfaɪ][ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪst] [huː] [hæd; həd] [bɪn]

All	that	remained	was	for	them	to	notify	the	artillerists	who	had	been
全部	那	剩余	曾是	为了	他们	到	通知	这	炮兵	WHO	有	到过

[kɔːt] ['næpɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prizənəz] [ʌv; əv][wɔːr] ,

caught	napping	that	they	were	prisoners	of	war	,
捕捉	打盹	那	他们	是	囚犯	的	战争	,

他们剩下的任务就是通知那些被抓到打盹的炮兵们，他们已经成为战俘了。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] .

according	to	the	rules	of	the	game	.
根据	到	这	规则	的	这	游戏	.

根据游戏规则。

[ænd; ənd] [greɪt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['glɔːri] [ə'kɔːd] [ðə; ði]['neɪvi][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [pleɪd] [ðer; ðər][pɑːrt]

And	great	would	be	the	glory	accorded	the	navy	for	having	played	their	part
和	伟大的	会	是	这	荣耀	同意	这	海军	为了	拥有	玩	他们的	部分

[soʊ] [sək'sesfəli] .

so	successfully	.
所以	成功地	.

海军出色地完成了自己的任务，必将获得巨大的荣耀。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [wʊd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [kʌm] [ɪn][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔnəz] ,

The	Boy	Scouts	would	of	course	come	in	for	their	share	of	the	honors	,
这	男生	童子军	会	的	课程	来	在	为了	他们的	分享	的	这	荣誉	,

当然，童子军也获得了他们应得的荣誉。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [gʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [eɪt] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['vɪksn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

and	nothing	would	be	too	good	for	the	eight	aboard	the	Vixen	during	the
和	没有什么	会	是	也	好的	为了	这	八	船上	这	泼妇	期间	这

[rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðæt] ['memərəb(ə)l] [kruːz] . -

remainder	of	that	memorable	cruise	.	152
余	的	那	难忘	巡航	.	-

在那次令人难忘的航行剩余时间里，对于“雌狐号”上的八个人来说，没有什么比这更好了。152

[æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['sɪgnəl][ðə; ði]['rɑːks] [swɔːmd] [wɪð; wɪθ][men][ɪn] [waɪt] ['juːnɪfɔːrmz] ,

At	a	given	signal	the	rocks	swarmed	with	men	in	white	uniforms	,
在	一个	给定	信号	这	岩石	蜂拥而至	和	男人	在	白色的	制服	,

听到信号后，岩石上涌来一群身穿白色制服的人。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['bjuːgl] [piːld] [aʊt] ,

and	as	a	bugle	pealed	out	,
和	作为	一个	号角	剥皮	出去	,

随着号角齐鸣，

['hɑːrti] [tʃɪrz] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði]['neɪvi][hæd; həd] [sprʌŋ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [sər'praɪz] [ə'pɑːn]

hearty	cheers	announced	that	the	navy	had	sprung	a	tremendous	surprise	upon
爽朗	干杯	宣布	那	这	海军	有	弹簧	一个	巨大的	惊喜	之上

[ðə; ði]['ɑːrmi] .

the	army	.
这	军队	.

热烈的欢呼声宣告海军给了陆军一个巨大的惊喜。

[ðɪs] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [wel] - [wʌn] ['vɪktəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪvi] ['fʊtbɔːl] [tiːm] ['oʊnli][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ]

This	,	following	the	well	-	won	victory	of	the	navy	football	team	only	the	preceding
这	,	下列的	这	出色地	-	韩元	胜利	的	这	海军	足球	团队	仅有的	这	前

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ,

Thanksgiving	,
感恩	,

此前，海军橄榄球队刚刚在感恩节前取得了一场酣畅淋漓的胜利。

[wen] [ðə; ði]['ɑːrmi][wʌz; wəz] ['hʌmbld] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] ,

when	the	army	was	humbled	in	the	dust	,
什么时候	这	军队	曾是	谦卑	在	这	灰尘	,

当军队被彻底击败时，

[wʊd] [kən'vɪns] ['meni] ['skɔːfərz] [ðæt] [wʌn][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['sɜːrvɪs] [siːmd] [tuː; tə]

would	convince	many	scoffers	that	one	arm	of	the	Government	service	seemed	to
会	说服	许多	嘲讽者	那	一	手臂	的	这	政府	服务	似乎	到

[biː; bi][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['væstli] [suː'pɪriər] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

be	just	at	that	time	vastly	superior	to	the	other	.
是	只是	在	那	时间	非常	优越的	到	这	其他	.

这将使许多嘲笑者相信，当时政府部门的一个分支似乎远远优于另一个分支。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt][wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [ʃɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [iːz] [wɪð; wɪθ]

Although	the	defenders	of	the	fort	were	very	much	shocked	at	the	ease	with
虽然	这	后卫	的	这	堡	是	非常	很多	震惊	在	这	舒适	和

[wɪtʃ] [æn; ən] ['enəmi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [kriːp] [ʌp][ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðer; ðər] ['strɔːŋhoʊld]

which	an	enemy	had	been	enabled	to	creep	up	and	capture	their	stronghold
哪个	一个	敌人	有	到过	已启用	到	潜行者	向上	和	捕获	他们的	据点

,

,

,

尽管堡垒的守军对敌人如此轻易地悄悄接近并攻占他们的据点感到非常震惊，

['daʊtləs] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['læstɪŋ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

doubtless	it	served	as	a	lasting	warning	to	them	in	the	future	.
毫无疑问	它	服务	作为	一个	持久	警告	到	他们	在	这	未来	.

毫无疑问，这对他们日后来说是一个持久的警示。

[ðeɪ] [suːn] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ʃə'grɪn] , [ænd; ənd] ['welkəmd] [ðə; ði]['neɪv(ə)l]

They	soon	recovered	from	their	feeling	of	chagrin	,	and	welcomed	the	naval
他们	很快	恢复	从	他们的	感觉	的	懊恼	,	和	欢迎	这	海军

[men][wɪð; wɪθ]['oʊpən][ɑːrmz] . -

men	with	open	arms	.	153
男人	和	打开	武器	.	-

他们很快从懊恼中恢复过来，热情地欢迎了海军官兵。153

[waɪl] [men] [ænd; ənd] ['ɑːfəsərz] [wɜːr; wər] ['frætəˌnaɪzɪŋ] , [hjuː] , [æt; ət] [ðə; ði] [wɪʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

While	men	and	officers	were	fraternizing	,	Hugh	,	at	the	wish	of	the
尽管	男人	和	警官	是	联谊	,	休	,	在	这	希望	的	这

[kə'mændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

commander	of	the	expedition	,
指挥官	的	这	远征	,

当士兵和军官们互相寒暄时，休应探险队指挥官的请求，

[meɪd] [gʊd] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪrər] [ə'gen] .

made	good	use	of	the	mirror	again	.
制成	好的	使用	的	这	镜子	再次	.

再次充分利用了镜子。

['getɪŋ] ['ɪntuː] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [bleɪk] ['mɜːrtn] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['vɪksn] ,

Getting	into	communication	with	Blake	Merton	aboard	the	Vixen	,
获得	进入	沟通	和	布莱克	默顿	船上	这	泼妇	,

与“雌狐”号上的布莱克·默顿取得联系，

['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [keɪp] [ʌv; əv] [lænd] [ðæt] [dʒʌtid] [aʊt] [soʊ] [kən'viːniəntli] ,

hidden	behind	that	cape	of	land	that	jutted	out	so	conveniently	,
隐	在后面	那	岬	的	土地	那	突出的	出去	所以	方便	,

隐藏在那片恰好突出于外的海岬后面，

[hiː; hi] ['fɔrwɚdɪd] ['ɔːrdərz] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊt] ['kruːzər] [ʃʊd; ʃəd] [stiːm] [ʌp] [ðə; ði] [koʊst] [ænd; ənd] [ɪm'bɑːrk]

he	forwarded	orders	that	the	scout	cruiser	should	steam	up	the	coast	and	embark
他	转发	订单	那	这	侦察	巡洋舰	应该	蒸汽	向上	这	海岸	和	启程

[ðə; ði] [ʃɔːr] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['leɪtər] [ɑːn] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] .

the	shore	expedition	later	on	in	the	day	.
这	支撑	远征	之后	在	在	这	天	.

他下令侦察巡洋舰沿海岸航行，并在当天晚些时候搭载岸上探险队。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [dɪd] [goʊ] [ə'bɔːrd] ,

And	when	they	finally	did	go	aboard	,
和	什么时候	他们	最后	做过	去	船上	,

当他们最终登船时，

['æftər] ['hævɪŋ] ['fɔːrməli] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrt] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði]

after	having	formally	received	the	surrender	of	the	fort	in	order	to	complete	the
后	拥有	正式地	已收到	这	投降	的	这	堡	在	命令	到	完全的	这

[wɔːr] [geɪm] ,

war	game	,
战争	游戏	,

在正式接受要塞投降以完成战争演习之后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['dʒɑːli] [lɑːt] [ʌv; əv] ['dʒækiz] ,

they	were	a	jolly	lot	of	jackies	,
他们	是	一个	快乐的	很多	的	杰基斯	,

他们是一群快乐的家伙，

[fɔːr; fər] [sək'ses] ['ɔːlweɪz] [wɔːmz] [ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd] [brɪŋz] [smaɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [feɪs] .

for	success	always	warms	the	heart	and	brings	smiles	to	the	face	.
为了	成功	总是	温暖	这	心	和	带来	微笑	到	这	脸	.

成功总是能温暖人心，让人脸上绽放笑容。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [hæd; həd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bɪ'kʌm] ['greɪtər] ['feivərits] [ðæn; ðən] ['evər] .

The	Boy	Scouts	had	by	this	time	become	greater	favorites	than	ever	.
这	男生	童子军	有	经过	这	时间	变得	更大的	收藏夹	比	曾经	.

此时，童子军比以往任何时候都更受人们喜爱。

[ðə; ði] ['splendɪd] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hju:] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [hæd; həd] [pleɪd] [ðer; ðər][pɑ:rts][ɪn]

The	splendid	manner	in	which	Hugh	and	his	comrades	had	played	their	parts	in
这	灿烂	方式	在	哪个	休	和	他的	同志们	有	玩	他们的	部分	在

['spaɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] ['ri:leiŋ] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn]

spying	on	the	enemy	and	relaying	the	information	they	had	succeeded	in
间谍活动	在	这	敌人	和	中继	这	信息	他们	有	成功了	在

[ə'kju:mjuleit] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [ə'bɔ:rd] ,

accumulating	until	it	was	received	aboard	,
累积	直到	它	曾是	已收到	船上	,

休和他的战友们出色地完成了他们的任务，他们刺探敌情，并将收集到的情报及时传递到船上。

[hæd; həd] [kwaɪt] [wʌn] [ɔ:l] ['hɑ:rts] . -

had	quite	won	all	hearts	.	154
有	相当	韩元	全部	心	.	-

他完全赢得了所有人的心。154

[wen] [tɔ:r'pi:doʊ] ['præktɪs] [keɪm] [ə'lɔ:ŋ] [ə'gen] ,

When	torpedo	practice	came	along	again	,
什么时候	鱼雷	实践	来了	沿着	再次	,

当鱼雷演习再次到来时，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n] ['evri] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði] ['klevər] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

they	were	given	every	opportunity	to	observe	the	clever	manner	in	which	the
他们	是	给定	每一个	机会	到	观察	这	聪明的	方式	在	哪个	这

['dedli] ['mɪs(ə)l] [wʌz; wəz] [dis'tʃa:dʒd] [θru:] [ðə; ði] [tu:b] ,

deadly	missile	was	discharged	through	the	tube	,
致命	导弹	曾是	出院	通过	这	管子	,

他们有机会仔细观察致命导弹通过发射管发射的巧妙方式。

[ænd; ənd][tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [tʃɪrz] [ðæt] [ə'naʊnst] [wen] [ə; eɪ][hɪt][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ,

and	to	join	in	the	cheers	that	announced	when	a	hit	had	been	made	,
和	到	加入	在	这	干杯	那	宣布	什么时候	一个	打	有	到过	制成	,

并加入到庆祝击球成功的欢呼声中，

[ɔ:l'ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] ['hwaithed] [tɔ:r'pi:doʊ][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [tʃɑ:rdʒd] [fɔ:r; fər] [ɪk'sploʊʒn] .

although	of	course	the	whitehead	torpedo	had	not	been	charged	for	explosion	.
虽然	的	课程	这	白头	鱼雷	有	不是	到过	带电	为了	爆炸	.

当然，白头鱼雷并没有装填爆炸装置。

['ʌðər] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:z] [kən'sistid] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] [mə'nu:vəz] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Other	features	of	the	cruise	consisted	of	certain	maneuvers	in	connection	with	the
其他	特征	的	这	巡航	由……组成	的	肯定	机动	在	联系	和	这

[nɔ:rθ] [ət'læntɪk] ['skwɑ:drən] [ʌv; əv] ['bætlˌʃɪps] ,

North	Atlantic	Squadron	of	battleships	,
北	大西洋	中队	的	战列舰	,

此次巡航的其他亮点包括与北大西洋战列舰舰队进行的一些演习。

[ðen] [fɜ:rst] ['sta:tiŋ] [ɪn][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [leɪt] ['sʌmər] [gʌn] ['præktɪs] [æt; ət] [si:] [ɔ:f] ['pɔ:rtsməθ] .

then	first	starting	in	for	their	late	summer	gun	practice	at	sea	off	Portsmouth	.
然后	第一的	开始	在	为了	他们的	晚的	夏天	枪	实践	在	海	离开	朴茨茅斯	.

然后首先在朴茨茅斯附近的海域进行夏末炮击训练。

['greɪtli] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə]

Greatly	to	the	delight	of	the	boys	they	were	given	an	opportunity	to
非常	到	这	喜	的	这	男孩们	他们	是	给定	一个	机会	到

[əb'zɜ:rv] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [bɪg] [gʌn] ['ʃu:tɪŋ] ,

observe	some	of	this	big	gun	shooting	,
观察	一些	的	这	大的	枪	射击	,

令孩子们欣喜若狂的是，他们有机会观摩一些大口径枪支的射击。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌnə(r)] [ə'kwɪtɪd] [ðəm'selvz] [soʊ] ['kredɪtəbli] [æz; əz][tu:; tə] [bi:t] [ɔ:l] ['pri:viəs]

in	which	the	gunners	acquitted	themselves	so	creditably	as	to	beat	all	previous
在	哪个	这	炮手	无罪释放	他们自己	所以	值得称赞地	作为	到	打	全部	以前的

['rekərdz] . -

records	.	155
记录	.	-

炮兵们表现出色，打破了以往所有记录。155

[æz; əz][ðə; ði] [kə'mændər] [hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] [fɔ:r; fər]

As	the	commander	had	promised	should	be	the	case	as	a	reward	for
作为	这	指挥官	有	承诺	应该	是	这	案件	作为	一个	报酬	为了

[ðer; ðər] ['sɜ:rvɪsɪz] [ɪn] ['helpɪŋ] ['kæptʃər] [ðə; ði]['hɑ:st(ə)l][fɔ:rt] ,

their	services	in	helping	capture	the	hostile	fort	,
他们的	服务	在	帮助	捕获	这	敌对的	堡	,

正如指挥官所承诺的那样，这应该是对他们协助攻占敌方堡垒的奖励。

[hju:] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪts] [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [tu:; tə][hæv; həv] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪərləs]

Hugh	and	his	mates	were	allowed	to	have	possession	of	the	wireless
休	和	他的	伙伴们	是	允许	到	有	拥有	的	这	无线的

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] ['ɔ:lmoʊst] ['evri] [deɪ] .

for	a	certain	length	of	time	almost	every	day	.
为了	一个	肯定	长度	的	时间	几乎	每一个	天	.

休和他的伙伴们几乎每天都被允许在一定时间内使用无线电设备。

[wʌt] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [ðoʊz] [bɔɪz] [dɪd] [send] [hoʊm] ,

What	messages	those	boys	did	send	home	,
什么	消息	那些	男孩们	做过	发送	家	,

那些男孩究竟给家里发了哪些信息？

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['bi:ɪŋ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [prɪ'zɜ:rv] [ɪn][ðə; ði]['fæməli]

each	of	them	being	determined	that	there	should	be	preserved	in	the	family
每个	的	他们	存在	决定	那	那里	应该	是	保存完好	在	这	家庭

['a:kaivz] [ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ə; eɪ] [tru:] ['waɪərləs] ['mesɪdʒ] [sent] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]

archives	a	record	of	a	true	wireless	message	sent	by	the	son	of	the	house
档案	一个	记录	的	一个	真的	无线的	信息	发送	经过	这	儿子	的	这	房子

[frʌm; frəm] [ə'bɔ:rd] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [wɔ:r] ['ves(ə)l] ['kru:zɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [koʊst] .

from	aboard	a	Government	war	vessel	cruising	along	the	coast	.
从	船上	一个	政府	战争	血管	巡航	沿着	这	海岸	.

他们一致认为，家族档案中应该保存一份记录，记录的是家中的儿子从一艘沿海岸巡航的政府军舰上发出的一条真正的无线电消息。

[ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [ðə; ði] ['i:gər] ['ɑ:pəreɪtər] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [tri:] ['steɪʃ(ə)n][ɑ:n] ['si:dər] [hɪl] [toʊld][ðem; ðəm][ɔ:l]

In	return	the	eager	operator	up	at	the	tree	station	on	Cedar	Hill	told	them	all
在	返回	这	渴望的	操作员	向上	在	这	树	车站	在	雪松	爬坡道	讲述	他们	全部

[ðə; ði] ['leɪtɪst] ['gɑ:sɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] [taʊn] ,

the	latest	gossip	of	the	home	town	,
这	最新的	闲话	的	这	家	镇	,

作为回报，雪松山树站那位热情的接线员把家乡最新的八卦都告诉了他们。

[ʌndər'stændɪŋ] [haʊ] ['æŋkʃəs] [ðoʊz] [eɪt] ['eksailz] [wʊd] [bi:; bi] ['getɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [fɔ:r; fər] [nu:z]

understanding	how	anxious	those	eight	exiles	would	be	getting	by	this	time	for	news
理解	如何	焦虑的	那些	八	流亡者	会	是	获得	经过	这	时间	为了	消息

[ðæt] [kən'sɜ:rnd] [ðer; ðər] ['nebəz] [ænd; ənd] [frendz] .

that	concerned	their	neighbors	and	friends	.
那	担心的	他们的	邻居	和	朋友们	.

可以理解，此时这八位流亡者一定非常渴望得到邻居和朋友的消息。

[ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [mʌtʃ] ['dʊrɪŋ] [ðoʊz] ['nevər] - [tuː; tə] - [biː; bi] - [fər'gɑːtn] [deɪz] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['gælənt]

They learned much during those never - to - be - forgotten days aboard the gallant

他们 学习 很多 期间 那些 绝不 - 到 - 是 - 被遗忘的 天 船上 这 英勇

['vɪksn] .

Vixen .

泼妇 .

在英勇的“雌狐”号战舰上度过的那些难忘的日子里，他们学到了很多东西。

[iːtʃ] ['setɪŋ] [sʌn] [wʌz; wəz] [vjuːd] [wɪð; wɪθ] [diːp] [rɪ'gret] [æz; əz] ['mɑːrkɪŋ] [wʌn] [deɪ] [les] [fɔːr; fər]

Each setting sun was viewed with deep regret as marking one day less for

每个 环境 太阳 曾是 已查看 和 深的 后悔 作为 标记 一 天 较少的 为了

[ðer; ðər] ['wʌndərf(ə)l] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

their wonderful vacation .

他们的 精彩的 假期 .

每一轮落日都让他们深感遗憾，因为这意味着他们美好的假期又少了一天。

[ænd; ənd] ['meni] [taɪmz] [dɪd] [hjuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [dɪ'kler] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪ] [ment]

And many times did Hugh and the rest declare that the first thing they meant

和 许多 时代 做过 休 和 这 休息 宣布 那 这 第一的 事物 他们 意思是

[tuː; tə][duː][ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [wʌz; wəz][tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [voʊt] [ʌv; əv] [θæŋks] [tuː; tə]

to do upon arriving at home was to send a hearty vote of thanks to

到 做 之上 抵达 在 家 曾是 到 发送 一个 爽朗 投票 的 谢谢 到

[prə'fesər] ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn] [si'kjuəiŋ] [ðem; ðəm] [ðɪs]

Professor Perkins for having been instrumental in securing them this

教授 珀金斯 为了 拥有 到过 乐器演奏 在 确保 他们 这

[ʌn'driːmd] - [ʌv; əv] ['hæpinəs] . -

undreamed - of happiness . 156

未曾预料到的 - 的 幸福 . -

休和其他人多次表示，他们回到家后的第一件事就是向珀金斯教授表达衷心的感谢，感谢他帮助他们获得了这份梦寐以求的幸福。[156]

“ [ænd; ənd] [fər'evər] ['æftər] [ðɪs] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [aɪ] [ə'lɔːft] [wen] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ][haɪk] ,

“ And forever after this I'm going to keep my eye aloft when out on a hike ,

“ 和 永远 后 这 我是 去 到 保持 我的 眼睛 高空 什么时候 出去 在 一个 远足 ,

“从今以后，我每次徒步旅行都会时刻注意安全。”

[ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [bə'luːn] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [wer] [ðə; ði] ['erənɔːt] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] ['helpɪŋ]

in hopes of another balloon coming along , where the aeronaut will require a helping

在 希望 的 其他 气球 未来 沿着 , 在哪里 这 航空员 将要 要求 一个 帮助

[hænd] !

hand !

手 !

希望会有另一个气球出现，届时飞行员将需要帮助！

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [peɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [aɪ]['evər][ræn] [ə'krɔːs] [bɪ'fɔːr] ,

It surely pays better than anything I ever ran across before ,

它 一定 支付 更好的 比 任何事物 我 曾经 跑 穿过 前 ,

它肯定比我以前遇到的任何工作收入都高。

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] ['bɪli] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] .

" was the way Billy expressed his feelings in the matter .

" 曾是 这 方式 比利 表达 他的 情怀 在 这 事情 .

这是比利表达他对此事感受的方式。

“ ['laɪtnɪŋ] ['nevər] [straɪks] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [twaɪs] , ['bɪli] , [ðeɪ] [seɪ] , " [hjuː] [toʊld][hɪm; ɪm] ,

“ Lightning never strikes in the same place twice , Billy , they say , " Hugh told him ,

“ 闪电 绝不 罢工 在 这 相同的 地方 两次 , 比利 , 他们 说 , " 休 讲述 他 ,

“人们常说，闪电不会两次击中同一个地方，比利，”休告诉他。

“ [bʌt; bət] [its] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [ˈoʊpən][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

“	but	it's	just	as	well	to	keep	your	eyes	open	all	the	time	,
”	但	它是	只是	作为	出色地	到	保持	你的	眼睛	打开	全部	这	时间	,

“但时刻保持警惕总是没错的。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][ˈnevər] [noʊ] [wen] [juː; jʊ] [meɪ] [ˈhæpən] [tuː; tə] [rʌn] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .

because	you	never	know	when	you	may	happen	to	run	across	a	good	thing	.
因为	你	绝不	知道	什么时候	你	可能	发生	到	跑步	穿过	一个	好的	事物	.

因为你永远不知道什么时候会遇到好事。

[bɪˈsaɪdz] , [ə; eɪ] [skaʊt] [ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ˌwaɪd əˈweɪk] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][əˈlɜːrt] .

Besides	,	a	scout	is	supposed	to	be	wideawake	and	on	the	alert	.
除了	,	一个	侦察	是	据称	到	是	清醒	和	在	这	警报	.

此外，侦察兵应该时刻保持警觉。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] [ˈweðər] [ˈɑːrθər] [hæz; həz] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə] [prɪnt] [ðoʊz] [ˈkɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	was	wondering	whether	Arthur	has	found	time	to	print	those	copies	of	the
我	曾是	好奇	无论	亚瑟	有	成立	时间	到	打印	那些	副本	的	这

['dænsɪŋ] [ber] ,

dancing	bear	,
跳舞	熊	,

我想知道亚瑟有没有时间把那些跳舞熊的图画打印出来。

[ˈdʒʌmboʊ] , [ðæt] [hiː; hi] [ˈprɑːmɪst] [ˌjuː ˈes] .

Jumbo	,	that	he	promised	us	.
巨型	,	那	他	承诺	我们	.

他答应过我们的Jumbo。

[nekst] [taɪm] [wiː; wi] [get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsiːdər] [hɪl] [ˈweɪərləs] [ˈsteɪʃ(ə)n]

Next	time	we	get	in	touch	with	the	Cedar	Hill	Wireless	Station
下一个	时间	我们	得到	在	触碰	和	这	雪松	爬坡道	无线的	车站

下次我们再联系雪松山无线电台的时候

[aɪ] [miːn] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] . ” -

I	mean	to	ask	him	.	”	157
我	意思是	到	问	他	.	”	-

我打算问问他。”157

“ [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪl] [juː; jʊ][æsk] [ɪf] [ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [gɑːt] [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] [ˈæftər]

“	At	the	same	time	will	you	ask	if	the	Russian	got	well	enough	to	go	up	after
”	在	这	相同的	时间	将要	你	问	如果	这	俄语	得到	出色地	足够的	到	去	向上	后

[hɪz; ɪz] [ˈhɪd(ə)n] [ˈmʌni] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][stɑːrt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [siː] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hoʊm] [lænd] ?

his	hidden	money	so	that	he	could	start	across	the	sea	for	his	home	land	?
他的	隐	钱	所以	那	他	可以	开始	穿过	这	海	为了	他的	家	土地	?

“与此同时，你会不会问，那个俄罗斯人是否康复到足以去追寻他藏起来的钱，以便他能够渡海回到他的祖国？”

” [æskt] [ˈælɪk] , [huː] [hæd; həd]['teɪkən] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [əˈfer] ,

”	asked	Alec	,	who	had	taken	considerable	interest	in	the	affair	,
”	问	亚历克	,	WHO	有	已采取	大量	兴趣	在	这	事务	,

“亚历克问道，他对这件事非常感兴趣。”

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ˈfɔːrtʃən] [hæd; həd][nɑːt] [əˈlaʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [kəˈnektɪd]

even	though	fortune	had	not	allowed	him	to	be	one	of	those	connected
甚至	尽管	财富	有	不是	允许	他	到	是	一	的	那些	连接

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈreskjuː][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌŋgri] [ber] .

with	the	rescue	of	the	wounded	owner	of	the	hungry	bear	.
和	这	救援	的	这	受伤	所有者	的	这	饥饿的	熊	.

尽管命运不允许他成为参与营救被饥饿的熊袭击受伤的主人的其中一员。

[hjuː] [rɪ'membər] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['greɪtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] ['ɑːrθər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [tel] , [baɪ]

Hugh	remembered	this	,	and	greatly	to	his	delight	Arthur	managed	to	tell	,	by
休	记得	这	,	和	非常	到	他的	喜	亚瑟	管理	到	告诉	,	经过

['juːzɪŋ][ðer; ðər] [kən'densɪŋ] [koʊd] ,

using	their	condensing	code	,
使用	他们的	冷凝	代码	,

休记住了这件事，令他非常高兴的是，亚瑟用他们的简写代码把这件事告诉了他。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['æktʃuəli] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] ['fɔːrənər] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest]

of	course	,	how	he	had	actually	accompanied	the	foreigner	,	at	the	request
的	课程	,	如何	他	有	实际上	伴随	这	外国人	,	在	这	要求

[ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ,

of	the	latter	,
的	这	后者	,

当然，他实际上是应那位外国人的要求陪同他的。

[tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [sɪ'kriːtid] ['mʌni] ,

to	get	his	secreted	money	,
到	得到	他的	分泌物	钱	,

为了得到他藏起来的钱，

[wɪtʃ] [ʃoʊd] [wʌt] ['kɑːnfɪdəns] [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [naʊ] [pleɪst] [ɪn] ['evri] [bɔɪ] [huː] [wɔːr] [ðæt]

which	showed	what	confidence	the	poor	fellow	now	placed	in	every	boy	who	wore	that
哪个	显示	什么	信心	这	贫穷的	同伴	现在	放置	在	每一个	男生	WHO	穿着	那

[sɪg'nɪfɪkənt] ['kɑːki] ['juːnɪfɔːrm] .

significant	khaki	uniform	.
重要的	卡其色	制服	.

这充分表明，这位可怜的家伙现在对每一个穿着那身标志性卡其色制服的男孩都充满信心。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['siːkrət] [kæʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

The	man	had	succeeded	in	finding	the	secret	cache	which	he	had	been
这	男人	有	成功了	在	寻找	这	秘密	缓存	哪个	他	有	到过

['eɪmɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [slɪpt] [ænd; ənd] [fel] ['oʊvər][ðə; ði]['feɪt(ə)l]['lɪt(ə)l]

aiming	to	reach	on	that	day	when	he	slipped	and	fell	over	the	fatal	little
瞄准	到	抵达	在	那	天	什么时候	他	滑倒了	和	跌倒	超过	这	致命的	小的

['presəpɪs] .

precipice	.
悬崖	.

那天，他终于找到了他一直想去的秘密藏匿处，结果却不慎滑倒，跌落到那致命的小悬崖下。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [hjuː] [tʊk] [ðɪs] ['mesɪdʒ] ,

And	by	the	time	Hugh	took	this	message	,
和	经过	这	时间	休	采取	这	信息	,

等到休收到这条信息时，

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən]['hɑːrbər] [baʊnd] ['hoʊmwərd] . -

the	Russian	was	probably	outside	of	Boston	harbor	bound	homeward	.	158
这	俄语	曾是	大概	外部	的	波士顿	港口	边界	回家	.	-

那名俄国人可能当时已离开波士顿港，正准备回家。[158]

[ɔːl] [ðɪs] [hoʊm] [nuːz] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [els] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][gɜːrl][ænd; ənd] [bɔɪ] [frendz] ,

All	this	home	news	,	with	much	else	connected	with	their	girl	and	boy	friends	,
全部	这	家	消息	,	和	很多	别的	连接	和	他们的	女孩	和	男生	朋友们	,

所有这些家庭新闻，以及很多与他们的男女朋友有关的新闻，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [lʌv] [sent] [baɪ] ['perənts] [ænd; ənd] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ,

as	well	as	the	love	sent	by	parents	and	brothers	and	sisters	,
作为	出色地	作为	这	爱	发送	经过	父母	和	兄弟	和	姐妹	,

以及父母、兄弟姐妹们送上的爱，

[wʌz; wəz] ['iːgərli] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [eɪt] ['eksailz] .

was	eagerly	received	by	the	eight	exiles	.
曾是	急切地	已收到	经过	这	八	流亡者	.

受到了八位流亡者的热烈欢迎。

[ðeɪ] ['kʌdʒ(ə)l] [ðer; ðər] [breɪnz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz]

They	cudgeled	their	brains	trying	to	think	up	the	most	important	messages
他们	棍棒击打	他们的	大脑	尝试	到	思考	向上	这	最多	重要的	消息

[tuː; tə] [send] [bæk] [tuː; tə] ['ɑːrθər] ['vaɪə] ['waɪərləs] ;

to	send	back	to	Arthur	via	wireless	;
到	发送	后退	到	亚瑟	通过	无线的	;

他们绞尽脑汁，努力想出要通过无线电发回给亚瑟的最重要的信息；

[ænd; ənd] [hjuː] [hæd; həd][tuː; tə] [kʌl] [aʊt] ['meni] [æz; əz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [trænz'mɪt] [ɪn][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd]

and	Hugh	had	to	cull	out	many	as	impossible	to	transmit	in	the	limited
和	休	有	到	淘汰	出去	许多	作为	不可能的	到	发送	在	这	有限的

[taɪm] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] ,

time	allowed	them	for	their	use	of	the	apparatus	,
时间	允许	他们	为了	他们的	使用	的	这	设备	,

由于使用设备的时间有限，休不得不剔除许多无法传输的曲目。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [sloʊ] [rɪ'siːvɪŋ] [kə'pæsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] [ɑːn] ['siːdər] [hɪl] .

considering	the	slow	receiving	capacity	of	the	scout	on	Cedar	Hill	.
考虑	这	慢的	接收	容量	的	这	侦察	在	雪松	爬坡道	.

考虑到雪松山侦察兵的接收能力较慢。

[soʊ] [deɪ] ['fɑːloʊd] [deɪ] [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [brɪŋ] [nuː] [iks'piəriənsiz] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz]

So	day	followed	day	and	each	one	seemed	to	bring	new	experiences	to	the	boys
所以	天	随后	天	和	每个	一	似乎	到	带来	新的	经历	到	这	男孩们

[huː] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði]['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːrv] [men] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] .

who	accompanied	the	Naval	Reserve	men	along	the	coast	.
WHO	伴随	这	海军	预订	男人	沿着	这	海岸	.

就这样，一天天过去了，每一天似乎都给跟随海军后备队队员沿海岸线行进的男孩们带来了新的体验。

[wʌns] [ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['laɪvli] [stɔːrm] ,

Once	they	met	with	quite	a	lively	storm	,
一次	他们	遇见	和	相当	一个	热闹	风暴	,

他们曾遭遇过一场相当猛烈的风暴，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] ['iːv(ə)n] [fɪrd] [ðeɪ] [maɪt] ['nevər] [siː] [ðə; ði] [dɪr] [wʌnz][æt; ət]

and	some	of	the	scouts	even	feared	they	might	never	see	the	dear	ones	at
和	一些	的	这	侦察兵	甚至	害怕	他们	可能	绝不	看	这	亲爱的	一个	在

[hoʊm] [ə'gen] ,

home	again	,
家	再次	,

有些童子军甚至担心他们可能再也见不到家乡的亲人了。

[bʌt; bət] [gʊd] ['mænɪdʒmənt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l]

but	good	management	on	the	part	of	those	who	had	charge	of	the	vessel
但	好的	管理	在	这	部分	的	那些	WHO	有	收费	的	这	血管

[ə'vəːtid] [ðə; ði]['deɪndʒər] .

averted	the	danger	.
避免了	这	危险	.

但是，由于船舶负责人管理得当，避免了这场危险。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海军后备童子军(The Boy Scouts of the Naval Reserve)
第5/5页

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bæflɪŋ] [ɪk'spɪrɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [dens] [fɑ:g] [ðæt] [keɪm] ['drɪftɪŋ]
Then **there** **was** **a** **baffling** **experience** **with** **the** **dense** **fog** **that** **came** **drifting**
然后 那里 曾是 一个 莫名其妙 经验 和 这 稠密 多雾路段 那 来了 漂流
[daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][bæŋks] .
down **from** **the** **Banks** **.**
向下 从 这 银行 .

然后，从河岸边飘下来的浓雾给我们带来了一次令人费解的经历。

[ðer; ðər][ðə; ðɪ][wɔ:rm]['wɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gʌlf] [stri:m] [mi:ts] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['koʊldɝ] ['kɝ:ənts] [ʌv; əv] [er]
There **the** **warm** **water** **of** **the** **Gulf** **Stream** **meets** **with** **the** **colder** **currents** **of** **air**
那里 这 温暖的 水 的 这 海湾 溪流 满足 和 这 更冷 电流 的 空气
[frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['ri:dʒən][ʌv; əv] [pər'petʃuəl] [aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] ,
from **the** **region** **of** **perpetual** **ice** **and** **snow** **,**
从 这 地区 的 永久 冰 和 雪 ,

在那里，墨西哥湾暖流的温暖海水与来自常年冰雪地区的冷空气流相遇。

['kɔ:zɪŋ] ['veɪpər][tu:; tə][fɔ:rm]['ɔ:lmoʊst] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [jɪr] . -
causing **vapor** **to** **form** **almost** **every** **day** **in** **the** **year** **.** **159**
导致 汽 到 形式 几乎 每一个 天 在 这 年 . -

导致几乎每天都会形成蒸汽。159

[noʊ]['æksɪdənt] [ə'kɜ:rd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['aʊərz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['vɪksn] [wʌz; wəz] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] [fɑ:g] ,
No **accident** **occurred** **during** **the** **hours** **in** **which** **the** **Vixen** **was** **shrouded** **in** **fog** **,**
不 事故 发生 期间 这 小时 在 哪个 这 泼妇 曾是 被遮蔽的 在 多雾路段 ,

在“雌狐”号被浓雾笼罩的几个小时里，没有发生任何事故。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ðɪ] [fɑ:g] [hɔ:rnz] ['saʊndɪŋ] ,
but **they** **heard** **the** **fog** **horns** **sounding** **,**
但 他们 听到 这 多雾路段 角 听起来 ,

但他们听到了雾号声。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['hevi] ['wɪs(ə)l] [ðæt] [toʊld][ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪnər][ɔ:f][hɜ:r; hər] [kɔ:rs] .
and **the** **heavy** **whistle** **that** **told** **of** **a** **liner** **off** **her** **course** **.**
和 这 重的 哨 那 讲述 的 一个 衬垫 离开 她 课程 .

还有那沉重的汽笛声，表明一艘客轮偏离了航线。

['faɪnəli] [ðə; ðɪ] [taɪm] [keɪm] [wen] [ðə; ðɪ] ['vɪksn] [hæd; həd][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][pɔ:rt] ,
Finally **the** **time** **came** **when** **the** **Vixen** **had** **to** **return** **to** **port** **,**
最后 这 时间 来了 什么时候 这 泼妇 有 到 返回 到 港口 ,

最终，雌狐号不得不返回港口。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [və'keɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dʒækiz] [ə'bɔ:rd] [hæd; həd] [ə'baʊt] [ɪk'spaɪərd] ,
as **the** **vacations** **of** **the** **jackies** **aboard** **had** **about** **expired** **,**
作为 这 假期 的 这 杰基斯 船上 有 关于 已到期 ,

船上女飞行员们的假期差不多都结束了，

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] ['bʌk(ə)l] [daʊn] [tu:; tə] ['bɪznəs] [ə'gen] , [mʌtʃ]
and **most** **of** **them** **would** **have** **to** **buckle** **down** **to** **business** **again** **,** **much**
和 最多 的 他们 会 有 到 扣上 向下 到 商业 再次 , 很多
[tu:; tə][ðer; ðər] [rɪ'gret] .
to **their** **regret** **.**
到 他们的 后悔 .

令他们中的大多数人感到遗憾的是，他们不得不重新投入到工作中。

[hjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sev(ə)n] ['kɒmreɪdz] [tʊk] [treɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊm] [taʊn] ,

Hugh	**and**	**his**	**seven**	**comrades**	**took**	**train**	**for**	**the**	**home**	**town**	**,**
休	和	他的	七	同志们	采取	火车	为了	这	家	镇	,

休和他的七位同伴乘火车返回家乡。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːrv] [ɑːn][ðer; ðər] ['ænjuəl] [kruːz] [hæd; həd]

feeling	**that**	**their**	**experience**	**with**	**the**	**Naval**	**Reserve**	**on**	**their**	**annual**	**cruise**	**had**
感觉	那	他们的	经验	和	这	海军	预订	在	他们的	年度的	巡航	有

[bɪn] [ə; eɪ][moʊst]['væljuəb(ə)l] ['les(ə)n] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,

been	**a**	**most**	**valuable**	**lesson**	**all**	**around**	**,**
到过	一个	最多	有价值的	课	全部	大约	,

他们认为，在年度巡航中与海军后备队的经历是一次非常宝贵的学习机会。

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [nuː] ['lɔrəlz] [æz; əz] [wel] .

and	**one**	**which**	**had**	**brought**	**them**	**new**	**laurels**	**as**	**well**	**.**
和	一	哪个	有	带来	他们	新的	月桂树	作为	出色地	.

其中一项也为他们带来了新的荣誉。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] [taɪm] ['evər] ,

“	**It**	**was**	**the**	**greatest**	**time**	**ever**	**,**
〃	它	曾是	这	最	时间	曾经	,

“那是我人生中最美好的时光，

〃 [said] ['bɪli] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [hjuː] [wɑːtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr][ðə; ði] [fə'mɪliər] ['lændskeɪp]

〃	**sighed**	**Billy**	**as**	**he**	**and**	**Hugh**	**watched**	**from**	**the**	**car**	**the**	**familiar**	**landscape**
〃	叹了口气	比利	作为	他	和	休	观看	从	这	车	这	熟悉的	景观

[flai][pæst][æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [hoʊm] .

fly	**past**	**as**	**they**	**drew**	**near**	**home**	**.**
飞	过去的	作为	他们	画	靠近	家	.

“比利叹了口气，他和休坐在车里，看着熟悉的风景飞驰而过，他们快到家了。”

“ [ænd; ənd] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [wiːl] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es]['evər][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [ˌɑːpər'tuːnəti]

“	**And**	**chances**	**are**	**we'll**	**none**	**of**	**us**	**ever**	**have**	**such**	**a**	**glorious**	**opportunity**
〃	和	机会	是	出色地	没有任何	的	我们	曾经	有	这样的	一个	辉煌	机会

[ə'gen] . 〃 -

again	**.**	**〃**	**160**
再次	.	〃	-

“而且我们很可能再也不会有如此绝佳的机会了。”160

[hjuː] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] ,

Hugh	**did**	**not**	**answer**	**,**
休	做过	不是	回答	,

休没有回答。

[fɔːr; fər] [truːθ] [tuː; tə] [tel] ['bɪli] [wʌz; wəz] ['vɔɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sentɪmənts] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] .

for	**truth**	**to**	**tell**	**Billy**	**was**	**voicing**	**his**	**own**	**sentiments**	**when**	**he**	**said**	**this**	**.**
为了	真相	到	告诉	比利	曾是	配音	他的	自己的	情感	什么时候	他	说	这	.

说实话，比利说这话时，其实是在表达他自己的感受。

[jet] [haʊ] ['lɪt(ə)l][kʊd; kəd] [ðeɪ] [siː] [ə'hed] !

Yet	**how**	**little**	**could**	**they**	**see**	**ahead**	**!**
然而	如何	小的	可以	他们	看	前方	!

然而，他们对未来却又有多么缺乏远见！

['i:v(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['mɪnɪt] [ɪ'vents] [wɜ:r; wər] ['ʃeɪpɪŋ] [ðəm'selvz] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt]

Even	at	that	very	minute	events	were	shaping	themselves	so	as	to	bring	about
甚至	在	那	非常	分钟	活动	是	成型	他们自己	所以	作为	到	带来	关于

[ə'nʌðər] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə] [ə'fɔ:rd] ['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [jet] [ə'nʌðər]

another	combination	that	was	likely	to	afford	certain	of	the	scouts	yet	another
其他	组合	那	曾是	可能	到	买得起	肯定	的	这	侦察兵	然而	其他

['wʌndərf(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ə; eɪ] [nu:] [fi:ld] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['evər] [dri:md] [ʌv; əv]

wonderful	experience	in	a	new	field	that	none	of	them	had	ever	dreamed	of
精彩的	经验	在	一个	新的	场地	那	没有任何	的	他们	有	曾经	梦见	的

['ɔkjupaɪŋ] .

occupying	.
占领	.

就在那一刻，事态的发展正在酝酿，即将形成另一种组合，这很可能为某些侦察兵带来又一次美妙的经历，让他们进入一个他们从未梦想过涉足的新领域。

[dʒʌst] [wʌt] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['hɑ:rdli] [si:m] [fer] [tu:; tə] [tel] [æt; ət] [ðɪs] [leɪt] [pɔɪnt] [ɪn]

Just	what	that	might	be	it	would	hardly	seem	fair	to	tell	at	this	late	point	in
只是	什么	那	可能	是	它	会	几乎	似乎	公平的	到	告诉	在	这	晚的	观点	在

[ðə; ði] ['stɔ:ri] .

the	story	.
这	故事	.

现在说那究竟是什么似乎不太合适，毕竟故事已经发展到这个阶段了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ri:dɚz] [hu:] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:tʃənz] [ʌv; əv]

For	the	benefit	of	those	readers	who	have	become	interested	in	the	fortunes	of
为了	这	益处	的	那些	读者	WHO	有	变得	感兴趣的	在	这	财富	的

[hju:] ['hɑ:rdɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ,

Hugh	Hardin	and	his	chums	,
休	哈丁	和	他的	朋友们	,

为了那些对休·哈丁和他的朋友们的命运感兴趣的读者们，

[ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər] ['fɜ:rðər] [əd'ventʃəz] [wɪl] [bi:; bi] [kən'tɪnju:d]

it	ought	to	be	enough	to	say	that	their	further	adventures	will	be	continued
它	应该	到	是	足够的	到	说	那	他们的	更远	冒险	将要	是	持续

[ɪn][ðə; ði][nekst] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪri:z] ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] “ [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn][ðə; ði]

in	the	next	volume	of	this	Series	under	the	title	of	“	The	Boy	Scouts	in	the
在	这	下一个	体积	的	这	系列	在下面	这	标题	的	“	这	男生	童子军	在	这

['sæd(ə)l] .

Saddle	.
鞍	.

只需说明，他们的后续冒险故事将在本系列的下一卷中继续，标题为“骑马的童子军”。

” [ðə; ði] [end]

”	THE	END
”	这	结尾

剧终

[-] [noʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

['kɑ:piraɪt] ['noʊtɪs] [prə'vaɪdɪd][æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] — [ðɪs] [i:] - [tekst][ɪz] ['pʌblɪk] [doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði]

Copyright	notice	provided	as	in	the	original	—	this	e	-	text	is	public	domain	in	the
版权	注意	假如	作为	在	这	原来的	—	这	e	-	文本	是	民众	领域	在	这

['kʌntri] [ʌv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

country	of	publication	.
国家	的	发布	.

版权声明与原文相同——本电子文本在出版国属于公共领域。

['saɪləntli]	[kə'rektɪd]	['pælpəb(ə)l]	['taipəus]	;	[left]	[nɑːn]	-	['stændərd]	['spɛlɪŋz]	[ænd; ənd]	['daɪəlekt]	[ʌn'tʃeɪndʒd]
Silently	**corrected**	**palpable**	**typos**	**;**	**left**	**non**	**-**	**standard**	**spellings**	**and**	**dialect**	**unchanged**
默默	已更正	可感知的	拼写错误	;	左边	非	-	标准	拼写	和	方言	未更改

.

:

.

默默地改正了明显的拼写错误；保留了非标准拼写和方言。

[ɪn]	[ðə; ði]	[tekst]	['vɜːrʒ(ə)nz]	,
In	**the**	**text**	**versions**	**,**
在	这	文本	版本	,

在文本版本中，

[di'limitid]	[ɪ'tælɪks]	[tekst]	[ɪn]	_	[ˌʌndə'skɔːz]	_	(	[ðə; ði]	[ˌeɪtʃ tiː em 'el]	['vɜːrʒ(ə)n]	[ˌriːprə'djuːsiz]	[ðə; ði]	[fɑːnt]	[fɔːrm]
delimited	**italics**	**text**	**in**	**_**	**underscores**	**_**	**(**	**the**	**HTML**	**version**	**reproduces**	**the**	**font**	**form**
分隔符	斜体	文本	在	_	下划线	_	(	这	HTML	版本	复制	这	字体	形式

[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['prɪntɪd]	[bʊk]	.	)
of	**the**	**printed**	**book**	**.**	**)**
的	这	打印	书	.	)

用下划线分隔的斜体文本（HTML 版本再现了印刷书籍的字体形式。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神